



Учебное
пособие

Т.Л. Бухарина, В.Ф. Новодранова, Т.В. Михина

Латинский язык



25 лет с Вами
ИЗДАТЕЛЬСКАЯ ГРУППА
«ГЭОТАР-Медиа»

Т.Л. Бухарина, В.Ф. Новодранова,
Т.В. Михина

Латинский язык

Учебное пособие

Министерство образования и науки РФ

Рекомендовано ГБОУ ДПО

«Российская медицинская академия последипломного образования»
Министерства здравоохранения РФ в качестве учебного пособия для
студентов высших учебных заведений, реализующих образовательные
программы высшего профессионального образования по дисциплине
«Латинский язык» по направлениям: «Стоматология»,
«Лечебное дело», «Педиатрия», «Медико-профилактическое дело»,
«Сестринское дело»



Москва

ИЗДАТЕЛЬСКАЯ ГРУППА

«ГЭОТАР-Медиа»

2020

Авторы:

Т.Л. Бухарина — д-р пед. наук, проф., старший научный сотрудник Института клеточного и внутриклеточного симбиоза Уральского отделения Российской академии наук;

В.Ф. Новодранова — д-р филол. наук, проф., профессор кафедры латинского языка и основ терминологии Московского государственного медико-стоматологического университета им. А.И. Евдокимова;

Т.В. Михина — доц. кафедры иностранных языков, зап. курсом латинского языка и основ медицинской терминологии Оренбургской государственной медицинской академии (до 2017 г.).

Б94 Латинский язык : учеб. пособие / Т. Л. Бухарина, В. Ф. Новодранова, Т. В. Михина. — М. : ГЭОТАР-Медиа, 2020. — 496 с.

ISBN 978-5-9704-5301-8

Настоящее учебное пособие подготовлено в соответствии с программой медицинских вузов по латинскому языку и включает три раздела: терминология морфологических дисциплин — анатомии и гистологии; терминология комплекса патологической анатомии и клинических дисциплин; фармацевтическая терминология с номенклатурой лекарственных средств. В конце каждого раздела приведены логико-дидактические схемы основных тем. Подход, основанный на принципе системно-терминологического обучения, обеспечивает последовательность изучения латинского языка и основ терминологии и успешность усвоения материала.

Книга адресована студентам медицинских вузов лечебного, педиатрического, медико-профилактического факультетов и факультета высшего сестринского образования.

УДК 811.124(07)
ББК 81.461-9-3

Права на данное издание принадлежат ООО Издательская группа «ГЭОТАР-Медиа». Воспроизведение и распространение в каком бы то ни было виде части или целого издания не могут быть осуществлены без письменного разрешения ООО Издательская группа «ГЭОТАР-Медиа».

© Бухарина Т.Л., Новодранова В.Ф., Михина Т.В., 2015
© ООО Издательская группа «ГЭОТАР-Медиа», 2020
ISBN 978-5-9704-5301-8 © ООО Издательская группа «ГЭОТАР-Медиа», оформление, 2020

ВВЕДЕНИЕ

Латинский язык как самостоятельная дисциплина в медицинском вузе по своим структуре, целевым установкам и профессионально-развивающим возможностям является основой изучения и использования медицинской терминологии не только в вузе, но и при последующей профессиональной деятельности, а также средством совершенствования личности будущего медика.

Впервые столкнувшись со структурой данного учебного предмета, с обилием медицинских терминов, относящихся к основным номенклатурным группам, студенты I курса, еще недостаточно владея методикой самостоятельной работы, испытывают значительные трудности при изучении латинского языка. В связи с этим возникает необходимость в создании системы изучения медицинской терминологии в курсе латинского языка для более эффективной адаптации студента к медицинскому вузу, грамотной успешной организации аудиторной и внеаудиторной самостоятельной работы.

Данное пособие содержит три раздела ведущих терминосистем: терминологию морфологических дисциплин — анатомии и гистологии; терминологию комплекса патологической анатомии и клинических дисциплин; фармацевтическую терминологию с номенклатурой лекарственных средств. Оно построено с соблюдением принципа системно-терминологического обучения, оправдавшего себя и доказавшего свою эффективность. Пособие рассчитано на работу студентов как в аудитории с участием преподавателя, так и вне ее в процессе самостоятельных занятий латинским языком.

Дисциплина «Латинский язык» в медицинском вузе носит четко выраженный профессионально-ориентированный характер, поэтому теоретический материал структурирован в соответствии с изучением определенного раздела медицинской терминологии.

Структура I раздела «Основы грамматики в курсе медицинской терминологии» включает тему, цель, значение темы, вспомогательный материал, план работы над темой и вопросы для самоконтроля.

Имея перед собой цель занятия, работая над освоением темы по предложенному плану, студент постепенно не только осваивает предмет, но и учится работать самостоятельно. Вопросы и задания для самоконтроля дают ему возможность научиться выделять главное в полученной информации, анализировать и систематизировать учебный материал, кратко, логично и последовательно излагать свои мысли.

Содержание I раздела позволяет студенту освоить латинскую грамматику в процессе изучения анатомо-гистологической терминологии, сформировать недостающие для учебы в высшей школе навыки самостоятельной работы, собственный стиль учебной деятельности.

Два других раздела изложены так, чтобы и преподаватель, и студент могли строить процесс изучения латинского языка дифференцированно, выбирая тот набор упражнений, который наиболее адекватен уровню готовности студента к усвоению и продолжению работы.

Учебный лексический материал, включенный в упражнения раздела «Словообразование в клинической терминологии», отобран по принципу наибольшей частотности. Помимо упражнений для выполнения в аудитории, где обеспечена помощь и корректировка преподавателя, предлагается группа упражнений для самостоятельной внеаудиторной работы. Данный подход способствует соблюдению принципа многократной повторяемости и обеспечивает прочное усвоение материала.

III раздел «Фармацевтическая терминология и общая рецептура» включает краткий теоретический материал по теме «Рецепт», сборник рецептов, подобранный с учетом требований программы, и словарь, позволяющий перевести

рецепты самостоятельно. Последовательная, систематическая работа с использованием этого материала поможет студентам научиться грамотно писать рецепты, переподить их с русского языка на латинский и с латинского на русский, правильно образовывать на латинском языке наименования химических соединений (оксидов, кислот, солей), научиться вычленять в составе наименований лекарственных средств частотные отрезки, несущие определенную типовую информацию о лекарстве.

Включенные в пособие логико-дидактические схемы (ЛДС) позволяют охватывать материал одномоментно и представлять его в наглядной форме, возвращаться в ходе учебного занятия к любому фрагменту учебного материала, использовать его на нужном этапе учебной деятельности.

Раздел «Латинский язык в вопросах и ответах» помогает систематизировать знания, обобщить изученный материал, излагая его последовательно, четко, логично.

Методические и дидактические подходы, используемые в данном пособии, способствуют развитию умений и навыков, необходимых студентам для формирования компетентности будущего врача. Умение учиться развивает когнитивные навыки, побуждающие к приобретению новых знаний. Планирование, т.е. постановка целей, составление графа логических структур, определение приоритета для выполнения работы, помогает в выборе цели и видов деятельности, мероприятий в установлении конкретных сроков. Умение логически мыслить позволяет оценить и выбрать правильную методику при освоении новых знаний с использованием как индуктивного, так и дедуктивного методов, контрастирующих с традиционным обучением, где главное — запоминание и механическое заучивание.

Названные качества формируют самостоятельную, креативную личность будущего специалиста, способного активно усваивать и применять полученные в обучении знания, умения и навыки в профессиональной деятельности. При

последовательной работе по предлагаемой системе у студента формируются и развиваются универсальные компетенции: познавательные, исследовательские, деятельностные и коммуникативные, которые способствуют готовности его к последующему обучению и развитию профессиональной направленности.

Таким образом, представленная нами система изучения медицинской терминологии в курсе латинского языка включает интеграцию, взаимодействие в системе преподаватель—студент, компетентностный, личностно-деятельностный подходы, гуманистическую направленность обучения, инновационные подходы при использовании механизма формирования и развития личности студента.

Авторы считают своим долгом поблагодарить доцента И.А. Коровину за разработку отдельных тем I раздела: «Существительные III склонения мужского, женского и среднего родов»; «Прилагательные III склонения»; «Недостаточные и неправильные степени сравнения»; «Причастия настоящего времени действительного залога»; «Причастия прошедшего времени страдательного залога»; «Греческие существительные I—III склонений; Лексический минимум I раздела».

Раздел I

ОСНОВЫ ЛАТИНСКОЙ ГРАММАТИКИ В КУРСЕ МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Занятия

ЗАНЯТИЕ 1

Тема: Латинский алфавит. Фонетика. Произношение гласных, согласных и их сочетаний.

Цель: Освоить латинский алфавит и правила произношения звуков.

Значение темы: Для быстрого и правильного чтения и написания медицинских терминов необходимы знание латинского алфавита, правильное произношение гласных, согласных и их сочетаний. Чтобы успешно овладеть темой, студент должен: знать все буквы латинского алфавита, уметь правильно читать гласные, согласные и их сочетания.

Вспомогательный материал. *Чернявский М.Н.* Латинский язык и основы медицинской терминологии. М.: Шико, 2007; *Новодранова В.Ф., Бухарина Т.Л.* Латинский язык и основы медицинской терминологии. Екатеринбург: УрО РАН, 2005; *Terminologia anatomica.* Международная анатомическая терминология (с официальным списком русских эквивалентов) / под ред. Л.Л. Колесникова. М.: Медицина, 2003; *Лазарева М.Н., Нехай М.Н.* Латинский язык и терминология фармации: учебное пособие. М.: КНОРУС, 2016.

План работы над темой

1. Ознакомиться с краткой историей латинского языка и медицинской терминологии.
2. Выучить латинский алфавит.
3. Научиться произносить гласные и согласные звуки.
4. Научиться правильно произносить дифтонги и монофтонги.
5. Овладеть произношением латинских и греческих сочетаний звуков.
6. Выполнить необходимые тренировочные упражнения.
7. Выполнить контрольные упражнения и ответить на вопросы для самоконтроля.

Работая над темой, последовательно отвечайте на следующие вопросы

1. Сколько букв в латинском алфавите? Назовите их.
2. Какие латинские буквы обозначают гласные звуки?
3. Сколько дифтонгов и монофтонгов в латинском языке?
4. Как произносятся согласные звуки?
5. Как произносятся буквосочетания *ngu*, *qu*, *ti*?
6. Как произносятся буквосочетания с «h»: *ch*, *ph*, *rh*, *th*?

Для ответа на 1-й вопрос:

- прочтите несколько раз латинский алфавит, чтобы запомнить его;
- напишите все буквы;
- произнесите все звуки.

В латинском алфавите, которым пользуются в современных учебниках, справочниках и словарях, 25 букв. Ниже даются начертание, название латинских букв и их произношение, принятые в учебной практике:

Начертание	Название	Произношение	Начертание	Название	Произношение
Aa	А	а	Nn	эн	н
Bb	бэ	б	Oo	о	о
Cc	цэ	ц или к	Pp	пэ	п
Dd	дэ	д	Qq	ку	к
Ee	э	э	Rr	эр	р
Ff	эф	ф	Ss	эс	с или з
Gg	гэ	г	Tt	тэ	т
Hh	ха	украинское г, немецкое h	Uu	у	у
			Vv	вэ	в
Ii	и	и	Xx	икс	кс
Jj	йот	й	Yy	ипсилон	и

Начертание	Название	Произношение	Начертание	Название	Произношение
Kk	ка	к	Zz	зета	з
Ll	эль	ль			
Mm	эм	м			

Звуки латинского языка делятся на гласные и согласные. Рассмотрим произношение гласных.

Гласные *a*, *o*, *u* произносятся, как русские [a], [o], [y]. Гласная *e* обозначает звук [э], например: *vertebra* [вэртэбра] — позвонок.

Гласная *i*

- [i] — *līnea*
- [j]:

в начале слова или слога перед гласной: *iūgum* — ярмо; в середине слова между гласными: *maior* — большой.

В настоящее время в этих позициях чаще пишется буква *j* (йот): *iūctura* — соединение. Гласная *u* произносится как [u] и встречается только в словах греческого происхождения: *butyrum* [бутýрум] — масло.

Латинские гласные образуют монофтонги и дифтонги — сочетания двух гласных, которые произносятся как один звук или слог:

- *ae* [э] — *peritonáeum*, *gangráena*, *costae*
- *oe* [э:] — *oedéma*, *amóeba*
- *ai* [ay] — *áuris*
- *eu* [эу] — *pneumonía*.

Если *a* + *e* или *o* + *e* не образуют монофтонга, то над *e* ставится разделительный знак (·), и каждый звук читается отдельно: *áe·g*, *álo·e*.

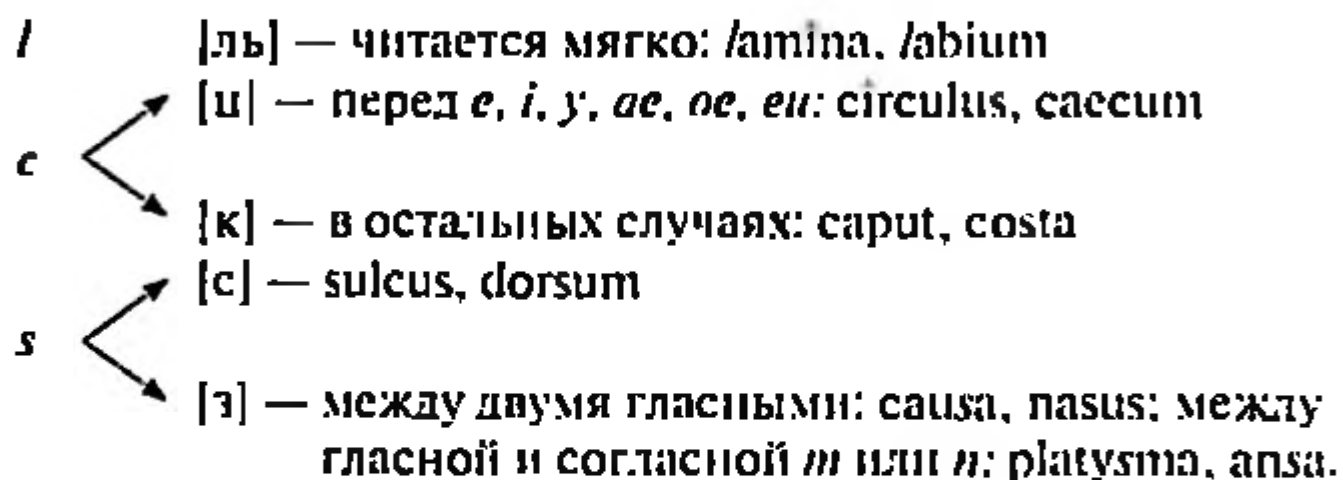
Для ответа на 2-й и 3-й вопросы:

- прочитайте объяснение темы;
- выпишите отдельно гласные и произнесите их несколько раз, чтобы запомнить.

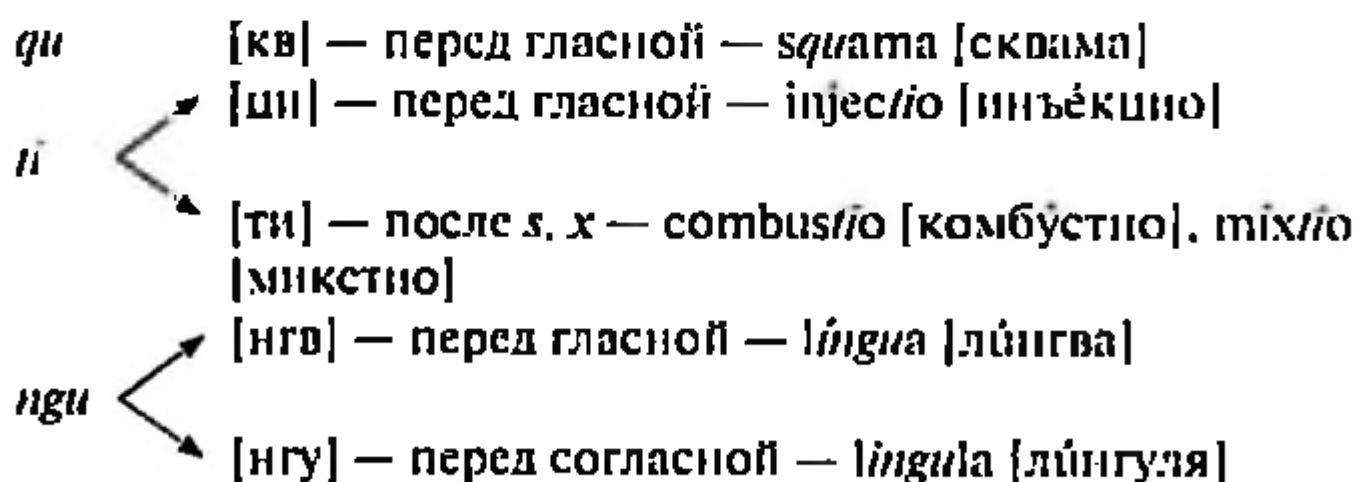
NB! Обратите внимание на произношение гласных *i, u*;

- выпишите все монофонги и дифтонги с примерами и повторите их несколько раз, чтобы запомнить.

Рассмотрим произношение согласных звуков. Большинство согласных произносятся так, как называются. Особенности имеют следующие звуки:



Для овладения навыками чтения необходимо усвоить произношение латинских буквосочетаний:



В словах греческого происхождения встречаются буквосочетания с «h»:

- ch* — [х] — *charta* [харта]
- ph* — [ф] — *graphē* [рафэ]

rh — [p] — *rhizóma* [ризома]

th — [т] — *thōrax* [тора́кс].

Для ответа на 4-й, 5-й, 6-й вопросы:

- прочитайте объяснение темы;
- выпишите все согласные буквы, повторите их несколько раз, чтобы запомнить.

NB! Обратите внимание на произношение звуков *c, s, l*;

- выпишите все буквосочетания с примерами, повторите их несколько раз, чтобы запомнить;
- выпишите все буквосочетания с «h» с примерами, повторите их несколько раз, чтобы запомнить.

Вы закончили разбор темы. Для закрепления материала выполните следующие тренировочные задания.

Прочтите следующие слова:

A *abdómen, abdominális, abdúcens, abdúctor, abomásus, accessórius, acútus, addúctor, antérior, apertúra, apex, apóphysis, articulatio, ascéndens, áuris, aurícula, ávis.*

B *básis, basílicus, bíceps, bicórnis, bifurcátio, bigéminus, blástus, bráchium, brévis, búcca, búlla, búrsa.*

C *cáecum, caecális, calcáneus, cánis, canínus, cáput, capítulum, cartilágo, cauda, caudális, cerebéllum, cérvix, cervicális, clavícula, claviculáris, cólon, cóllum, columna, compósitus, cóxa, cráanium, cútis, cystis, cytus.*

D *déns, dénsus, déntalis, dérma, descéndens, dexter, diáphysis, dilatátor, distális, dórsum, dorsális, duodénum, duodenális, digéstio.*

E *encéphalon, énteron, endocárdium, epidérmis, epicárdium, epigástrium, epíphysis, epitélium, equínus, oesóphagus, extérnus, extrémítás, epiglóttis, epístola.*

F *facies, faciális, fascia, fémur, femorális, fibrósus, fibula, fssúra, fléxor, fúndus, flexúra, forámen, fóssa, fovea.*

G *gánglion, gangliósus, gáster, gástricus, génu, glándula, glutaéus, granulatio, gránulum, gýrus.*

H *haéma, hépar, hepáticus, hílus, húmerus, humerális, hypogástrium, hypoglóssus, hypóphysis.*

I íleum, impréssio, incisúra, infrasternális, infratemporalis. intestínium, intravenósus, ischiúm, ischiádicus, incisívus, inférior, intraoccipitális.

L lábium, labiális, labyrinthus, lac, lámina, larynx, larýngeus, latíssimuis, lingua, linguális, líquor, lóbus, lóbulus, lympha, lympháticus.

M mandíbula, mastoídeus, maxílla, maxilláris, medúlla, medulláris, méninx, meníngéus, mesodérma, metáfysis, metatársus.

N núcleus, nucleósus, nutritíus, násus, neoplásma, nérvus, nódus, nódulus, névus, nucleáris, nervósum, navicularis.

O ócciput, occipitális, óculus, omásus, oméntum, ópticus, ósseus, ossículum, ossificátio, osteóma, óstium, óticus, óvum.

P palátum, pálpebra, platýsma, páncreas, papílla, papilláris, páries, parietális, péctus, pectorális, pedículus, postérior, procésus, pronátor, pterygoídeus, púlmo, pulmonális, pylórus, polynucleáris.

Q quércus, quadriceps, quártus, quíntus, quadrigéminus, quadriménsis, quadrátus, quadranguláris.

R rádius, radiális, radiculáris, rádix, régio, respiratórius, retículum, rotátor, rúmen, reconvaléscens.

S sácrum, sacrális, scaphoídeum, scápula, scapuláris, séptum, séptulum, sphenoidális, spongiósus, stomáchus, strictúra, structúra, styloídeus, subfebrilis, supérior, supinatio, sãnguís, súccus, súlcus, supraarticuláris, sympáthicus, symphysis, sutúra, synoviális.

T tégmen, trúncus, tibia, tibiális, transversus, trapézius, trochánte, trochantéricus, túber, tubérculum, tuberósus, túnica, túmor, tarsus.

V vácca, váccae, vagína, vaginális, válvula, vénter, ventrális, ventriculus, vértebra, vertebrális, vesíca, vesiculáris, vítulus, vúl-nus, vúltus, victória.

Z zóon, zoonósis, zootomía, zootoxínium, zygóma, zygomáticus, zóna, zónula.

Для закрепления темы и самоконтроля выполните следующие задания.

1. Прочтите и объясните произношение *c* в следующих словах: *capítulum, còllum, coróna, fractúra, sùlcus, óculus, célula, procéssus, fácies, cérvix, vácca, cýtus, incisúra, cósta, ácidum, coélia, calcáneus, caúda, caudális, cartilágo, caverna, cavernósus, cávum, célula, cerebélum, cérebrum, clavícula, cólon, columna, cor, còrnu, cráanium, cútis, cystis.*
2. Прочтите и объясните произношение *s* в следующих словах: *óssa, ossículum, fissúra, sácrum, scápula, sacrális, scapuláris, secúndus, sémen, séptum, sinister, sínus, spongíósus, stérnum, sternális, segméntum, sùlcus, sínus, synoviális, systemáticus, násus, básis, dósis, plásma, tuberculósis, neoplásma, tuberósitas, platýsma, organísmus, incisúra.*
3. Прочтите и объясните произношение сочетания *li* в следующих словах: *substántia, combústio, míxtio, óstium, solútio, intestínium, operátio, disséctio, protuberántia, eminentia, auscultátio, spátium, palpátio, addúctio, rotátio, vítiun.*
4. Прочтите следующие слова, обратите внимание на произношение монофтонгов *ae, oe*: *lárynx, rádix, sángu-is, haéma, hépar, hepáticus, líquor, áqua, quércus, foétus, vértebrae, quántum, dèxter, extérnus, fractúrae, álae, mucósa, zygóma, zóna, zíncum, influénza, rhizóma, squáma, língua, fóssae, spínae, pnóë, únguis, pléxus, sálpinx, extrémítás, protozóa, zóon, úsus, exténsor, dýspnoë, anaemía, pyaemía, zoonósis, physiología, thórax, phárynx, encépha-lon, íschium, chrónicus, pneumonía, foenículum, phálanx, phármakon, cóncha, synchondrósis, hypóphysis, árthron, epíphysis, sutúrae, aurícula, áër, áloë, rháphe, chóle, ápnoë, cóelia, cóstae, córtex, diáphysis.*
5. Выпишите из задания 1 в рабочие тетради в два столбца слова с буквой *c*: в один столбец поместите слова, в которых она читается как *к*, в другой — слова, где *c* читается как *ц*.

6. Выпишите из задания 2 слова, в которых *z* читается как *з*.
7. Выпишите из задания 3 слова, в которых *ii* читается как *ци*.
8. Выпишите из задания 4 слова с монофтонгами *ae*, *oe*.
9. Выпишите из задания 4 слова с буквосочетаниями *ch*, *ph*, *rh*, *th*.

Повторите весь пройденный материал по вопросам, помещенным в начале занятия. Если вы не допустили ошибок, значит, тема вами усвоена. Если ошибки допущены, проработайте последовательно еще раз занятие и выполните упражнения.

ЗАНЯТИЕ 2

Тема: Ударение.

Цель: Овладеть правилами постановки ударения в латинских словах.

Значение темы: Будущему врачу необходимо овладеть грамотным произношением медицинских терминов, с правильным ударением. Для успешного овладения темой необходимо: знать правила ударения в латинских словах, уметь грамотно применять их на практике.

Вспомогательный материал. Лазарева М.Н., Нечай М.Н. Латинский язык и терминология фармации: учебное пособие. М.: КНОРУС, 2016; Новодранова В.Ф., Бухарина Т.Л. Латинский язык и основы медицинской терминологии. Екатеринбург: УрО РАН, 2005; Terminologia anatomica. Международная анатомическая терминология (с официальным списком русских эквивалентов) / под ред. Л.Л. Колесникова. М.: Медицина, 2003; Чернявский М.Н. Латинский язык и основы медицинской терминологии. М.: Шико, 2007.

План работы над темой

1. Повторить тему «Алфавит».
2. Сделать краткий конспект темы в тетради.

3. Выполнить тренировочные упражнения.
4. Выполнить контрольные упражнения и ответить на вопросы для самоконтроля.

Базисные знания

Чтобы разобраться в данной теме, повторите тему «Алфавит», обратите особое внимание на произношение монофтонгов, дифтонгов и буквосочетаний. Внимательно прочтите новый грамматический материал, разберитесь в нем.

Правила ударения

1. Ударение в латинских словах ставится на второй слог от конца, если он долгий.
2. Если второй слог краткий, то ударение ставится на третий слог от конца.
3. Ударение не ставится на первый слог от конца и дальше третьего слога от конца.

ВВ! Помните, что счет слогов в латинских словах ведется с конца слова, а деление на слоги происходит так же, как в русском языке, — сколько гласных, столько слогов (только монофтонги и дифтонги образуют один слог).

Долгота и краткость слогов

Второй слог от конца является долгим, а значит, ударным, если:

- 1) в его состав входит монофтонг или дифтонг, например: *gangraēna*;
- 2) гласная в нем стоит перед двумя и более согласными, например: *colūmna*, *maxilla*;
- 3) гласная стоит перед согласными *x* или *z*, например: *teflēxus*;
- 4) в его состав входит суффикс с долгим гласным: *-ā*, *-ār*, *-īn*, *-ōs*, *-ūr*, например: *fractura*, *lateralis*, *pelvinus*.

Второй слог от конца является кратким, а значит, безударным, если:

- 1) в его состав входит суффикс существительных с кратким гласным *-cūl-*, *-ūl-*, *-ōl-*, *-īc-*, например: *foveola*, *tuberculum*; *fossula*; *thoracīcus*;

57468

- 2) гласная второго слога стоит перед гласной, например: *curatio; ganglion*. Исключения составляют греческие прилагательные на *-eus*, где гласный *-e-* долгий в результате стяжения дифтонгов *-aios* и *-eios*: *pharyngēus, cossyguēus*;
- 3) гласная второго слога стоит перед буквой *h*, например: *extraho*;
- 4) по исключению второй слог считается кратким перед буквосочетаниями *br, dr, tr*, например: *vētebra, trīquetus*.

В латинском языке есть слова, к которым нельзя применить приведенные выше правила. В этих случаях поможет словарь, в котором долгота второго слога от конца обозначена знаком «—», например: *forāmen*. Краткость же второго слога от конца обозначается значком «~», например: *medīcus*.

Работая над темой, последовательно отвечайте на вопросы.

1. Как ведется счет слогов в латинских словах?
2. Куда ставится ударение в слове, если второй слог долгий?
3. Куда ставится ударение в слове, если второй слог краткий?
4. На какой слог в латинских словах никогда не ставится ударение?
5. Когда второй слог считается долгим (перечислите все случаи)?
6. Когда второй слог считается кратким (перечислите все случаи)?
7. Что необходимо сделать, если встретилось слово, к которому неприменимы приведенные правила?
8. Каким знаком обозначается долгота слога?
9. Каким знаком обозначается краткость слога?

Если вы без затруднений ответили на все вопросы, приступайте к выполнению тренировочных заданий.

1. Определите, на каком слоге должно стоять ударение в следующих словах: *palpebra, pylōrus, cerebellum, tibia, vesīca, cerebrum, lamīna, abdōmen, ventriculus, fissura, vesicularis, vertebra, morbus, vertebralis, mēdīcus, venter, occiput, unguentum, emplastrum*.
2. Объясните постановку ударения в следующих словах: *abductor, gangraena, accessorius, coelia, articulatio, dentalis, calcaneus, clavicularis, femur, fossa, glandula*.
3. Определите долготу или краткость второго слога от конца: *pe-ro-pae-us, glu-tae-us, di-ae-ta, pro-ces-sus, pro-fun-dus, li-ga-men-tum, ti-bi-a, pan-cre-as, ver-te-bra, ce-re-brum, sto-ma-chus, o-ry-za, re-flu-xus, em-plas-trum*.
4. Определите, на каком слоге следует поставить ударение, руководствуясь знаками долготы или краткости: *membrana, tunīca, vagīna, lamīna, cartilāgo, apertūra, acīdum, muscūlus, canalis*.
5. Прочтите слова, объясните постановку ударения: *cervix, cervicalis, cauda, encephālon, acūtus, fovea, clavicula, pectoralis, oculū, scapula, haema, maxilla, cranium, fibula, patella, tarsus, metatarsus*.

Если вы справились с тренировочными заданиями, то, еще раз проработав правила ударения, выполните для закрепления и самоконтроля следующие задания.

1. Выпишите из задания 5 трехсложные и многосложные слова: в один столбец — слова с ударением на втором слоге, в другой — с ударением на третьем слоге от конца.
2. Определите долготу или краткость второго слога от конца слова: *scapula, cranium, cerebrum, cerebellum, fovea, cauda, vertebra, stomachus, pancreas, processus, tuberculum, fractura, muscularis, myocardium, palatinus, glandula, clavicula, pelvinus, glutaeus, patella, flexura, maxilla, fibula, tibia, femoralis, facies, fibrosus, facialis, fascia, metacarpus, ileum, ischium, metatarsus*.

3. Разделите следующие слова на слоги, определите долготу или краткость предпоследнего слога и поставьте ударение: *articulatio, trochlea, medius, pterygoideus, gluteus, hypoglossus, medulla, sinister, linea, facies, mastoideus, styloideus, deltoideus, processus, appendix, pterygoideus, labyrinthus.*
4. Учитывая долготу или краткость суффиксов, поставьте ударение в словах: *tuberculum, ulnaris, cavernosus, oleosus, sacralis, solubilis, fissura, fluidus, destillatus, palatinus.*
5. Поставьте ударение, при этом укажите греческие заимствования, в которых ударение сохраняется на гласной перед гласной: *arcus, cerebellum, peroneus, auricula, peritoneum, ramulus, remedium, apertura, laryngeus.*

Выпишите слова в словарь в словарной форме с указанием склонения, предварительно проработав самостоятельно занятие 3

(Словарная форма существительных включает именительный падеж, окончание родительного падежа и обозначение рода):

<i>angulus, i, m</i>	угол
<i>apex, icis, m</i>	верхушка, кончик
<i>arcus, us, m</i>	дуга, арка
<i>axis, is, m</i>	ось; II шейный позвонок
<i>atlas, atlantis, m</i>	атлант, I шейный позвонок
<i>basis, is, f</i>	основание
<i>brachium, i, n</i>	плечо
<i>canalis, is, m</i>	канал
<i>caput, itis, n</i>	голова, головка
<i>colium, i, n</i>	шея, шейка
<i>cranium, i, n</i>	череп
<i>columna, ae, f</i>	столб
<i>corpus, oris, n</i>	тело
<i>costa, ae, f</i>	ребро
<i>dens, dentis, m</i>	зуб
<i>facies, ei, f</i>	лицо, поверхность
<i>foramen, inis, n</i>	отверстие

fovea, ae, f	ямка (округлая)
fossa, ae, f	ямка (длинная)
os, ossis, n	кость
promontorium, i, n	мыс
processus, us, m	отросток
scapula, ae, f	лопатка
sternum, i, n	грудина
substantia, ae, f	вещество
thorax, acis, m	грудная клетка
vertebra, ae, f	позвонок

Выполненные задания предъявите для проверки преподавателю. Если задания выполнены верно, значит, тему вы усвоили. Если есть ошибки, проработайте еще раз правила и снова разберите упражнения.

ЗАНЯТИЕ 3

Тема: Структура анатомического термина. Имя существительное:

- 1) общие сведения;
- 2) двухсловные анатомические термины с несогласованным определением.

Цель: Овладеть приемами перевода на русский язык и построения на латинском языке терминов с несогласованным определением.

Значение темы: Одной из составных частей медицинской терминологии является анатомическая номенклатура. Имя существительное — основополагающая тема.

Для успешного достижения цели занятия необходимо:

- з н а т ь грамматические категории имени существительного в латинском языке, признаки пяти склонений, словарную форму, окончания именительного и родительного падежей единственного и множественного числа,

схему построения термина с несогласованным определением;

- уметь ориентироваться в структуре анатомического термина; определять склонение имен существительных, их основу, род, падеж, число; склонять существительные в двух падежах и двух числах, строить двухсловные термины с несогласованным определением.

Вспомогательный материал. Лазарева М.Н., Нечай М.Н. Латинский язык и терминология фармации: учебное пособие. М.: КНОРУС, 2016; Новодранова В.Ф., Бухарина Т.Л. Латинский язык и основы медицинской терминологии. Екатеринбург: УрО РАН, 2005; *Terminologia anatomica*. Международная анатомическая терминология (с официальным списком русских эквивалентов) / под ред. Л.Л. Колесникова. М.: Медицина, 2003; Чернявский М.Н. Латинский язык и основы медицинской терминологии. М.: Шико, 2007.

План работы над темой

1. Прочитать теоретический материал.
2. Запомнить основные сведения об имени существительном.
3. Выучить признаки пяти склонений существительных, сводную таблицу окончаний.
4. Запомнить схему построения анатомического термина с несогласованным определением.
5. Последовательно отвечая на вопросы, составить краткий конспект темы.
6. Выполнить тренировочные задания.
7. Выполнить контрольные задания.

Работая над новой грамматической темой, ответить на следующие вопросы, составляя конспект темы.

1. Какие грамматические категории имеет латинское существительное?
2. Сколько родов в латинском языке? Какие?

3. Сколько чисел у латинских существительных?
4. Какие падежи имеет латинское существительное?
5. Сколько склонений в латинском языке?
6. Как определить склонение существительного?
7. Как определить род существительного?
8. Что входит в словарную форму латинских существительных?
9. Как найти основу существительного?
10. Какие окончания имеют существительные I, II, III, IV, V склонений в именительном и родительном падежах единственного и множественного числа?
11. Что такое «определяемое слово»?
12. Что такое «несогласованное определение»?
13. Какова последовательность построения терминов с несогласованным определением?

Для освоения данной грамматической темы внимательно прочтите теоретический материал и разберитесь в нем.

Запишите и запомните латинские названия основных грамматических категорий имени существительного.

Род:	masculinum	— мужской,
	femininum	— женский,
	neutrum	— средний.
Число:	singularis	— единственное,
	pluralis	— множественное.
Падеж:	Nominativus	— кто? что? — именительный,
	Genetivus	— кого? чего? — родительный,
	Dativus	— кому? чему? — дательный,
	Accusativus	— кого? что? — винительный,
	Ablativus	— кем? чем? — творительный, в ком? в чем? — предложный.

Склонение: I—V.

Запишите и запомните следующие основные положения.

1. В латинском языке пять склонений. Склонение существительного определяется по окончанию в родительном падеже единственного числа — Gen. Sg:

Окончание	-ae	-i	-is	-us	-ei
Склонение	I	II	III	IV	V

2. Род латинского существительного определяется по окончанию в именительном падеже единственного числа — Nom. Sg. Например:

Nom. Sg. *-a* — это окончание женского рода I склонения

-us — это чаще всего окончание мужского рода II и IV склонений

-um — это окончание среднего рода II склонения и т. д.

3. Существительное в латинском языке заучивается в словарной форме, которая включает слово в именительном падеже единственного числа, окончание родительного падежа единственного числа и обозначение рода. Например:

— *costa, ae. f* — ребро

— *angulus, i, m* — угол

Словарная форма = Nom. Sg. + Gen. Sg. + род

4. Определять практическую основу существительного необходимо для того, чтобы просклонять его (к основе добавляется падежное окончание). Практическая основа существительного определяется путем отбрасывания окончания от формы родительного падежа.

Например:

— *costa, costae* — основа *cost-*

— *musculus, musculi* — основа *muscul-*

Практическая основа = Gen. Sg. — окончание

5. Сводная таблица окончаний существительных I–V склонений

Склонение	I	II	III	IV	V
Род	f	m n	m, f n	m n	f
Nom. Sg.	-a	-us, -um, -er -on	Разные	-us -u	-es
Gen. Sg.	-ae	-ī	-is	-us	-ei
Nom. Pl.	-ae	-ī -a	-es -a(ia)	-us -ia	-es
Gen. Pl.	-arum	-orum	-um(-ium)	-uum	-erum

6. Анатомические термины бывают одно-, двух-, трех-словные и т. д. Например:

- *costa* — ребро
- *caput costae* — головка ребра.

Двухсловный термин может состоять из определяемого слова и несогласованного определения.

Определяемое слово — это существительное, которое отвечает на вопросы *кто? что?* и ставится в термине на первое место в именительном падеже.

Несогласованное определение — это существительное, которое отвечает на вопросы *кого? чего?*, ставится после определяемого слова всегда в родительном падеже и не изменяется. Например: корень зуба — слово «корень» отвечает на вопрос *что?* — следовательно, это определяемое слово; слово «зуба» отвечает на вопрос *чего?* — следовательно, это несогласованное определение, оно стоит в родительном падеже. Что происходит при склонении термина?

- И.п. (Nom. Sg) корень зуба
- Р.п. (Gen. Sg.) корня зуба
- Д.п. (Dat. Sg.) корню зуба
- В.п. (Acc. Sg.) корень зуба
- Тв.п. (Abl. Sg) корнем зуба,

т.е. склоняется только определяемое слово, а несогласованное определение остается в родительном падеже и не изменяется.

Схема построения двухсловного термина с несогласованным определением

1. Определить структуру термина по вопросам: кто, что? — определяемое слово; кого, чего? — несогласованное определение.
2. Выписать словарную форму каждого слова и определить его склонение.
3. Записать определяемое слово на первом месте в именительном падеже (Nom.).
4. В словарной форме несогласованного определения найти окончание Gen. Sg. и записать несогласованное определение на втором месте в родительном падеже (Gen.).
5. Поставить термин в Nom. и Gen. Sg. et Pl.

NB! Несогласованное определение всегда стоит в Gen. и не изменяется!

Руководствуясь данной схемой, построим термин *угол ребра*:

угол — определяемое слово, так как оно отвечает на вопрос: что?

ребра — несогласованное определение, так как отвечает на вопрос: чего?

Словарная форма слов:

- *angulus*, i, m — II склонение
- *costa*, ae, f — I склонение

Поскольку несогласованное определение должно стоять в родительном падеже, подчеркнем окончание Gen. Sg. *-ae* у слова *ребро* — *costa*, *-ae*, f — нам нужна именно эта форма слова.

NB! На первое место ставим определяемое слово *angulus*, а на второе — существительное *costae* сразу в родительном падеже. Итак, *angulus costae* — угол ребра.

Чтобы просклонять термин, надо помнить следующее:

- определяемое слово склоняется (в нашем примере оно II склонения, см. таблицу окончаний);
- для правильного склонения слова необходимо выделить его основу (по Gen.Sg.), подчеркнем ее;
- несогласованное определение стоит в Gen. и не склоняется!
- Nom. Sg. *angulus costae*
- Gen. Sg. *anguli costae*
- Nom. Pl. *anguli costae*
- Gen. Pl. *angulorum costae*

Прочитав весь грамматический материал, приступайте к последовательным ответам на вопросы. Ответы на вопросы 1–3 вы найдете в теоретической части занятия. Выпишите и заучите названия родов, чисел, падежей (полные и сокращенные). На вопросы 4–8 ответы найдете в теоретических материалах данного занятия или в учебнике. Сводную таблицу окончаний существительных I–V склонений заучите наизусть. БЕЗ ЗНАНИЯ ЭТОЙ ТАБЛИЦЫ СТРОИТЬ ТЕРМИНЫ НЕВОЗМОЖНО!

Для закрепления данного грамматического материала выполните тренировочные задания.

Задание 1. Прочтите следующие существительные и определите, к какому склонению они относятся:

<i>abdomen, abdominis</i>	<i>angulus, anguli</i>	<i>anus, ani</i>
<i>reticulum, reticuli</i>	<i>apex, apicis</i>	<i>arcus, arcus</i>
<i>ala, alae</i>	<i>atrium, atrii</i>	<i>auris, auris</i>
<i>avis, avis</i>	<i>brachium, brachii</i>	<i>bullae, bullae</i>
<i>bursa, bursae</i>	<i>caput, capitis</i>	<i>cella, cellae</i>
<i>cauda, caudae</i>	<i>carpus, carpi</i>	<i>cavum, cavi</i>
<i>cerebrum, cerebri</i>	<i>cor, cordis</i>	<i>dens, dentis</i>
<i>cutis, cutis</i>	<i>cytus, cyti</i>	<i>derma, dermatis</i>

dorsum, dorsi	duodenum, duodeni	encephalon, encephali
enteron, enteri	colon, coli	facies, faciei
fascia, fasciae	femur, femoris	fibula, fibulae
foramen, foraminis	fossa, fossae	frons, frontis
ganglion, ganglii	gaster, gastris	genu, genus
gyrus, gyri	haema, haematis	hepar, hepatis
humerus, humeri	ileum, ilei	ischium, ischii
labium, labii	lobus, lobi	lamina, laminae
meninx, meningis	larynx, laryngis	occiput, occipitis
oesophagus, oesophagi	os, oris	os, ossis
ostium, ostii	pancreas, pancreatis	pars, partis
pectus, pectoris	pelvis, pelvis	pes, pedis
pharynx, pharyngis	pylorus, pylori	radix, radices
processus, processus	rete, retis	rumen, ruminis
sanguis, sanguinis	splen, splenis	spondylus, spondyli
stoma, stomatis	stroma, stromatis	vulnus, vulneris
radius, radii	regio, regionis	tendo, tendinis
thorax, thoracis	ductus, ductus	cornu, cornus
sinus, sinus	species, speciei	rabies, rabiei
caries, cariei	tractus, tractus	systema, systematis

Задание 2. Выделите основу существительных:

apex, apicis, m	arcus, arcus, m	auris, auris, f
caput, capitis, n	cevx, cervicis, f	cornu, cornus, n
cystis, cystis, f	dens, dentis, m	derma, dermatis, n
foramen, foraminis, n	facies, faciei, f	femur, femoris, n
haema, haematis, n	os, ossis, n	os, oris, n
processus, processus, m	pulmo, pulmonis, m	stoma, stomatis, n
thorax, thoracis, m	venter, ventris, m	larynx, laryngis, m

Ответы на вопросы 11–13 найдите в материале данного занятия. Выучите наизусть определения и схему построения терминов с несогласованным определением.

Для закрепления данного грамматического материала выполните следующие тренировочные задания. Следуйте логике, рассуждайте, последовательно выполняйте все шаги.

Задание 3. Пользуясь схемой, сводной таблицей и словарем, постройте термины:

- головка ребра, дуга позвонка, линия шен.

Чтобы убедиться, что вы разобрались в данной теме, выполните контрольное задание.

Задание 4. Постройте следующие термины по схеме:

- перелом ребер, опухоль мозга (головного), атрофия мышц, шейка нижней челюсти, гребень головки ребра, тело ребра, спинка стопы.

Покажите работу преподавателю. Если в работе нет ошибок, следовательно, вы разобрались в изучаемом грамматическом материале.

Ответьте на контрольные вопросы:

1. Что входит в словарную форму существительных?
2. Что такое определяемое слово?
3. Что такое несогласованное определение?
4. Назовите окончания существительных всех пяти склонений в Nom. и Gen. Sg. и Pl.
5. Воспроизведите наизусть схему построения двухсловного термина с несогласованным определением.

Выпишите слова в словарь в словарной форме с указанием склонения и выучите их (лексический минимум).

I склонение существительных

ala, ae, f — крыло

concha, ae, f — раковина

crisia, ae, f — гребень

orbita, ae, f — глазница

patella, ae, f — надколенник

protuberantia, ae, f — выступ

<i>fibula</i> , ae, f — малоберцовая кость	<i>scapula</i> , ae, f — лопатка
<i>lamina</i> , ae, f — пластинка	<i>spina</i> , ae, f — ость
<i>lingua</i> , ae, f — язык	<i>sutura</i> , ae, f — шов
<i>mandibula</i> , ae, f — нижняя челюсть	<i>tibia</i> , ae, f — большеберцовая кость
<i>maxilla</i> , ae, f — верхняя челюсть	<i>tuba</i> , ae, f — труба

2 склонение существительных

<i>cavum</i> , i, n — полость	<i>labium</i> , i, n — губа
<i>calcaneus</i> , i, m — пяточная кость	<i>ligamentum</i> , i, n — связка
<i>digitus</i> , i, m — палец	<i>manubrium</i> , i, n — рукоятка
<i>dorsum</i> , i, n — спина; спинка; тыльная сторона	<i>musculus</i> , i, m — мышца
<i>humerus</i> , i, m — плечевая кость	<i>radius</i> , i, m — лучевая кость
	<i>septum</i> , i, n — перегородка
	<i>sternum</i> , i, n — грудина
	<i>sulcus</i> , i, m — борозда

3 склонение существительных

<i>cavitas</i> , atis, f — полость	<i>pes</i> , pedis, m — нога, стопа
<i>crus</i> , cruris, n — ножка; голень	<i>tuberositas</i> , atis, f — бугристость
<i>meninx</i> , ngis, f — мозговая оболочка	

4 склонение существительных

<i>cornu</i> , us, n — рог, рожек	<i>meatus</i> , us, m — проход, ход
<i>genu</i> , us, n — колено	<i>sinus</i> , us, m — пазуха
<i>ductus</i> , us, m — проток	<i>textus</i> , us, m — ткань

5 склонение существительных

<i>caries</i> , ei, f — кариес, костоеда
--

ЗАНЯТИЕ 4

Тема: Структура анатомического термина. Имя прилагательное.

Цель: Овладеть приемами перевода на русский язык и построения на латинском языке многословных анатомических терминов с согласованным определением.

Значение темы: В состав многословных анатомических терминов обычно входят прилагательные. Умение понимать и строить такие термины необходимо для овладения медицинской терминологией.

Для успешного усвоения данной темы необходимо:

- **з н а т ь** грамматические категории имени прилагательного в латинском языке, признаки прилагательных первой и второй групп, а также сравнительную и превосходную степени, состав их словарной формы, правила согласования прилагательных с существительными;
- **у м е т ь** ориентироваться в структуре многословных терминов с согласованным определением, определять грамматическую форму прилагательных, переводить на русский язык, строить на латинском языке многословные медицинские термины с согласованными и несогласованными определениями.

Вспомогательный материал. *Чернявский М.Н.* Латинский язык и основы медицинской терминологии. М.: Шико, 2007; *Новодранова В.Ф., Бухарина Т.Л.* Латинский язык и основы медицинской терминологии. Екатеринбург: УрО РАН, 2005; *Terminologia anatomica.* Международная анатомическая терминология (с официальным списком русских эквивалентов) / под ред. Л.Л. Колесникова. М.: Медицина, 2003; *Лазарева М.Н., Нехай М.Н.* Латинский язык и терминология фармации: учебное пособие. М.: КНОРУС, 2016.

План работы над темой

1. Прочитать теоретический материал занятия.
2. Выучить словарную форму прилагательных I–II склонений и превосходной степени.

3. Выучить словарную форму прилагательных III склонения и сравнительной степени.
4. Запомнить структуру анатомического термина с согласованным определением.
5. Отвечая на вопросы, составить краткий конспект темы.
6. Выполнить тренировочные задания.
7. Выполнить контрольные задания и ответить на контрольные вопросы.

Базисные знания

Прежде чем приступить к работе над новой темой, повторите состав словарной формы существительного, модель определения основы, правила определения рода и склонения существительных, сводную таблицу пяти склонений, смысл понятия «определяемое слово» (см. теоретический материал и конспект соответствующей темы в рабочей тетради).

Работая над темой, отвечайте последовательно на вопросы, составляйте конспект.

1. Какие грамматические категории имеет латинское прилагательное?
2. На какие группы делятся прилагательные в положительной степени?
3. Какие прилагательные относятся к первой группе?
4. Что входит в словарную форму прилагательных первой группы?
5. Как склоняются прилагательные первой группы?
6. Какие прилагательные положительной степени относятся ко второй группе?
7. На какие подгруппы делятся прилагательные второй группы и по какому признаку?
8. Что входит в словарную форму прилагательных с тремя родовыми окончаниями? С двумя родовыми окончаниями? С одним родовым окончанием?

9. В чем особенность словарной формы прилагательных с одним родовым окончанием?
10. Как склоняются прилагательные второй группы (перечислите окончания в Gen. Sg., Nom. и Gen. Pl.)?
11. Как образуется сравнительная степень прилагательных?
12. Что входит в словарную форму прилагательных сравнительной степени?
13. Как склоняются прилагательные сравнительной степени (перечислите окончания в Nom. и Gen. Sg. и Pl.)?
14. Как образуется превосходная степень прилагательных?
15. Что входит в словарную форму прилагательных превосходной степени?
16. Как склоняются прилагательные превосходной степени?
17. Какую роль выполняют прилагательные в многословных анатомических терминах?
18. Что такое «согласованное определение»?
19. Как согласуется прилагательное с существительным?
Приведите схему построения двухсловного термина с согласованным определением.

Для освоения данной грамматической темы внимательно прочтите несколько раз теоретический материал.

1. В латинском языке, как и в русском, имена прилагательные изменяются по родам, числам и падежам, а также имеют три степени сравнения: положительную, сравнительную и превосходную.
2. В положительной степени прилагательные делятся на две группы: I–II склонения и III склонения.
3. К первой группе относятся прилагательные I–II склонения. Такие прилагательные имеют в мужском роде окончания *-us* или *-er*, в женском роде *-a*, в среднем роде *-um*. Например: *rectus* — прямой, *recta* — прямая, *rectum* — прямое; *niger* — черный, *nigra* — черная, *nigrum* — черное.

4. В словарную форму прилагательных входит форма мужского рода, затем окончания женского и среднего рода. Например: *rectus*, *a*, *um* — прямой, -ая, -ое; *asper*, *ega*, *egum* — шероховатый, -ая, -ое.

NB! Окончания даются всегда только в такой последовательности!

5. Прилагательные первой группы склоняются как существительные I и II склонения: мужской род (с окончаниями *-us* или *-er*) и средний род (с окончанием *-um*) — по II склонению, а женский род (с окончанием *-a*) — по I склонению. Например:

	m	f	n	m	f	n
Nom. Sg.	<i>rectus</i>	<i>recta</i>	<i>rectum</i>	<i>niger</i>	<i>nigra</i>	<i>nigrum</i>
Gen. Sg.	<i>i</i>	<i>ae</i>	<i>i</i>	<i>gri</i>	<i>grae</i>	<i>gri</i>
Nom. Pl.	<i>i</i>	<i>ae</i>	<i>a</i>	<i>gri</i>	<i>grae</i>	<i>gra</i>
Gen. Pl.	<i>orum</i>	<i>arum</i>	<i>orum</i>	<i>orum</i>	<i>arum</i>	<i>orum</i>
	II скл.	I скл.	II скл.	II скл.	I скл.	II скл.

Чтобы закрепить данный раздел темы, выполните тренировочные задания.

Задание 1. Допишите словарную форму следующих прилагательных:

- *dexter*, *hypoglossus*, *composita*, *palatinum*, *hyoideum*, *sinister*, *sacra*, *transversa*.

Укажите, по какому склонению будет изменяться каждая родовая форма прилагательных.

Проверьте свою работу по словарю. Если нет ошибок, приступайте к следующему этапу.

6. Ко второй группе прилагательных положительной степени относятся прилагательные III склонения.
7. Прилагательные III склонения делятся на три подгруппы в зависимости от количества родовых окончаний.

8. В словарную форму прилагательных с тремя родовыми окончаниями входит Nom.Sg. мужского рода с окончанием *-er*, затем окончание женского рода *-is* и окончание среднего рода *-e*.

m f n

Например: *celer, celēris, celēre* = *celer, is, e* — быстрый.

В словарную форму прилагательных с двумя родовыми окончаниями входит в Nom.Sg. с окончанием мужского и женского рода *-is*, затем окончание среднего рода *-e*.

m, f n

Например: *frontalis, frontale* = *frontalis, e* — лобный,
-ая, -ое.

Словарная форма прилагательных с одним родовым окончанием записывается следующим образом:

m, f, n	Gen Sg	
<i>par.</i>	<i>paris</i>	— равный, -ая, -ое
<i>simplex.</i>	<i>īcis</i>	— простой, -ая, -ое
<i>teres.</i>	<i>ētis</i>	— круглый, -ая, -ое

9. Особенностью словарной формы прилагательных с одним родовым окончанием является то, что в нее включается окончание Gen. Sg.

10. Все прилагательные второй группы независимо от количества родовых окончаний склоняются по гласному типу III склонения. Например:

	m, f	n	m	f	n
Nom. Sg.	<i>frontalis,</i>	<i>frontale</i>	<i>simplex</i>	<i>simplex</i>	<i>simplex</i>
Gen. Sg.	<i>frontalis</i>	<i>frontalis</i>	<i>simplicis</i>	<i>simplicis</i>	<i>simplicis</i>
Nom. Pl.	<i>frontales</i>	<i>frontalia</i>	<i>simplices</i>	<i>simplices</i>	<i>simplicia</i>
Gen. Pl.	<i>frontali<u>um</u></i>	<i>frontali<u>um</u></i>	<i>simplici<u>um</u></i>	<i>simplici<u>um</u></i>	<i>simplici<u>um</u></i>

Для закрепления данного грамматического материала выполните тренировочное задание.

Задание 2. Допишите словарную форму прилагательных *sacralis, molle, recens, sublingualis, biceps, longitudinale, articularis, vertebrale*.

Проверьте! Если нет ошибок, продолжайте работу.

11. Сравнительная степень прилагательных образуется путем добавления к основе положительной степени суффикса *-ior* для мужского и женского рода, суффикса *-ius* для среднего рода. Например:

положительная степень	сравнительная степень
<i>longus, a, um</i>	<i>longior (m, f), longius (n)</i>

12. В словарную форму прилагательных сравнительной степени входят форма мужского и женского рода на *-ior* и суффикс среднего рода *-ius*: *longior, ius*

13. Прилагательные в сравнительной степени склоняются по согласному типу III склонения. Например:

	m, f	n
Nom. Sg.	<i>anterior</i>	<i>anteriorus</i>
Gen. Sg.	<i>anterioris</i>	<i>anterioris</i>
Nom. Pl.	<i>anteriores</i>	<i>anteriora</i>
Gen. Pl.	<i>anteriorum</i>	<i>anteriorum</i>

NB! Помните, что основа слова определяется по Gen. Sg., суффикс *-ior* обязательно входит в основу!

Для закрепления данного грамматического материала выполните тренировочное задание.

Задание 3. Допишите словарную форму прилагательных, укажите склонение:

• *anterior, minor, posterior, inferior, superior, maior*.

Проверьте, и если нет ошибок, продолжайте работу.

14. Превосходная степень прилагательных образуется путем добавления к основе положительной степени суффикса *-issim-* и родовых окончаний мужского рода *-us*, женского рода *-a* и среднего рода *-um* (как у прилагательных первой группы):

положительная степень

longus, a, um —

длинный, -ая, -ое

превосходная степень

longissimus, a, um —

длиннейший, -ая, -ее.

Пре́восходная степень прилагательных на *-er* образуется прибавлением к форме именительного падежа мужского рода суффикса *-issim-* и родовых окончаний прилагательных первой группы:

положительная степень

saluber, bris, bre —

здоровый, целебный

превосходная степень

saluberrius, a, um —

самый целебный.

15. В словарную форму превосходной степени входят форма мужского рода, окончание женского и окончание среднего рода.

16. Склоняются прилагательные превосходной степени так же, как прилагательные первой группы: *m, n* — по II склонению, *f* — по I склонению.

Для закрепления данного раздела темы выполните тренировочное задание.

Задание 4. Допишите словарную форму прилагательных, укажите склонение каждой родовой формы:

• *brevissimus, latissima, asperrius, longissimum.*

17. В многословных терминах прилагательное является согласованным определением.

18. **Согласованное определение** — это прилагательное (или причастие), которое отвечает на вопрос: какой, -ая, -ое?, ставится после определяемого слова и согласуется с ним в роде, числе и падеже, но не в склонении.

19. **Схема построения термина с согласованным определением.**

I. Определить структуру термина: кто? что? — определяемое слово; какой, -ая, -ое? — согласованное определение.

2. Записать словарную форму каждого слова.
3. Уточнить род определяемого слова (подчеркнуть), определить его склонение (по Gen. Sg.).
4. Из словарной формы прилагательного выбрать форму того же рода, что и существительное (подчеркнуть окончание), определить склонение каждого слова.
5. Построить термин в Nom. Sg.: записать определяемое слово на первом месте, а выбранное прилагательное — на втором.
6. Просклонять термин: поставить его в Nom. et Gen. Sg. et Pl.

NB!

1. Склонения прилагательного и существительного могут совпасть, но не обязательно!
2. Выделяйте основу, начиная с Gen. Sg., чтобы избежать ошибок при склонении!

Руководствуясь данной схемой, построим для примера следующий термин:

какой?
остистый
согл. опр.

что?
отросток
опр. слово

Отросток — определяемое слово, так как отвечает на вопрос что?

Остистый — согласованное определение, так как отвечает на вопрос какой?

Словарная форма слов:

- *processus*, us, m — IV склонение
- *spinosus*, a, um — I–II склонения

Слово *processus* мужского рода, следовательно выбираем из словарной формы прилагательного форму с окончанием мужского рода *spinosus*. Такие прилагательные мужского рода склоняются по II склонению.

Строим термин: *processus spinosus*.

Положительная степень				Сравнительная степень	Прекосклонная степень
I группа	2 группа				
	с 3 род. ок.	с 2 род. ок.	с 1 род. ок.	По III скл.	По I–II скл.
longus — m longa — f longum — n	celer — m celeris — f celere — n	brevis — m, f breve — n	cesens — m, f, n duplex — m, f, n par — m, f, n	longior — m, f longius — n	longissimus — m longissima — f longissimum — n
longus, a, um — длинный, -ая, -ое	celer, is, e — быстрый, ая, ое; частый, ая, ое; saluber, brus, bre — здоровый, ая, ое	brevis, e — короткий, -ая, -ое	cesens, pis — свежий, ая, ое; duplex, icis — шляпочной, ая, ое; par, rapis — равный, ая, ое; (NB! В словоар- ную форму вхо- дит окончание Gen. Sg.)	longior, ius — более длин- ный, более длинная, бо- лее длинное	longissimus, a, um — длин- нейший, ая, ое
m — по II скл. f — по I скл. n — по II скл.	По III скл. (гласный тип)			По III скл. (согласный тип)	По I–II скл. m, n — по II скл. f — по I скл.
	Nom. Sg. Gen. Sg. Nom. Pl. Gen. Pl.	brev's (m, f), brevis breves (m, f) brevia (n)	breve (n) brevis brevia (n) brevia	Nom. Sg. longior, longius Gen. Sg. longioris Nom. Pl. longiores (m, f) longiora (n) Gen. Pl. longiorum	

Склонение термина:

- Nom. Sg. *processus spinosus*
- Gen. Sg. *processus spinosi*
- Nom. Pl. *processus spinosi*
- Gen. Pl. *processuum spinosorum*

NB! Склонения существительного и прилагательного не совпадают!

Для закрепления данного раздела темы выполните контрольное задание.

Задание 5. Постройте термины по полной схеме:

- широкая мышца, длинная связка, правая лопатка, теменная кость, косая часть, поперечный отросток, левое легкое, наружная поверхность.

Выпишите слова в словарь в словарной форме с указанием склонения и выучите их (лексический минимум).

- I склонение существительных

clavicula, ae, f — ключица

squama, ae, f — чешуя

fascia, ae, f — фасция

tonsilla, ae, f — миндалина

puncha, ae, f — выя

ulna, ae, f — локтевая кость

- II склонение существительных

atrium, i, n — предсердие

palatum, i, n — нёбо

nasus, i, m — нос

porus, i, m — пора, отверстие

organum (organon), i, n — орган

vestibulum, i, n — преддверие

- III склонение существительных

Margo, inis, m — край

os, oris, n — рот

mater, tris, f — мать; мозговая оболочка

tuber, eris, n — бугор

• Прилагательные I группы

albus, а, um — белый

asper, ега, егum — шероховатый

coronarius, а, um — венечный

dexter, тра, trum — правый

durus, а, um — твердый

oesophageus, а, um — пищеводный

iliacus, а, um — полвздошный

liber, ега, егum — свободный

niger, гра, grum — черный

obliquus, а, um — косой

osseus, а, um — костный

palatinus, а, um — небный

pterygoideus, а, um — крылоподобный

cavernosus, а, um — пещеристый

rectus, а, um — прямой

ruber, бра, brum — красный

sinister, тра, trum — левый

subcutaneus, а, um — подкожный

thoracicus, а, um — грудной

thyreoideus, а, um — щитовидный

transversus, а, um — поперечный

venosus, а, um — венозный

zygomaticus, а, um — скуловой

• Прилагательные II группы

alaris, е — крыльный

alveolaris, е — альвеолярный

cerebralis, е — мозговой

cervicalis, е — шейный

dentalis, е — зубной

ethmoidalis, е — решетчатый

frontalis, е — лобный

infraorbitalis, е — подглазничный

jugularis, е — яремный

mandibularis, е — нижнечелюстной

maxillaris, е — верхнечелюстной

mollis, е — мягкий

nasalis, е — носовой

occipitalis, е — затылочный

orbitalis, е — глазничный

sacralis, е — крестцовый

sphenoidalis, е — клиновидный

temporalis, е — височный

Покажите преподавателю выполненные задания. Если они выполнены верно, продолжайте работу. Если вами допущены ошибки, проанализируйте их, вернитесь к грамматическому разделу. Исправьте ошибки, предъявите работу преподавателю или консультанту для проверки.

В целях самоконтроля ответьте еще раз устно на вопросы, данные в начале занятия.

ЗАНЯТИЕ 5

Тема: Структура анатомического термина (продолжение).

Цель: Овладеть приемами анализа, перевода и построения трехсловных анатомических терминов.

Значение темы: Большое число анатомических терминов являются трех-, четырехсловными и т.д. Умение понимать такие термины и образовывать их на латинском языке необходимо для овладения медицинской терминологией в целом.

Для успешного усвоения данной темы необходимо:

- **з**нать признаки прилагательных I–II склонения, III склонения, сравнительной и превосходной степеней; структуру трехслогового анатомического термина; схему построения терминов с согласованным и несогласованным определениями; схему анализа анатомических терминов;
- **у**меть ориентироваться в структуре многословных анатомических терминов, определять грамматические формы слов, склонять существительные и прилагательные.

Вспомогательный материал. *Чернявский М.Н.* Латинский язык и основы медицинской терминологии. М.: Шико, 2007; *Новодранова В.Ф., Бухарина Т.Л.* Латинский язык и осно-

вы медицинской терминологии. Екатеринбург: УрО РАН, 2005; *Terminologia anatomica*. Международная анатомическая терминология (с официальным списком русских эквивалентов) / под ред. Л.Л. Колесникова. М.: Медицина, 2003; *Лазарева М.Н., Нехай М.Н.* Латинский язык и терминология фармации: учебное пособие. М.: КНОРУС, 2016.

План работы над темой

1. Повторить грамматический материал.
2. Разобрать и выучить структуру трехсловного анатомического термина.
3. Разобрать и запомнить схему анализа анатомического термина.
4. Выполнить тренировочные задания.
5. Выполнить контрольные задания.
6. Ответить на контрольные вопросы.

Базисные знания

Состав словарной формы существительных; состав словарной формы прилагательных I–II склонения, III склонения, сравнительной и превосходной степеней; понятия согласованного и несогласованного определений; схема построения термина с согласованным определением; схема построения термина с несогласованным определением; падежные окончания пяти латинских склонений в Nom. и Gen. Sg. и Pl.

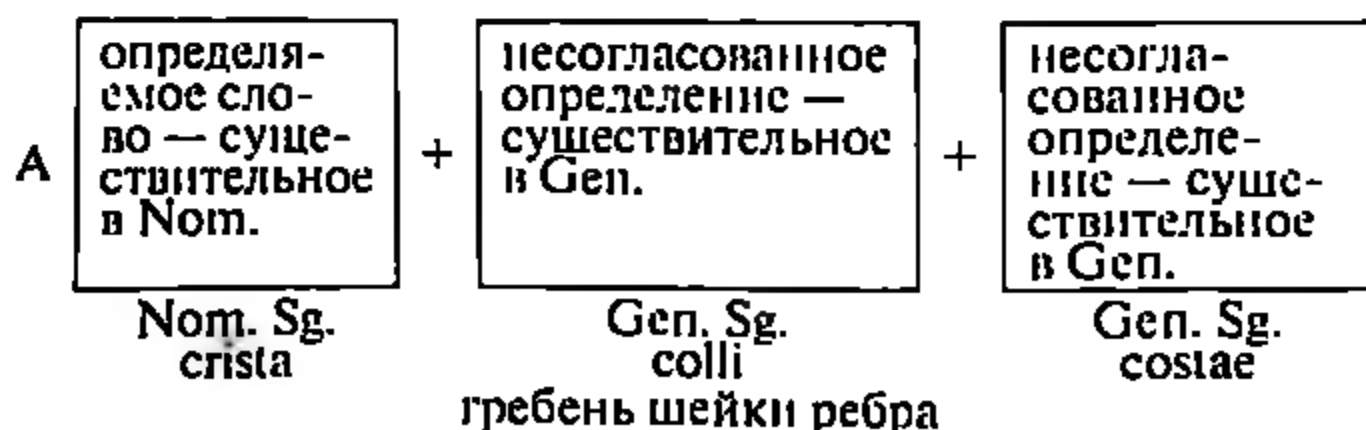
Приступая к работе над новой темой, ответьте на следующие вопросы.

1. Как склоняются прилагательные первой группы и превосходной степени? Какова их словарная форма?
2. Какие окончания имеют прилагательные первой группы и превосходной степени в Nom. и Gen. Pl.?
3. Как склоняются прилагательные второй группы? Какое у них окончание в Gen. Sg.?

4. Какова словарная форма прилагательных с одним родовым окончанием, чем она отличается от словарной формы прилагательных с двумя и тремя окончаниями?
5. Какие окончания имеют прилагательные второй группы в Nom. и Gen. Pl?
6. Какова словарная форма прилагательных сравнительной степени?
7. Как склоняются прилагательные сравнительной степени? Какие окончания имеют в Gen. Sg., Nom. и Gen. Pl?
8. Как различаются окончания прилагательных второй группы и прилагательных сравнительной степени в Nom. и Gen. Pl?
9. Как найти основу прилагательного?
10. Как найти основу существительного?
11. Что такое определяемое слово?
12. Что такое несогласованное определение?
13. Что такое согласованное определение?
14. Какова логическая последовательность построения трехсловного анатомического термина?
15. Какова логика анализа многословного термина?

Освоив построение двухсловного анатомического термина с несогласованным и согласованным определением, вы можете строить и трехсловные термины.

Структура трехсловного анатомического термина



ВВ! При такой структуре термина порядок слов в русском и латинском языках совпадает!

Б	определяемое слово — существительное в Nom.	+	согласованное определение.	+	согласованное определение.
	Nom. Sg. arteria		Nom. Sg. gastrica		Nom. Sg. dextra
правая желудочная артерия					

NB! При такой структуре термина порядок слов в латинском языке обратный порядку слов в русском!

В	определяемое слово — существительное в Nom.	+	несогласованное определение — существительное в Gen.	+	согласованное определение — прилагательное в Nom.
	Nom. Sg. basis		Gen. Sg. cranii		Nom. Sg. externa
наружное основание черепа					

В	определяемое слово — существительное в Nom.	+	несогласованное определение — существительное в Gen.	+	согласованное определение — прилагательное в Gen.
	Nom. Sg. crista		Gen. Sg. tuberculi		Gen. Sg. majoris
гребень большого бугорка					

NB! Кроме грамматического порядка слов существует логический — тогда порядок слов определяется внутренней логикой термина. Однако определяемое слово всегда стоит на первом месте.

Для закрепления материала данного грамматического раздела выполните тренировочные задания.

Задание 1. Постройте следующие термины по полной схеме: перегородка лобных пазух; малое нёбное отверстие;

нижняя вена (большого) головного мозга; латеральный крестцовый гребень; наружный затылочный выступ; кра-
ниальная позвоночная вырезка; суставная сеть колена.

Покажите выполненное задание преподавателю. Проана-
лизируйте и исправьте допущенные ошибки, обращаясь при
необходимости к пройденному грамматическому материа-
лу. Если ошибок нет, приступайте к следующему разделу.

Для правильного понимания и грамотного перевода на
русский язык многословных анатомических терминов не-
обходимо знать алгоритм, т.е. логику анализа терминов.

Схема анализа многословного термина

1. Определить внутреннюю структуру термина по вопро-
сам: кто? что? — определяемое слово; кого? чего? — не-
согласованное определение; какой, -ая, -ое? — согла-
сованное определение.
2. Установить записимость прилагательных внутри тер-
мина — группа определяемого слова, группа несогла-
сованного определения.
3. У существительных (определяемое слово и несогласо-
ванное определение) указываются: часть речи, род, чис-
ло, падеж, склонение (и тип, если это III склонение).
4. У согласованных определений (прилагательных и при-
частий) указываются: часть речи, род, число, падеж,
склонение и тип (если это III склонение).
5. У предлогов указываются часть речи и падеж, которым
данный предлог управляет.

При переводе термина с латинского языка на русский
учитывайте внутреннюю структуру и зависимость слов:

кто? что?	какая?	чего?
musculus	rectus	capitis — прямая мышца головы
сущ. II, м.	прил. II, м.	сущ. III, п., согл. тип
Nom. Sg.	Nom. Sg.	Gen. Sg.

Для закрепления данного раздела выполните трениро-
вочные задания.

Задание 2. Проанализируйте и переведите следующие термины: *ligamentum longitudinale; processus zygomaticus; os pterygoideum; columna vertebralis; foramen palatinum minus; septum sinuum sphenoidalium; hernia lineae albae; incisura ischiadica minor.*

Покажите выполненное задание преподавателю. Проанализируйте и исправьте допущенные ошибки, при необходимости обращаясь к теоретическим разделам предыдущих занятий и к своим рабочим тетрадям. Если ошибок нет и вы уверенно знаете принципы построения многословных терминов, выполните следующие контрольные задания.

Задание 3. Постройте термины, строго следуя логике и соблюдая схему: большой затылочный нерв; продольная передняя связка; нижняя суставная ямка; ямка головки лучевой кости; краниальная позвоночная вырезка; гребень головки ребра; верхняя область груди.

Задание 4. Проанализируйте и переведите следующие термины: *processus zygomaticus ossis frontalis; arteria temporalis superficialis; septum sinuum sphenoidalium; medulla ossium rubra; fractura ossis femoris; musculus pectoralis profundus; vagina tendinum.*

Выпишите слова в словарь в словарной форме с указанием склонения и выучите их (лексический минимум).

• I склонение существительных

<i>bursa</i> , ae, f — сумка	<i>valvula</i> , ae, f — заслонка, клапан
<i>pleura</i> , ae, f — плевра	<i>vena portae</i> — воротная вена

• II склонение существительных

<i>cerebellum</i> , i, n — мозжечок	<i>nervus</i> , i, m — нерв
<i>cerebrum</i> , i, n — большой (головной) мозг	<i>nodus</i> , i, m — узел
<i>encephalon</i> , i, n — головной мозг	<i>ostium</i> , i, n — вход, отверстие
<i>ganglion</i> , i, n — ганглий, нервный узел	<i>ramus</i> , i, m — ветвь

• IV склонение существительных

abscessus, us, m — абсцесс, гнойник, нарыв

recessus, us, m — углубление, карман

sensus, us, m — чувство

tractus, us, m — путь, тракт

• Прилагательные I–II склонения

cavus, a, um — полый

laryngeus, a, um — гор-
ный

pharyngeus, a, um — гло-
точный

profundus, a, um — глубо-
кий

cutaneus, a, um — кожный

spinosus, a, um — остистый

ischiadicus, a, um — сса-
лишный

latus, a, um — широкий

longus, a, um — длинный

mastoideus, a, um — сосце-
видный

trapezoides, a, um — трапе-
цевидный

squamosus, a, um — чешуй-
чатый

• Прилагательные III гласного типа склонения

auricularis, e — ушной

dorsalis, e — спинной,
тыльный

facialis, e — лицевой

intestinalis, e — кишечный

lacrimalis, e — слезный

muscularis, e — мышечный

parietalis, e — теменной

tenuis, e — тонкий

• Прилагательные в сравнительной степени

III согласного типа («недостаточные степени сравнения»)

anterior, ius — передний

inferior, ius — нижний

posterior, ius — задний

superior, ius — верхний

- Прилагательные со степенями сравнения, образованными от разных основ («неправильные степени сравнения»)

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
Большой magnus, a, um	больший maior, ius	наибольший maximus, a, um
Малый parvus, a, um	меньший minor, minus	наименьший minimus, a, um
Хороший bonus, a, um	лучший melior, ius	наилучший optimus, a, um
Плохой malus, a, um	худший peior, ius	наихудший pessimus, a, um

Предъявите выполненное задание для проперки. Если контрольные задания выполнены верно, значит, вы разобрались в данном разделе. При наличии ошибок необходимо вновь вернуться к грамматическому разделу в рабочей тетради, повторить основные правила и схемы, проанализировать и исправить ошибки.

ЗАНЯТИЕ 6

Тема: Структура анатомического термина.

Цель: Привести в систему знания и закрепить умения по построению и анализу многословных анатомических терминов. Подготовиться к контрольной работе.

Значение темы: Знание основных принципов построения анатомического термина и умение анализировать и переводить такие термины необходимо для овладения анатомической терминологией в целом.

Для успешного усвоения данной темы необходимо

- **з н а т ь:** грамматическую систему имени существительного; грамматическую систему имени прилагательного;

тельного; схему анализа многословных терминов; схемы построения многословных анатомических терминов; лексический минимум в пределах пройденной программы;

- у м е т ь: анализировать и переводить латинские многословные анатомические термины, следуя логике данной задачи; строить двух-, трехсловные анатомические термины различной структуры; склонять многословные латинские термины в Nom. и Gen. Sg. и Pl.

План работы над темой

1. Повторить грамматический материал по изученным темам (имя существительное, имя прилагательное, структура терминов с согласованным и несогласованным определением, структура многословных анатомических терминов).
2. Повторить схему грамматического анализа многословных анатомических терминов и перевода их на русский язык.
3. Повторить изученную лексику.
4. Выполнить тренировочные задания.
5. Выполнить контрольные задания.

Для систематизации грамматического материала используйте контрольные вопросы, данные в занятиях 2–5. Убедитесь, что вы твердо усвоили следующие понятия: словарная форма существительных, словарная форма прилагательных первой группы, словарная форма прилагательных второй группы, словарная форма прилагательных сравнительной степени, основа существительного, определяемое слово, несогласованное определение, согласованное определение.

Повторите:

- схему построения термина с несогласованным определением,
- схему построения термина с согласованным определением,

- структуру многословных анатомических терминов,
- схему грамматического анализа и перевода многословных терминов,
- сводную таблицу окончаний существительных пяти склонений.

Если вы уверенно отвечаете на все вопросы, значит, ваши знания приведены в систему. Приступайте к выполнению заданий на закрепление умений.

Тренировочные задания

Тема: Имя существительное.

Задание 1. Определить склонение имен существительных по словарной форме: *apertura*, ae, f; *sulcus*, i, m; *ligamentum*, i, n; *apex*, icis, m; *processus*, us, m; *articulatio*, onis, f; *foramen*, inis, n; *crista*, ae, f; *epistropheus*, i, m; *promontorium*, i, n; *axis*, is, m; *hiatus*, us, m; *facies*, ei, f; *arcus*, us, m.

Задание 2. Дописать словарную форму существительных:

<i>processus</i>	IV	<i>tuberculum</i>	II
<i>ductus</i>	IV	<i>nervus</i>	II
<i>abductor</i>	III	<i>discus</i>	II
<i>thorax</i>	III	<i>nucha</i>	I
<i>articulatio</i>	III	<i>dies</i>	V

Задание 3. Перевести в словарной форме, определить склонение: вырезка, зуб, отросток, поверхность, позвонок, голова, тело, шея, затылок, грудина, пространство.

Задание 4. Сделать анализ терминов и перевести на русский язык: *corpus vertebrae*, *pediculus arcus vertebrae*, *apex ossis sacri*, *caput costae*, *meatus nasi*, *sulcus sinus*, *cavitas tympani*, *ala cristae galli*, *tuber maxillae*, *angulus mandibulae*, *collum scapulae*, *apex capitis fibulae*, *articulatio genus*, *septum sinus*.

Задание 5. Перевести термины, дать анализ по полной схеме: полость груди, связка затылка, сустав головки ребра, гребень шейки ребра, угол ребра, бороздка ребра, бугорок ребра, основание кости крестца, верхушка кости крестца, тело позвонка, тело грудины, бугорок верхней челюсти, дуга позвонка.

Тема: Имя прилагательное.

Задание 1. Определить склонение прилагательных по их словарной форме: *verus*, а. um; *lumbalis*, е; *costarius*, а. um; *costalis*, е; *inferior*, ius; *xiphoides*, а. um; *minor*, minus; *alveolaris*, е; *latissimus*, а. um; *anterior*, ius.

Задание 2. Перевести в словарной форме, указать склонение: копчиковый, правый, лобный, реберный, срединный, грудной, нёбный, позвоночный, остистый, короткий, суставной, крестцовый, верхний, малый.

Задание 3. Дописать словарную форму прилагательных, указать склонение: *venosus*..., *ovalis*..., *pharyngeus*..., *facialis*..., *opticus*..., *liber*..., *basilaris*..., *superior*..., *hypoglossus*..., *anterior*..., *osseus*..., *zygomaticus*...

Задание 4. Определить род прилагательного и его склонение: *media*, *osseus*, *sinistrum*, *parietalis*, *incisiva*, *posterior*, *maxillaris*, *maius*, *thoracica*, *zygomaticus*, *nasalis*, *sacrale*.

Задание 5. Образовать формы женского и среднего рода, указать склонение: *dexter*, *palatinus*, *occipitalis*, *posterior*, *spinus*, *lateralis*, *externus*, *minor*, *superior*.

Задание 6. Проанализировать и перевести следующие термины: *os longum*, *os breve*, *vertebra cervicalis*, *pars dextra*, *foramen vertebrale*, *processus spinosus*, *tuberculum anterius*, *facies articularis posterior*, *margo frontalis*, *sinus maxillaris*, *spina tympanica maior*, *sulcus palatinus minor*, *foramen palatinum minus*, *labium internum*.

Задание 7. Согласовать:

- прилагательные в скобках с данными существительными: *facies* (*medius*, a, um; *dorsalis*, e; *articularis*, e; *internus*, a, um; *anterior*, ius), *margo*, inis, m (*frontalis*, e; *interosseus*, a, um; *parietalis*, e; *squamosus*, a, um; *superior*, ius), *cornu*, us, n (*coccygeus*, a, um; *sacralis*, e; *minor*, minus), *processus*, us, m (*spinosus*, a, um; *zygomaticus*, a, um; *articularis*, e; *superior*, ius), *os*, ossis, n (*occipitalis*, e; *incisivus*, a, um; *frontalis*, e);
- данные прилагательные с существительными в скобках: *externus*, a, um (*meatus*, us, m; *basis*, is, f; *labium*, i, n), *vertebralis*, e (*incisura*, ae, f; *canalis*, is, m; *foramen*, inis, n), *obturatorius*, a, um (*crista*, ae, f; *sulcus*, i, m; *tuberculum*, i, n), *lateralis*, e (*paries*, etis, m; *pars*, partis, f; *tuberculum*, i, n), *palatinus*, a, um (*nervus*, i, m; *foramen*, inis, n; *canalis*, is, m).

Контрольные упражнения

Тема: Структура анатомического термина.

Задание 1. Проанализировать и перевести следующие термины: *glandula palatina*, *papilla mammae*, *sutura rotunda*, *fascia thoracica*, *ala major*, *lamina propria mucosae*, *vena cerebri media profunda*, *substantia propria corneae*, *processus spinosus vertebrae*.

Задание 2. Построить многословные термины по схеме из следующих слов и просклонять (в двух числах и падежах): *propius*, a, um; *fascia*, ae, f; *colium*, i, n (при определяемом *fascia*); *dexter*, tra, trum; *coronarius*, a, um; *arteria*, ae, f (при определяемом *arteria*); *linea*, ae, f; *albus*, a, um; *hernia*, ae, f (при определяемом *hernia*); *rectus*, a, um; *musculus*, i, m (при определяемом *musculus*); *externus*, a, um; *transversus*, a, um; *musculus*, i, m (при определяемом *musculus*); *flavus*, a, um; *ligamentum*, i, n (при определяемом *ligamentum*); *dexter*, tra, trum; *margo*, inis, m; *pulmo*, onis, m (при определяемом *margo*, inis, m).

Задание 3. Проанализировать и перевести на русский язык термины: *glandula palatina; membrana tympani, cellulae mediae, fissura cerebri transversa, lamina dextra, fossa externa, margo pulmonis dextri inferior, os palatinum, collum mandibulae.*

Задание 4. Перевести следующие термины и дать анализ по полной схеме: крыло ребра, ямка железы, шов черепа, правая артерия, ямка желчного пузыря, поперечная глубокая мышца.

Выпишите слова в словарь в словарной форме с указанием склонения и выучите их (лексический минимум).

• I склонение существительных

flexura, ae, f — изгиб
hernia, ae, f — грыжа
medulla (ae) spinalis
 (is) — спинной мозг

mucosa, ae, f — слизистая оболочка
urethra, ae, f — мочеиспускательный канал

• II склонение существительных

anus, i, m — задний проход
caecum, i, n — слепая кишка
colon, i, n — ободочная кишка
duodenum, i, n — двенадцатиперстная кишка
ileum, i, n — подвздошная кишка
intestinum, i, n — кишка, кишечник
jejunum, i, n — тошая кишка

oculus, i, m — глаз
peritoneum, i, n — брюшина
rectum, i, n — прямая кишка
truncus, i, m — ствол; туловище
uterus, i, m — матка

• III склонение существительных

cor, cordis, n — сердце

hepar, atis, n — печень

• Прилагательные I группы

accessorius, a, um — дополнительный, дополнительный

cavernosus, a, um — пещеристый, кавернозный

fibrosus, a, um — фиброз-
ный
flavus, a, um — желтый
gastricus, a, um — желудочный
glutacus, a, um — ягодичный
hepaticus, a, um — печеноч-
ный
hypoglossus, a, um — подъ-
язычный (нерв)
iliacus, a, um — подвздош-
ный
lymphaticus, a, um — лим-
фатический

mastoides, a, um — сосце-
видный
mucosus, a, um — слизистый
pelvinus, a, um — тазовый
petrosus, a, um — камен-
ный
proprius, a, um — собствен-
ный
pterygoideus, a, um — кры-
ловидный
supremus, a, um — наивыс-
ший (превосходная степень
от superior, ius)

Покажите выполненные задания преподавателю. Про-
анализируйте и исправьте допущенные ошибки.

Контрольные термины для подготовки к контрольной работе (КР) I

1. Губчатое (плотное) вещество;
2. Нижняя (верхняя) носовая раковина;
3. Поперечная щель головного мозга;
4. Горизонтальная пластинка нёбной кости;
5. Передняя ямка черепа;
6. Передняя теменная артерия;
7. Нижняя вена (большого головного) мозга;
8. Верхняя позвоночная вырезка;
9. Нижняя передняя подвздошная ость;
10. Большая задняя прямая мышца головы;
11. Верхняя поперечная связка лопатки;
12. Передняя связка головки малоберцовой кости;
13. Решетчатая борозда носовой кости (букв. «кости
носа»);
14. Наружная косая мышца живота;
15. Передняя верхняя альвеолярная ветвь;
16. Борозда сигмовидного синуса;

17. Суставная ямка верхнего суставного отростка;
18. Нижний рог бокового желудочка;
19. Затылочная пазуха твердой мозговой оболочки;
20. Большой (малый) рог;
21. Пещеристое сплетение раковин;
22. Щель канала большого каменистого нерва;
23. Синус полых вен правого предсердия;
24. Нижний (верхний) суставной отросток;
25. Межпозвоночный диск;
26. Нижняя поверхность языка;
27. Суставная поверхность головки ребра;
28. Суставная поверхность малоберцовой кости;
29. Медialная пластинка крыловидного отростка;
30. Переднее и заднее внутреннее венозное позвоночное сплетение;
31. Ямка слезной железы;
32. Грыжа белой линии;
33. Наружный затылочный выступ;
34. Средняя височная артерия;
35. Белое вещество спинного мозга;
36. Ворота печени;
37. Нижняя ректальная вена;
38. Костная перегородка носа;
39. Ножка дуги позвонка;
40. Связка позвоночного столба;
41. Головка лучевой кости;
42. Широчайшая мышца спины;
43. Боковая крыловидная мышца;
44. Передняя продольная связка;
45. Дорсальная ветвь языка;
46. Ветвь черного вещества;
47. Скуловой отросток;
48. Борозда каменистой пазухи;
49. Нижняя дуга зуба;
50. Дуга перстневидного хряща;
51. Латеральный край стопы;

- 52. Малый подъязычный проток;
- 53. Апертура клиновидной пазухи;
- 54. Наружный слуховой проход;
- 55. Общий печеночный проток;
- 56. Подвздошное (венозное) сплетение;
- 57. Поперечная связка колена;
- 58. Сустав кисти (руки);
- 59. Поверхность каменистой части;
- 60. Передняя область лица.

NB! Хорошо заучите словарную форму каждого слова из контрольных терминов.

Предъявите переведенные термины преподавателю для проверки.

Проанализируйте свои ошибки. Не оставляйте ни одного вопроса непонятым. Не довольствуйтесь приблизительно-стью знаний, добивайтесь полноты и точности.

Структура контрольной работы

- 1. Написать слова в словарной форме (15).
- 2. Проанализировать и перевести с латинского на русский язык многословные анатомические термины (5–6).
- 3. Построить многословные термины на латинском языке по полной схеме (5–6).
- 4. Написать пословицы.

ЗАНЯТИЕ 7

Тема: Анатомическая терминология. Обзор существительных III склонения.

Цель: Усвоить грамматический материал. Развить навыки построения многословных анатомических терминов с существительными III склонения.

Значение темы: Большое число медицинских терминов включает существительные III склонения. Для успешного усвоения темы необходимо:

- з н а т ь родовые окончания существительных III склонения, признаки типов существительных III склонения, падежные окончания существительных различных типов склонения;
- у м е т ь определять род существительных III склонения, определять тип существительных III склонения, строить многословные термины с существительными III склонения.

Вспомогательный материал. *Чернявский М.Н.* Латинский язык и основы медицинской терминологии. М.: Шико, 2007; *Новодранова В.Ф., Бухарина Т.Л.* Латинский язык и основы медицинской терминологии. Екатеринбург: УрО РАН, 2005; *Terminologia anatomica*. Международная анатомическая терминология (с официальным списком русских эквивалентов) / под ред. Л.Л. Колесникова. М.: Медицина. 2003; *Лазарева М.Н., Нехай М.Н.* Латинский язык и терминология фармации: учебное пособие. М.: КНОРУС, 2016.

План работы над темой

1. Повторить основные вопросы пройденных тем, необходимые для усвоения новой.
2. Изучить новую тему по вопросам и составить краткий конспект.
3. Выполнить тренировочные упражнения на закрепление темы.
4. Проверить прочность усвоения темы по контрольным вопросам.
5. Выполнить контрольные задания по теме.

Базисные знания

Прежде чем начать разбор нового материала, убедитесь, что вы прочно усвоили предыдущие темы, ответив на вопросы для самоконтроля предыдущего занятия.

Приступая к изучению новой темы, отвечайте на вопросы, последовательно составляя конспект.

1. Какие существительные относятся к III склонению?
2. Как найти основу существительного III склонения?
3. Что значит «равносложное» и «неравносложное» существительное?
4. Какие окончания имеют существительные мужского рода III склонения?
5. Какие окончания имеют существительные женского рода III склонения?
6. Какие окончания имеют существительные среднего рода III склонения?
7. По каким типам склоняются существительные III склонения?
8. Как определить тип склонения существительного?
9. В чем заключаются особенности склонения существительных разных типов?

Вспомните, что к III склонению относятся существительные всех трех родов, имеющие в Gen. Sg. окончание *-is*. Следовательно, для существительного III склонения

Практическая основа = Gen. Sg. *-is*

Например: *cervi*x, *cervicis*, f — основа *cervic-*,
carbo, *carbonis*, m — основа *carbon-*.

Для работы с существительными III склонения необходимо ввести новые понятия — равносложное и неравносложное существительное. *Равносложное* существительное имеет в именительном и родительном падежах одинаковое число слогов, у *неравносложного* существительного в родительном падеже на один слог больше, чем в именительном. Например:

- *febris*, *febris*, f — равносложное существительное,
- *tuber*, *tuberis*, n — неравносложное.

Чтобы определить род существительного, необходимо знать окончания именительного падежа существительных III склонения. Запишите и выучите наизусть:

Родовые окончания существительных III склонения

m	f	n
-os		-us, -en
-or	-o (-io, -go, -do)	-l, -ar, -ma, -t
-o	-s (кроме -os)	-ur, -al, -e, -c
-ex	-x (кроме -ex)	(«Усен Лармат — урален»)
-er		
-es (неравносл.)	-es (равносл.)	

NB! Научитесь различать слова разных родов с одинаковыми окончаниями!

- На -o: к женскому роду относятся только -io, -go, -do, а все остальные — к мужскому:
— cartilago, inis — f, regio, onis — f;
— carbo, onis — m, pulmo, onis — m.
- На -es: к женскому роду относятся равносложные существительные, к мужскому роду — неравносложные:
— rubes, is, — f;
— pes, pedis — m.
- На -is: существительные среднего рода в родительном падеже Gen.Sg. имеют букву r в основе: ulcus, ulceris — n, pus, puris — n, а существительные женского рода — не имеют: incus, incudis — f; salus, salutis — f.

Для закрепления этого материала выполните задание.

Задание I. Определите род существительных III склонения:

- | | | |
|-----------------------|-------------------|--------------------|
| 1) flos, oris; | 6) ulcus, eris; | 11) pulmo, onis; |
| 2) articulatio, onis; | 7) chiasma, atis; | 12) cervix, icis; |
| 3) basis, is; | 8) tumor, oris; | 13) pes, pedis; |
| 4) vertex, icis; | 9) tempus, oris; | 14) colitis, idis; |
| 5) foramen, inis; | 10) sulfur, uris; | 15) auris, is. |

Проверьте по эталону, данному в конце занятия.

Особенностью III склонения является деление на типы — гласный, согласный и смешанный.

Сводная таблица — типы III склонения существительных и прилагательных

Существительные				Прилагательные	
Согласный тип	Смешанный тип		Гласный тип	Гласный тип	Согласный тип
м, ф, п	м, ф, п	ф	п	Положит. степень	Сравнит. степень
Неравно- сложные. Основы на одну со- гласную: homo, hominis, m	Нерав- нослож- ные. Основа на 2—3 соглас- ных: os, ossis. п	Равно- слож- ные в Nom. Sg. -is, -es: pubes, is, f	Окон- чания в Nom. Sg. -e, -al, -ar: rete, is, n	1) Nom. sing. m -er, f, is n -e: celer, is, e 2) m, f -is, n -e: fromalis, e 3) m, f, n — l, s, x, simplex, icis	m, f -ior n -ius: major, jus
Nom. Sg. разные Gen. Sg. -is	Nom. Sg. разные Gen. Sg. -is		Nom. Sg. -e, -al, -ar Gen. Sg. -is	Nom. Sg. 1) er, is, e 2) -is (m, f) -e(n) 3) r, s, x Gen. Sg. -is	Nom. Sg. -ior (m, f) -ius (n) Gen. Sg. ioris
Nom. Pl. -es (m, f) -a(n) Gen. Pl. -um	Nom. Pl. -es (m, f) -a(n) — Gen. Pl. -ium		Nom. Pl. -ia Gen. Pl. -ium	Nom. Pl. -es (m, f), -ia (n) Gen. Pl. -ium	Nom. Pl. -es (m, f) -a (n) Gen. Pl. -um

К согласному типу относятся неравносложные существительные всех трех родов, у которых основа оканчивается на одну согласную: *sumus, sumus, m.*

К смешанному типу относятся существительные:

- 1) всех трех родов, неравносложные, у которых основа оканчивается на 2 согласные: *fel, fellis, n; pars, partis, f;*
- 2) равносложные, обычно женского рода, с окончаниями в Nom. Sg. *-is, -es: pestis, pestis, f; pubes, is, f.*

К гласному типу относятся существительные только среднего рода с окончаниями в Nom. Sg. *-e, -al, -ar: rete, is, n; animal, is, n.*

Основной тип III склонения — согласный. Особенности склонения существительных смешанного и гласного типов см. в таблице.

NB! По гласному типу III склонения склоняются также прилагательные второй группы положительной степени.

NB! По согласному типу склоняются также прилагательные сравнительной степени (см. таблицу).

Схема определения типа существительных III склонения

1. Исключить признаки гласного типа — окончания *-e, -al, -ar* в Nom. Sg. Если они есть, то это гласный тип. Если таких окончаний нет, то
2. Исключить равносложность — признак смешанного типа. Если равносложность есть, то это смешанный тип. Если ее нет, т.е. слово — неравносложное, то
3. Выделить основу: если основа оканчивается на 2 согласные, то это слово смешанного типа; если основа оканчивается на одну согласную, то это слово согласного типа.

Для закрепления материала выполните тренировочное задание.

Задание 2. Определить род и тип склонения существительных:

1) *agmen, inis*

7) *necrosis, is*

13) *falx, falcis*

2) *mare, is*

8) *venter, tris*

14) *fames, is*

3) calx, calcis	9) ile, is	15) pulvinar, aris
4) naris, is	10) ebur, oris	16) vomer, eris
5) hepar, atis	11) secretio, onis	17) alumen, inis
6) abductor, oris	12) mel, mellis	18) culex, icis.

Проверьте по эталону, приведенному в конце занятия. Выполните контрольное задание.

Задание 3. Определите род и тип следующих существительных:

stapes, edis	senectus, utis	thenar, aris
glans, glandis	tempus, oris	unguis, is
meninx, ngis	paries, etis	foramen, inis
ars, artis	frons, frontis	cavitas, atis
calcar, aris	caput, itis	rubor, oris
apex, icis	lac, lactis	mens, mentis
febris, is	animal, alis	incus, udis.

Покажите вашу работу преподавателю. Проанализируйте и исправьте ошибки.

Эталоны для самопроверки:

- **Задание 1:** 1) m; 2) f; 3) f; 4) m; 5) n; 6) n; 7) n; 8) m; 9) n; 10) n; 11) m; 12) f; 13) m; 14) f; 15) f.
- **Задание 2:** 1) n, согл.; 2) n, гласн.; 3) f, смеш.; 4) f, смеш.; 5) n, гласн.; 6) m, согл.; 7) f, смеш.; 8) m, смеш.; 9) n, гласн.; 10) n, согл.; 11) f, согл.; 12) n, смеш.; 13) f, смеш.; 14) f, смеш.; 15) n, гласн.; 16) m, согл.; 17) n, согл.; 18) m, согл.

ЗАНЯТИЕ 8

Тема: Существительные III склонения (мужской род).

Цель: Овладеть грамматическим и лексическим материалом для перевода и построения анатомических терминов с существительными мужского рода III склонения.

Для успешного овладения темой необходимо:

- з н а т ь родовые окончания существительных мужского рода III склонения; лексический минимум по данной теме; основные исключения по роду; признаки согласного и смешанного типов III склонения;
- у м е т ь определять род и тип существительных III склонения; изменять по падежам и числам существительные мужского рода III склонения; строить многословные термины с существительными III склонения и различными прилагательными.

Значение темы

Существительные III склонения составляют значительную часть словарного запаса, широко используются в анатомической, клинической и фармацевтической терминологии.

Вспомогательный материал. *Чернявский М.Н.* Латинский язык и основы медицинской терминологии. М.: Шико, 2007; *Новодранова В.Ф., Бухарина Т.Л.* Латинский язык и основы медицинской терминологии. Екатеринбург: УрО РАН, 2005; *Terminologia anatomica*. Международная анатомическая терминология (с официальным списком русских эквивалентов) / под ред. Л.Л. Колесникова. М.: Медицина, 2003; *Лазарева М.Н., Нехай М.Н.* Латинский язык и терминология фармации: учебное пособие. М.: КНОРУС, 2016.

План работы над темой

1. Повторить пройденный грамматический материал (базисные знания).
2. Проработать грамматическую часть данного занятия.
3. Сделать краткий конспект в тетради.
4. Выполнить тренировочные упражнения.
5. Выполнить контрольные упражнения.
6. Ответить на вопросы для самоконтроля.

Базисные знания

Приступая к изучению новой темы, вы должны знать ответы на следующие вопросы.

1. Какие существительные относятся к III склонению?
2. Как определить основу у существительных III склонения?
3. Как определить тип существительного III склонения?
4. Каковы особенности склонения существительных смешанного типа по сравнению с согласным?
5. Какова схема построения термина с согласованным определением?

В случае затруднения обратитесь к материалу занятия 7. Начиная изучение грамматического материала, ищите ответы на следующие вопросы:

1. Какие родовые окончания имеют существительные III склонения мужского рода?
2. К какому типу могут относиться существительные мужского рода III склонения?
3. Каковы падежные окончания существительных мужского рода III склонения согласного и смешанного типов?

1. Запишите и заучите родовые окончания существительных мужского рода III склонения:

- | | |
|----------------------|--------------------------------------|
| -os — flos, oris, m | -es — pes, pedis, m (неравносложные) |
| -or — tumor, oris, m | -er — venter, tris, m |
| -o — carbo, onis, m | -ex — culex, icis, m |

NB! Часто у существительных III склонения основа в именительном падеже изменяется!

Задание. Выберите существительные мужского рода и назовите их словарную форму:

pes, pedis; pubes; is; femur, oris; radix, icis; carbo, onis; hepar, atis; regio, onis; pulmo, onis; rotator, oris; articulatio, onis; caput, itis; herpes, etis; stapes, edis.

2. Существительные мужского рода III склонения могут относиться к согласному или смешанному типу склонения.

3. Падежные окончания существительных мужского рода III склонения.

Согласный тип — это неравносложные существительные с окончанием основы на одну согласную: *pulmo, onis, m*

Nom. Sg. *pulmo*
Gen. Sg. *pulmonis*
Nom. Pl. *pulmones*
Gen. Pl. *pulmonum*

Смешанный тип — это неравносложные существительные с окончанием основы на 2 согласные: *venter, ntris, m*

Nom. Sg. *paris*
Gen. Sg. *partis*
Nom. Pl. *partes*
Gen. Pl. *partium*

NB! Различие в окончаниях Gen. Pl!

Обратите особое внимание на заучивание существительных, которые являются исключением из мужского рода:

- к среднему роду относятся: *os, oris, n* — рот, уста; *os, ossis, n* — кость; *cor, cordis, n* — сердце; *tuber, eris, n* — бугор;
- к женскому роду относятся: *mater, tris, f* — мать; мозговая оболочка; *gaster, tris, f* — желудок.

Для закрепления навыков построения терминов с существительными III склонения выполните следующие задания.

Задание 1. Определите тип склонения существительных и просклоняйте их в Nom. и Gen. Sg. и Pl.:

calor, oris, m
vertex, icis, m
pollex, icis, m
dens, dentis, m
paries, etis, m

cor, cordis, n
os, ossis, n
levator, oris, m
gaster, tris, f
homo, inis, m.

NB! В разделе мнологии используются названия мышц — существительные мужского рода с суффиксом *-or* или *-er*.

Эти суффиксы означают «действующее лицо или предмет».

Наименования мышц по их функции состоят из двух слов:

<i>musculus</i> (m.) + существительное с суффиксом <i>-or</i> (<i>-er</i>) (III скл.)
--

- *musculus flexor* — мышца-сгибатель (сгибающая мышца); *m. rotator* — мышца-вращатель (вращающая мышца). В многословном термине после такого названия ставится *несогласованное определение*:
- *m. flexor digiti* — мышца, сгибающая палец (мышца-сгибатель пальца); *m. rotator cervicis* — мышца, вращающая шею (мышца-вращатель шеи).

Выпишите слова в словарь в словарной форме с указанием склонения и выучите их (лексический минимум).

Названия мышц по их функции

m. abductor, oris, m — отводящая мышца

m. adductor, oris, m — приводящая мышца

buccinator, oris, m — щечная мышца

m. constrictor, oris, m — констриктор (сжимающая) мышца

m. depressor, oris, m — опускающая мышца

m. extensor, oris, m — мышца-разгибатель

m. flexor, oris, m — мышца-сгибатель

m. corrugator, oris, m — сморщивающая мышца

m. dilatator, oris, m — расширяющая мышца

m. levator, oris, m — поднимающая мышца

m. masseter, oris, m — жевательная мышца

m. rotator, oris, m — вращающая мышца, вращатель

m. sphincter, oris, m — сфинктер, сжимающая мышца

m. tensor, oris, m — напрягающая мышца

Существительные мужского рода III склонения:

apex, icis, m — верхушка, кончик

cortex, icis, m — кора, корковое вещество

flos, oris, m — цветок

homo, inis, m — человек

pulmo, onis, m — легкое

pollex, icis, m — большой палец руки

pes, pedis, m — стопа, нога

stapes, edis, m — стремя; стремная слуховая косточка

humor, oris, m — влага, жидкость	venter, tris, m — брюшко (мышцы)
index, icis, m — указатель- ный палец	vertex, icis, m — темя вершина
liquor, oris, m — жидкость (спинномозговая)	vomer, eris, m — сошник
paries, eris, m — стенка	ureter, eris, m — мочеточ- ник.

Исключения из правила рода существительных III склонения:

Существительные среднего рода: os, oris, n — рот
os, ossis, n — кость
cor, cordis, n — сердце
tuber, eris, n — бугор

Существительные женского рода: mater, tris, f — мать, мозговая оболочка (применяется в терминах dura mater — твердая мозговая оболочка, pia mater — мягкая мозговая оболочка, arachnoidea mater — паутинная мозговая оболочка), gastr, tris, f — желудок

Задание 3. Проанализируйте и переведите на русский язык следующие термины:

canalis cervicis uteri	apex ossis sacri
paries anterior vaginae	angulus oris dexter
musculus sphincter ani internus	musculus constrictor pharyngis medius
ventriculus sinister cordis	musculus levator labii superioris.
pia mater encephali	
dura mater spinalis	

Задание 4. Постройте термины в Nom. и Gen. Sg. и Pl.: мышца, отводящая указательный палец; кора лимфатического узла; медиальная поверхность легкого; задняя стенка желудка; малый рог подъязычной кости; височный отросток скуловой кости; верхушка заднего рога; латеральная поверхность скуловой кости; верхушка носа; лобный бугор.

Предъявите свою работу для проверки преподавателю.

Контрольные задания

I. Проанализируйте и переведите следующие термины:

- 1) *arcus dentis inferior*;
- 2) *margo lateralis pedis*;
- 3) *sinus occipitalis durae matris*;
- 4) *musculus depressor anguli oris*;
- 5) *ossa cranii*;
- 6) *musculus levator scapulae*;
- 7) *paries lateralis orbitae*;
- 8) *musculus rotator thoracis*;
- 9) *dura mater spinalis*;
- 10) *cortex renis sinistri*.

II. Постройте термины в Nom. и Gen. Sg. и Pl.:

- 1) тело желчного пузыря;
- 2) верхушка корня зуба;
- 3) короткий разгибатель пальцев;
- 4) бугор пяточной кости;
- 5) крыша барабанной полости;
- 6) брюшная часть мочеточника;
- 7) крыло сошника;
- 8) канал шейки матки.

Ответьте на контрольные вопросы:

1. Существительные каких родов относятся к III склонению?
2. Как определить род существительного?
3. Какие окончания имеют существительные мужского рода в именительном падеже единственного числа?
4. Какие типы III склонения мы различаем?
5. К какому типу могут относиться существительные мужского рода?
6. Какие существительные мужского рода относятся:
а) к согласному типу?
б) к смешанному типу?

7. Каковы особенности склонения смешанного типа по сравнению с согласным?
8. Знаете ли вы исключения из мужского рода III склонения?

Если вы ответили на все вопросы, значит, тема вами усвоена.

ЗАНЯТИЕ 9

Тема: Существительные III склонения (женский род).

Цель: Овладеть грамматическим материалом для перевода анатомических терминов с существительными женского рода III склонения.

Значение темы: Существительные III склонения составляют значительную часть словарного запаса, часто встречаются в анатомических терминах, в рецептах. Для успешного овладения темой необходимо:

- **з н а т ь** окончания женского рода III склонения: словарную форму равно- и неравносложных существительных женского рода III склонения; лексический минимум существительных женского рода;
- **у м е т ь** определять род и тип существительных III склонения; изменять по падежам и числам существительные женского рода III склонения; строить многословные термины с существительными женского рода III склонения.

Вспомогательный материал. *Чернявский М.Н.* Латинский язык и основы медицинской терминологии. М.: Шико. 2007; *Новодранова В.Ф., Бухарина Т.Л.* Латинский язык и основы медицинской терминологии. Екатеринбург: УрО РАН. 2005; *Terminologia anatomica.* Международная анатомическая терминология (с официальным списком русских эквивалентов) / под ред. Л.Л. Колесникова. М.: Медицина, 2003; *Лазарева М.Н., Нехай М.Н.* Латинский язык и терминология фармации: учебное пособие. М.: КНОРУС, 2016.

План работы над темой

1. Повторить пройденный грамматический материал, необходимый для освоения данной темы.

2. Проработать новый грамматический материал. Сделать краткий конспект.
3. Выполнить тренировочные задания.
4. Выполнить контрольные задания и ответить на вопросы для самоконтроля.

Базисные знания

Прежде чем приступить к изучению новой темы, вы должны повторить:

1. Окончания существительных мужского рода III склонения.
2. Правила определения основы существительных III склонения.
3. Правила определения типа существительных III склонения.
4. Правила согласования прилагательных с существительными.

Работая над темой, отвечайте на вопросы, последовательно составляя конспект.

1. Какие родовые окончания имеют существительные женского рода III склонения?
2. К какому типу могут относиться слова женского рода III склонения?
3. Как склоняются существительные женского рода согласного и смешанного типов III склонения?

Запишите основные положения темы:

1. Родовые окончания существительных женского рода III склонения:

— на -o:

- io — regio, ōnis, f (область)
- go — cartilago, īnis, f (хрящ)
- do — valetudo, īnis, f (здоровье)

— на -s (кроме -os):

- as — immunitas, atis, f (иммунитет)
- is — auris, is, f (ухо) — равносложные
iris, iridis, f (радужка) — неравносложные

- es — *pubes, is, f* (только равносложные!) (лобок)
- us — *incus, ūdis, f* (наковальня)
- s — *frons, ntis, f* (лоб); *mors, mortis, f* (смерть)
- на -х (кроме -ex):
 - ix — *servix, icis, f* (шея, шейка)
 - ax — *rax, racis, f* (мир)
 - ix — *pix, pucis, f* (орех)
 - ox — *vox, vocis, f* (голос)
 - x — *calx, calcis, f* (пятка); *menix, ngis, f* (мозговая оболочка).

Запомните исключения по роду!

К мужскому роду относятся:

- *atlas, antis, m* — первый шейный позвонок
- *axis, is, m* — ось; второй шейный позвонок
- *canalis, is, m* — канал
- *dens, dentis, m* — зуб
- *соссух, ygis, m* — копчик
- *fornix, icis, m* — свод
- *larynx, ngis, m* — гортань
- *pharynx, ngis, m* — глотка
- *margo, inis, m* — край
- *sanguis, inis, m* — кровь
- *tendo, inis, m* — сухожилие
- *thorax, acis, m* — грудная клетка.

К среднему роду относятся:

- *pancreas, atis, n* — поджелудочная железа
- *vas, vasis, n* — сосуд.

NB! Особенность склонения существительного *vas, vasis, n*: в единственном числе оно склоняется по III склонению, а во множественном — по II!

Nom. Sg.	<i>vas</i>
Gen. Sg.	<i>vasis</i>
Nom. Pl.	<i>vasa</i>
Gen. Pl.	<i>vasorum</i>

Тренировочное задание. Определите род существительных III склонения:

tuberositas, atis
extremitas, atis
dens, dentis
radix, icis
thorax, acis
tendo, inis

larynx, ngis
regio, onis
valetudo, inis
cutis, is
canalis, is
axis, is.

2. Существительные женского рода III склонения относятся к согласному и смешанному типам.

Согласный тип — это неравносложные существительные, у которых основа оканчивается на одну согласную: cervix, icis, f.

Nom.	Sg.	cervix
Gen.	Sg.	cervicis
Nom.	Pl.	cervices
Gen.	Pl.	cervicium

Смешанный тип — это:

- 1) неравносложные существительные с основой на 2 согласные: pars, partis, f;
- 2) равносложные существительные с окончанием в Nom. -is, -es, cutis, is, f.

Nom.	Sg.	pars	cutis
Gen.	Sg.	partis	cutis
Nom.	Pl.	partes	cules
Gen.	Pl.	partium	cutium

ВВ! Запомните форму Gen. Pl. наиболее часто встречающихся слов смешанного типа: partium — частей; dentium — зубов; ossium — костей; canalium — каналов.

Изучив грамматический материал, приступайте к выполнению тренировочных заданий.

Задание 1. Просклонять в Nom. и Gen. Sg. и Pl. выражение *pars petrosa*.

Задание 2. Построить термины по схеме. Просклонять их в единственном и множественном числе:

- extremitas (dexter, tra, trum); auris (sinister, tra, trum); dens (molaris, e); regio (lumbalis, e).

Задание 3. Построить термины в Nom. и Gen. Sg. и Pl.: перстневидный хрящ, канал корня зуба, переливание крови, верхняя (нижняя) ветвь кости лобка, дистальный (проксимальный) конец кости, большая (малая) грудная мышца.

Задание 4. Проанализируйте термины и переведите их на русский язык: cutis frontis, pars oralis, facies dentium, extremitates ossium, cavitas tympanica auris mediae, arcus cartilaginis cricoideae, pia mater medullae spinalis.

Выпишите слова в словарь в словарной форме с указанием склонения и выучите их (лексический минимум).

**Существительные
женского рода**

arteria carotis, idis, f — сонная артерия (греч.)
articulatio, onis, f — сустав
appendix, icis, f — аппендикс, придаток
auris, is, f — ухо
basis, is, f (греч.) — основание
bilis, is, f — желчь
cavitas, atis, f = cavum, i, n — впадина, полость
cervix, icis, f — шея; шейка (матки, мочевого пузыря, зуба)
cutis, is, f — кожа
extremitas, atis, f — конец, конечность
frons, frontis, f — лоб
(glandula) parotis, idis, f — околоушная железа
impressio, onis, f — вдавление
iris, idis, f (греч.) — радужка, радужная оболочка глаза

**Исключения
из женского рода**

*Существительные
мужского рода*
atlas, antlis, m — первый шейный позвонок
axis, is, m — 1. ось;
2. второй шейный позвонок
canalis, is, m — канал
coccyx, ygis, m = os
coccygis — копчик
dens, dentis, m — зуб
fornix, icis, m — свод
larynx, ngis, m — (греч.) гортань
pharynx, ngis, m — (греч.) глотка
margo, inis, m — край
sanguis, inis, m — кровь
tendo, inis, m — сухожилие
thorax, acis, m (греч.) — грудная клетка

**Существительные
женского рода**

lens, lentis, f — хрусталик
meninx, ngis, f (греч.) — мозговая оболочка
pars, partis, f — часть
pelvis, is, f — таз
pelvis renalis — почечная лоханка
phalanx, ngis, f — фаланга (косточка пальца)
pubes, is, f — лобок
pyramis, idis, f (греч.) — пирамида
radix, icis, f — корень
regio, onis, f — область
synchondrosis, is, f (греч.) — синхондроз
symphysis, is, f (греч.) — симфиз (сращение)

**Исключения
из женского рода**

*Существительные
среднего рода*
pancreas, ātis, n — поджелудочная железа
vas, vasis, n — сосуд

Проверив работу самостоятельно с помощью таблиц и конспектов и убедившись, что тема усвоена, выполните следующие контрольные задания. Предъявите их для проверки преподавателю.

Задание 1. Проанализируйте термины и перепедите их на русский язык: *margo lateralis pedis, articulatio manus dextrae, pars optica retinae, fornix sacci lacrimalis, symphysis pubica, arcus tendineus fasciae pelvis, sanguis venosus et arteriosus, caput pancreatis, regio cervicis anterior, facies posterior lentis.*

Задание 2. Постройте следующие термины и просклоняйте в Nom. и Gen. Sg. и Pl.: наружное основание черепа, ухо среднее (наружное, внутреннее), сердечное вдавление легкого, большой крыльный хрящ, основание средней фаланги пальца, почечная пирамида, правый край матки, подглазничный канал верхней челюсти, хрящ перегородки носа, корень зуба.

Чтобы систематизировать материал, ответьте на следующие вопросы.

1. Существительные каких родов относятся к III склонению?
2. Какие родовые окончания имеют существительные женского рода III склонения?
3. Какие существительные являются исключением по роду?
4. Какие типы III склонения вы знаете?
5. К какому типу могут относиться существительные женского рода?
6. Как определить тип существительного III склонения?
7. Как определить род существительного?
8. Как найти основу существительного?
9. Какие падежные окончания имеют существительные женского рода согласного типа?
10. Какие падежные окончания имеют существительные женского рода смешанного типа?

ЗАНЯТИЕ 10

Тема: Существительные III склонения (средний род).

Цель: Овладеть грамматическим материалом, необходимым для анализа и построения анатомических терминов. Систематизировать знания по III склонению существительных.

Значение темы: Существительные среднего рода III склонения занимают значительное место в анатомической номенклатуре. Для овладения темой необходимо:

- з н а т ь родовые окончания существительных III склонения; типы III склонения существительных, их падежные окончания; лексический минимум по III склонению существительных; основные исключения по роду; схему построения терминов с согласованным и несогласованным определением;

- у м е т ь определять род и тип существительных III склонения; строить двух- и трехсловные термины с существительными среднего рода III склонения.

Вспомогательный материал. *Чернявский М.Н.* Латинский язык и основы медицинской терминологии. М.: Шико, 2007; *Новодранова В.Ф., Бухарина Т.Л.* Латинский язык и основы медицинской терминологии. Екатеринбург: УрО РАН, 2005; *Terminologia anatomica*. Международная анатомическая терминология (с официальным списком русских эквивалентов) / под ред. Л.Л. Колесникова. М.: Медицина, 2003; *Лазарева М.Н., Нехай М.Н.* Латинский язык и терминология фармации: учебное пособие. М.: КНОРУС, 2016.

План работы над темой

1. Восстановить базисные знания.
2. Проработать новый материал по теме: «Средний род. Гласный тип».
3. Ознакомиться с новой лексикой и заучить ее.
4. Выполнить тренировочные задания.
5. Выполнить контрольные задания.
6. Ответить на вопросы для самоконтроля.

Базисные знания

Приступая к изучению нового материала, сначала повторите:

- 1) родовые окончания существительных мужского и женского рода III склонения;
- 2) правила определения основы существительного;
- 3) лексический минимум по III склонению и исключения по роду;
- 4) схему определения типа;
- 5) правила согласования прилагательных с существительными;
- 6) правило среднего рода.

Работая над темой, отвечайте последовательно на вопросы, составляя конспект.

1. Какие родовые окончания имеют существительные среднего рода III склонения?
2. Каковы основные исключения по роду?
3. К какому типу III склонения могут относиться существительные среднего рода?
4. Какие существительные относятся к гласному типу?
5. Каковы падежные окончания существительных гласного типа III склонения?
6. Каково правило среднего рода применительно к словам III склонения различных типов?

1. К среднему роду III склонения существительных относятся слова со следующими окончаниями в Nom. Sg.:

-us	corpus, oris, n	— тело
-en	abdomen, inis, n	— живот
-l	fel, fellis, n	— желчь
-ar	calcar, aris, n	— шпора
-ma	trauma, atis, n	— повреждение
-l	caput, itis, n	— голова
-ur	femur, oris, n	— бедро
-al	animal, alis, n	— животное
-e	rete, is, n	— сеть
-c	lac, lactis, n	— молоко

(легко запомнить, сложив окончания в шутливую фразу «Усен Армат Урален»).

NB! Основные исключения по роду:

- ren, renis, m — почка
- sal, salis, m — соль
- lien, lienis, m — селезенка
- sol, solis, m — солнце

NB! Слова на -us бывают не только среднего рода, но и женского. Различить их можно по Gen. Sg.: средний род в конце основы имеет *r*, а женский — *i* или *d*:

us	↗	-ūtis/-ūdis — f: incus, udis, f, — наковальня	senectus, utis, f — старость
	↘	-ōris/-ēris/-ris — n: pectus, oris, n — грудь	ulcus, eris, n — язва; pus, puris, n — гной

Для закрепления материала выполните следующие задания.

Задание 1. Выпишите слова среднего рода, закончите их словарную форму: abdomen, chiasma, flos, carbo, cartilago, calcar, occiput, sarcoma, tabes, contusio, cervix, ulcus, viscus, auscultatio, diagnosis, oedema, rete, lien, lac, symptoma, semen, trauma, plasma, foramen, crus, mamma, juvenus.

2. Существительные среднего рода III склонения могут относиться как к согласному, так и к смешанному и гласному типам (см. признаки типов).

Очень важно запомнить, что существительные среднего рода (и только среднего рода!) относятся к гласному типу III склонения — это слова с окончаниями в Nom. Sg. *-e, -al, -ar*. Например:

- rete, is, n — сеть
- animal, alis, n — животное
- calcar, aris, n — шпора.

Повторив схему определения типов III склонения, закрепите материал, выполнив следующее задание.

Задание 2. Определите род и тип склонения следующих существительных:

secale, is	ile, is,	umbo, onis
vertex, icis	ars, artis	vox, vocis
pax, pacis	cor, cordis	venter, tris
febris, is	valetudo, inis	calcar, aris
os, oris	calx, cis	tegmen, inis
appendix, icis	nux, nucis	symphysis, is.

3. Склонение слов гласного типа отличается от склонения слов согласного и смешанного типов:

	Согласный тип	Смешанный тип	Гласный тип
Nom. Sg	Разные	Разные	<i>-e, -al, -ar</i>
Gen. Sg.	<i>-is</i>	<i>-is</i>	<i>-is</i>
Nom. Pl.	<i>-es (m, f)</i> <i>-a (n)</i>	<i>-es (m, f)</i> <i>-a (n)</i>	<i>-</i> <i>-ia</i>
Gen. Pl.	<i>-um</i>	<i>-ium</i>	<i>-ium</i>

NB! Соблюдается правило среднего рода! Примеры:

Nom. Sg	caput	os	rete
Gen. Sg.	capitis	ossis	retis
Nom. Pl.	capita	ossa	retia
Gen. Pl.	capitum	ossium	retium.

Выпишите слова в словарь в словарной форме с указанием склонения и выучите их (лексический минимум).

**Существительные
среднего рода**

abdomen, inis, n — живот, брюхо
caput, itis, n — голова, головка
corpus, oris, n — тело
crus, cruris, n — ножка: голень
diaphragma, atis, n — диафрагма
femur, oris, n — бедро
foramen, inis, n — отверстие
glomus, eris, n — клубок
hepar, atis, n — печень
occiput, itis, n — затылок
pectus, oris, n — грудь
systema, atis, n — система
tempus, oris, n — время: висок
tegmen, inis, n — крыша
viscus, eris, n (обычно в Plur. — viscera) — внутренности
zygoma, atis, n — скула

**Исключения
из среднего рода**

ren, renis, m — почка
lien, lienis, m —
селезенка
sal, salis, m — соль
sol, solis, m — солнце

Для закрепления материала выполните следующее задание.

Задание 4. Переведите и просклоняйте в Nom. и Gen. Sg. и Pl. термины:

- острый живот, большое отверстие, венозная сеть, нервная система, длинная кость.

4. Чтобы убедиться, что материал усвоен, выполните самостоятельно контрольные задания.

Задание 5. Проанализируйте и переведите следующие термины:

- medulla ossium rubra et flava.
- cavitas oris propria.
- vas lymphaticum superficiale.
- vasa sinusoidea lienis.
- foramen obturatum.
- foramina sacralia dorsalia.

Задание 6. Переведите термины в двух числах и падежах:

- костная мозж.
- тело подъязычной кости.
- тазовое крестцовое отверстие.
- передняя стенка живота.
- пульна селезенки.
- кровеносная сеть.

Предъявите выполненные задания для проверки преподавателю.

5. Для окончательной проверки усвоения материала ответьте на контрольные вопросы.

1. Каковы родовые окончания существительных среднего рода III склонения?
2. Какие слова по исключению относятся к другим родам?
3. Какие существительные с окончаниями других родов по исключению относятся к среднему?
4. Какие существительные относятся: а) к согласному, б) смешанному, в) гласному типам III склонения? Приведите примеры.
5. Дайте схему определения типа существительных III склонения.
6. Каковы особенности склонения слов смешанного и гласного типов по сравнению с основным — согласным (падежные окончания)?
7. Приведите правило среднего рода.

ЗАНЯТИЕ 11

Тема: Прилагательные III склонения. Степени сравнения прилагательных. Недостаточные и неправильные степени сравнения.

Цель: Совершенствовать навыки построения и анализа многословных анатомических терминов, включающих прилагательные III склонения.

Значение темы: Прилагательные III склонения, а также сравнительной степени широко представлены в анатомической номенклатуре. Для успешного овладения данной темой необходимо:

- **знать** признаки прилагательных первой и второй групп, а также сравнительной и превосходной степеней, падежные окончания соответствующих склонений прилагательных, правила построения терминов с согласованными определениями;
- **уметь** ориентироваться в структуре многословных терминов, включающих прилагательные, строить и склонять, а также анализировать и переводить многословные термины с прилагательными различных степеней, сравнения.

Вспомогательный материал. *Чернявский М.Н.* Латинский язык и основы медицинской терминологии. М.: Шико, 2007; *Новодранова В.Ф., Бухарина Т.Л.* Латинский язык и основы медицинской терминологии. Екатеринбург: УрО РАН, 2005; *Terminologia anatomica.* Международная анатомическая терминология (с официальным списком русских эквивалентов) / под ред. Л.Л. Колесникова. М.: Медицина, 2003; *Лазарева М.Н., Нехай М.Н.* Латинский язык и терминология фармации: учебное пособие. М.: КНОРУС, 2016.

План работы над темой

1. Восстановить базисные знания.
2. Проработать грамматический материал и составить краткий конспект.

3. Выполнить тренировочные задания.
4. Выполнить контрольные задания.
5. Ответить на вопросы для самоконтроля усвоения темы.

Базисные знания

1. Для восстановления базисных знаний прочтите грамматическую часть занятия 4. Ответьте на вопросы для самоконтроля, данные в конце занятия. Повторите сводную таблицу прилагательных. Повторите схему построения терминов с согласованными определениями.

2. Еще раз рассмотрите грамматическую систему прилагательных второй группы. Прилагательные III склонения, входящие во вторую группу, делятся на три подгруппы в зависимости от количества родовых окончаний.

Прилагательные III склонения

С 3 родовыми окончаниями	С 2 родовыми окончаниями	С одним родовым окончанием
m f n -er, -is, -e saluber, bris, bre (здоровый, целебный) NB! Такие прилагательные редки в анатомической терминологии	m, f n -is, -e dorsalis, e articularis, e NB! Характерный признак — суф. -al-, -ar- (отношение, принадлежность)	m, f, n -r, -s, -x par, paris simplex, icis biceps, cipitis NB! В словарную форму входит Gen. Sg.

Все прилагательные второй группы склоняются по главному типу III склонения.

Примеры:

Nom. Sg.

dorsalis, dorsale

biceps

Gen. Sg.

dorsalis, dorsalis

bicipitis

Nom. Pl.

dorsaless (m, f),
dorsalia (n)

bicipites (m, f),
bicipitia (n)

Gen. Pl.

dorsalium

bicipitium.

3. Для закрепления данного грамматического материала выполните тренировочные задания.

Задание 1. От следующих существительных образуйте прилагательные III склонения с двумя родовыми окончаниями при помощи суффиксов *-al-*, *-ar-* и переведите их на русский язык: *dorsum*, *i*, *n*; *vertebra*, *ae*, *f*; *abdomen*, *inis*, *n*; *occiput*, *itis*, *n*; *frons*, *ntis*, *f*; *costa*, *ae*, *f*; *ulna*, *ae*, *f*; *cortex*, *icis*, *m*; *gen*, *genis*, *m*; *pectus*, *oris*, *n*; *margo*, *inis*, *m*.

Задание 2. Проанализируйте термины и переведите их:

- *musculus teres minor*
- *caput longum musculi tricipitis*
- *crus simplex canalis lateralis*
- *ramus supraclavicularis medialis*
- *cartilago alaris maior*
- *facies posterior genis dextri*
- *camera anterior bulbi oculi*
- *caput superius musculi pterygoidei lateralis*.

Задание 3. Переведите термины в *Nom.* и *Gen. Sg.* и *Pl.*:

затылочная кость	трехглавая мышца
правая почка	целебное средство
левое легкое	правый край печени
носовой хрящ	двуглавая мышца плеча
суставная поверхность	круглая связка матки.

Сравнительная степень прилагательных образуется путем присоединения к основе положительной степени суффиксов *-ior* (*m*, *f*) или *-ius* (*n*). Например: *brevis* — *brevior*, *brevius* — более короткий, *-ая*, *-ое*.

Словарная форма включает полную форму <i>m</i> и <i>f</i> + суффикс. <i>n</i> :	<i>m</i> , <i>f</i>	<i>n</i>
	<i>brevior</i> , <i>ius</i>	
	<i>maior</i> , <i>ius</i>	
	<i>minor</i> , <i>minus</i> .	

Склоняются такие прилагательные по согласному типу III склонения.

Задание 1. Закончите словарную форму прилагательных, образуйте падежные формы Gen. Sg., Nom. Pl. и Gen. Pl. от каждой родовой формы:

- maior, minor, anterior, posterior, superior, inferior.

Примеры терминов с согласованным определением, выраженным прилагательным в сравнительной степени: верхняя ветвь — ramus, i, m; superior, ius; нижнее отверстие — foramen, inis, n; inferior, ius.

Nom. Sg.	ramus	superior	foramen	inferius
Gen. Sg.	rami	superioris	foraminis	inferioris
Nom. Pl.	rami	superiores	foramina	inferiora
Gen. Pl.	ramorum	superiorum	foraminum	inferiorum.

NB! Правило среднего рода соблюдается!

Задание 2. Согласуйте прилагательные с существительными (в скобках): большой (вертел, бугорок, отверстие); нижний (синус, вырезка, связка); малый (промежуток, тело, артерия); верхний (щель, поверхность, перекрест); передний (пластинка, часть, ножка).

Заучите сводную таблицу окончаний прилагательных.

Вид прилагательных	Кол-во род. окончаний	Родовые окончания	Словарная форма
Прилагательные I—II склонения	3	-us, -a, -um -er, -a, -um	longus, a, um dexter, tra, trum
	3	-er, -is, -e	celer, is, e
Прилагательные III склонения	2	-is, -e	frontalis, e
	1	-s	teres, etis
		-x	simplex, icis
		-r	par, paris
Сравнительная степень	2	-ior, -ius	major, jus
Превосходная степень	3	-us, -a, -um	longissimus, a, um

Задание 3. Допишите окончания, поставьте термины в Gen. Sg., Nom. и Gen. Pl.: fissura orbital... inferi...; foramen ethmoidal... anteri...; processus articular... inferi...; ligamentum longitudinal... anteri...; plexus hypogastric... superi...; spina tympanic... min...

Задание 4. Сделайте грамматический анализ терминов и переведите их:

- foramen ischiadicum minus
- arcus posterior atlantis
- ligamentum capitis fibulae posterius
- paries anterior vaginae
- fascia diaphragmatis pelvis superior.

NB! В латинском языке ряд прилагательных имеет так называемые неправильные степени сравнения, т.е. образующиеся не по общему правилу, а от разных основ.

Запомните неправильные степени сравнения прилагательных

Положительная	Сравнительная	Препосходная
bonus, а, um — хороший, -ая, -ее	melior, ius — лучший, -ая, -ее	optimus, а, um — наилучший, -ая, -ее
malus, а, um — плохой, -ая, -ое	peior, peius — худший, -ая, -ее	peissimus, а, um — наихудший, -ая, -ее
magnus, а, um — большой, -ая, -ое	maior, maius — большин, -ая, -ее	maximus, а, um — наибольшин, -ая, -ее
parvus, а, um — малый, -ая, -ое	minor, minus — меньшин, -ая, -ее	minimus, а, um — наименьшин, -ая, -ее

Существует также ряд прилагательных, которые не имеют положительной степени, поэтому их называют прилагательными с недостаточными степенями сравнения.

Форма сравнительной степени употребляется при образовании анатомических терминов вместо положительной.

Положительная	Сравнительная	Препосходная
	superior, ius inferior, ius posterior, ius interior, ius proprior, ius	supremus, a, um infimus, a, um postremus, a, um intimus, a, um proximus, a, um

Выполните контрольные задания. Предъявите для проверки преподавателю.

Задание 1. Проанализируйте термины, переведите их на русский язык:

- sulcus sinus petrosi inferioris
- facies temporalis alae majoris ossis sphenoidalis
- bursa musculi glutaei minimi
- rami alveolares superiores anteriores
- foramina palatina minora
- canales palatini majores
- skeleton membri superioris liberi
- caput longum musculi bicipitis femoris.

Задание 2. Переведите термины в Nom. и Gen. Sg. и Pl.

- подвижная часть перегородки носа
- передняя поверхность правой почки
- нижний констриктор глотки
- малый (большой) рог подъязычной кости
- большое седалищное отверстие
- задняя стенка желудочка
- мышца, поднимающая щитовидную железу
- мышца, опускающая угол рта
- большая круглая мышца
- верхний сагиттальный синус.

Выпишите слова в словарь в словарной форме с указанием склонения и выучите их (лексический минимум).

- Прилагательные III склонения с 2-мя родовыми окончаниями:

analīs, e — анальный
biliaris, e — желчный
brevis, e — короткий
cerebellaris, e — мозжечковый
clinalis, e — клинический
communis, e — общий
corticalis, e — корковый
infantilis, e — детский
intermuscularis, e — межмышечный
lumbalis, e — поясничный
paranasalis, e — околоносовой
pectoralis, e — грудной
pulmonalis, e — легочный
radialis, e — лучевой, радиальный
semilunaris, e — полулунный
superficialis, e — поверхностный
ulnaris, e — локтевой
juvenilis, e — юношеский
senilis, e — старческий

- Прилагательные III склонения с одним родовым окончанием:

biceps, cipitis — двуглавый
triceps, cipitis — трехглавый
quadriceps, cipitis — четырехглавый
simplex, icis — простой
teres, teretis — круглый

В заключение работы над темой ответьте на контрольные вопросы.

1. Какие степени сравнения имеют латинские прилагательные?

2. Сколько склонений имеют латинские прилагательные?
3. Как образуется сравнительная степень прилагательных?
4. Как образуется превосходная степень прилагательных?
5. По какому типу склоняются прилагательные сравнительной степени?
6. По какому типу склоняются прилагательные положительной степени III склонения?
7. Как склоняется превосходная степень прилагательных?
8. Что такое неправильные степени сравнения? Назовите их.
9. Что такое недостаточные степени сравнения? Назовите их.
10. Как строятся термины с прилагательными сравнительной и превосходной степеней?

Приступайте к построению контрольных терминов. Строго соблюдайте схему построения многословных терминов. У каждого слова III склонения — существительных и прилагательных — определяйте тип склонения!

Контрольные термины для подготовки к КР II

1. Мышца, поднимающая лопатку;
2. Длинная мышца, отводящая большой палец кисти;
3. Короткий разгибатель большого пальца стопы;
4. Мышца-вращатель шеи;
5. Наружное основание черепа;
6. Большой крыловый хрящ;
7. Нижний край правого легкого;
8. Костный лабиринт среднего уха;
9. Задняя область груди;
10. Поверхностный лимфатический сосуд;
11. Большой небный канал;

12. Верхний край каменистой части;
13. Дуга перстневидного хряща;
14. Хрящ перегородки носа;
15. Канал большого каменистого нерва;
16. Верхняя апертура таза;
17. Косая часть гортани;
18. Подглазничный канал верхней челюсти;
19. Верхняя часть двенадцатиперстной кишки;
20. Брюшная часть аорты;
21. Мышечная часть сердца;
22. Передняя область колена;
23. Латеральный хрящ носа;
24. Прямая часть гортани;
25. Верхняя головка крыловидной мышцы;
26. Малое нёбное отверстие;
27. Правая (левая) доля печени;
28. Кора почки;
29. Длинная мышца головы;
30. Головка бедренной кости (кости бедра);
31. Центральная нервная система;
32. Латеральная огибающая артерия бедра;
33. Большая задняя прямая мышца головы;
34. Канал корня зуба;
35. Верхний корень подъязычного нерва;
36. Общая костная ножка;
37. Суставная сеть колена;
38. Косая наружная мышца живота;
39. Остистая мышца шеи;
40. Медиальный отросток бугра пяточной кости;
41. Верхушка головки малоберцовой кости;
42. Тело подъязычной кости;
43. Мышца верхней конечности;
44. Передняя межреберная вена;
45. Головка поджелудочной железы.

ЗАНЯТИЕ 12

Тема: Греческие существительные I–III склонений.

Цель: Овладеть приемами построения медицинских терминов с греческими существительными.

Значение темы: Для построения анатомических терминов нужно знание склонения имен существительных, заимствованных из греческого языка.

Для успешного овладения данной темой необходимо:

- з н а т ь словарную форму существительных I греческого склонения, словарную форму существительных II и III греческих склонений, особенности склонения существительных III греческого склонения;
- у м е т ь строить многословные термины с данными существительными.

Вспомогательный материал. Чернявский М.Н. Латинский язык и основы медицинской терминологии. М.: Шико, 2007; Новодранова В.Ф., Бухарина Т.Л. Латинский язык и основы медицинской терминологии. Екатеринбург: УрО РАН, 2005; *Terminologia anatomica*. Международная анатомическая терминология (с официальным списком русских эквивалентов) / под ред. Л.Л. Колесникова. М.: Медицина, 2003; Лазарева М.Н., Нехай М.Н. Латинский язык и терминология фармации: учебное пособие. М.: КНОРУС, 2016.

План работы над темой

1. Изучить грамматический материал данного занятия.
2. Составить краткий конспект темы.
3. Выучить словарную форму существительных I греческого склонения.
4. Повторить материал о II латинском склонении существительных.
5. Выучить II греческое склонение.
6. Повторить материал по III латинскому склонению существительных.

7. Выучить материал по III греческому склонению существительных.
8. Выполнить тренировочные задания.
9. Выполнить контрольные задания.
10. Ответить на контрольные вопросы.

Базисные знания

Прежде чем разбирать новый материал, следует повторить:

- 1) существительные II латинского склонения;
- 2) правило среднего рода;
- 3) особенности склонения существительных согласного, гласного и смешанного типов III склонения латинских существительных;
- 4) схему грамматического анализа многословных терминов;
- 5) схему построения многословных анатомических терминов.

К I склонению греческих существительных относятся:

- 1) существительные женского рода с окончаниями в Nom. Sg. -e, в Gen. Sg. -es: phlegmone, es, f — гнойное воспаление; chole, chole, f — желчь;
- 2) существительные мужского рода, которые имеют в Nom. Sg. окончание -es, а в Gen. Sg. -ae: diabetes, ae, m — диабет, мочеизнурение.

Ко II склонению относятся греческие существительные среднего рода с окончанием -on в Nom. Sg.: skeleton, i, n — скелет. Склоняются они как существительные II склонения латинских существительных среднего рода:

Nom. Sg.	skeleton
Gen. Sg.	skeleti
Nom. Pl.	skeleta
Gen. Pl.	skeletonum.

ВВ! Соблюдается правило среднего рода!

К III греческому склонению относятся:

- 1) существительные женского рода, равносложные, оканчивающиеся на -sis:
basis, is, f; analysis, is, f.

Особое место в этой группе занимают равносложные слова с формантами (суффикс + окончание) *-osis, -iāsis*, обозначающие заболевания невоспалительного характера: *arthrosis, is, f* — заболевание суставов невоспалительного характера,

amoebiasis, is, f — заболевание, вызванное амёбой;

2) существительные женского рода, неравносложные, с окончанием в Nom. Sg. *-is*, в Gen. Sg. *-idis*:

— *iris, iridis, f* — радужная оболочка глаза;

— *carotis, idis, f* — сонная артерия.

Особого внимания в этой группе существительных требуют слова с формантом *-itis* (в Gen. Sg. *-itidis*), обозначающие названия воспалительных заболеваний:

— *bronchitis, bronchitidis, f* — воспаление бронхов;

— *gastritis, gastritidis, f* — воспаление (слизистой) желудка;

3) существительные среднего рода с окончанием в Nom. Sg. *-ma*, Gen. Sg. *-atis*: *trauma, atis, n* — повреждение.

Очень важно запомнить, что к этой группе греческих существительных относятся слова с суффиксом *-oma* (в Gen. Sg. *-atis*), обозначающие названия опухолей:

— *lipoma, atis, n* — жировая опухоль, *adenoma, atis, n* — железистая опухоль.

Особенности склонения греческих существительных

1. Равносложные греческие существительные на *-sis* склоняются по гласному типу III склонения, т.е. Gen. Pl. *-ium*.

Кроме того, запомните окончание гласного типа в Abl. Sg. *-i* (вместо *-e* у согласного типа). При образовании выражений с предлогами вам необходимо именно это окончание:

Abl. Sg.



pro narcosi — для наркоза,

pro analysi — для анализа.

2. Неравносложные греческие существительные на *-is* склоняются по согласному типу III склонения, в том числе с формантом *-iis*.

3. Греческие существительные III склонения на *-ma*, в том числе с суффиксом *-oma*, склоняются по согласному типу III склонения, только в Dat. и Abl. Pl. они имеют окончание *-is* вместо *-ibus*.

NB! Правило среднего рода соблюдается!

Сводная таблица I–III склонений греческих существительных

Скл.	Род	Nom. Sg.	Gen. Sg.	Nom. Pl.	Gen. Pl.	Пример
I	m f	-es -e	-ae -es	—	—	diabetes, ae, m chole, es, f
II	n	-on	-i	-a	-orum	skeleton, i, n
III	f f n	-sis -itis -ma	-sis -itidis -matis	-es -itides -mata	-ium -itidum -matum	prognosis, is, f bronchitis, itidis, f lipoma, atis, n

Прочитав и разобрав грамматический материал, сделайте краткий конспект темы «Греческие существительные». Примеры и таблицу заучите наизусть.

Приступайте к выполнению тренировочных заданий.

Задание 1. Допишите словарную форму греческих существительных: erythema, febris, scleroedema, systole, ascites, gastritis, pyramis, systema, ganglion, thrombocytosis, dermatitis, organon, leucosis.

Задание 2. Определите склонение у каждого слова в предыдущем упражнении.

Выполните контрольные задания.

Задание 1. Проанализируйте и переведите термины:

- diabetes mellitus infantilis
- raphe pharyngis

- dura mater encephali
- bronchitis chronica allergica
- eczema squamosum
- phlegmone acuta
- tuberculosis pulmonum cavernosa
- trauma medullae spinalis.

Задание 2. Переведите термины в Nom. и Gen. Sg.:

- артериит ветвей дуги аорты
- диабетическая кома
- наружное основание черепа
- канал шейки матки
- паралич сердца
- острое воспаление среднего уха
- атеросклероз мозговых артерий
- юношеский диабет
- отек (головного) мозга.

Выпишите слова в словарь в словарной форме с указанием склонения и выучите их (лексический минимум).

Клинические термины — существительные

cancer, sp, m — рак
 caries, ei, f — карнес, костоеда
 colica, ae, f — колика, внезап-
 ные приступы боли в животе
 coma, atis, n (греч.) — кома,
 бессознательное состояние
 cysta, ae, f (греч.) — киста

 diabetes, ae, m (греч.) — диабет
 eczema, atis, n (греч.) — экзема,
 лишай
 fractura, ae, f — перелом

Производные прилагательные

cariosus, a, um — карноз-
 ный

 comatosus, a, um — ко-
 матозный
 cystosus, a, um — кистоз-
 ный
 diabeticus, a, um — диа-
 бетический

gangraena, ae, f (греч.) — ган- грена	gangraenosus, a, um — гангренозный
glaucoma, atis, n (греч.) — глау- кома	
hernia, ae, f — грыжа	hernialis, e — грыжевой
icterus, i, m (греч.) — желтуха	
ileus, i, m (греч.) — кишечная непроходимость	
infectio, onis, f — инфекция	infectiosus, a, um — ин- фекционный
inflammatio, onis, f — воспаление	
morbus, i, m — болезнь	
oedema, atis, n (греч.) — отек	oedematosus, a, um — отечный
paralysis, is, f (греч.) — паралич	paralyticus, a, um — па- ралитический
paresis, is, f (греч.) — парез, не- полный паралич	
pneumonia, ae, f (греч.) — вос- паление легких	
spasmus, i, m (греч.) — спазм, судорога	spasticus, a, um — спа- стический
trauma, atis, n (греч.) — травма, повреждение	traumaticus, a, um — травматический
ulcus, eris, n — язва	ulcerosus, a, um — язвен- ный
varix, icis m, f — варикс, веноз- ный узел	varicosus, a, um — вари- козный
volvulus, i, m — заворот кишок	

В заключении работы над темой убедитесь в прочности ее усвоения, ответив на контрольные вопросы.

1. Какие существительные относятся к I греческому склонению?
2. Какие существительные относятся ко II греческому склонению?

3. Есть ли различия во II склонении латинских и греческих существительных?
4. Какое правило необходимо знать, чтобы грамотно склонять существительные среднего рода?
5. Какие существительные относятся к III греческому склонению? Приведите пример каждого вида существительных III греческого склонения.
6. Каковы особенности склонения равносложных существительных на *-sis*?
7. Как склоняются неравносложные существительные на *-itis*?
8. Что надо помнить при склонении существительных на *-ma*?
9. Какие суффиксы греческих существительных играют наиболее важную роль в словообразовании в клинической терминологии?

Контрольные термины для подготовки к КР III

1. Боковой рог спинного мозга;
2. Медиальная пластинка крыловидного отростка;
3. Крестцовый нервный узел;
4. Короткая желудочная вена;
5. Нижняя дуга зуба;
6. Наружная носовая вена;
7. Нижняя шейная сердечная ветвь;
8. Наружная межреберная мышца;
9. Перегородка клиновидных пазух;
10. Боковая спайка век;
11. Фиброзное влагалище пальцев кисти;
12. Апертура легочной вены правого предсердия;
13. Передний и задний бугорок позвонков;
14. Ганглий симпатического сплетения;
15. Синус полых вен правого предсердия;
16. Ядро черепных нервов;

17. Левый печеночный проток;
18. Малая ягодичная мышца;
19. Наружный слуховой проход;
20. Сплетение спинномозговых нервов;
21. Задняя связка раковины;
22. Боковой отросток бугра пяточной кости;
23. Добавочная позвоночная вена;
24. Слизистая оболочка мочевого пузыря;
25. Круглая связка матки;
26. Нижний рог бокового желудочка;
27. Правая легочная вена;
28. Глазничная поверхность большого крыла клиновидной кости;
29. Сумка средней ягодичной мышцы;
30. Складка слизистой оболочки мочевого пузыря;
31. Крыловидный отросток клиновидной кости;
32. Передняя срединная вена спинного мозга;
33. Передняя поверхность век;
34. Общее синовиальное влагалище мышц-сгибателей;
35. Хроническая атрофия мышц;
36. Злокачественный подострый нефрит;
37. Белая пульпа селезенки;
38. Острый гематогенный остеомиелит;
39. Токсический отек легких;
40. Диабет старческий (юношеский);
41. Чешуйчатая экзема;
42. Диагноз анатомический (клинический);
43. Спастический паралич;
44. Печеночная диабетическая кома;
45. Лимфогенная киста шеи;
46. Детский мозговой паралич;
47. Мозжечковый парез;
48. Новообразование почечной лоханки;
49. Хронический тонзиллит;
50. Посттравматическая глаукома;

51. Артериит ветвей дуги аорты;
52. Гематома спинного мозга;
53. Абсцесс лимфатических желез;
54. Атрофия кожи белая;
55. Травма среднего уха;
56. Гнойный плеврит;
57. Острый средний отит;
58. Общий вид больного;
59. Флеботромбоз левой голени;
60. Глубокий острый карнес.

ЗАНЯТИЕ 13

Тема: Глагол.

Цель: Усвоить способы образования различных грамматических форм глаголов для использования в рецептурных формулировках.

Значение темы: Правильное использование глагольных форм обеспечивает грамотное написание рецепта, необходимое каждому врачу.

Для достижения этой цели необходимо:

- **з н а т ь** основные грамматические категории глагола в латинском языке; признаки спряжений; словарную форму; модели образования повелительного, изъявительного и сослагательного наклонений и способы перевода этих форм с латинского языка на русский; окончания 3 лица действительного и страдательного залогов;
- **у м е т ь** определять спряжение глаголов; образовывать на латинском языке и переводить на русский формы глаголов, необходимые для использования в рецептах.

Вспомогательный материал. *Чернявский М.Н.* Латинский язык и основы медицинской терминологии. М.: Шико, 2007; *Новодранова В.Ф., Бухарина Т.Л.* Латинский язык и осно-

вы медицинской терминологии. Екатеринбург: УрО РАН, 2005; *Terminologia anatomica*. Международная анатомическая терминология (с официальным списком русских эквивалентов) / под ред. Л.Л. Колесникова. М.: Медицина, 2003; Лазарева М.Н., Нехай М.Н. Латинский язык и терминология фармации: учебное пособие. М.: КНОРУС, 2016.

План работы над темой

1. Проработать новый материал по данной теме.
2. Составить краткий конспект.
3. Выполнить тренировочные упражнения.
4. Проверить усвоение грамматического материала по вопросам.
5. Выполнить контрольные задания.

При изучении темы последовательно отражайте в конспекте следующие вопросы.

1. Общие сведения о глаголе (грамматические категории).
2. Словарная форма глагола.
3. Определение основы настоящего времени.
4. Определение спряжения глагола.
5. Образование повелительного наклонения.
6. Образование изъявительного наклонения.
7. Образование сослагательного наклонения. Способы перевода на русский язык глаголов в сослагательном наклонении.

1. Приступая к изучению новой темы, запишите названия основных грамматических категорий:

время	— настоящее	— Praesens
наклонение	— повелительное	— modus Imperativus
	— изъявительное	— modus Indicativus
	— сослагательное	— modus Conjunctivus
залог	— действительный	— genus Activum
	— страдательный	— genus Passivum
лицо	— 1, 2, 3	

число — единственное — *Singularis*
 — множественное — *Pluralis*
 спряжение I, II, III, IV.

2. Запомните: в словарную форму глагола входят:

а) форма I лица ед. числа с окончанием *-o*;

б) форма I лица ед. числа прошедшего времени с окончанием *-i*;

в) супин с окончанием *-um*;

г) инфинитив (неопределенная форма) с окончанием *-re*.

Например: *curo, curavi, curatum, curare* — I лечить, заботиться.

3. Модель определения основы глагола:

основа = *Infinitivus* — *re* (в III спряжении — *ēre*)

curare — основа *cura-*

addere — основа *add-*

4. Модель определения спряжения глагола по окончанию основы:

I —	<i>a</i>		<i>signare</i>
II —	<i>e</i>		<i>miscere</i>
III —	согласная (или <i>u</i>)	без	<i>vertere, diluere</i>
IV —	<i>i</i>		<i>nutrire</i>

Запишите в словарь и выучите наизусть следующие глаголы в сокращенной словарной форме:

<i>curo, curatum, curare</i>	— лечить, заботиться
<i>laboro, laboratum, laborare</i>	— работать
<i>paro, paratum, parare</i>	— готовить
<i>signo, signatum, signare</i>	— обозначать
<i>do, datum, dare</i>	— давать, выдавать
<i>steriliso, sterilisatum, sterilisare</i>	— стерилизовать
<i>ausculto, auscultatum, auscultare</i>	— выслушивать (больного)

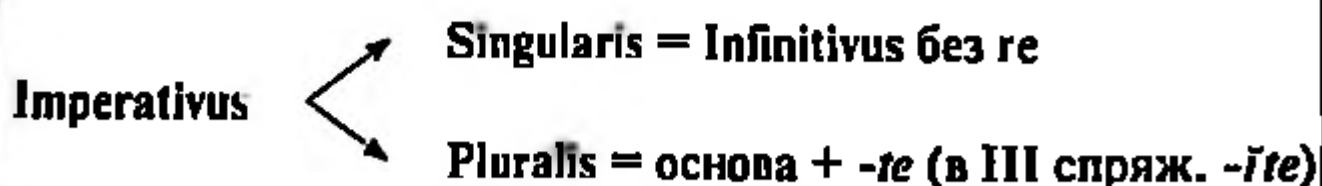
demonstro, demonstratum, demonstrare	— показывать
doceo, doctum, docere	— учить, обучать
misceo, mixtum, miscere	— смешивать
scribo, scriptum, scribere	— писать
colligo, collectum, colligere	— собирать
repeto, repetitum, repetere	— повторять
solvo, solutum, solvere	— растворять
recipio, receptum, recipere	— брать, получать
divido, divisum, dividere	— делить
addo, additum, addere	— добавлять
dormio, dormitum, dormire	— спать
nutrio, nutritum, nutrire	— кормить, питать
sum, esse	— быть, являться
fio, fieri	— образовываться, получаться, делаться

Заучивая глаголы, обращайтесь внимание на знаки долготы и краткости — это важно для определения основы у глаголов II и III спряжения.

Задание 1. Определите основу и спряжение каждого глагола из предложенного списка.

5. Повелительное наклонение глагола называется **Imperativus (Imp)**.

Модель образования повелительного наклонения:



Примеры:

- laborare, I — работать:
 - labora (Imp. Sg.) — работай;
 - laborate (Imp. Pl.) — работайте;

- *corrige*re, III — исправлять:
 - *corrig*e (Imp. Sg.) — исправь;
 - *corrig*ite (Imp. Pl.) — исправьте.

Для закрепления материала выполните тренировочное задание. Предъявите для проверки преподавателю.

Задание 2. Образуйте Imp. Sg. и Pl. от каждого из глаголов по списку (кроме неправильных глаголов *io, sum*).

6. Модель образования изъявительного наклонения глаголов настоящего времени в действительном и страдательном залогах — **Praesens indicativi activi et passivi (PIA et PIP)**:

**PIA et PIP = основа глагола + личное
окончание соответствующего залога**

Вам необходимо запомнить только окончания 3 лица единственного и множественного числа в двух залогах — действительном и страдательном:

	Activum	Passivum
Sg.	<i>-t</i>	<i>-tur</i>
Pl.	<i>-nt</i>	<i>-ntur</i>

Например:

- cura-t* — PIA 3 лицо, Sg. — (он) лечит
- cura-nt* — PIA 3 лицо, Pl. — (они) лечат
- cura-tur* — PIP 3 лицо, Sg. — (его) лечат, он лечится
- cura-ntur* — PIP 3 лицо, Pl. — (их) лечат, они лечатся.

NB! У глаголов III спряжения в единственном числе после основы появляется гласная *-i*, а во множественном числе *-u*. У глаголов IV спряжения во множественном числе после основы появляется гласная *-u*. Например:

- *corrige*re, III:
 - *corrig-i-t* — PIA 3 лицо, Sg. — (он) исправляет;
 - *corrig-u-nt* — PIA 3 лицо, Pl. — (они) исправляют;
 - *corrig-i-tur* — PIP 3 лицо, Sg. — его исправляют;
 - *corrig-u-ntur* — PIP 3 лицо, Pl. — их исправляют.

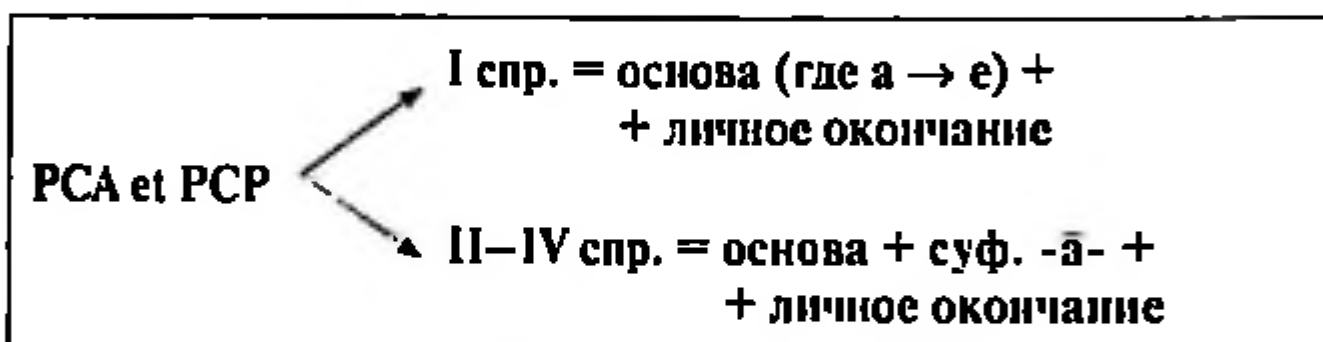
Выполните тренировочное задание:

Задание 3. Допишите глагольные формы, переведите:

labor... nt	nutri... ntur
misc...tur	repet...t
sterilis... ntur	auscult... nt
scrib...t	solv...tur.

В случае затруднения обратитесь за консультацией к преподавателю.

7. Сослагательное наклонение **Praesens conjunctivi activi et passivi (PCA et PCP)** образуется по-разному от глаголов I спряжения и II–IV спряжений. Модель образования сослагательного наклонения:



- dare, I
 - de-t — PCA, Sg., 3 лицо — пусть выдаст (выдал бы)
 - de-nt — PCA, Pl., 3 лицо — пусть выдают (выдали бы)
 - de-tur — PCP, Sg., 3 лицо — пусть будет выдано (выдать!)
 - de-ntur — PCP, Pl., 3 лицо — пусть будут выданы (выдать!)
- miscēre, II
 - misce-a-t — PCA, Sg., 3 лицо — пусть смешает (смешал бы)
 - misce-a-nt — PCA, Pl., 3 лицо — пусть смешают (смешали бы)
 - misce-a-tur — PCP, Sg., 3 лицо — пусть будет смешано (смешать!)
 - misce-a-ntur — PCP, Pl., 3 лицо — пусть будут смешаны (смешать!)

NB! Очень важно уметь правильно переводить глаголы в сослагательном наклонении. В этом вам поможет фраза:

«Я бы в летчики пошел — (РСА), Пусть меня научат!» — (РСР), где первая строка — пример действительного залога конъюнктива, а вторая — страдательного.

Выполните тренировочные упражнения на закрепление материала.

Задание 4. Вставьте пропущенные буквы в форме сослагательного наклонения и переведите:

miscel...t, II	sign...ntur, I
labor...tur, I	divid...tur, III
sterilis...nt, I	solv...nt, III
repet...t, III	sterilis...t, I
doce...ntur, II	nutri...tur, IV.

Задание 5. Образуйте сослагательное наклонение от глаголов: обозначать, выдавать, смешивать, выслушивать, собирать, повторять, готовить, добавлять.

Предъявите вашу работу для проверки преподавателю.

Убедитесь, что вы хорошо поняли новую тему, ответив на контрольные вопросы.

1. Какие грамматические категории имеет латинский глагол?
2. Что входит в словарную форму глаголов?
3. Назовите признаки: а) I лица ед. числа, б) супина, в) инфинитива.
4. Как найти основу глагола?
5. Как определить спряжение глагола?
6. Какие глаголы относятся к I спряжению? II спряжению? III спряжению? IV спряжению?
7. Как называется на латинском языке повелительное наклонение? Напишите модель образования повелительного наклонения в единственном и множественном числе. Приведите примеры.
8. Как называется на латинском языке и как образуется изъявительное наклонение? Напишите модель образования изъявительного наклонения.

9. Назовите личные окончания действительного и страдательного залогов единственного и множественного числа в 3 лице.
10. Какая соединительная гласная появляется у глаголов III спряжения перед окончанием в единственном числе? Во множественном числе?
11. Какая соединительная гласная появляется у глаголов IV спряжения перед окончанием во множественном числе?
12. Как называется сослагательное наклонение глаголов в латинском языке?
13. Как образуется сослагательное наклонение глаголов I спряжения? II–IV спряжений? Напишите модель.
14. Как переводятся на русский язык глаголы в PCA? в PCP?

В случае затруднения обратитесь к своим конспектам или разберите еще раз материал данного занятия. Не оставляйте ни одного неясного вопроса! Заучите все модели наизусть.

NB! Об употреблении глаголов в рецептах и стандартных рецептурных формулировках читайте в разделе «Фармацевтическая терминология и общая рецептура».

ЗАНЯТИЕ 14

Тема: Причастия. Причастие настоящего времени действительного залога — *Participium Praesentis Activi* (PPA). Причастие прошедшего времени страдательного залога — *Participium Perfecti Passivi* (PPP).

Цель: Усвоить материал по данной теме. Продолжить выработку навыков построения анатомических терминов с причастиями.

Значение темы: Причастия обоих видов широко представлены в анатомической терминологии, а также в фармацевтической и клинической.

Для достижения целей занятия необходимо:

- з н а т ь способы образования причастий от глаголов; словарную форму причастий РРА и РРР; способы склонения причастий; их роль в многословных терминах;
- у м е т ь образовывать причастия обоих залогов от глаголов; строить термины с причастиями в анатомической, клинической, фармацевтической терминологии; переводить их на русский язык.

Вспомогательный материал. *Чернявский М.Н.* Латинский язык и основы медицинской терминологии. М.: Шико, 2007; *Новодранова В.Ф., Бухарина Т.Л.* Латинский язык и основы медицинской терминологии. Екатеринбург: УрО РАН, 2005; *Terminologia anatomica.* Международная анатомическая терминология (с официальным списком русских эквивалентов) / под ред. Л.Л. Колесникова. М.: Медицина, 2003; *Лазарева М.Н., Нехай М.Н.* Латинский язык и терминология фармации: учебное пособие. М.: КНОРУС, 2016.

План работы над темой

1. Восстановить базисные знания.
2. Разобрать теоретический материал данного занятия. Сделать краткий конспект.
3. Выполнить тренировочные задания.
4. Проверить усвоение материала, сделав контрольные задания.
5. Ответить на вопросы для самоконтроля.

Базисные знания

Прежде чем приступить к работе над новой темой, повторите:

- 1) тему «Глагол» (словарную форму, лексический минимум, определение основы) по своему конспекту;
- 2) тему «Имя прилагательное» (родовые окончания, словарную форму, модели склонения) по сводной таблице;
- 3) схемы построения терминов с согласованными определениями.

Работая над темой, отвечайте на вопросы, последовательно составляя конспект.

1. Какие причастия имеются в латинском языке?
2. Как называется по-латински и как образуется причастие настоящего времени действительного залога?
3. Что входит в словарную форму РРА?
4. Как склоняются РРА?
5. Какова роль РРА в многословных терминах?
6. Как называются в латинском языке и как образуются причастия прошедшего времени страдательного залога?
7. Что входит в словарную форму РРР?
8. Как склоняются РРР?
9. Какова роль РРР в многословных терминах?

ВВ! Для усвоения темы внимательно прочтите материалы данного занятия.

1. Причастия настоящего времени действительного залога — *Participium Praesentis Activi* (РРА).

РРА — это отглагольная форма, отвечающая на вопросы *что делающий? какой?* и отражающая действие.

РРА образуется от основы глаголов путем добавления суффиксов: у глаголов I и II спряжений *-ns*, у глаголов III и IV спряжений *-ens*.

Модель образования причастия настоящего времени:

РРА = основа глагола +	↗ ↘	<i>-ns</i> (I, II спр). <i>-ens</i> (III, IV спр).
------------------------	--	---

Например:

Словарная форма глагола	Основа	Окончание в Nom. Sg.	Окончание в Gen. Sg.	Словарная форма РРА и перевод
sano, sanatum, sanare, I	sana-	-ns	-ntis	-sanans, ntis — лечащий

<i>abducens, ntis</i> — отводящий	<i>incipiens, ntis</i> — начинаю-
<i>adducens, ntis</i> — приводящий	щий(ся)
<i>adjuvans, ntis</i> — вспомога-	<i>intermittens, ntis</i> — переме-
тельный	жающийся
<i>afferens, ntis</i> — приносящий	<i>laxans, ntis</i> — слабитель-
<i>alternans, ntis</i> — чередую-	ный
щийся	<i>latens, ntis</i> — скрытый, ла-
<i>ascendens, ntis</i> — восходящий	тентный
<i>comitans, ntis</i> — сопутству-	<i>migrans, ntis</i> — блуждаю-
ющий	щий
<i>constituens, ntis</i> — формоо-	<i>penetrans, ntis</i> — проника-
бразующий	ющий
<i>corrigenс, ntis</i> — исправля-	<i>perforans, ntis</i> — пробола-
ющий	ющий
<i>deformans, ntis</i> — деформи-	<i>permanens, ntis</i> — постоян-
рующий	ный
<i>descendens, ntis</i> — нисходящий	<i>prominens, ntis</i> — выступа-
<i>efferens, ntis</i> — выносящий	ющий
<i>imminens, ntis</i> — угрожающий	<i>resurgens, ntis</i> — возвратный

Задание 2. Поставьте следующие термины в Nom. и Gen. Pl.:

- *ren migrans* — блуждающая почка
- *vas prominens* — выдающийся сосуд
- *glaucoma imminens* — угрожающая глаукома
- *dens permanens* — постоянный зуб
- *typhus resurgens* — возвратный тиф
- *arthritis deformans* — деформирующий артрит.

II. Причастия прошедшего времени страдательного залога — *Participium Perfecti Passivi* — PPP.

PPP — отглагольная форма, обозначающая завершенное действие.

PPP переводится на русский язык с помощью суффиксов *-енн, -анн* (врожденный, дистиллированный, растворенный и т. д.).

Образуется PPP путем присоединения к основе супина окончаний *-us* (м), *-a* (ф), *-um* (н).

Модель образования причастия прошедшего времени:

PPP = основа супина + *-us, -a, -um*

Например:

Словарная форма глагола	Основа супина	Окончания в Nom. Sg.	Словарная форма причастия PPP и перевод
<i>filto, filtratum, filtrare, I</i>	<i>filtrat-</i>	<i>-us, -a, -um</i>	<i>filtratus, a, um</i> — процеженный
<i>misceo, mixtum, miscere, II</i>	<i>mixt-</i>	<i>-us, -a, -um</i>	<i>mixtus, a, um</i> — смешанный
<i>solvo, solutum, solvere, III</i>	<i>solut-</i>	<i>-us, -a, -um</i>	<i>solutus, a, um</i> — растворенный

В словарную форму PPP входят форма Nom. Sg. и родовые окончания — как у прилагательных I группы: *congenitus, a, um* — врожденный, *-ая, -ое*.

Склоняются PPP по I–II склонению (как прилагательные I группы).

В многословных терминах PPP являются согласованными определениями:

согл. опр. опр. слово
 закрытая травма
trauma, atis, n — III согл.
clausus, a, um — I–II
 Nom. Sg. *trauma clausum*

Gen. Sg.	<u>t</u> raumat <u>i</u> s clausi
Nom. Pl.	<u>t</u> raumat <u>a</u> clausa
Gen. Pl.	<u>t</u> raumat <u>u</u> m clausor <u>u</u> m

Задание 1. Выпишите в словарь в словарной форме следующие причастия прошедшего времени страдательного залога (PPP), укажите склонение и выучите их (*лексический минимум*).

acquisitus, a, um — приобретенный	diffusus, a, um — разлитой, диффузный
apertus, a, um — открытый	dilutus, a, um — разбавленный, разведенный
circumflexus, a, um — огнибающий	disseminatus, a, um — рассеянный
clausus, a, um — закрытый	mixtus, a, um — смешанный
compactus, a, um — плотный	morsus, a, um — укушенный
compositus, a, um — сложный	obductus, a, um — покрытый оболочкой
complicatus, a, um — осложненный	obturatus, a, um — запертый, запирательный
concisus (incisus), a, um — резанный	perforatus, a, um — продырявленный
congenitus, a, um — врожденный	punctus, a, um — колотый
contusus, a, um — ушибленный, истолченный	rectificatus, a, um — очищенный, перегнанный
destillatus, a, um — дистиллированный	sterilisatus, a, um — стерилизованный

Задание 2. Поставьте следующие термины в Gen. Sg.:

myelitis diffusa	— разлитой миелит
vulnus incisum	— резаная рана
articulatio composita	— сложный сустав
foramen obturatum	— запирательное отверстие

sulfur depuratum	— очищенная сера
spiritus dilutus	— разведенный спирт.

Выполнив эти задания, приступайте к контрольным заданиям.

Задание 3. Проанализируйте и переведите термины с причастиями:

paralysis disseminata	arteria comitans nervi mediani
vitium cordis acquisitum	ileus congenitus
glandula alveolaris composita	substantia perforata anterior
vulnus punctum	pulvis Sulfuris praecipitati
(contusum, laceratum)	periodus latens morbi.
arteria communicans anterior	

Задание 4. Постройте термины в Nom. и Gen. Sg. и Pl.:

- прободная язва желудка
- брюшной тиф
- возвратная межкостная артерия
- мышца, противопоставляющая большой палец кисти
- осложненный кариес зуба
- ветвь, огибающая малоберцовую кость
- сопутствующая вена подъязычного нерва
- стерилизованный раствор глюкозы.

Предъявите вашу работу для проверки преподавателю.

Вам предстоит выполнить итоговую контрольную работу, в которую войдут все изученные грамматические темы. Проработайте следующие термины и подготовьтесь к КР.

Контрольные термины к итоговой контрольной работе

1. Восходящая лѣбная артерия;
2. Нисходящая ободочная кишка;
3. Возвратная межреберная артерия;
4. Ядро отводящего нерва;

5. Сложная альвеолярная железа;
6. Косая наружная мышца живота;
7. Плотная часть черного вещества;
8. Заднее продырявленное вещество ножки мозга;
9. Передняя (задняя) огибающая артерия плеча;
10. Поперечная связка атланта;
11. Огибающая ветвь малоберцовой кости;
12. Синус полых вен правого предсердия;
13. Возвратный гортанный нерв;
14. Восходящая часть 12-перстной кишки;
15. Сопутствующая вена подъязычного нерва;
16. Приносящий проток почки;
17. Артерия выводящего протока;
18. Восходящая полая вена;
19. Постоянный зуб;
20. Общий вид больного;
21. Наиболее удаленная (приближенная) точка (ясного зрения — *офтальмол.*);
22. Врожденный (приобретенный) порок сердца;
23. Юношеский прогрессивный паралич;
24. Резаная (колотая) рана;
25. Хронический бронхит (аппендицит, плеврит);
26. Первичный пластический бронхит;
27. Хронический деформирующий артрит;
28. Возвратная лихорадка;
29. Вторичный восходящий пиелонефрит;
30. Горячечный бред;
31. Ползучая язва роговицы глаза;
32. Проникающее ранение селезенки;
33. Прерывистый пульс;
34. Открытый перелом голени;
35. Осложненная язва желудка;
36. Смешанная глаукома;
37. Рассеянный паралич (склероз);
38. Открытая травма черепа;

39. Начинаящийся выкидыш;
40. Скрытый период болезни;
41. Фиброз и липоматоз легких;
42. Дефект межжелудочковой перегородки;
43. Тромбоз парапростатического венозного сплетения;
44. Поверхностная киста затылочной части правого полушария;
45. Поверхностная паховая грыжа;
46. Спинномозговая пункция;
47. Тахикардия левого желудочка;
48. Первичная дистрофия роговицы;
49. Функциональная желудочная ахилия;
50. Невралгия тройничного нерва.

Русско-латинский словарь

А

аборт, выкидыш	abortus, us, m
абсцесс, нарыв	abscessus, us, m
акустический	acusticus, a, um
аллергический	allergicus, a, um
альвеола	alveolus, i, m
альвеолярный	alveolaris, e
альтернирующий, чередующийся	alternans, ntis
ампутация	amputatio, onis, f
анальный, заднепроходной	analis, e
анатомический	anatomicus, a, um
аорта	aorta, ae, f
аортальный	aorticus, a, um
апертура	apertura, ae, f
артериальный	arteriosus, a, um; arterialis, e
артериит	arteriitis, idis, f
артрит	arthritis, idis, f
артерия	arteria, ae, f
астма	asthma, atis, n
астматический	asthmaticus, a, um
атеросклероз	atherosclerosis, is, f
атеросклеротический	atheroscleroticus, a, um
атлант, первый шейный позвонок	atlas, antis, m
атрофия	atrophia, ae, f
ахилия, отсутствие желудоч- ного сока	achylia, ae, f

барабан
 барабанный
 бедро, бедренная кость
 белый
 блуждающий

 боковой, латеральный
 болезнь
 больной
 большая берцовая кость
 большеберцовый
 большой
 большой головной мозг
 большой палец руки
 большой палец стопы
 борозда, бороздка
 бред
 бровь
 бронх
 бронхиальный
 бронхит
 брюшина
 брюшной
 бугор
 бугорок
 бугристость

Б

tympanum, i, n
 tympanicus, a, um
 femur, oris, n
 albus, a, um
 migrans, ntis;
 vagus, a, um (нерв)
 lateralis, e
 morbus, i, m
 aegrotus, i, m; aeger, gra. grum
 tibia, ae, f
 tibialis, e
 magnus, a, um; maior, ius
 cerebrum, i, n
 pollex, icis, m
 hallux, ucis, m
 sulcus, i, m
 delirium, i, n
 supercilium, i, n
 bronchus, i, m
 bronchialis, e
 bronchitis, idis, f
 peritoneum, i, n
 abdominalis, e; ventralis, e
 tuber, eris, n
 tuberculum, i, n
 tuberositas, atis, f

В

вагинальный, влагалищный
 вдавление
 веко
 вена

vaginalis, e
 impressio, onis, f
 palpebra, ae, f
 vena, ae, f

венечный	coronarius, a, um
венозный	venosus, a, um
вертел	trochanter, crīs, m
верхнечелюстной	maxillaris, e
верхний	superior, ius
верхняя челюсть	maxilla, ae, f
верхушка, вершина	apex, icis, m
ветвь	ramus, i, m
вещество	substantia, ae, f
висок	tempus, oris, n
височный	temporalis, e
влагалище	vagina, ae, f
влагалишный	vaginalis, e
внутренний	internus, a, um
возвратный	recurrens, ntis
возвышение	eminentia, ae, f
волокно	fibra, ae, f
ворота	hilus, i, m; porta, ae, f
воспаление	inflammatio, onis, f
восходящий	ascendens, entis
вращатель (мышца)	rotator, oris, m
время	tempus, oris, n
врожденный	congenitus, a, um
вторичный	secundarius, a, um
выводящий	efferens, ntis
выдающийся, выступающий	eminens, ntis
выкидыш. аборт	abortus, us, m
выносящий	efferens, ntis
вырезка	incisura, ae, f
выступ	protuberantia, ae, f
выступающий	prominens, ntis
выя (задняя часть шеи)	nucha, ae, f

ганглий, нервный узел

гематогенный

гематома

глаз

глазница

глазничный

глазной

глаукома

глотка

глоточный

глубокий

гнойный

голень

голова

головка

головной мозг

горизонтальный

гортанный

гортань

горячечный бред

ребень

грудина

грудная клетка

грудной

грудь

грыжа

грыжевой

губа

губной

губчатый

Г

ganglion, i, n

haematogenus, a, um

haematoma, alis, n

oculus, i, m

orbita, ae, f

orbitalis, e

ophthalmicus, a, um

glaucoma, atis, n

pharynx, ngis, m

pharyngeus, a, um

profundus, a, um

purulentus, a, um

crus, cruris, n

caput, itis, n

capitulum, i, n

encephalon, i, n

horizontalis, e

laryngeus, a, um

larynx, ngis, m

delirium tremens

crista, ae, f

sternum, i, n

thorax, acis, m

pectoralis, e;

thoracicus, a, um

pectus, oris, n

hernia, ae, f

hermialis, e

labium, i, n

labialis, e

spongiosus, a, um

Д

двенадцатиперстная кишка	duodenum, i, n
двуглавый	biceps, cipitis
дельтовидный	deltoideus, a, um
десна	gingiva, ae, f
детский	infantilis, e
дефект	defectus, us, m
деформирующий	deformans, ntis
диабет	diabetes, ae, m
диабетический	diabeticus, a, um
диагноз	diagnosis, is, f
диафрагма	diaphragma, atis, n
диск	discus, i, m
дистальный, более удаленный	distalis, e
дистрофия	dystrophia, ae, f
диффузный	diffusus, a, um
длинный	longus, a, um
дно	fundus, i, m
добавочный	accessorius, a, um
доброкачественный	benignus, a, um
долевой	lobaris, e
доля	lobus, i, m
дорсальный	dorsalis, e
дуга	arcus, us, m

Е

естественный, натуральный	naturalis, e
---------------------------	--------------

Ж

жевательная мышца	masseter, eris, m
железа	glandula, ae, f
желтуха	icterus, i, m
желтый	flavus, a, um

желудок
желудочек
желудочный
желчный пузырь
желчь в желчном пузыре
желчь проточная
живот, брюхо, чрево

gaster, iris, f
ventriculus, i, m
gastricus, a, um
vesica fellea
fel, fellis, n
billis, is, f; chole, cs, f
abdomen, inis, n

задний
запирательный
запирающая мышца
запястье
заслонка
затылок
затылочный
злокачественный
зрительный
зрительный бугор
зуб
зубной

З

posterior, ius
obturatorius, a, um
sphincter, eris, m
carpus, i, m
valvula, ae, f
occiput, itis, n
occipitalis, e
malignus, a, um
opticus, a, um
thalamus, i, m
dens, dentis, m
dentalis, e

извилина
изгиб
инфекционный

И

gyrus, i, m
flexura, ae, f
infectiosus, a, um

каменистый
канал
капсула
кариес

К

petrosus, a, um
canalis, is, m
capsula, ae, f
caries, ei, f

киста	<i>cysta, ae, f</i>
кистозный	<i>cysticus, a, um; cystosus, a, um</i>
кисть руки	<i>manus, us, f</i>
кишечный	<i>intestinalis, e</i>
кишка, кишечник	<i>intestinum, i, n</i>
клапан	<i>valva, ae, f</i>
клетка, ячейка	<i>cellula, ae, f</i>
клеточный	<i>cellularis, e</i>
клиновидный	<i>sphenoidalis, e</i>
лубок, клубочек	<i>glomus, cris, n</i>
ключица	<i>clavicula, ae, f</i>
ключичный	<i>clavicularis, e</i>
кожа	<i>cutis, is, f</i>
кожный	<i>cutaneus, a, um</i>
колени	<i>genu, us, n</i>
колотый	<i>punctus, a, um</i>
кома	<i>coma, atis, n</i>
конец, конечность	<i>extremitas, atis, f</i>
конечность; член	<i>membrum, i, n</i>
копчик	<i>coccyx, ygis, m</i>
копчиковый	<i>coccygeus, a, um</i>
кора, корковое вещество	<i>cortex, icis, m</i>
корень, корешок	<i>radix, icis, f</i>
корковый	<i>corticalis, e</i>
короткий	<i>brevis, e</i>
косой	<i>obliquus, a, um</i>
костномозговой	<i>medullaris, e</i>
костный	<i>osseus, a, um</i>
кость	<i>os, ossis, n</i>
край	<i>margo, inis, m</i>
красный	<i>ruber, bra, brum</i>
крестообразный	<i>cruciatus, a, um; cruciformis, e</i>

крестцовый	sacer, era, eum (кость); sacralis, e
кровеносный	sanguineus, a, um
кровь	sanguis, inis, m
круглый	rotundus, a, um; teres, etis (мышца)
крыло	ala, ae, f
крыловидный	pterygoideus, a, um
крыльный	alaris, e
крыша	tegmen, inis, n

Л

лабиринт	labyrinthus, i, m
лабиринтовый	labyrinthicus, a, um
ладонный	palmaris, e
латеральный, боковой	lateralis, e
левый	sinister, tra, trum
легкое	pulmo, onis, m
легочный	pulmonalis, e
лимфатический	lymphaticus, a, um
линия	linea, ae, f
липоматоз	lipomatosis, is, f
лихорадка	febris, is, f
лихорадочный	febrilis, e
лицевой, поверхностный	facialis, e
лицо, поверхность	facies, ei, f
лоб	frons, ntis, f
лобный	frontalis, e
лобок	pubes, is, f
ложный	spurius, a, um
локтевая кость	ulna, ae, f
локтевой	ulnaris, e

локтевой отросток
лопатка
лоханка почечная
луковица
лучевая кость; луч
лучевой

olecranon, i. n
scapula, ae. f
pelvis renalis
bulbus, i. m
radius, i. m
radialis, e

М

малоберцовая кость
малый
матка
медиальный
межжелудочковый
межкостный
межмышечный
межпозвонковый
межреберный
мешок
миндалины
мозг головной
мозг головной большой
мозг костный
мозг спинной
мозговая оболочка
мозговая оболочка мягкая
мозговая оболочка твердая
мозговой
мозжечковый
мозжечок
мочевой
мочеполовой
мочеточник

fibula, ae. f
parvus, a, um; minor, minus
uterus, i. m
medialis, e
interventricularis, e
interosseus, a, um
intermuscularis, e
intervertebralis, e
intercostalis, e
saccus, i. m
tonsilla, ae. f
encephalon, i. n
cerebrum, i. n
medulla ossium
medulla spinalis
meninx, ngis, f
pia mater
dura mater
cerebralis, e; medullaris, e
cerebellaris, e
cerebellum, i. n
urinarius, a, um
urogenitalis, e
ureter, cris. m

мышечный
мышца
мягкий

muscularis, e
musculus, i, m
mollis, e

надглазничный
надколенник
надкостница
надпочечник
надпочечный
надчревный
наиболее приближенный
наиболее удаленный
наибольший
наивысший
наименьший,
самый маленький
напрягающая мышца
наружный
начинающийся
нёбный
нёбо
невралгия
непроходимость кишечника
нерв
нервный
нервный узел
нефрит
нефрэктомия
нижнечелюстной
нижний
нижняя челюсть

Н

supraorbitalis, e
patella, ae, f
periosteum, i, n
glandula suprarenalis
suprarenalis, e
epigastricus, a, um
proximalis, e; proximus, a, um
distalis, e
maximus a, um
supremus, a, um
minimus, a, um

tensor, oris, m
externus, a, um
incipiens, ntis
palatinus, a, um
palatum, i, n
neuralgia, ae, f
ileus, i, m
nervus, i, m
nervosus, a, um
ganglion, i, n
nephritis, idis, f
nephrectomia, ae, f
mandibularis, e
inferior, ius
mandibula, ae, f

нисходящий	descendens, ntis
новообразование	neoplasma, atis, n
нога, стопа	pes, pedis, m
ноготь	unguis, is, m
ножка	crus, cruris, n
нос	nasus, i, m
носовой	nasalis, c

О

область	regio, onis, f
ободочная кишка	colon, i, n
оболочка	tunica, ae, f
общий	communis, e
общий вид больного	habitus aegroti
овальный	ovalis, e
оггибающий	circumflexus, a, um
околоушная железа	parotis, idis, f
опускающая мышца	depressor, oris, m
опухоль	tumor, oris, m
орган	organum, i, n; organon, i, n
осложненный	complicatus, a, um
основание	basis, is, f
остеомиелит	osteomyelitis, idis, f
остистый	spinosus, a, um
острый	acutus, a, um
ость	spina, ae, f
ось, второй шейный позвонок	axis, is, m
отверстие	foramen, inis, n
отводящая мышца	abductor, oris, m
отводящий (нерв)	abducens, ntis
отек	oedema, atis, n
отит	otitis, idis, f

открытый

apertus, a, um

отросток

processus, us, m

П

пазуха

sinus, us, m

палец

digitus, i, m

пальцевой

digitalis, e

паралич

paralysis, is, f

парез

paresis, is, f

первичный

primarius, a, um

перегородка

septum, i, n

передний

anterior, ius

перекрест

chiasma, atis, n

переливание

transfusio, onis, f

перелом

fractura, ae, f

перемежающийся

intermittens, entis

период

periodus, i, f

перстневидный

cricoideus, a, um

печеночный

hepaticus, a, um

печень

hepar, atis, n

пещеристый

cavernosus, a, um

пирамида

pyramis, idis, f

питательный

nutricius, a, um

пишевод

oesophagus, i, m

пишеводный

oesophageus, a, um

плазма

plasma, atis, n

пластинка

lamina, ae, f

пластический

plasticus, a, um

плеврит

pleuritis, idis, f

плечевая кость

humerus, i, n

плечевой отросток

acromion, i, n

плечо

brachium, i, n

плотный	compactus, a, um
поверхностный	superficialis, e
поверхность, лицо	facies, ei, f
подвздошный	iliacus, a, um
подвижный	mobilis, e
подглазничный	infraorbitalis, e
поджелудочная железа	pancreas, atis, n
подкожный	subcutaneus, a, um
подлопаточный	subscapularis, e
подниматель (мышца)	levator, oris, m
подострый	subacutus, a, um
подреберный	subcostalis, e
подъязычный (кость, связка)	hyoideus, a, um;
подъязычный (нерв)	hypoglossus, a, um;
подъязычный (проток, сосок, ямка)	sublingualis, e
позвонок	vertebra, ae, f
позвоночный	vertebralis, e
ползучий	serpens, ntis
полость	cavum, i, n; cavitas, atis, f
полушарие	hemispherium, i, n
полый	cavus, a, um
поперечный	transversus, a, um; transversalis, e
порок, недостаток	vitium, i, n
постоянный	permanens, ntis
посттравматический	posttraumaticus, a, um
почечная лоханка	pelvis renalis
почечный	renalis, e
почка	ren, remis, m
поясница	lumbus, i, m
поясничный	lumbalis, e
правый	dexter, tra, trum

предсердие	atrium, i, n
прерывистый	intermittens, ntis
приводящая (мышца)	adductor, oris, m
приносящий	afferens, ntis
приобретенный	acquisitus, a, um
прободающий	perforans, ntis
прогрессивный	progressivus, a, um
продольный	longitudinalis, e
продырявленный	perforatus, a, um
проксимальный	proximalis, e
промежуток, пространство	spatium, i, n
промежуточный	intermedius, a, um
проникающий	penetrans, ntis
простой	simplex, icis
противополагающий	opponens, ntis
проток	ductus, us, m
проход, ход	meatus, us, m
прямой	rectus, a, um
пузырь	vesica, ae, f
пузырь желчный	vesica fellea
пузырь мочевого	vesica urinaria
пульпа, мякоть	pulpa, ae, f
пульс	pulsus, us, m
пункция, прокол	punctio, onis, f
путь, тракт	tractus, us, m
пяточная кость	calcaneus, i, m
пяточный	calcaneus, a, um

Р

радужная оболочка глаза	iris, idis, f
разгибатель (мышца)	extensor, oris, m
разлитой	diffusus, a, um

разрыв	ruptura, ae, f
раковина	concha, ae, f
рана	vulnus, eris, n
ранение	vulneratio, onis, f
рассеянный	disseminatus, a, um
рваный	laceratus, a, um
реберный	costalis, e
ребро	costa, ae, f
резаный	incisus, a, um
резекция	resectio, onis, f
ректальный	rectalis, e
ресничный	ciliaris, e
решетчатый	cribrosus, a, um; ethmoidalis, e
рог	cornu, us, n
роговица	cornea, ae, f
рот	os, oris, n
рука, кисть	manus, us, f
рукоятка	manubrium, i, n

С

сагиттальный	sagittalis, e
саркома	sarcoma, atis, n
свободный	liber, era, erum
свод	fornix, icis, m
связка	ligamentum, i, n
сгибатель (мышца)	flexor, oris, m
седалищный	ischiadicus, a, um
селезенка	lien, enis, m
сердечный	cardiacus, a, um
сердце	cor, cordis, n
сетчатка	retina, ae, f
сеть	rete, is, n

сигмовидный	sigmoideus, a, um
симпатический	sympathicus, a, um
синовиальный	synovialis, e
синус	sinus, us, m
система	systema, atis, n
скелет	skeleton, i, n
складка	plica, ae, f
склероз, уплотнение	sclerosis, is, f
скрытый	latens, ntis
скула	zygoma, atis, n
скуловой	zygomaticus, a, um
слеза	lacrima, ae, f
слезный	lacrimalis, e
слепой	caecus, a, um
слизистая оболочка	mucosa, ae, f
слизистый	mucosus, a, um
сложный	compositus, a, um
слой	stratum, i, n
слуховой	auditivus, a, um; acusticus, a, um
смешанный	mixtus, a, um
собственный	proprius, a, um
соединение	junction, ae, f
соединительный	conjunctivus, a, um
соединяющий	communicans, ntis
сонная артерия	(a) carotis, idis, f
сопутствующий	comitans, ntis
состояние	status, us, m
сосуд	vas, vasis, n
сосудистый	vascularis, e; vasculosus, a, um
сосцевидный	mastoideus, a, um
сошник	vomer, eris, m
спазм, судорога	spasmus, i, m

спазмолитический
 спайка
 спастический
 спинальный
 спина, спинка; тыл
 спинной, тыльный
 спинномозговой
 сплетение
 срединный
 средний
 старческий
 ствол
 стенка
 столб
 стопа
 стремя
 строма, остов
 ступор, оцепенение
 сумка
 сустав
 суставной
 сухожилие
 сфинктер

spasmolyticus, a, um
 commissura, ae, f
 spasticus, a, um
 spinalis, e
 dorsum, i, n
 dorsalis, e
 cerebrospinalis, e
 plexus, us, m
 medianus, a, um
 medius, a, um
 senilis, e
 truncus, i, m
 paries, etis, m
 columna, ae, f
 pes, pedis, m
 stapes, edis, m
 stroma, atis, n
 stupor, oris, m
 bursa, ae, f
 articulatio, onis, f
 articularis, e
 tendo, inis, m
 sphincter, eris, m

Т

таламус, зрительный бугор
 таз
 тазовый
 твердый
 тело
 теменной
 темя, вершина
 тиф

thalamus, i, m
 pelvis, is, f
 pelvinus, a, um; pelvicus, a, um
 durus, a, um
 corpus, oris, n
 parietalis, e
 vertex, icis, m
 typhus, i, m

ткань
тонкий
травма
трапецевидный

трахея, дыхательное горло
тремор, дрожание
трехглавый
тройничный
трофический
труба
туберкулез
тыльный

углубление, карман
угол
угрожающий
уздечка
узел
указательный палец
укушенный
улитка
устье; отверстие, вход
ухо
ушибленный
ушной

фаланга
фасция
фиброз
фиброзный, волокнистый

textus, us, m
tenuis, e
trauma, atis, n
trapezoideus, a, um; trapezius, a, um
trachea, ae, f
tremor, oris, m
triceps, cipitis
trigeminus, a, um
trophicus, a, um
tuba, ae, f
tuberculosis, is, f
dorsalis, e

У

recessus, us, m
angulus, i, m
imminens, ntis
frenulum, i, n
nodus, i, m
index, icis, m
morsus, a, um
cochlea, ae, f
ostium, i, n
auris, is, f
contusus, a, um
auricularis, e

Ф

phalanx ngis, f
fascia, ae, f
fibrosis, is, f
fibrosus, a, um

флеботромбоз
флегмона
функциональный

phlebothrombosis, is, f
phlegmone, es, f
functionalis, e

X

ход
хронический
хрусталик
хрящ

meatus, us, m
chronicus, a, um
lens, ntis, f
cartilago, inis, f

Ц

центральный
церебральный

centralis, e
cerebralis, c

Ч

часть
чередующийся
череп
черепной
черепной свод
черепномозговой
черный
четырёхглавый
чешуйчатый
чешуя
чистый

pars, partis, f
alternans, ntis
cranium, i, n
cranialis, c
calvaria, ae, f
cranioerebralis, e
niger, gra, grum
quadriceps, cipitis
squamosus, a, um
squama, ae, f
purus, a, um

Ш

шейный
шероховатый
шея, шейка
шиловидный
широкий

cervicalis, c
asper, era, erum
collum, i, n; cervix, icis, f
styloideus, a, um
latus, a, um

широчайший
шов

latissimus, a, um
sutura, ae, f; rhaphe, es, f

щека
щель, борозда
щель, расщелина
щечный
щитовидная железа
щитовидный

Щ

bucca, ae, f
fissura, ae, f
hiatus, us, m
buccalis, e
glandula thyroidea
thyroideus, a, um

экзема
эпидемический
эфферентный, выносящий

Э

eczema, atis, n
epidemicus, a, um
efferens, ntis

юношеский

Ю

juvenilis, e

яблоко глазное
ягодичный
ядовитый
ядро
язва
язвенный
язык
язычный
язычок
ямка
яремный

Я

bulbus oculi
gluteus, a, um
toxicus, a, um
nucleus, i, m
ulcus, ens, n
ulcerosus, a, um
lingua, ae, f
lingualis, e
lingula, ae, f
fossa, ae, f; fovea, ae, f
jugularis, e

Латинско-русский словарь

А

abdomen, inis, n	живот, брюхо
abdominalis, e	брюшной
abducens, ntis	отводящий
abductor, oris, m	отводящая (мышца)
abortus, us, m	выкидыш, аборт
abscessus, us, m	нарыв, гнойник, абсцесс
absens, ntis	отсутствующий
accessorius, a, um	добавочный
accidentalіs, e	случайный, второстепенный
accumulatio, onis, f	накопление
accusare, (accuso, accusatum)	обвинять
acetabulum, i, n	вертлужная впадина
acquisitus, a, um	приобретенный
acromion, i, n	акромion
actio, onis, f	действие
acutus, a, um	острый
acusticus, a, um	слуховой
adductor, oris, m	приводящая (мышца)
adiposus, a, um	жировой, жирный
aditus, us, m	вход
adjuvans, ntis	вспомогательный
adultus, a, um	взрослый, совершеннолетний
aeger, gra, grum	больной, нездоровый
aegrotus, i, m	больной
aemulatio, onis, f	соревнование
aequalis, e	равный
aër, aëris, m	воздух

Aesculapius, i, m

aetas, atis, n

afferens, ntis

aeger, eris, m

ala, ae, f

alaris, e

albumen, inis, n

Эскулап (бог врачевания)

возраст

афферентный, приносящий

утолщение

крыло

крыльный

белок

В

buccinator, oris, m

bulbus, i, m

bulbus oculi

bulla, ae, f

bullosus, a, um

bursa, ae, f

щечная мышца

луковица (клубовидное утолщение)

глазное яблоко

пузырек

пузырчатый

сумка

С

caecus, a, um

cadaver, eris, n

calamus, i, m

calcaneus, a, um

calcaneus, i, m

calcar, aris, n

calcificatio, onis, f

calculosus, a, um

calculus, i, m

callosus, a, um

calor, oris, m

calvaria, ae, f

слепой

труп

перо (писчее)

пяточный

пяточная кость

шпора

кальцификация,

обызвествление

калькулёзный, вызванный камнями

камешек, камень

мозолистый

жар; повышенная температура тела

крыша черепа

calx, calcis, f	пята, пятка
calyx, ŷcis, m	чаша, чашечка
canaliculus, i, m	каналец, канальчик
canalis, is, m	канал
cancer, cri, m	рак, канцер
canis, is, m, f	собака
caninus, a, um	собачий
dens caninus	клык
cantus, us, m	песня
capillaris, e	капиллярный
capitulum, i, n	головка, головочка
capsula, ae, f	капсула, оболочка
caput, itis, n	голова, головка
carbo, onis, m	уголь
carcinoma, atis, n	раковая опухоль, карцинома
carcinomatosus, a, um	раковый, карциноматозный
cardiacus, a, um	сердечный
cardinalis, e	основной, кардинальный
caries, ei, f	кариес, костоеда
caritas, atis, f	милость, любовь
caroticus, a, um	сонный
carotis, idis, f (arteria)	сонная артерия
carpus, i, m	запястье
cartilago, inis, f	хрящ
cartilagineus, a, um	хрящевой
casus, us, m	случай; падеж
cathedra, ae, f	кафедра, кресло; стол преподавателя
causa, ae, f	причина, повод
causalis, e	причинный
caverna, ae, f	полость, пещера; каверна
cavernosus, a, um	пещеристый, кавернозный
cavitas, atis, f	полость

cavum, i, n	полость, впадина
cavus, a, um	пустой, полый
celer, eris, ere	быстрый, частый
cellula, ae, f	клетка, ячейка
cellularis, e	клеточный
cementum, i, n	цемент
centralis, e	центральный
cerebellaris, e	мозжечковый
cerebralis, e	мозговой, церебральный
cerebrospinalis, e	спинномозговой
cerebrum, i, n	мозг большой (головной)
certus, a, um	верный, преданный
cervicalis, e	шейный
cervix, icis, f	шея, шейка
chiasma, atis, n	перекрест
chole, es, f	желчь
chronicus, a, um	хронический
cibus, i, m	еда, пища
ciliaris, e	ресничный
cinereus, a, um	серый
cingulum, i, n	пояс
circulus, i, m	круг, кружок
circumflexus, a, um	оггибающий, обведенный вокруг
cirrhosis, is, f	цирроз
clausus, a, um	закрытый
clavicula, ae, f	ключица
clavicularis, e	ключичный
coagulatio, onis, f	свертывание, коагуляция
coccyx, ygis, m	копчик
coccygeus, a, um	копчиковый
cochlea, ae, f	улитка, раковина (внутреннего уха)
cochlearis, e	улиточный

cognitio, onis, f	познание
collateralis, e	коллатеральный, боковой
collega, ae, m, f	товарищ по профессии, по работе
collegium, i, n	коллегия, общество, совет
colloquium, i, n	собеседование, разговор
collum, i, n	шея, шейка
colon, i, n	ободочная кишка
color, onis, m	цвет, окраска
columna, ae f	столб
coma, atis, n	кома, полная потеря сознания
comitans, ntis	сопутствующий
commissura, ae, f	спайка
commotio, onis, f	сотрясение
communicans, ntis	сообщающийся, соединитель- ный
communis, e	общий
compactus, a, um	плотный
completus, a, um	полный
complexus, us, m	связь, сочетание
complicatus, a, um	осложненный
compositio, onis, f	состав
compositus, a, um	сложный
concentratus, a, um	концентрированный
concha, ae, f	раковина
concisus, a, um	резанный
concordia, ae, f	согласие, единодушие
concrementum, i, n	конкремент (плотное образова- ние в тканях или полостях)
conditio, onis, f	условие
condylus, i, m	мышелок (шишкообразный от- росток)
condylaris, e	мышелковый

congenitus, a, um	врожденный
congestivus, a, um	застойный
conicus, a, um	конусовидный, конический
conjunctivus, a, um	соединительный
consilium, i, n	совещание, совет
consolatio, onis, f	утешение
constituens, ntis	формирующий, формообразующий
constrictio, onis, f	сокращение, сжатие
constrictor, oris, m	мышца-констриктор
constructio, onis, f	построение, составление
consuetudo, inis, f	привычка
contactus, a, um	контактный
contortus, a, um	извитый, свернутый
contractio, onis, f	сокращение
contractura, ae, f	сведение (спастическое сокра- щение мышц)
contrarius, a, um	противоположный
contusio, onis, f	ушиб, контузия
cor, cordis, n	сердце
cornea, ae, f	роговица
cornu, us, n	рог, рожок
corona, ae, f	венец, корона, коронка
coronarius, a, um	венечный
corpus, oris, n	тело; вещество; образование, единое целое
corpusculum, i, n	тельце; частица
corrigen, ntis	исправляющий
corrugator, oris, m	сморщивающая (мышца)
cortex, icis, m	кора, корковое вещество
corticalis, e	корковый
costa, ae, f	ребро
costalis, e	рёберный
costarius, a, um	рёберный

<i>coxa, ae, f</i>	бедро, таз
<i>cranialis, e</i>	черепной
<i>cranium, i, n</i>	череп
<i>crassus, a, um</i>	толстый, жирный
<i>cremaster, eris, m</i>	мышца, подвешивающая яичко
<i>crescentia, ae, f</i>	рост, увеличение
<i>cribrum, i, n</i>	решето
<i>cribrosus, a, um</i>	решетчатый
<i>cricoideus, a, um</i>	перстневидный
<i>crista, ae, f</i>	гребень, гребешок
<i>crouposus, a, um</i>	крупозный
<i>cruciatu, a, um</i>	скрещенный, крестообразный
<i>crus, cruris, n</i>	голень, ножка
<i>crux, crucis, f</i>	крест
<i>crystallisatus, a, um</i>	кристаллический
<i>cuoideus, a, um</i>	кубовидный
<i>culex, icis, m</i>	вид комара
<i>culmen, inis, n</i>	вершина, верх
<i>culpa, ae, f</i>	вина
<i>cura, ac, f</i>	забота, уход
<i>curatio, onis, f</i>	лечение, забота, попечение
<i>curriculum vitae</i>	биография («бег жизни»)
<i>cursus, us, m</i>	путь, курс, прохождение
<i>curvatura, ae, f</i>	кривизна
<i>cuspis, idis, f</i>	острие; створка
<i>cutis, is, f</i>	кожа
<i>cutaneus, a, um</i>	кожный
<i>cuticula, ae, f</i>	кожища, кутикула
<i>cysta, ae, f</i>	киста; пузырь
<i>cysticus, a, um,</i>	пузырный, относящийся к моче-
<i>cystosus, a, um</i>	вому пузырю или к кисте
	кистозный

D

decem	десять
decimus, a, um	десятый
decussatio, onis, f	перекрест
deformans, ntis	деформирующий
delirium, i, n	бред
deltoides, a, um	дельтовидный
dens, ntis, m	зуб
dentalis, e	зубной
depressor, oris, m	опускатель, опускающая мышца
depuratus, a, um	очищенный
descendens, ntis	нисходящий, спускающийся
dexter, tra, trum	правый
diabetes, ae, m	диабет
diagnosis, is, f	диагноз
diameter, tri, f	диаметр, поперечник
diaphragma, atis, n	диафрагма, грудобрюшная преграда
diastema, atis, n	промежуток, диастема
dies, ei, f, m	день
differens, ntis	различающийся
difficilis, e	трудный
diffusus, a, um	диффузный, разлитой
digastricus, a, um	двубрюшный
digitalis, e	пальцевой
digitus, i, m	палец
dilatatio, onis, f	расширение
dilatator, oris, m	расширяющая мышца; расширитель
diploë, es, f	диплоэ (<i>зубчатое вещество плоских костей</i>)
discus, i, m	диск

disseminatus, a, um	рассеянный
distalis, e	дистальный, удаленный
diverticulum, i, n	выпячивание, дивертикул
dolens, ntis	болезненный, болевой
dolor, oris, m	боль
dorsalis, e	спинной, тыльный
dorsum, i, n	спина, спинка, тыльная сторона
dosis, is, f	доза
ductus, us, m	проток
duodecim	двенадцать
duodecimus, a, um	двенадцатый
duodenum, i, n	двенадцатиперстная кишка
duplex, icis	двойной
dura mater	твердая мозговая оболочка
durus, a, um	твердый
dyspnoë, es, f	одышка

Е

eczema, atis, n	экзема
effectus, us, m	эффект, действие
efferens, ntis	выносящий, выводящий
embryon, i, n	зародыш, плод
eminens, ntis	выступающий, выдающийся
eminentia, ae, f	выступ, возвышение
emphysema, atis, n	эмфизема, увеличение количества воздуха в органе
enamelum, i, n	эмаль
encephalon, i, n (греч.)	головной мозг
endemicus, a, um	эндемический (свойственный данной местности)
epidemicus, a, um	эпидемический
epigastricus, a, um	надчревный
epiglottis, idis, f	надгортанник

epiphysis, is, f
 epithelialis, e
 erector, oris, m
 error, oris, m
 (o)esophagus, i, m
 (o)esophageus, a, um
 ethmoidalis, e
 exceptio, onis, f
 exemplar, aris, n
 exemplum, i, n
 exitus, us, m
 exophthalmus, i, m
 experimentum, i, n
 extirpatio, onis, f
 extensor, oris, m
 extensus, a, um
 externus, a, um
 extrasystole, es, f
 extrauterinus, a, um
 extremitas, atis, f
 exulceratus, a, um

эпифиз
 эпителиальный
 выпрямитель (мышца)
 ошибка
 пищевод
 пищеводный
 решетчатый
 исключение
 образец, пример
 пример
 выход, исход
 экзофтальм, пучеглазие
 опыт, эксперимент
 искоренение, экстирпация
 разгибатель (мышца)
 вытянутый
 наружный
 экстрасистола
 внематочный
 конец, конечность
 изъязвленный, покрытый язвами

F

facialis, e
 facies, ci, f
 falsus, a, um
 famēs, is, f
 familia, ae, f
 fascia, ae, f
 fasciculus, i, m
 febris, is, f
 fel, fellis, n
 felleus, a, um

лицевой
 поверхность; лицо
 ложный, фальшивый
 голод
 семья; семейство (ботан.)
 фасция
 пучок
 лихорадка
 желчь
 желчный

femina, ae, f	женщина
femininus, a, um	женский
femur, oris, n	бедро, бедренная кость
fibra, ae, f	волокно
fibrosus, a, um	волокнистый
fibula, ae, f	малоберцовая кость
fibularis, e	малоберцовый
filiformis, e	нитевидный
finis, is, m	предел, граница; конец, цель
fissura, ae, f	щель, борозда, трещина
flavus, a, um	желтый
flexio, onis, f	сгибание
flexor, oris, m	сгибатель (мышца)
flexura, ae, f	изгиб
flos, floris, m	цветок
fluctuans, ntis	качающийся, колеблющийся
flumen, inis, n	река, поток, течение
foetor, oris, m	дурной запах, зловоние
folium, i, n	лист
folliculus, i, m	фолликул, пузырек
fonticulus, i, m	родничок
foramen, inis, n	отверстие
forma, ae, f	форма, вид
fornix, icis, m	свод
fossa, ae, f	яма, ямка (длинная)
fovea, ae, f	ямка (округлая)
foveola, ae, f	ямочка
fractura, ae, f	перелом
frenulum, i, n	уздечка
frequens, ntis	частый
frons, frontis, f	лоб
frontalis, e	лобный
functio, onis, f	функция, действие; обязанность

fundus, i, m
 fungiformis, e
 furiosus, a, um
 fusiformis, e

дно
 грибовидный
 яростный, безумный
 веретеновидный (-образный)

G

gallus, i, m
 ganglion, i, n
 gaster, tris, f
 gastricus, a, um
 gastroduodenalis, e
 genitalis, e
 genu, us, n
 genus, eris, n
 gingiva, ae, f
 gingivalis, e
 gladium, i, n
 glandula, ae, f
 glaucoma, atis, n
 glomus, eris, n
 glossopharyngeus, a, um,
 glottis, idis, f
 glut(a)eus, a, um
 gracilis, e
 gradus, us, m
 gravida, ae, f
 graviditas, atis, f
 gravis, e
 gyrus, i, m

петух
 ганглий, нервный узел
 желудок
 желудочный
 желудочно-двенадцатиперстный
 половой, генитальный
 колено
 род
 десна
 десневой
 меч
 железа
 глаукома
 клубок (клубочек), гломус
 языкоглоточный
 голосовая щель
 ягодичный
 изящный, стройный
 шаг
 беременная
 беременность
 тяжелый
 извилина

H

habitus, us, m
 haemorrhagicus, a, um

внешность, наружность, общий вид
 геморрагический

hallux, ucis, m	большой палец стопы
hamatus, a, um	крючковидный
hamulus, i, m	крючок
helix, icis, f	завиток (задний край ушной раковины)
hemispherium, i, n	полушарие
hepar, atis, n	печень
hepaticus, a, um	печеночный
hernia, ae, f	грыжа
hernialis, e	грыжевой
herpes, etis, m	герпес, пузырьковый лишай
hiatus, us, m	щель, расщелина
hilus, i, m	ворота
homo, inis, m	человек
honor, oris, m	честь, почесть
horizontalis, e	горизонтальный
humanus, a, um	человеческий
humerus, i, m	плечевая кость
humeralis, e	плечевой
humor, oris, m	влага
humus, i, f	земля, почва
hygiene, ae, f	гигиена
hyoideus, a, um	подъязычный (о кости)
hypogastricus, a, um	подчревный, гипогастальный
hypoglossus, a, um	подъязычный (о нерве)
hypophysis, is, f	гипофиз (нижний мозговой придаток)
I	
ignis, is, m	огонь
ile, ilis, n (ilia, ium, n, p)	подвздошная область
ileus, i, m	непроходимость кишечника

<i>iliacus</i> , a, um	подвздошный
<i>imago</i> , inis, f	изображение
<i>imminens</i> , ntis	угрожающий
<i>immissio</i> , onis, f	введение
<i>impar</i> , aris	неравный, непарный
<i>impetigo</i> , inis, f	импетиго (гнойничковое инфекционное заболевание кожи)
<i>impressio</i> , onis, f	вдавление
<i>incertus</i> , a, um	неверный
<i>incipiens</i> , ntis	начинающийся
<i>incisio</i> , onis, f	надрез
<i>incisivus</i> , a, um	резцовый
<i>incisura</i> , ae, f	вырезка
<i>inclinatio</i> , onis, f	наклонение, наклон
<i>inclusio</i> , onis, f	включение
<i>incognitus</i> , a, um	неизвестный, неведомый
<i>incompletus</i> , a, um	неполный
<i>incus</i> , udis, f	наковальня
<i>index</i> , icis, m	указатель; указательный палец
<i>indicatio</i> , onis, f	показание
<i>infans</i> , ntis, m, f	дитя, ребенок
<i>inferior</i> , ius	нижний
<i>inflammatio</i> , onis, f	воспаление
<i>infraarticularis</i> , e	подсуставной
<i>infraclavicularis</i> , e	подключичный
<i>infraorbitalis</i> , e	подглазничный
<i>infundibulum</i> , i, n	воронка
<i>inguen</i> , inis, n	пах
<i>inguinalis</i> , e	паховый
<i>initium</i> , i, n	начало
<i>insertio</i> , onis, f	прикрепление
<i>integratio</i> , onis, f	восстановление, возобновление

<i>integritas, atis, f</i>	целостность, сохранность
<i>intellectus, a, um</i>	познанный
<i>intentio, onis, f</i>	натяжение
<i>intercostalis, e</i>	межреберный
<i>intermedius, a, um</i>	промежуточный
<i>intermittens, ntis</i>	перемежающийся, прерывистый
<i>intermuscularis, e</i>	межмышечный
<i>internus, a, um</i>	внутренний
<i>interosseus, a, um</i>	межкостный
<i>interstitialis, e</i>	промежуточный, интерстициаль- ный
<i>intervertebralis, e</i>	межпозвонковый
<i>intestinum, i, n</i>	кишка
<i>intestinalis, e</i>	кишечный
<i>intestinum crassum</i>	толстая кишка
<i>intestinum tenue</i>	тонкая кишка
<i>intraarticularis, e</i>	внутрисуставной
<i>intrainuscularis, e</i>	внутримышечный
<i>intranatalis, e</i>	происходящий во время родов
<i>invaginatio, onis, f</i>	инвагинация, ввертывание, вне- дрение
<i>inversus, a, um</i>	перевернутый, извращенный
<i>invius, a, um</i>	непроходимый; бездорожный
<i>iris, idis, f</i>	радужка, радужная оболочка
<i>ischium, i, n</i>	седалище
<i>ischiadicus, a, um</i>	седалищный
<i>isthmus, i, m</i>	перешеек
J	
<i>jejunum, i, n</i>	тощая кишка
<i>jejunalis, e</i>	относящийся к тощей кишке
<i>jugum, i, n</i>	возвышение; ярмо

jugularis, e	яремный
junctura, ae, f	соединение, связь
juvenalis, e; juvenilis, e	юношеский
juventus, utis, f	юность, молодость

L

labialis, e	губной
labium, i, n	губа
labor, oris, m	труд, работа
labyrinthus, i, m	лабиринт
lac, lactis, n	молоко
lacrima, ae, f	слеза
lacrimalis, e	слезный
lacteus, a, um	молочный
lactifer, ega, egi	молоконосный, млечный
laesio, onis, f	повреждение
laesus, a, um	поврежденный
lamella, ae, f	пластинка, пленка
lamina, ae, f	пластинка
lapsus, us, m	ошибка
largus, a, um	обширный
larynx, ngis, m	гортань
lateralis, e	боковой, латеральный
latens, ntis	скрытый, латентный
latissimus, a, um	широчайший
latus, eris, n	бок, сторона
latus, a, um	широкий
lens, lentis, f	хрусталик; чечевица
letalis, e	смертельный, летальный
levator, oris, m	поднимающая мышца
lex, legis, f	закон
liber, ega, egi	свободный

lien. enis. m	селезенка
ligamentum. i. n	связка
limitans. ntis	граничащий
linea. ae f	черта, линия
lingua. ae. f	язык
lingula. ae. f	язычок
lobaris. e	долевой
lobus. i. m	доля
lobulus. i. m	долька
locus. i. m	место
localis. e	локальный, местный
longitudinalis. e	продольный
longus. a. um	длинный
lumbosacralis. e	пояснично-крестцовый
lumbus. i. m (plur. lumbi. orum)	поясница
lumbalis. e	поясничный
lux. lucis. f	свет
lymphaticus. a. um	лимфатический

М

magister. tri. m	учитель; руководитель
magnus. a. um	большой (<i>положит. степень</i>)
major. ius	большой, больший (<i>сравн. степень</i>)
malignus. a. um	злокачественный
malleolus. i. m	молоточек; лодыжка
malus. a. um	плохой, дурной
mamma. ae. f	молочная железа, грудь
mandibula. ae. f	нижняя челюсть
mandibularis. e	нижнечелюстной
manubrium. i. n	рукоятка
manus. us. f	рука, кисть руки

margo, inis, m	край, граница
mas, maris, m	мужчина
masculus, a, um	мужской
massa, ae, f	масса
masseter, eris, m	жевательная мышца, массетер
massetericus, a, um	жевательный
mastoideus, a, um	сосцевидный
mater, tris, f	мать; мозговая оболочка
matrix, icis, f	ложе, основание
maxilla, ae, f	верхняя челюсть
maxillaris, e	верхнечелюстной
maximus, a, um	наибольший, самый большой (превосх. степень)
meatus, us, m	проход, ход
medialis, e	средний, медиальный
medianus, a, um	срединный
mediastinum, i, n	средостение
mediastinalis, e	средостенный
medicamentum, i, n	лекарство
medicatrix, icis, f	врачевательница, целительница
medicus, i, m	врач, целитель
medicinalis, e	медицинский, лечебный
medius, a, um	средний
medulla, ae, f	мозговое вещество
medulla oblongata	продолговатый мозг
medulla ossium	костный мозг
medulla spinalis	спинной мозг
medullaris, e	мозговой
mel, mellis, n	мёд
melior, ius	лучший (сравнит. степень)
membrana, ae, f	перепонка, мембрана
membranaceus, a, um	перепончатый

membranula, ae, f	пленка
membrum, i, n	конечность, член
memoria, ae, f	память
meninx, ngis, f	мозговая оболочка
mens, mentis, f	ум, разум
mensis, is, f	месяц
mentalis, e	подбородочный
mentum, i, n	подбородок
metacarpus, i, m	пясть
metastasis, is, f	метастаз
metastaticus, a, um	метастатический, метастазирующий
migrans, ntis	мигрирующий, блуждающий
minimus, a, um	наименьший, самый малый (превосх. степень)
minor, minus	малый, меньший (сравнит. степень)
mitralis, e	митральный, двустворчатый
mobilis, e	подвижный
moderatus, a, um	умеренный
molaris, e	большой коренной (зуб), моляр
mollis, e	мягкий
monocularis, e	одноглазый
mons, montis, f	возвышение, гора
morbus, i, m	болезнь
mors, mortis, f	смерть
mortalis, e	смертельный, смертный
mortuus, a, um	мертвый, умерший
motorius, a, um	моторный, двигательный
mulier, eris, f	женщина, жена
multiformis, e	многоформный, наблюдаемый во многих различных формах

multipolaris, e
 multiplex, icis
 multivesicularis, e
 muscularis, e
 musculus, i, m
 mutatio, onis, f
 mylohyoideus, a, um
 myocardium, i, n

многополюсный
 многократный, многочисленный
 многопузырчатый
 мышечный
 мышца
 изменение, мутация
 челюстноподъязычный
 миокард

N

narcosis, is, f
 naris, is, f
 nasalis, e
 nasus, i, m
 natura, ae, f
 naturalis, e
 natus, a, um
 navicularis, e
 necessarius, a, um
 necrosis, is, f
 necroticus, a, um
 neonatus, i, m
 neoplasma, atis, n
 nervosus, a, um
 nervus, i, m
 niger, gra, grum
 nodus, i, m
 nodulus, i, m
 nomen, inis, n
 nucha, ae, f
 nucleus, i, m
 nuclearis, e

наркоз, усыпление
 ноздря
 носовой
 нос
 природа
 природный, натуральный
 рожденный, родившийся
 ладьевидный
 необходимый
 некроз, омертвление, отмирание
 некротический, омертвелый
 новорожденный
 новообразование
 нервный
 нерв
 черный
 узел
 узелок
 имя
 выя
 ядро
 ядерный

numerus, i, m
 nutricius, a, um

число, номер
 питательный

О

obliquus, a, um
 obliterans, ntis
 obliteration, onis, f
 oblongatus, a, um
 observatio, onis, f
 obturatus, a, um
 obturatorius, a, um
 occiput, itis, n
 occipitalis, e
 octo
 octavus, a, um
 oculomotorius, a, um
 oculus, i, m
 odor, oris, m
 oedema, atis, n
 (o)esophagus, i, m
 (o)esophageus, a, um
 olecranon, i, n
 omentum, i, n
 operatio, onis, f
 ophthalmicus, a, um
 opponens, ntis
 opticus, a, um
 optimus, a, um
 oralis, e
 orbicularis, e

косой
 облитерирующий
 облитерация, патологическое за-
 крытие, закупорка
 продолговатый
 наблюдение
 запертый, закрытый
 запирательный
 затылок
 затылочный
 восемь
 осьмой
 глазодвигательный
 глаз
 запах
 отек
 пищевод
 пищеводный
 локтевой отросток
 сальник
 дело, действие
 глазной
 противопоставляющий, проти-
 вополагающий
 зрительный, оптический
 наилучший (*превосх. степень*)
 ротовой
 круговой

orbita, ae, f	глазница
orbitalis, e	глазничный
ordinarius, a, um	обычный, нормальный
organismus, i, m	организм
organum (organon), i, n	орган
origo, inis, f	происхождение, начало
os, oris, n	рот
os, ossis, n	кость
osseus, a, um	костный
ossificatio, onis, f	оссификация, окостенение
ostium, i, n	отверстие, устье, вход
ovalis, e	овальный
ovarium, i, n	яичник
ovum, i, n	яйцо, яйцеклетка

Р

palatinus, a, um	нёбный
palatoglossus, a, um	нёбно-язычный
palatum, i, n	нёбо
palmaris, e	ладонный
palpatio, onis, f	пальпация, ощупывание
palpebra, ae, f	веко
pancreas, atis, n	поджелудочная железа
papilla, ae, f	сосочек
papillaris, e	сосочковый
par, paris	равный, одинаковый
paralysis, is, f	паралич
parathyr(e)oideus, a, um	околощитовидный
paresis, is, f	парез
paries, etis, m	стенка
parietalis, e	теменной, пристеночный
parotis, idis, f	околоушная железа

pars, partis, f	часть, сторона
partialis, e	частичный
partus, us, m	роды
parvus, a, um	малый (<i>положит. степень</i>)
patella, ae, f	надколенник
patiens, entis	переносящий, терпеливый
pecten, inis, n	гребень
pectus, oris, n	грудь
pectoralis, e	грудной
pediculus, i, m	ножка (стебель)
pedunculus, i, m	ножка (стебелёк)
pelvis, is, f	таз
pelvis renalis	почечная лоханка
pelvinus, a, um	тазовый
penis, is, m	половой член
percussio, onis, f	перкуссия, простукивание
perforans, ntis	прободающий
perforatio, onis, f	прободение, перфорация
perforatus, a, um	продырявленный
perin(a)eum, i, n	промежность
perinealis, e	промежностный
periodontium, i, n	периодонт, надкостница зуба
periosteum, i, n	надкостница
periton(a)eum, i, n	брюшина
permanens, ntis	постоянный
peron(a)eus, a, um	малоберцовый
perpendicularis, e	перпендикулярный
pes, pedis, m	стопа, нога
pessimus, a, um	наихудший (<i>превосх. степень</i>)
petrosus, a, um	каменистый
phalanx, ngis, f	фаланга
pharynx, ngis, m	глотка
pharyngeus, a, um	глоточный

phenomenon , i, n	феномен, явление
phlegmone , es, f	флегмона
phrenicus , a, um	диафрагмальный
physiologicus , a, um	физиологический
pia (ae) mater (iris), f	мягкая оболочка головного мозга
planta , ae, f	подошва
plantaris , e	подошвенный
planus , a, um	плоский
plasma , atis, n	плазма
platysma , atis, n	подкожная мышца шеи
plexus , us, m	сплетение
pllea , ae, f	складка
pluralis , e	множественный
pollex , icis, m	большой палец кисти
polypus , i, m	полип
pons , pontis, m	мост
poples , itis, m	подколенный (подколенная впадина)
porta , ae, f	порота
porus , i, m	отверстие
posterior , ius	задний
praecentralis , e	предцентральный
praemolaris , e	премоляр, малый коренной зуб
primarius , a, um	первичный
primus , a, um	первый
processus , us, m	отросток
profundus , a, um	глубокий
prognosis , is, f	прогноз, предсказание
prominens , ntis	выступающий, выдающийся
promontorium , i, n	мыс (костный выступ)
pronatio , onis, f	пронация, поворот ладони вниз
pronator , oris, m	пронатор

proprius, a, um
 prostata, ae, f
 prostaticus, a, um
 protuberantia, ae, f
 proximalis, e

psoas, atis, n
 pterygoideus, a, um
 pubes, is, f
 puer, eri, m
 pulmo, onis, m
 pulmonalis, e
 pulpa, ae, f
 pulsus, us, m
 pulvinar, aris, n
 pupilla, ae, f
 pylorus, i, m
 pyloricus, a, um
 pyramidalis, e
 pyramis, idis, f

quadrangularis, e
 quadratus, a, um
 quadriceps, cipitis
 quantum satis
 quartus, a, um
 quintus, a, um

radius, i, m
 radialis, e
 radix, icis, f

собственный
 предстательная железа
 простатический, предстательный
 выступ, бугор
 ближайший к туловищу, прокси-
 мальный
 поясничная (мышца)
 крыловидный
 лобок
 ребенок, мальчик
 легкое
 легочный
 пульпа, мягкость
 пульс
 подушка, часть головного мозга
 зрачок
 привратник
 привратниковый
 пирамидальный
 пирамида

Q

четырехугольный
 квадратный
 четырехгранный
 сколько нужно, достаточно
 четвертый
 пятый

R

лучевая кость; радиус, луч
 лучевой; радиальный
 корень

ramus, i, m	ветвь
raphe, es, f	шов (на мягких тканях)
reactio, onis, f	противодействие
recessus, us, m	углубление, карман
rectum, i, n	прямая кишка
rectalis, e	прямокишечный, ректальный
recurrens, ntis	возвратный, повторяющийся
reflexio, onis, f	загибание
remittens, ntis	ремиттирующий, временно зати- хающий
ren, renis, m	почка
renalis, e	почечный
resectio, onis, f	резекция, частичное удаление органа
resistentia, ae, f	сопротивление
respiratorius, a, um	дыхательный, респираторный
rete, is, n	сеть
retina, ae, f	сетчатка
retinaculum, i, n	удерживатель
retromandibularis, e	позадиинжечелюстной
retroperitonealis, e	забрюшинный
rhomboides, a, um	ромбовидный
rotator, oris, m	вращатель (мышца)
rotundus, a, um	круглый
ruber, bra, brum	красный
rubor, oris, m	краснота
ruptura, ae, f	разрыв

S

saccus, i, m	мешок, сумка
sacer, cra, crum	крестцовый
sacralis, e	крестцовый
sacrococcygeus, a, um	крестцово-копчиковый

salivarius, a, um	слюнной
saluber, bris, bre	здоровый, целебный
sanans, ntis	лечащий
sanatio, onis, f	лечение, оздоровление, санация
sanguis, inis, m	кровь
sanguifer, era, erum	кровеносный
sanguineus, a, um	кровеносный; кровяной
sanitas, atis, f	здоровье
sanus, a, um	здоровый
sarcoma, atis, n	саркома
scalenus, a, um	лестничный
scaphoideus, a, um	ладьевидный
scapula, ae, f	лопатка
skeleton, i, n	скелет
sectio, onis, f	рассечение, вскрытие, разрез
sectio caesaria	кесарево сечение
sectio legalis	судебно-медицинское вскрытие
secundarius, a, um	вторичный
secundus, a, um	второй
sella, ae, f	седло
semen, inis, n	семя, семенная жидкость
semicircularis, e	полукружный
semilunaris, e	полулунный
seminalis, e	семенной
senectus, utis, f	старость
senex, senis. m, f	старик
senilis, e	старческий
sensorius, a, um	чувствительный, сенсорный
sensus, us, m	чувство
septalis, e	перегородочный
septem	семь
septimus, a, um	седьмой
septum, i, n	перегородка

serosus, a, um	серозный
serotinus, a, um	поздний
serpens, ntis	ползучий
serum, i, n	сыворотка
sextus, a, um	шестой
sexus, us, m	пол
sigmoideus, a, um	сигмовидный
similis, e	похожий
sinciput, itis, n	передняя часть головы
singularis, e	единственный
sinister, tra, trum	левый
sinus, us, m	пазуха, синус
situs, us, m	положение
skeleton, i, n	скелет
spatium, i, n	пространство
sphenoidalis, e	клиновидный
sphincter, eris, m	сфинктер, сжиматель, жом (мышца)
spina, ae, f	ость
spinalis, e	спинно-мозговой, относящийся к ости
spinosus, a, um	остистый
splanchna, orum, n, Pl.	внутренние органы, внутрен- ности
spongiosus, a, um	губчатый
spurius, a, um	ложный
squama, ae, f	чешуя
squamosus, a, um	чешуйчатый
stapes, edis, m	стрема, слуховая косточка
status, us, m	положение, состояние
sternocostalis, e	грудинно-реберный
sternum, i, n	грудина
stratum, i, n	слой

stroma, atis, n
 struma, ae, f
 stylohyoideus, a, um
 styloideus, a, um
 subcutaneus, a, um
 sublingualis, e
 submandibularis, e
 subscapularis, e
 substantia, ae, f
 sulcus, i, m
 supercilium, i, n
 superficialis, e
 superficies, ei, f
 superior, ius
 supinatio, onis, f

supinator, oris, m
 supraclavicularis, e
 supraorbitalis, e
 suprarenalis, e
 supremus, a, um

sutura, ae, f
 sympathicus, a, um
 synovialis, e
 systema, atis, n
 systole, es, f

talus, i, m
 tarsus, i, m
 tegmen, inis, m

строма, остов
 зоб
 шилоподъязычный
 шиловидный
 подкожный
 подъязычный
 поднижнечелюстной
 подлопаточный
 вещество
 борозда
 бровь
 поверхностный
 наружная поверхность
 верхний
 супинация, поворот ладони
 вверх
 супинатор (мышца)
 надключичный
 надглазничный
 надпочечный
 наивысший (*превосходная степень*)
 шов
 симпатический
 синовиальный
 система
 систола

Т

таранная кость
 предплюсна; хрящ века
 крышка, крыша

temporalis, e	височный
tempus, oris, n	внсок; время
tendo, inis, m	сухожилие
tensor, oris, m	напрягающая мышца
lenuis, e	тонкий
teres, etis	круглый
tergum, i, n	спина, тыл
terminatio, onis, f	конец, окончание
tertius, a, um	третий
testis, is, m	яичко (семенник)
textus, us, m	ткань
thalamus, i, m	таламус, зрительный бугор
thenar, aris, n	тенар (возвышение большого пальца руки)
thoracicus, a, um	грудной
thorax, acis, m	грудная клетка
thyr(e)oideus, a, um	щитовидный, принадлежащий к щитовидной железе или хрящу
tibia, ae, f	большеберцовая кость
tibialis, e	большеберцовый
tonsilla, ae, f	миндалина
trachea, ac, f	трахея, дыхательное горло
tractus, us, m	путь, тракт
transfusio, onis, f	переливание
transmuralis, c	трансмуральный, чрезстенный
transversalis, c	поперечный
transversus, a, um	поперечный
trapezoideus, a, um	трапециевидный
trauma, atis, n	травма, повреждение
triangularis, e	треугольный
triceps, cipitis	трехглавый
tricuspidalis, e	трехстворчатый

trigeminus, a, um	тройничный
triplex, icis	тройной
trochanter, eris, m	вертел
trochantericus, a, um	вертельный
trochlea, ae, f	блок
trophicus, a, um	трофический, питающий
truncus, i, m	ствол, туловище
tuba, ae, f	труба
tubarius, a, um	относящийся к маточной трубе
tuber, eris, n	бугор
tuberculum, i, n	бугорок
tuberositas, atis, f	бугристость
tumor, oris, m	опухоль
tunica, ae, f	оболочка
tympa-num, i, n	барабан
tympanicus, a, um	барабанный

U

ulcus, eris, n	язва
ulna, ae, f	локтевая кость
ulnaris, e	локтевой
ultimus, a, um	крайний, самый последний
undecim	одиннадцать
undecimus, a, um	одиннадцатый
unguis, is, f	ноготь, коготь
unus, a, um	один
ureter, eris, m	мочеточник
urethra, ae, f	мочеиспускательный канал, уретра
urethralis, e	уретральный
urgens, ntis	ургентный, неотложный
urinarius, a, um	мочевой

urogenitalis, e

uterus, i, m

uvula, ae, f

мочеполовой

матка

язычок

V

vacuum, i, n

vagina, ae, f

vaginalis, e

vagus, a, um

valetudo, inis, f

valva, ae, f

valvula, ae, f

varix, icis, m, f

varicosus, a, um

vas, vasis, n

vegetativus, a, um

velum, i, n

vena, ae, f

venosus, a, um

venter, tris, m

ventralis, e

ventriculus, i, m

venula, ae, f

vermiformis, e

versio, onis, f

versus, a, um

пустота

вагина

вагинальный

блуждающий

здоровье

клапан

заслонка

варикозный узел; расширенная вена

варикозный

сосуд

вегетативный

занавеска

вена

венозный

брюшко (мышцы), брюхо

вентральный

желудок, желудочек

маленькая вена

червеобразный

версия, поворот

повернутый, направленный

в сторону

позвонок

позвоночный

темя, вершина

истинный

пузырь

vertebra, ae, f

vertebralis, e

vertex, icis, m

verus, a, um

vesica, ae, f

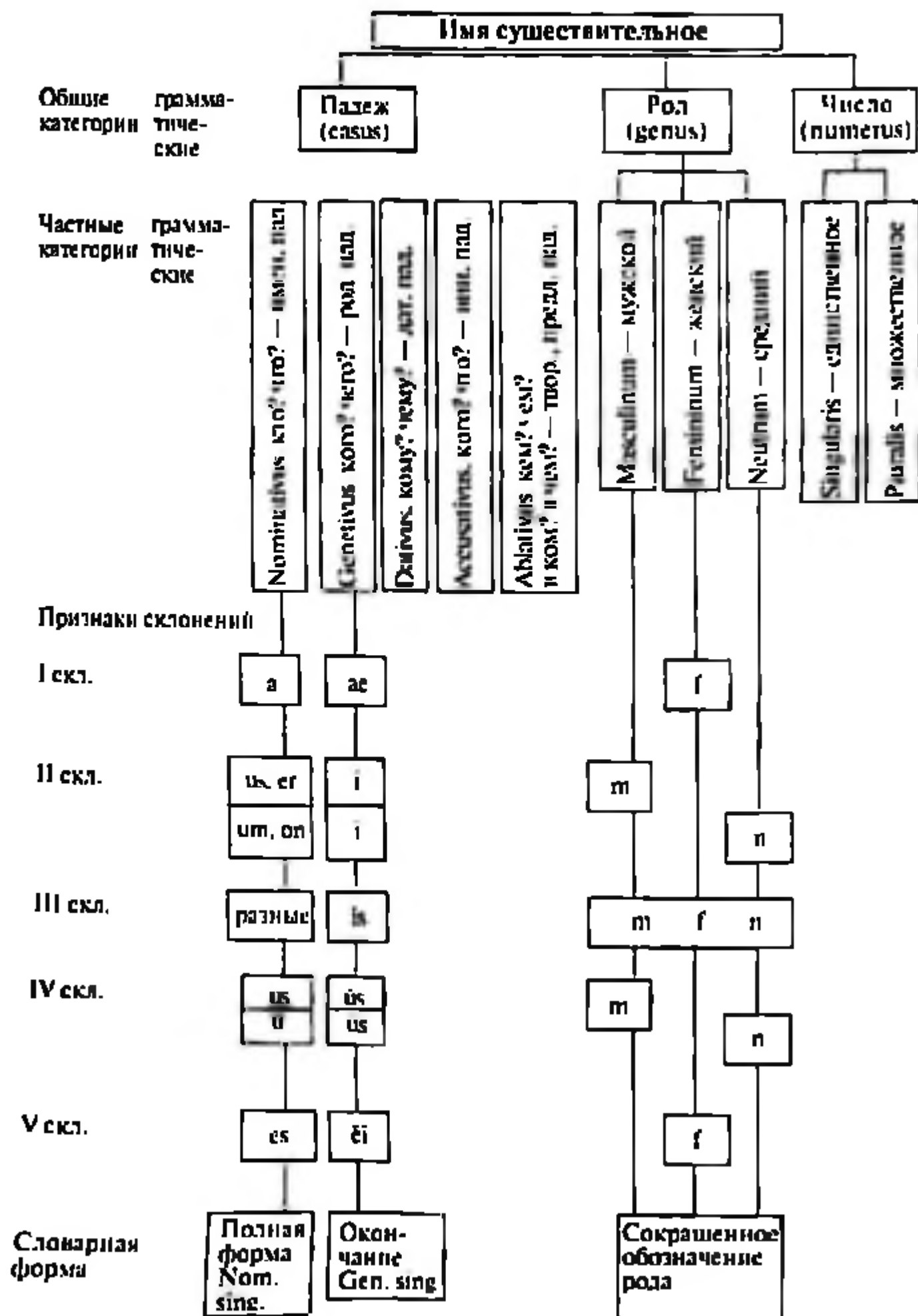
vesica fellea	желчный пузырь
vesica urinaria	мочевой пузырь
vesiculosus, a, um	везикулезный
vestibulum, i, n	преддверие
vestibularis, e	вестибулярный, относящийся к преддверию
villus, i, m	ворсинка
vinculum, i, n	связка
vir, viri, m	муж, мужчина, человек
virgo, inis, f	дева, девушка
viscera, um, n (Pl.)	внутренности
viscus, eris, n	внутренность (орган)
visus, us, m	зрение
vita, ae, f	жизнь
vitreus, a, um	стеклянный
vitrum, i, n	стекло, склянка
vomer, eris, m	сошник
vox, vocis, f	голос

Z

zygoma, atis, n	скула
zygomatikus, a, um	скуловой

Логико-дидактические схемы

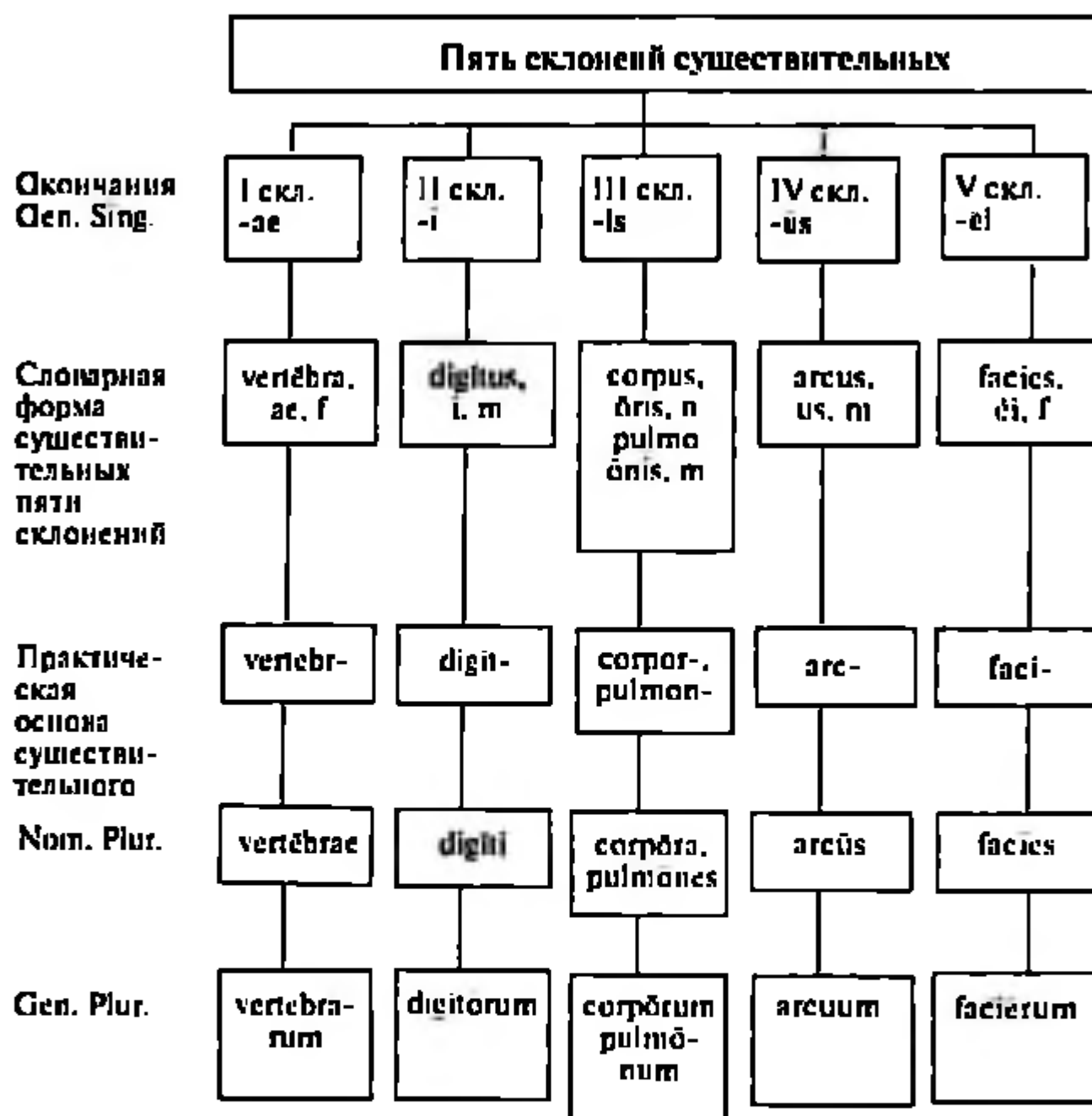
СХЕМА 1



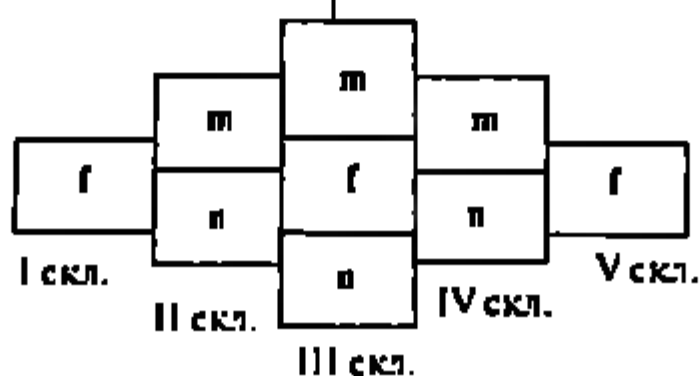
ТЕСТЫ

№ п/п	Содержание теста	Этапы
1	Как перевести на русский язык? Nominativus Singularis (Nom. Sing.) Genetivus Singularis (Gen. Sing.) Nominativus Pluralis (Nom. Plur.) Genetivus Pluralis (Gen. Plur.)	Именительный падеж ед. ч. Родительный падеж ед. ч. Именительный падеж мн. ч. Родительный падеж мн. ч.
2	Как перевести на латинский язык? именительный падеж мн. ч. родительный падеж ед. ч. именительный падеж ед. ч. родительный падеж мн. ч.	Nominativus Pluralis Genetivus Singularis Nominativus Singularis Genetivus Pluralis
3	Как называется по-латински? мужской род женский род средний род	Masculinum (m) Femininum (f) Neutrum (n)
4	К какому склонению относятся существительные на -us? musculus, i, m corpus, oris, n sinus, us, m	II скл. III скл. IV скл.
5	Как записать в словарной форме су- ществительные? fossa sternum cornu	fossa, ae, f — ямка sternum, i, n — грудина cornu, us, n — рог, рожек

СХЕМА 2



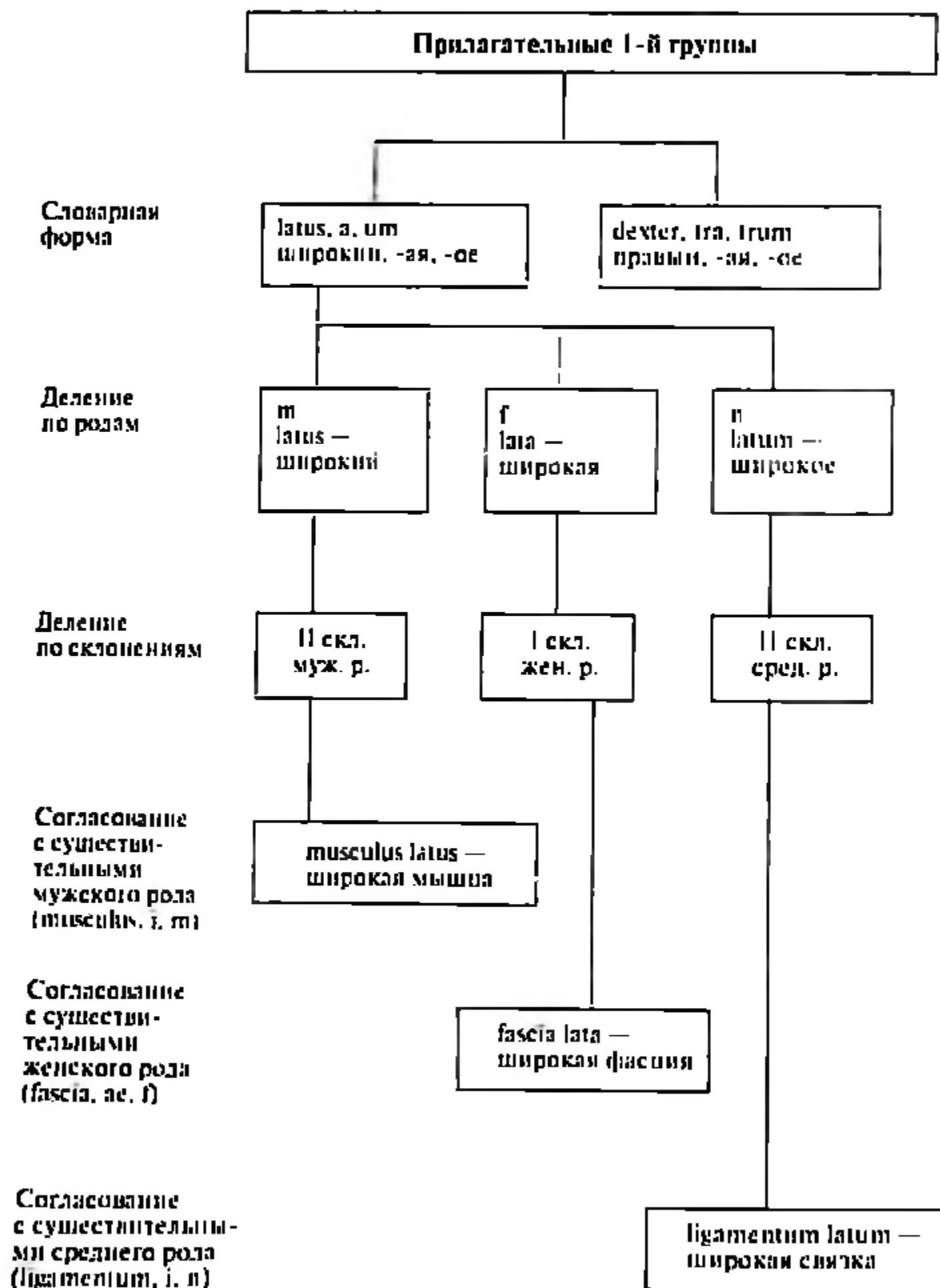
Род существительных пяти склонений



ТЕСТЫ

№ в/п	Содержание теста	Этажи
1	К какому склонению относятся существительные? а) <i>vertebra</i> , ae. f б) <i>rabies</i> , ei. f в) <i>ductus</i> , us. m г) <i>canalis</i> , is. m д) <i>tunica</i> , ae. f	а) I скл. б) V скл. в) IV скл. г) III скл. д) I скл.
2	Поставить в род. пад. ед. ч. следующие существительные: а) <i>fractura</i> б) <i>facies</i> в) <i>arteria</i> г) <i>humerus</i>	а) <i>fracturae</i> б) <i>faciei</i> в) <i>arteriae</i> г) <i>humeri</i>
3	Определить практическую основу существительных: а) <i>scabies</i> , ei. f б) <i>musculus</i> , i. m в) <i>canalis</i> , is. m г) <i>vena</i> , ae. f д) <i>processus</i> , us. m	а) scabi- б) muscul- в) canal- г) ven- д) process-
4	В каком падеже ед. ч. стоят следующие существительные? а) <i>vertebra</i> б) <i>vertebrae</i> в) <i>digit</i> г) <i>digitus</i>	а) Nom. Sing. б) Gen. Sing. в) Gen. Sing. г) Nom. Sing.
5	В каком падеже мн. ч. стоят следующие существительные? а) <i>digitorum</i> б) <i>vertebrarum</i> в) <i>processuum</i> г) <i>reues</i>	а) Gen. Plur. б) Gen. Plur. в) Gen. Plur. г) Nom. Plur.

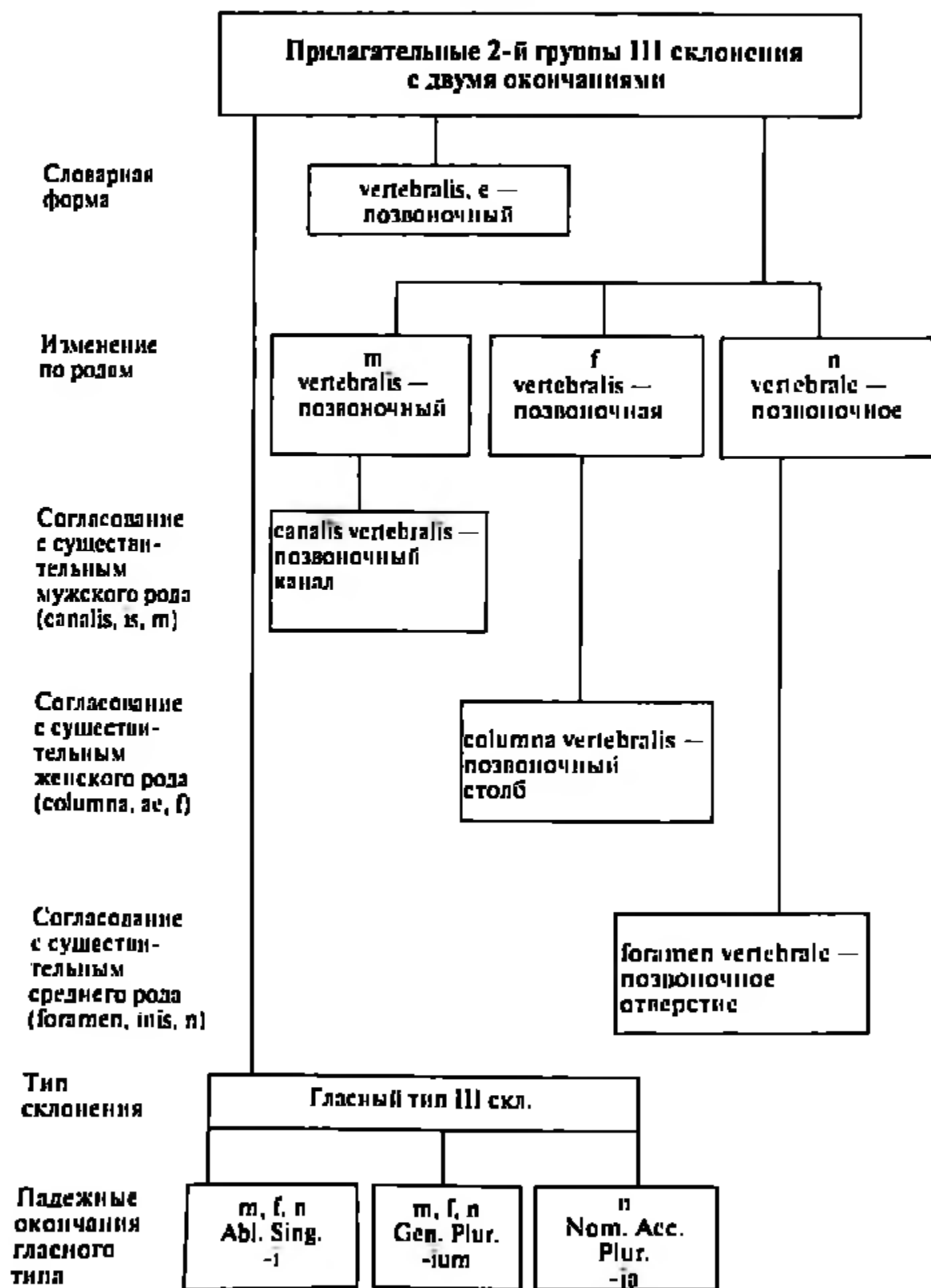
СХЕМА 3



ТЕСТЫ

№ в/п	Содержание теста	Словарная форма	Эталон
1	Поставить пропущенные окончания: а) musculus profund... б) arteria profund... в) ligamentum profund...	profundus, а, um — глубокий musculus, i, m — мышца arteria, ae, f — артерия ligamentum, i, n — связка	а) musculus profundus б) arteria profunda в) ligamentum profundum
2	Поставить пропущенные окончания: а) lobus dext... б) arteria dextr... в) brachium...	dexter, tra, trum — правый lobus, i, m — доля arteria, ae, f — артерия brachium, ii, n — плечо	а) lobus dexter б) arteria dextra в) brachium dextrum
3	Поставить пропущенные окончания: а) sulcus carotic... б) vagina carotic... в) tuberculum carotic...	caroticus, а, um — сонный sulcus, i, m — борозда vagina, ae, f — влагалище tuberculum, i, n — бугорок	а) sulcus caroticus б) vagina carotica в) tuberculum caroticum
4	Перевести: а) хирургическая шейка б) грудной позвонок в) наружная мышца	а) collum, i, n — шейка chirurgicus, а, um — хирургический б) vertebra, ae, f — позвонок thoracicus, а, um — грудной в) musculus, i, m — мышца externus, а, um — наружный	а) collum chirurgicum б) vertebra thoracica в) musculus externus

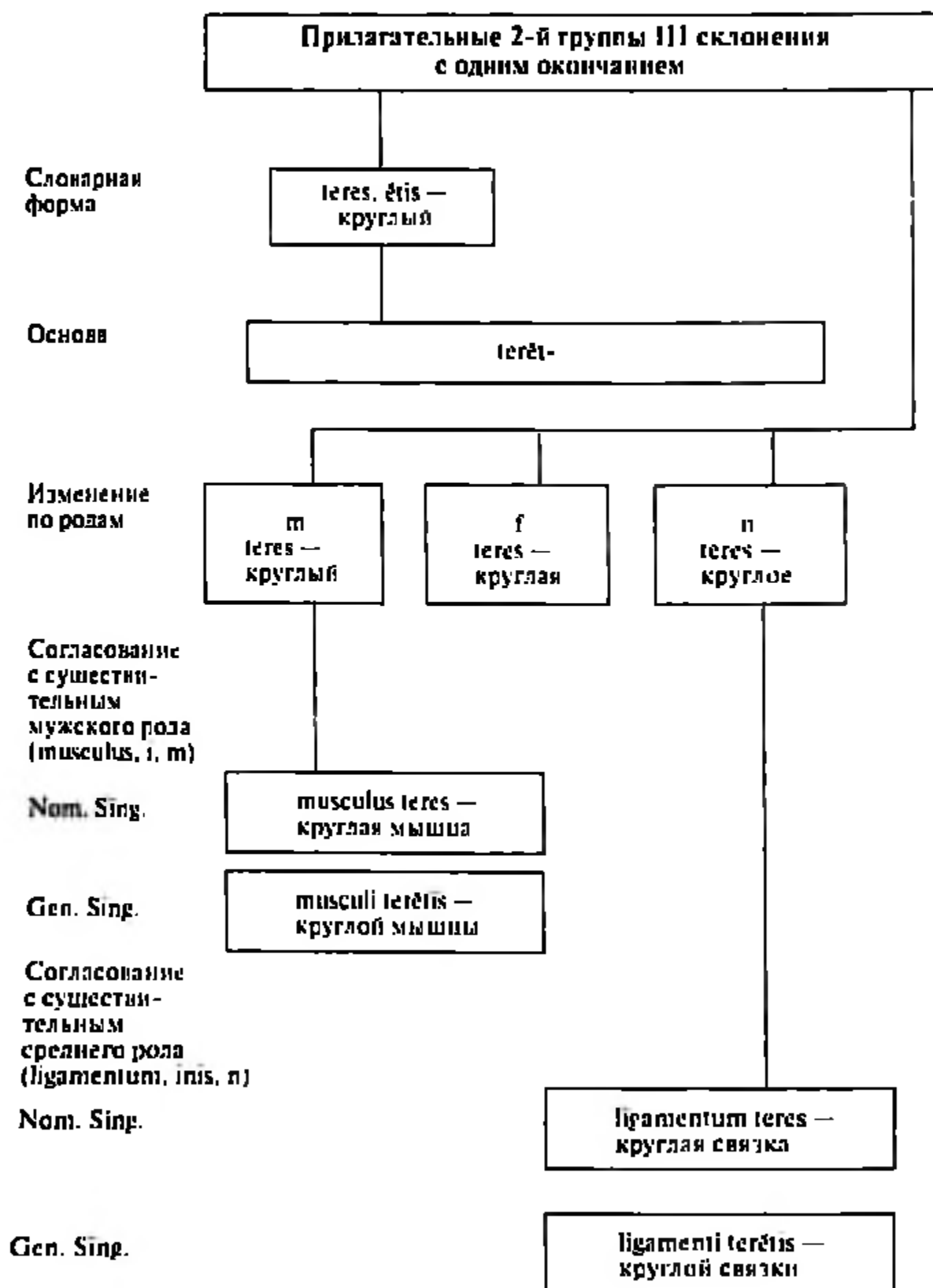
СХЕМА 4



ТЕСТЫ

№ п/п	Содержание теста	Словарная форма	Этапы
1	Поставить пропущенные окончания в Nom. Sing.: а) processus jugular... б) fossa jugular... в) foramen jugular...	jugularis, e — яремный processus, us, m — отросток fossa, ae, f — ямка foramen, inis, n — отверстие	m: processus jugularis f: fossa jugularis n: foramen jugulare
2	Поставить пропущенные окончания в Nom. Sing.: а) canalis inguinal... б) hernia inguinal... в) ligamentum inguinal...	canalis, is, m — канал hernia, ae, f — грыжа ligamentum, i, n — связка inguinalis, e — паховый	m: canalis inguinalis f: hernia inguinalis n: ligamentum inguinale
3	Поставить пропущенные окончания в Nom. Sing.: а) discus articular... б) capsula articular... в) caput articular...	discus, i, m — диск capsula, ae, f — капсула caput, itis, n — головка articularis, e — суставной	m: discus articularis f: capsula articularis n: caput articulare
4	Сопоставить в Nom. Sing. и Nom. Plur.: а) овальная ямка б) овальное отверстие	ovalis, e — овальный fossa, ae, f — ямка foramen, inis, n — отверстие	а) f: fossa ovalis — Nom. Sing. fossae ovales — Nom. Plur. б) n: foramen ovale — Nom. Sing. foramina ovalia — Nom. Plur.
5	Сопоставить в Nom. Sing. и Nom. Plur.: а) лобная мышца б) лобная кость в) лобный бугор	frontalis, e — лобный musculus, i, m — мышца os, ossis, n — кость tuber, eris, n — бугор	а) m: musculus frontalis — Nom. Sing. musculi frontales — Nom. Plur. б) n: os frontale — Nom. Sing. ossa frontalia — Nom. Plur. в) n: tuber frontale — Nom. Sing. tubera frontalia — Nom. Plur.
6	Поставить пропущенные окончания в Nom. Sing.: а) canalis femoral... б) hernia femoral... в) trigonum femoral...	femoralis, e — бедренный canalis, is, m — канал hernia, ae, f — грыжа trigonum, i, n — треугольник	m: canalis femoralis f: hernia femoralis n: trigonum femorale
7	Поставить пропущенные окончания в Nom. Sing. и Gen. Sing.: а) palatum moll... — palat... moll... б) caput brev... — caput... brev... в) rete mirabil... — ret... mirabil...	mollis, e — мягкий palatum, i, n — нёбо brevis, e — короткий caput, itis, n — головка mirabilis, e — чудесный rete, is, n — сеть	а) n: palatum molle — palati mollis б) n: caput breve — capitis brevis в) n: rete mirabile — retis mirabilis

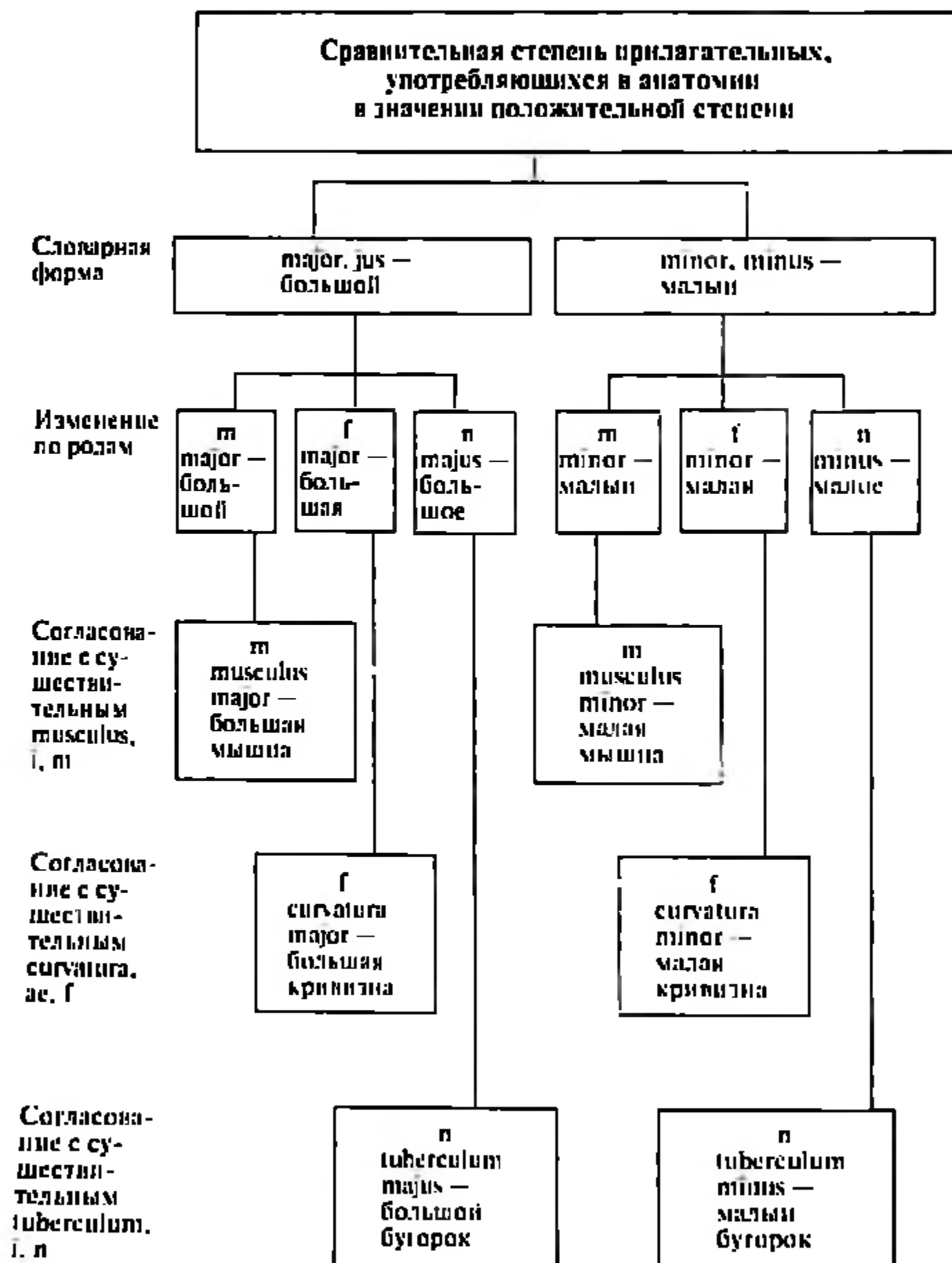
СХЕМА 5



ТЕСТЫ

№ п/п	Содержание теста	Словарная форма	Этапон
1	Поставить в Gen. Sing.: ligamentum teres	teres, etis — круглый ligamentum, i, n — связка	ligamenti teretis ligamenti — Gen. Sing. сущ. II скл. teretis — Gen. Sing. прил. III скл.
2	Поставить пропу- щенные окончания: incisur... ligament... teret... — вырезка круглой связки	incisura, ae, f — вырезка	incisura ligamenti teretis incisura — Nom. Sing. сущ. I скл. teretis — Gen. Sing. прил. III скл.
3	Перевести: артерия круглой связки матки	arteria, ae, f — артерия uterus, i, m — матка	arteria ligamenti teretis uteri
4	Согласовать в Nom. Sing. и Nom. Plur.: а) парная кость б) простой сустав	а) os, ossis, n — кость par, paris — пар- ный б) articulatio, onis, f — сустав simplex, icis — простой	а) os par — Nom. Sing. ossa paria — Nom. Plur. б) articulatio simplex — Nom. Sing. articulationes simplices — Nom. Plur.

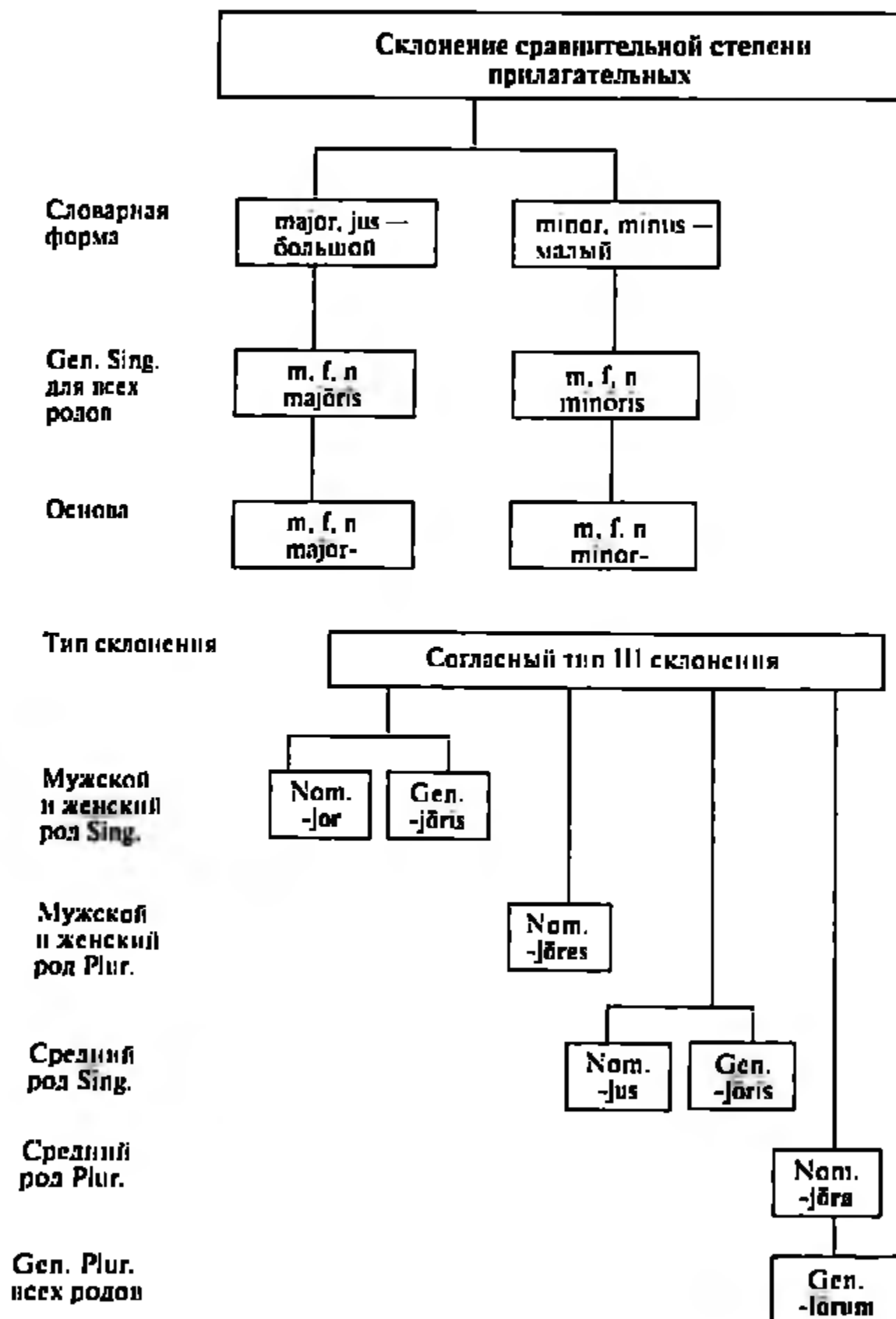
СХЕМА 6



ТЕСТЫ

№ п/п	Содержание теста	Словарная форма	Эталон
1	Поставить пропущенные буквы: а) canalis palatin... maj... — большой нёб- ный канал б) canalis palatin... min... — малый нёбный канал	canalis, is, m — канал palatinus, a, um — нёбный	а) canalis palatinus major — большой нёбный канал б) canalis palatinus minor — малый нёбный канал
2	Поставить пропущенные буквы: а) pelvis maj... б) pelvis min...	pelvis, is, f — таз	а) pelvis major — большой таз б) pelvis minor — малый таз
3	Поставить пропущенные буквы: а) foramen ischiadic... maj... б) foramen ischiadic... min...	foramen, inis, n — отверстие ischadicus, a, um — сеса- лишный	а) foramen ischiadicum majus — большое се- далишное отверстие б) foramen ischiadicum minus — малое сеса- лишное отверстие
4	Поставить пропущенные буквы: а) foramen palatin... maj... б) foramen palatin... min...	palatinus, a, um — нёбный	а) foramen palatinum majus — большое нёбное отверстие б) foramen palatinum minus — малое нёбное отверстие
5	Поставить пропущенные буквы: а) omentum maj... б) omentum min...	omentum, i, n — салыник	а) omentum majus — большой салыник б) omentum minus — малый салыник

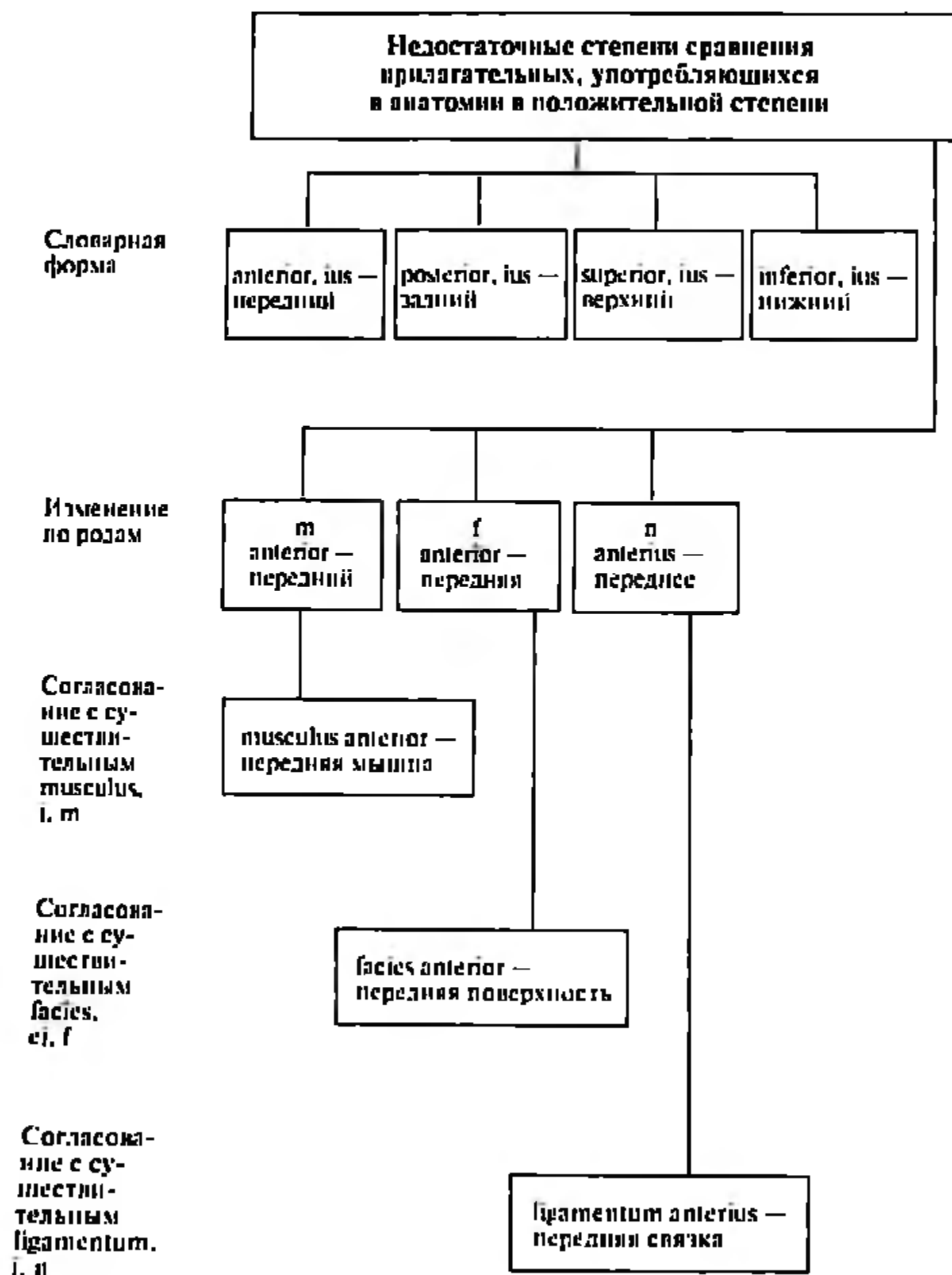
СХЕМА 7



ТЕСТЫ

№ п/п	Содержание теста	Словарная форма	Эталон
1	Поставить в Gen. Sing.: а) <i>tuberculum majus</i> б) <i>tuberculum minus</i>	<i>tuberculum</i> , i. n — бугорок	а) <i>tuberculi majoris</i> — большого бугорка б) <i>tuberculi minoris</i> — малого бугорка
2	Поставить пропущен- ные буквы: а) <i>crista tubercul... maj...</i> — гребень большого бугорка б) <i>crista tuberculi... min...</i> — гребень малого бугорка	<i>crista</i> , ae. f — гребень	а) <i>crista tuberculi majoris</i> <i>tuberculi</i> — Gen. Sing. <i>majoris</i> — Gen. Sing. б) <i>crista tuberculi minoris</i> <i>tuberculi</i> — Gen. Sing. <i>minoris</i> — Gen. Sing.
3	Перевести: перелом большого бугорка	<i>fractura</i> , ae. f — перелом	<i>fractura tuberculi majoris</i> <i>tuberculi</i> — Gen. Sing. <i>majoris</i> — Gen. Sing.
4	Поставить в Nom. Pl.: а) <i>ala major</i> б) <i>ala minor</i>	<i>ala</i> , ae. f — крыло	а) <i>alae majores</i> — большие крылья б) <i>alae minores</i> — малые крылья
5	Поставить в Nom. Pl.: а) <i>cornu majus</i> б) <i>cornu minus</i>	<i>cornu</i> , us. n — рог	а) <i>cornua majora</i> — большие рога б) <i>cornua minora</i> — малые рога
6	Поставить в Nom. и Gen. Pl.: <i>foramen palatinum majus</i> — большое нёбное отверстие	<i>foramen</i> , inis. n — отверстие <i>palatinum</i> , a. um — нёбный	<i>foramina palatina majora</i> — большие нёбные отверстия <i>foramina palatina majorum</i> — больших нёбных отверстий
7	Поставить в Gen. Pl. <i>tuberculum minus</i> <i>humeri</i> — малый буго- рок плечевой кости	<i>tuberculum</i> , i. n — бугорок; <i>humerus</i> , i. m — плеч. кость	<i>tuberculum minus humeri</i> — малых бугорков плечевой кости

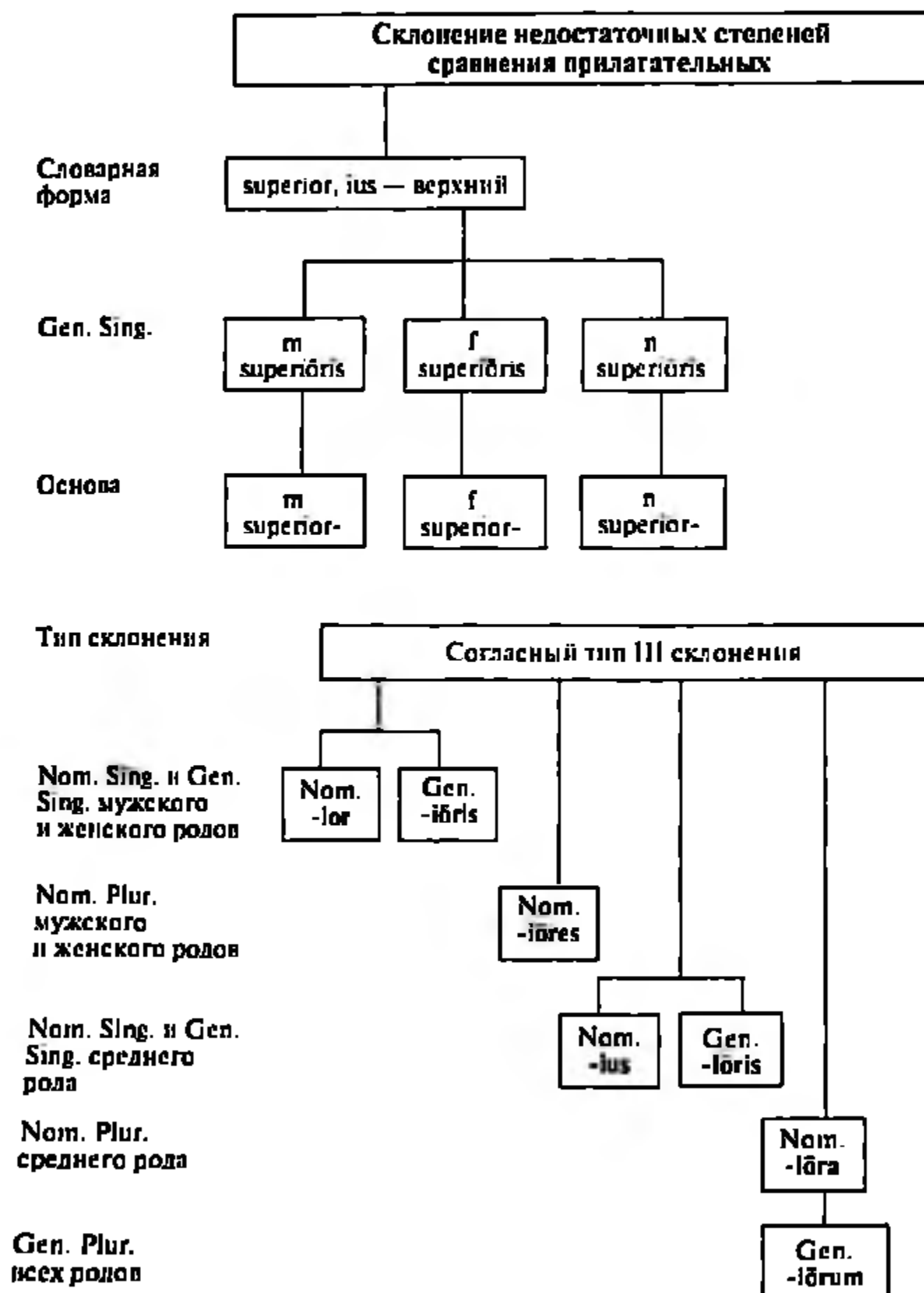
СХЕМА 8



ТЕСТЫ

№ в/п	Содержание теста	Словарная форма	Этапы
1	Поставить пропущенные окончания: а) musculus serratus anter... б) ligamentum longitudinale anteri... в) tuberculum anter... г) ligamentum cruciatum anter... д) musculus serratus super... е) cornu super... ж) labium super...	musculus, i, m serratus, a, um ligamentum, i, n longitudinalis, e tuberculum, i, n cruciatum, a, um serratus, a, um cornu, us, n labium, i, n	а) musculus serratus anterior — передняя зубчатая мышца б) ligamentum longitudinale anterius — передняя продольная связка в) tuberculum anterius — передний бугорок г) ligamentum cruciatum anterius — передняя крестообразная связка д) musculus serratus superior — верхняя зубчатая мышца е) cornu superius — верхний рог ж) labium superius — верхняя губа

СХЕМА 9



ТЕСТЫ

№ п/п	Содержание теста	Словарная форма	Эталон
1	Поставить в Gen. Sing. а) labium superius б) cornu posterius	labium, i, n — губа superior, ius — верхний cornu, us, n — рог posterior, ius — задний	а) labii superioris — верхней губы labii — Gen. Sing. superioris — Gen. Sing. б) cornu posterioris — заднего рога cornu — Gen. Sing. posterioris — Gen. Sing.
2	Поставить пропущен- ные окончания: cancer labi... superior... — рак верх- ней губы	cancer, cti, m — рак	cancer labii superioris cancer — Nom. Sing. labii — Gen. Sing. superioris — Gen. Sing.
3	Поставить пропущен- ные окончания: apex cornu... posterior... — верхуш- ка заднего рога	apex, icis, m — верхушка	apex cornu posterioris apex — Nom. Sing. cornu — Gen. Sing. posterioris — Gen. Sing.
4	Поставить в Nom. Plur. и Gen. Plur.: а) vena superior б) ramus superior в) colliculus superior	vena, ae, f — вена ramus, i, m — ветвь colliculus, i, m — бугорок	а) venae superiores — верхние вены venarum superiorum — верхних вен б) rami superiores — верхние ветви ramorum superiorum — верхних ветвей в) colliculi superiores — верхние бугорки colliculorum superiorum — верхних бугорков

СХЕМА 10

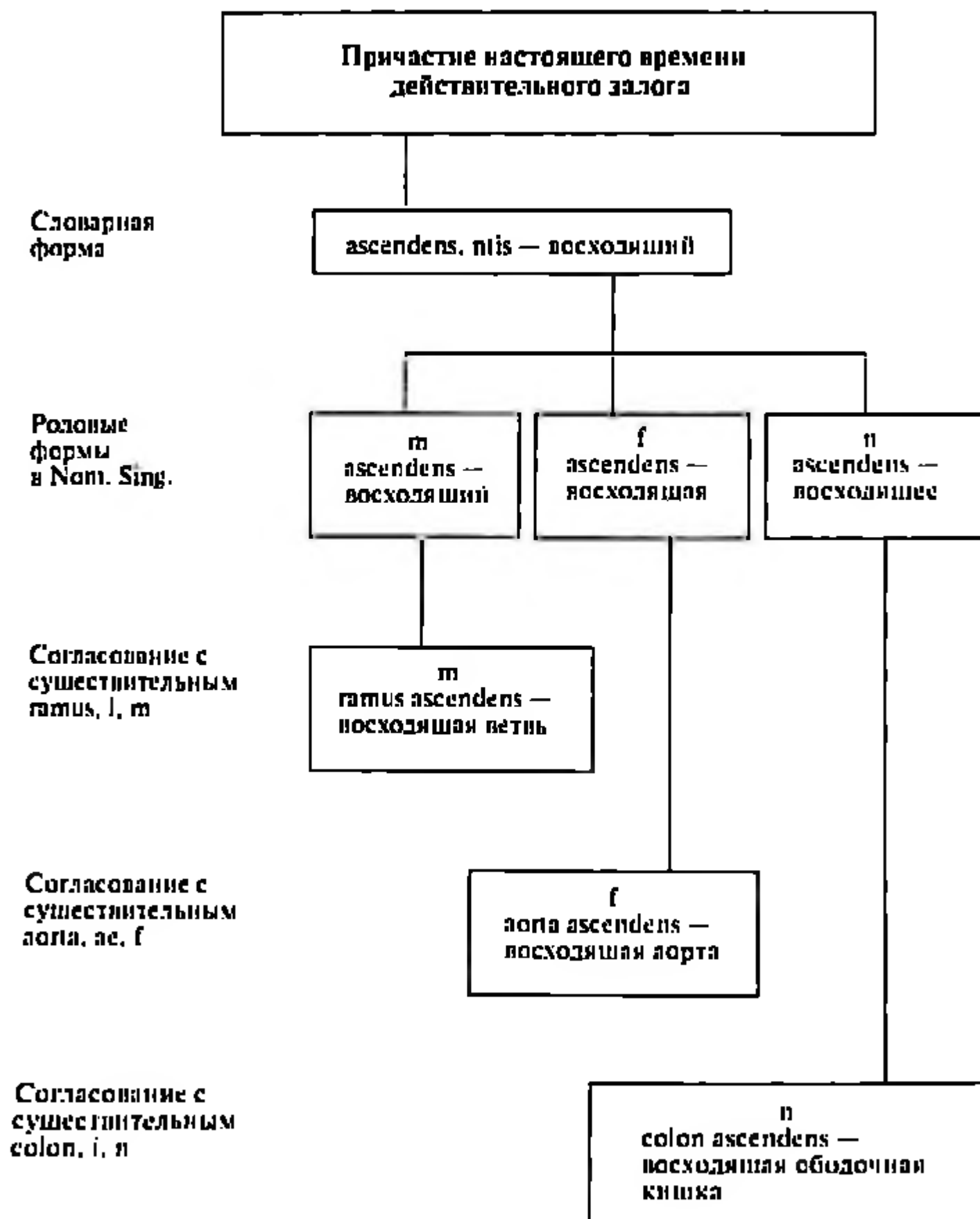
Превосходная степень прилагательных

Способ образования	Основы прилагательного 1-й или 2-й группы	+	суффикс -issim-	+	окончание -us, -a, -um m f n
Прилагательное 1-й группы	latus, a, um — широкий				
Основы	lat-				
Превосходная степень	lat-issim-us, a, um — широчайший, ая, ес				
Прилагательное 2-й группы	brevis, e — короткий				
Основы	brev-				
Превосходная степень	brev-issim-us, a, um — кратчайший, ая, ес самый короткий, ая, ес				
Склонение	1-й скл.				
Согласование с существительным мужского рода	musculus latissimus				
Согласование с существительным женского рода	arteria latissima				
Согласование с существительным среднего рода	ligamentum latissimum				

ТЕСТЫ

№ п/п	Содержание теста	Словарная форма	Этапы
1	Перевести: а) <i>musculus latiss — imus dorsi</i> б) <i>musculus longiss — imus capitis</i> в) <i>ramus brevissimus sulci lateralis</i>	<i>musculus</i> , i, m — мышца <i>dorsum</i> , i, n — спина <i>caput</i> , itis, n — голова <i>longus</i> , a, um — длинный <i>ramus</i> , i, m — ветвь <i>sulcus</i> , i, m — борозда <i>lateralis</i> , e — латераль- ный, боковой	а) широчайшая мышца спины б) длиннейшая мышца головы в) кратчайшая ветвь латеральной бо- розды
2	Поставить в Nom. Sing. и Gen. Sing.: а) самая короткая вена б) самая длинная кость в) самая глубокая мышца	<i>brevis</i> , e — короткий <i>vena</i> , ae, f — вена <i>os</i> , ossis, n — кость <i>longus</i> , a, um — длинный <i>profundus</i> , a, um — глубокий	а) <i>vena brevissima — Nom. Sing. venae brevissimae — Gen. Sing.</i> б) <i>os longissimum — Nom. Sing. ossis longissimi — Gen. Sing.</i> в) <i>musculus profun- dissimus — Nom. Sing. musculi profundis- simi — Gen. Sing.</i>
3	Дописать: а) <i>pulvis tenuis...</i> — мельчайший порошок б) <i>pulsus altus...</i> — очень высокий пульс в) <i>animal simplicis...</i> — про- стейшее живот- ное	<i>pulvis</i> , eris, m — порошок <i>tenuis</i> , e — тонкий, мелкий <i>pulsus</i> , us, m — пульс <i>altus</i> , a, um — высокий <i>animal</i> , alis, n — животное <i>simplex</i> , icis — простой	а) <i>pulvis tenuissimus</i> б) <i>pulsus altissimus</i> в) <i>animal simplicis- simum (греч. protozoon)</i>

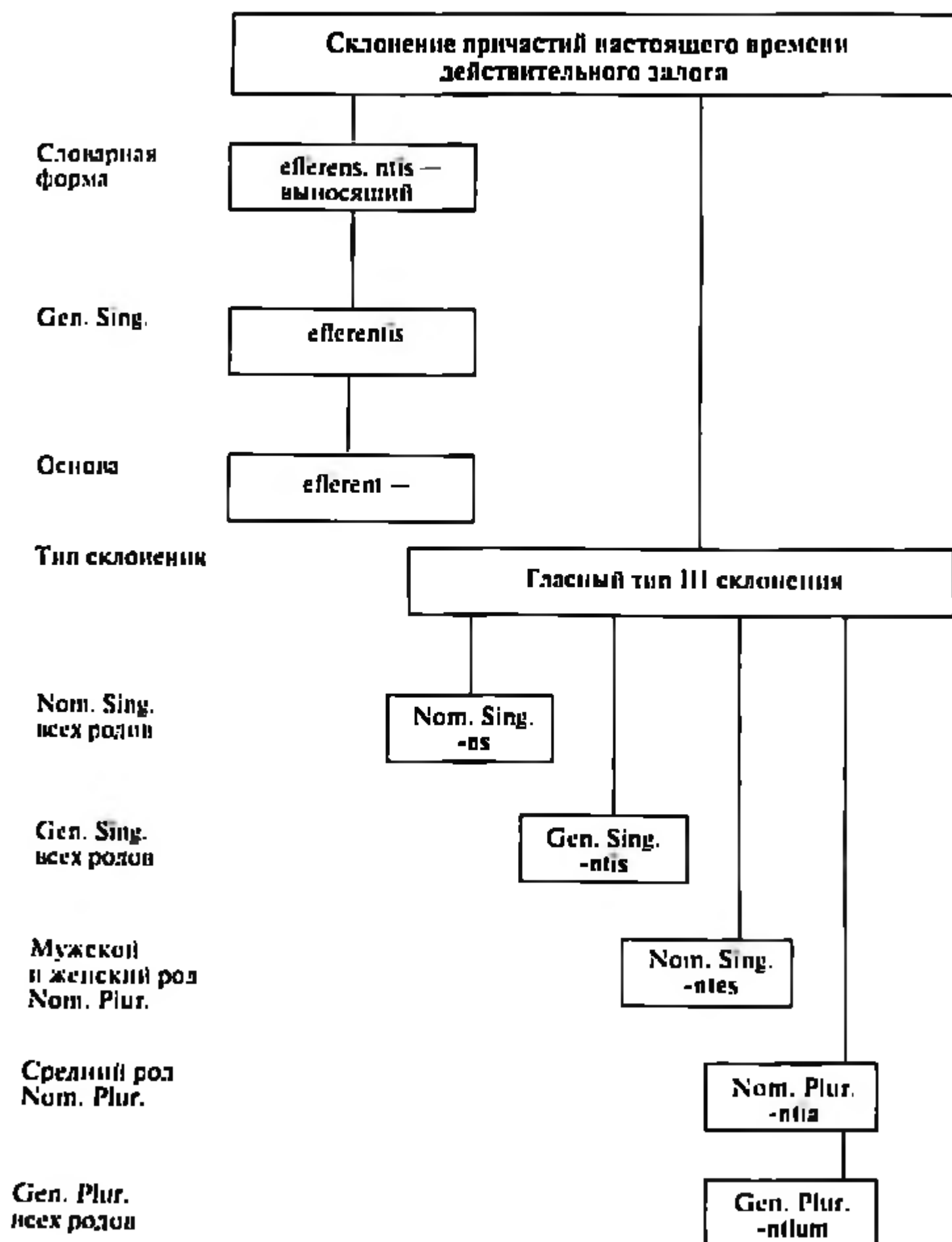
СХЕМА 11



ТЕСТЫ

№ п/п	Содержание теста	Словарная форма	Эталон
1	Поставить пропущенные окончания: nervus resurre...	nervus, i, m — нерв resurgens, ntis — возвратный	nervus resurgens — возвратный нерв
2	dens permanente...	dens, ntis, m — зуб permanens, ntis — постоянный	dens permanens — постоянный зуб
3	pars descendens aortae...	pars, partis, f — часть descendens, ntis — нисходящий	pars descendens aortae — нисходящая часть аорты
4	costa fluctua...	costa, ae, f — ребро fluctuans, ntis — качающийся	costa fluctuans — качающееся ребро
5	vas afferere...	vas, vasis, n — сосуд afferens, ntis — приносящий	vas afferens — приносящий сосуд
6	ramus perfora...	ramus, i, m — ветвь perforans, ntis — прободающий	ramus perforans — прободающая ветвь

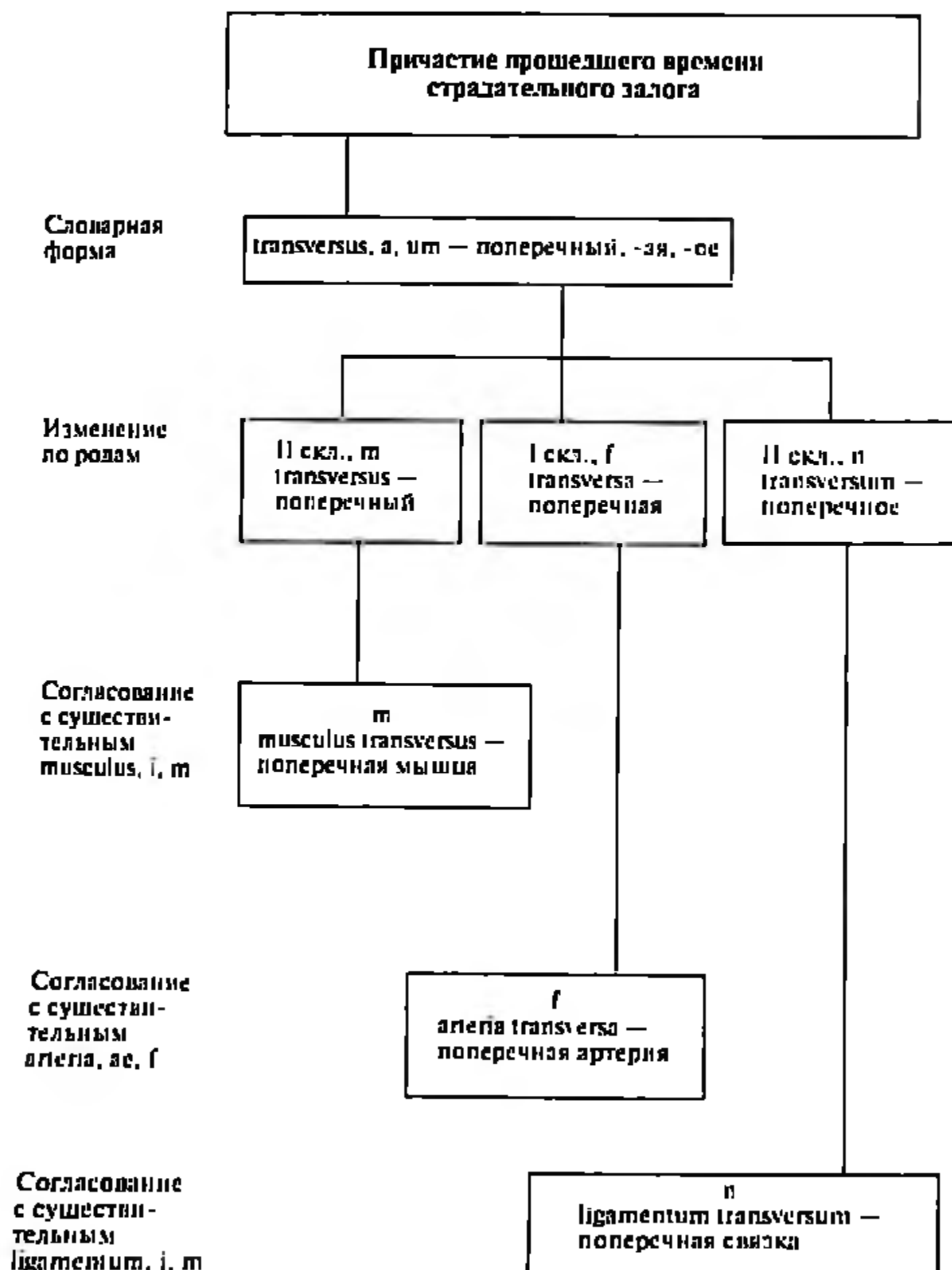
СХЕМА 12



ТЕСТЫ

№ в/п	Содержание теста	Словарная форма	Этапы
1	Поставить в Gen. Sing.: ductus deferens	ductus, ūs, m — проток; deferens, ntis — выносящий	ductus deferentis — выносящего протока
2	Поставить пропущенные окончания: ampulla duct... deferent... — ампула выносящего протока	ampulla, ae. — ампула	ampulla ductus deferentis ductus — Gen. Sing. deferentis — Gen. Sing.
3	Поставить в Nom. Plur. и Gen. Plur.: а) vena comitans б) ramus perforans в) dens permanens г) costa fluctuans	vena, ae. f — вена comitans, ntis — сопровождающий ramus, i, m — ветвь perforans, ntis — прободящий dens, ntis, m — зуб permanens, ntis — постоянный costa, ae. f — ребро fluctuans, ntis — качающийся	а) venae comitantes — сопровождающие вены; venarum comitantium — сопровождающих вен б) rami perforantes — прободящие ветви; ramorum perforantium — прободящих ветвей в) dentes permanentes — постоянные зубы; dentium permanentium — постоянных зубов г) costae fluctuantes — качающиеся ребра; costarum fluctuantium — качающихся ребер
4	Перевести в Nom. Plur. и Gen. Plur.: а) приносящий сосуд б) выносящий сосуд	vas, vasis, n — сосуд afferens, ntis — приносящий efferens, ntis — выносящий	а) vasa afferentia — приносящие сосуды; vasorum afferentium — приносящих сосудов б) vasa efferentia — выносящие сосуды; vasorum efferentium — выносящих сосудов

СХЕМА 13



ТЕСТЫ

№ п/п	Содержание теста	Словарная форма	Эталон
1	Согласовать суш. <i>situs</i> с причастием: а) <i>inversus</i> б) <i>inversa</i> в) <i>inversum</i>	<i>situs</i> , <i>ūs</i> , <i>m</i> — положение <i>inversus</i> , <i>a</i> , <i>um</i> — перевернутый	<i>situs inversus</i> — перевернутое положение
2	Перенести: перевернутое положение внутренних	<i>viscus</i> , <i>dis</i> , <i>n</i> — внутренность	<i>situs inversus viscerum</i> <i>situs</i> — Nom. Sing. <i>inversus</i> — Nom. Sing. <i>viscerum</i> — Gen. Plur. — суш. III скл.
3	Согласовать суш. <i>corpus</i> с причастием: а) <i>striatus</i> б) <i>striata</i> в) <i>striatum</i>	<i>corpus</i> , <i>dis</i> , <i>n</i> — тело <i>striatus</i> , <i>a</i> , <i>um</i> — полосатый	<i>corpus striatum</i> — полосатое тело
4	Согласовать суш. <i>functio</i> с причастием: а) <i>laesus</i> б) <i>laesa</i> в) <i>laesum</i>	<i>functio</i> , <i>onis</i> , <i>f</i> — функция <i>laesus</i> , <i>a</i> , <i>um</i> — поврежденный, нарушенный	<i>functio laesa</i> — нарушенная функция
5	Поставить в Nom. Plur. и Gen. Plur. и перенести: а) <i>papilla vallata</i> б) <i>tubulus conortus</i>	<i>papilla</i> , <i>ae</i> , <i>f</i> — сосочек <i>vallatus</i> , <i>a</i> , <i>um</i> — окруженный валом <i>tubulus</i> , <i>i</i> , <i>m</i> — каналец <i>conortus</i> , <i>a</i> , <i>um</i> — извитой	а) <i>papillae vallatae</i> — сосочки, окруженные валом <i>papillarum vallatarum</i> — сосочков, окруженных валом б) <i>tubuli conorti</i> — извитые каналцы <i>tubulorum conortorum</i> — извитых каналцев

СХЕМА 14

Глагол. Infinitivus — неопределенная форма глагола.
Imperativus — повелительное наклонение

Спряжение	I	II	III	IV
Окончание основы	ā	ē	согласн. звук или -u-	i
Образы форм инфинитива	dā-te — выдать	miscē-te — смешать	solv-ā*-te — растворять	audi-te — слушать
Образы форм Imperativus Sing.	da — дай, выдай	miscē — смешай	solve — раствори	audi — слушай
Образы форм и Imperativus Plur.	da-te — дайте, выдайте	miscē-te — смешайте	solv-i*-te — растворите	audi-te — слушайте

* ē, i — соединительные гласные III спряжения.

ТЕСТЫ

№ п/п	Содержание теста	Словарная форма	Этажи
1	Выделить основу и определить спряже- ние глагола: а) repetere — повторять б) signare — обозна- чать в) dolere — болеть г) finire — заканчивать	а) repeto, ere б) signo, are в) doleo, ere г) finio, ire	а) repet — III cnp. б) signa — I cnp. в) dole — II cnp. г) fini — IV cnp.
2	Образовать Infinitivus от основ: а) ver-... — вертеть б) filtra... — фильтро- вать в) habē... — иметь г) senti... — чувствовать	а) verio, ere III б) filtro, are I в) habeo, ere II г) sentio, ire IV	а) vertere б) filtrare в) habere г) sentire
3	Сравнить основу глагола и Imperativus Sing. а) nutrire — питать б) vivere — жить в) praeparare — гото- вить г) valere — быть сильным, быть здоровым	а) nutrio, ire IV б) vivo, ere III в) praeparo, are I г) valeo, ere II	основа — Imperativus Sing. а) nutri — nutri б) viv — vive в) praepara — praepara г) vale — vale
4	Образовать Imperativus Plur. а) sterilisare — стерили- зовать б) movere — двигать в) dividere — делить г) dormire — спать	а) steriliso, are I б) moveo, ere II в) divido, ere III г) dormio, ire IV	а) sterilisate б) movete в) dividite г) dormite

СХЕМА 15

Глагол. *Indicativus* — изъявительное наклонение

Спряжение	I	II	III	IV
Окончание основы	а	е	согл. 3п. или -и-	і
Окончание <i>Indicativi</i>				
3 л. Sing. <i>Activi</i> <i>Passivi</i>	-a-t a-tur	-e-t ē-tur	-i [*] -t -ī-tur	-i-t -ī-tur
3 л. Plur. <i>Activi</i> <i>Passivi</i>	-a-nt a-ntur	-e-nt e-ntur	u [*] -nt u-ntur	-i-u-nt -ī-u-ntur
Образы <i>Infinitivi</i>	dare	miscēre	solvēre	audire
Образы <i>Indicativi</i>				
3 л. Sing. <i>Activi</i> <i>Passivi</i>	dai datur	miscet miscetur	solvit solvitur	audit auditur
3 л. Plur. <i>Activi</i> <i>Passivi</i>	dant dantur	miscet miscentur	solvunt solvuntur	audiunt audiuntur

* i, u — соединительные гласные III спряжения.

ТЕСТЫ

№ п/п	Содержание теста	Словарная форма	Этапон
1	Образовать формы 3 л. Sing. и 3 л. Plur. Indicativi Activi а) vidēre — видеть б) terēre — тереть в) ambulare — гулять г) venire — приходить	а) video, ēre II б) tero, ēre III в) ambulo, are I г) venio, īre IV	а) videt — vident б) terit — terunt в) ambulat — ambulant г) venit — veniunt
2	Образовать формы 3 л. Sing. и 3 л. Plur. Indicativi Passivi а) curare — лечить б) vincere — побеждать в) docere — обучать г) munire — укреплять	а) curo, āre I б) vinco, ēre III в) doceo, ere II г) munio, īre IV	а) curātur — curantur б) vincitur — vincuntur в) docētur — docentur г) munitur — muniuntur
3	Сравнить 3 л. Sing. Activi и Passivi а) sanare — оздоравливать б) agere — действовать в) erudire — обучать г) sedere — сидеть	а) sano, āre I б) ago, ēre III в) erudio, īre IV г) sedeo, ēre II	а) sanat — sanātur б) agit — agitur в) erudit — eraditur г) sedet — sedētur
4	Сравнить 3 л. Plur. Activi и Passivi а) formare — образовывать б) defendere — защищать в) punire — наказывать г) terrere — пугать	а) formo, āre I б) defendo, ēre III в) punio, īre IV г) terreo, ēre II	а) formant — formantur б) defendunt — defenduntur в) puniunt — puniuntur г) terrent — terrentur

СХЕМА 16

Глагол. *Conjunctivus* — сослагательное наклонение

Спряжение	I	II	III	IV
Окончание основы <i>Indicativi</i>	-a-	-ē-	согл. 3л. или -ū-	-ī-
Образы основы <i>Indicativi</i>	da-	miscē-	solv-	audi-
Окончание основы <i>Conjunctivi</i>	-e-	-a-	-a-	-i-
Образы основы <i>Conjunctivi</i>	-dē-	miscēa-	solvā-	audiā-

Образы
Activi Conjunctivi
3 л. *Sing.* и *Plur.*
с переводом

det —
пусть он
выдаст
dent —
пусть они
выдадут

miscēat —
пусть он
смешает
miscēant —
пусть они
смешают

solvat —
пусть он
растворит
solvant —
пусть они
растворят

audiat —
пусть он
слушает
audiant —
пусть они
слушают

Образы
Conjunctivi Passivi
3 л. *Sing.*
с переводом

detur —
пусть будет
выдано.
Выдать

miscēatur —
пусть будет
смешано.
Смешать

solvatur —
пусть будет
растворено.
Растворить

audiat —
пусть будет
выслушано.
Выслушать

Образы
Conjunctivi Passivi
3 л. *Plur.*
с переводом

dentur —
пусть будут
выданы.
Выдать

miscēantur —
пусть будут
смешаны.
Смешать

solvantur —
пусть будут
растворены.
Растворить

audiantur —
пусть будут
выслушаны.
Выслушать

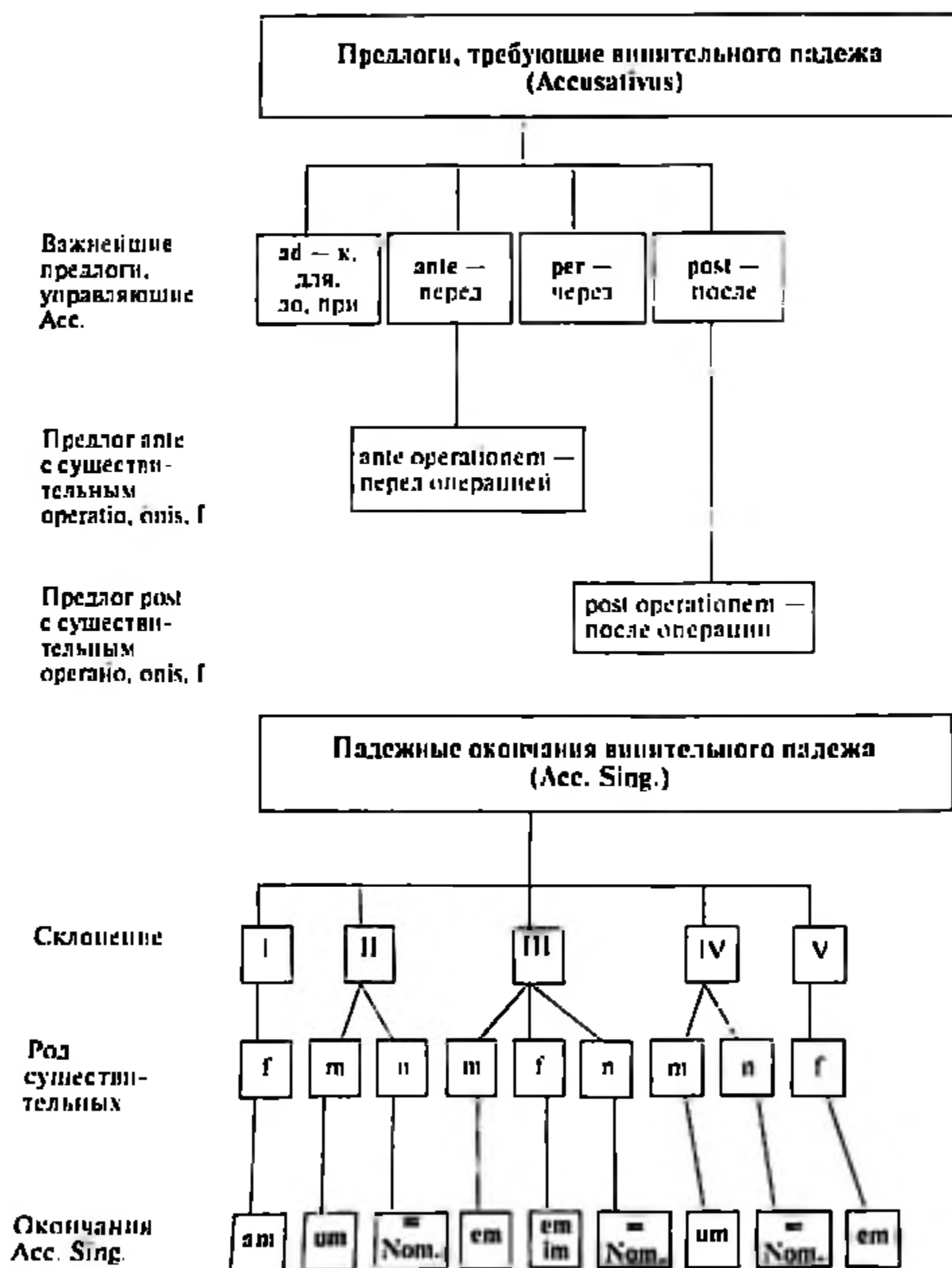
Формы 3 л. *Sing.*
и *Plur. Conjunctivi*
Activi глагола *fiō*,
fiēti, III —
образовываться

fiat —
пусть образуется
fiant —
пусть образуются

ТЕСТЫ

№ п/п	Содержание теста	Словарная форма	Эталон
1	Изменить основу Indicativi на основу Coniunctivi: а) curare — лечить б) videre — видеть в) nutrire — питать г) vertere — вертеть	а) curo, are I б) video, ere II в) nutro, ire IV г) verto, ere III	а) cura — cure- б) vide — videa- в) nutri — nutria- г) vert — verta-
2	Перенести формы 3 л. Sing. Coniunctivi Passivi: а) Sterilisetur! б) Repetatur! в) Teratur! г) Nutriatur!	а) steriliso, are I — стерилизовать б) repeto, ere III — повторять в) tero, ere III — тереть г) nutrio, ire IV — кормить	а) Простерилизовать! б) Повторить! в) Растереть! г) Накормить!
3	Перенести рецентурные формулировки: а) Da tales doses б) Dentur tales doses в) Misce, fiat unguentum г) Misce, fiant suppositoria	talis, e — такой dosis, is, f — доза unguentum, i, n — мазь suppositorium, i, n — суппозиторий	а) Выдай такие дозы б) Пусть будут выданы такие дозы, или Выдать такие дозы в) Смешай, пусть образуется мазь г) Смешай, пусть образуются суппозитории
4	Дописать: а) Misc... — Смешай. Da... — Выдай. Sign... — Обозначь. б) Misceat... — Смешать. De... — Выдать. Signe... — Обозначить.	misceo, ere II do, are I signo, are I	а) Misce. Da. Signa. б) Misceatur. Detur. Signetur.

СХЕМА 17



ТЕСТЫ

№ п/п	Содержание теста	Словарная форма	Этапы
1	Поставить пропущенные окончания: а) per rect... — через прямую кишку б) per os... — через рот в) per prim... intention... — через первичное натяжение	rectum, i, n — прямая кишка os, oris, n — рот primus, a, um — первичный intentio, onis, f — натяжение	а) per rectum rectum — Acc. Sing. б) per os os — Acc. Sing. в) per primam intentionem primam — Acc. Sing. intentionem — Acc. Sing.
2	Перевести: дефекты после ампутации	defectus, us, m — дефект amputatio, onis, f — ампутация (amputation — основа)	defectus post amputationem defectus — Nom. Plur. amputationem — Acc. Sing.
3	Поставить пропущенные окончания: а) aditus ad antr... — вход по направлению к полости б) rami ad pont... — ветви по направлению к мосту в) dislocatio ad longitudin... — смещение по длине	antrum, i, n — полость pons, nis, m — мост longitudo, inis, f — длина (longitudin — основа) dislocatio, onis, f — смещение	а) aditus ad antrum antrum — Acc. Sing. б) rami ad pontem pontem — Acc. Sing. в) dislocatio ad longitudinem longitudinem — Acc. Sing.
4	Перевести: а) ante cibum б) ante mortem в) ante partum	cibus, i, m — пища mors, is, f — смерть partus, us, m — роды	а) перед едой б) перед смертью в) перед родами

СХЕМА 18

Важнейшие
предлоги,
управляющие
Abl.

Предлог cum
с существи-
тельным
plexus, ūs, m

Предлог ex
с существи-
тельным
ulcus, ōgis, n

Предлоги, требующие творительного
и предложного падежей (Ablativus)

cum — с

e, ex — из

pro — для

cum plexū —

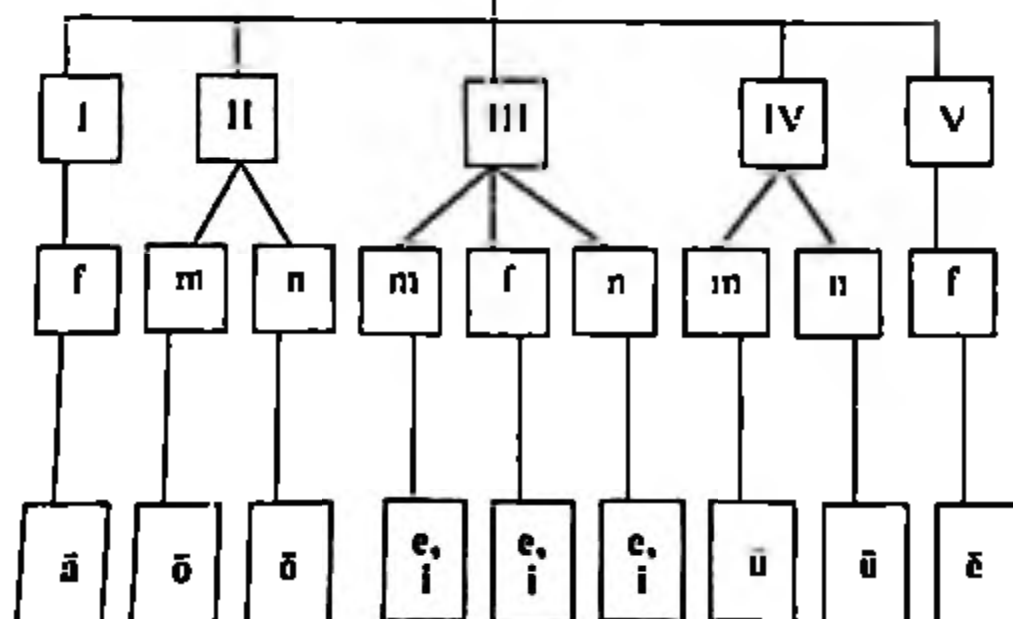
ex ulcere —

Падежные окончания творительного
падежа (Abl. Sing.)

Склонение

Род
существи-
тельных

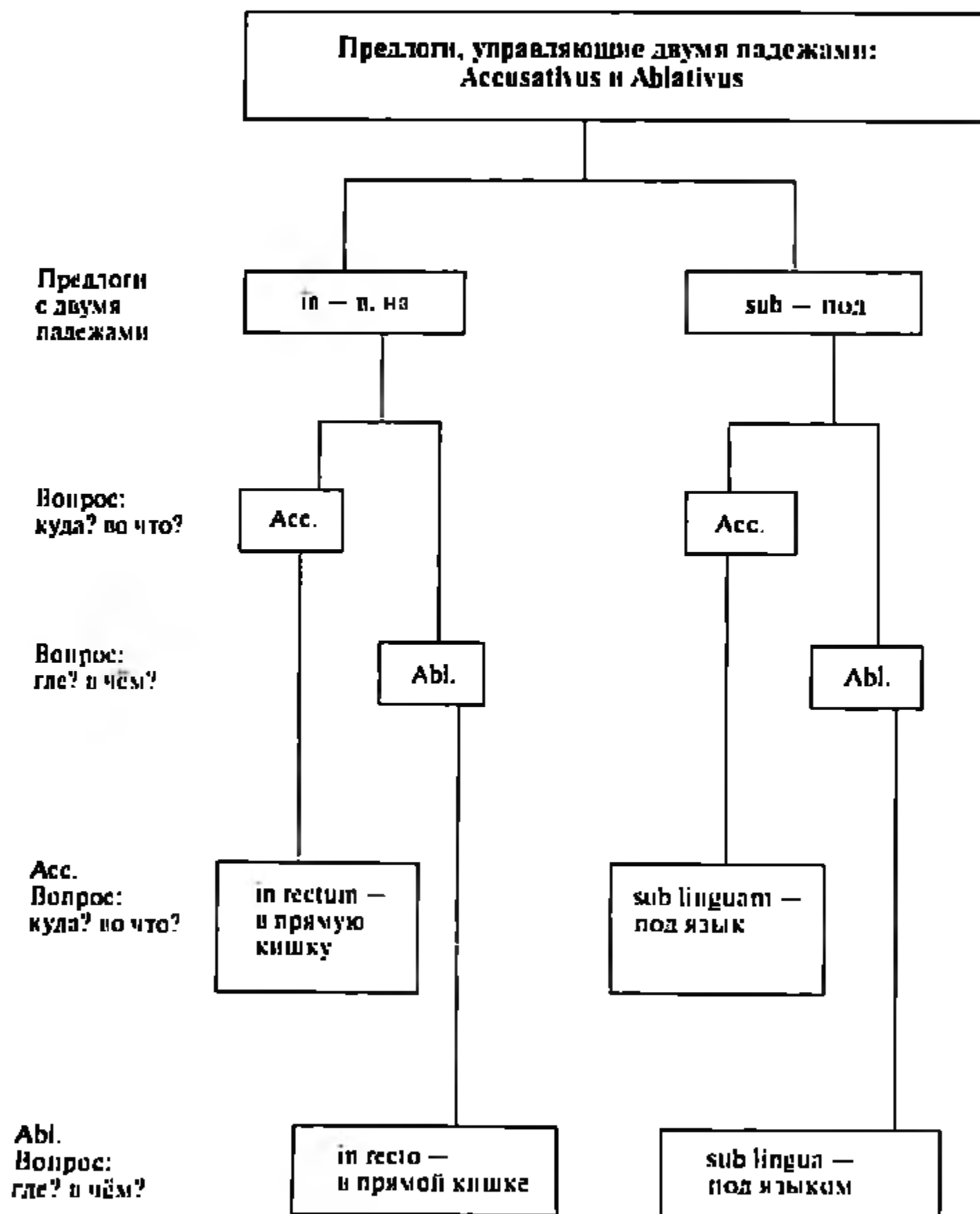
Окончания
Abl. Sing.



ТЕСТЫ

№ п/п	Содержание теста	Словарная форма	Этапон
1	Поставить пропущенные окончания: rami communicantes cum nerv... larynge... — ветви, соединяющие с гортанным нервом	nervus, i, m — нерв laryngēus, a, um — гортанный	rami communicantes cum nervo laryngeo nervo — Abl. Sing. суш. II скл. laryngeo — Abl. Sing. прил. II скл.
2	ramus communicans cum plex... tympanic... — ветвь, соединяющая с барабанным сплетением	plexus, us, m — сплетение tympanicus, a, um — барабанный	ramus communicans cum plexu tympanico plexu — Abl. Sing. суш. IV скл. tympanico — Abl. Sing. прил. II скл.
3	ramus communicans cum gangli... ciliar... — ветвь, соединяющая с ресничным узлом	ganglion, i, n — узел ciliaris, e — ресничный	ramus communicans cum ganglio ciliari ganglio — Abl. Sing. суш. II скл. ciliari — Abl. Sing. прил. III скл.
4	rami communicantes cum nerv... facia... — ветви, соединяющие с лицевым нервом	facialis, e — лицевой	rami communicantes cum nervo faciali; nervo — Abl. Sing. суш. II скл. faciali — Abl. Sing. прил. III скл.
5	haemorrhagia ex ulcer... — кровотечение из язвы	ulcus, ūris, n — язва	haemorrhagia ex ulcere ulcere — Abl. Sing. суш. III скл.
6	Перенести: мазь для наружного употребления	unguentum, i, n — мазь usus, ūs, m — употребление, использование externus, a, um — наружный	unguentum pro usu externo usu — Abl. Sing. суш. IV скл. externo — Abl. Sing. прил. II скл.

СХЕМА 19



ТЕСТЫ

№ п/п	Содержание теста	Словарная форма	Эталон
1	Перевести: а) под язык (куда?) б) под языком (где?)	lingua, ae, f — язык	а) sub linguam linguam — Acc. Sing. суш. I скл. б) sub lingua — Abl. Sing. суш. I скл.
2	Перевести: а) в прямую кишку (куда?) б) в прямой кишке (где?)	rectum, i, n — прямая кишка	а) in rectum, rectum — Acc. Sing. суш. II скл. б) in recto, recto — Abl. Sing. суш. II скл.
3	Поставить пропущен- ные окончания: а) sub tal... — под таран- ной костью (где?) б) fractura in loc... typic... — перелом в типичном месте (где?)	talus, i, m — таранная кость locus, i, m — место typicus, a, um — типичный	sub talo talo — Abl. Sing. суш. II скл. fractura in loco typico loco — Abl. Sing. суш. II скл. typico — Abl. Sing. прил. II скл.
4	Перевести: а) da in vitro nigro б) da medicamentum in tabulettis в) solutio pro injectionibus in ampullis	da — выдай vitrum, i, n — склянка niger, gra, gram — темный medicamentum, i, n — лекарство tabuleta, ae, f — таблетка solutio, ōnis, f — раствор injectio, ōnis, f — инъекция ampulla, ae, f — ампула	а) выдай в темной склянке б) выдай лекарство в таблетках в) раствор для инъек- ций в ампулах

Раздел II

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ В КЛИНИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

1. СТРУКТУРА КЛИНИЧЕСКОГО ТЕРМИНА (краткая теоретическая справка)

Слово *термин* произошло от латинского слова *terminus* — граница, предел, пограничный знак.

Термины — специальные слова, предназначенные обслуживать науку, технику, политику, дипломатию и т.д. Это — элементы профессионального языка. Термины — *слова и словосочетания, выражающие специальные понятия в системе понятий данной науки*. Термины, в основном, однозначны, так как являются точными отражениями конкретных понятий.

Терминология — совокупность терминов данной области знаний. Основными источниками медицинской терминологии являются:

- самостоятельные слова латинского и греческого языков;
- слова, искусственно созданные из латинских и греческих словообразовательных элементов (корней, суффиксов, префиксов).

Медицинская терминология состоит из трех основных разделов: анатомо-гистологического, клинического и фармацевтического.

Во всех разделах для образования терминов широко используются терминоэлементы (корни), префиксы, суффиксы греко-латинского происхождения, которые сохраняют определенное, предписанное им в терминологии значение. С помощью частотных терминоэлементов образуются многочисленные ряды, серии однотипных по своей структуре и семантике (значению) терминов, которые, взаимодействуя, образуют сложную терминосистему.

Клиническая терминология включает термины, обозначающие названия болезней, симптомов, методов обследования и лечения, а также названия инструментов и приборов и т. п.

Однословные клинические термины образуются аффиксальным и безаффиксальным способами. Аффиксальный

способ — суффиксация (присоединение суффикса к корню) и префиксация (присоединение префикса к корню).

В анатомической терминологии приставки в большинстве своем латинские; греческие приставки употребляются реже. В терминологии патологической анатомии и клинических дисциплин приставки и префиксальные компоненты греческого происхождения употребляются чаще, чем латинские. Латинские префиксы, как правило, присоединяются к латинским корням, греческие — к греческим. Но встречаются нередко и исключения. Например, в слове *endo-cervicalis* приставка греческая, а производящая основа — латинская.

Термины, образованные аффиксальным способом, называются производными.

Безаффиксальный способ используется при основосложении, с помощью которого образуются так называемые сложные термины, т.е. состоящие из двух и более греческих корней. Часто безаффиксальный и аффиксальный способы словообразования применяются одновременно.

Различают начальные и конечные терминологические элементы (ТЭ). *Начальный терминологический элемент* является названием органа, ткани, вещества или цвета: *pneum* — легкое, *haemat* — кровь, *cyan* — синий. *Конечный терминологический элемент* обозначает действие, состояние или процесс: *-ectomy* — вырезание, удаление; *-pathia* — заболевание; *-rhagia* — кровотечение. *Конечный терминологический элемент* на *-ia* произносится с ударением на гласную *-i-* по греческому типу ударения: *pneumon-ia*, *-tom-ia*, *-alg-ia*.

Греческие корни, которые используются только в качестве ТЭ в структуре сложных слов, называются связанными: *-cardia* (состояние сердца), *-philia* (любовь, склонность) и др.

Греческие корни, которые употребляются не только в структуре производных, но и как самостоятельные слова, называются свободными: *ptosis* (птоз, опущение) и т. д.

Структура клинических терминов

Сложный термин:

- 1) начальный ТЭ + конечный ТЭ: bronchiectasia — расширение бронхов;
- 2) начальный ТЭ + интерфикс -o- + конечный ТЭ: bronchoscopy — исследование бронхов с помощью специального инструмента.

Производный термин:

- 1) префикс + конечный ТЭ: hypertonia — повышенное артериальное давление;
- 2) начальный ТЭ + суффикс: osteoma — опухоль костной ткани;
- 3) префикс + начальный ТЭ + суффикс: periodontitis — воспаление надкостницы зуба.

Схема перевода клинических терминов

1. Разделить термин на терминоэлементы и определить значение каждого.
2. Определить структуру термина (сложный или производный).
3. Если сложный — начать перевод с конечного ТЭ, если производный — перевод начинать с аффикса.

NB! Большинство сложных и производных клинических терминов — это искусственно образованные слова. При переводе на русский язык употребляется русская транскрипция или русифицированный вариант термина: гипотония, стенокардия, холангит, бронхит и т. д.

2. ГРЕКО-ЛАТИНСКИЕ ДУБЛЕТЫ (начальные терминоэлементы)

Греческий терминологический элемент	Латинское слово	Значение
acr-	membrum, i, n	конечность, край; верх
aden-	glandula, ae, f	железа
andr-	mas, maris, m; vir, i, m	мужчина, мужской
angi-	vas, vasis, n	сосуд
arthr-	articulatio, onis, f	сустав
blast-	germen, inis, n	зачаток, бласт
blephar-	palpebra, ae, f	веко
carcin-	cancer, cri, m	рак, раковая опухоль
cardi-	cor, cordis, n	сердце
cheil-, chil-	labium, i, n	губа
cheir-, chir-	manus, us, f	рука
cholangi-	ductus bilifer, us, i, m	желчный проток
chol-	bilis, is, f; chole, es, f	желчь
cholecyst-	vesica fellea, ae, ae, f	желчный пузырь
choledoch-	ductus choledochus, us, i, m	общий желчный проток
chondr-	cartilago, inis, f	хрящ
chyl-	lymph, ae, f	лимфа, жидкость
colp-	vagina, ae, f	вагина
copr-	faeces, ium, f (plur.)	кал, испражнения
cyst-	vesica, ae, f (urinaria, ae)	пузырь (мочевой)
cyt-	cellula, ae, f	клетка
dacry-	lacrima, ae, f	слеза
dactyl-	digitus, i, m	палец
derm-, dermat-	cutis, is, f	кожа
desm-	ligamentum, i, n	связка
enter-	intestinum, i, n	кишка (тонкая), кишечник
galact-	lac, lactis, n	молоко
gastr-	ventriculus, i, m	желудок

Греческий терминологический элемент	Латинское слово	Значение
ger-, geront-	senex, senis, m, f	старческий, старик
gloss-	lingua, ae, f	язык
gnath-	maxilla, ae, f	(верхняя) челюсть
gon-	genu, us, n	колени
gyn-, gynaece-	femina, ae, f	женщина, женский
haem-, haemat-	sanguis, inis, m	кровь
hidr-	sudor, oris, m	пот, потовый
hist-	textus, us, m	ткань
hydr-	aqua, ae, f	вода
kephal-, cephal-	caput, itis, n	голова
kerat-	cornea, ae, f	роговица
lapar-	abdomen, inis, n	живот, брюхо
lith-	calculus, i, m	камень, конкремент
masi-	mamma, ae, f	молочная железа, грудь
mel-	bucca, ae, f	щека
metr-, hyster- (хирург.)	uterus, i, m	матка
myel-	medulla spinalis; medulla ossium	спинной (костный) мозг
my-	musculus, i, m	мышца
neph-	ren, renis, m	почка
neur-	nervus, i, m	нерв
odont-	dens, dentis, m	зуб
omphal-	umbilicus, i, m	пупок, пуповина
onc-	tumor, oris, m	опухоль
onych-	unguis, is, m	ноготь
oophor-	ovarium, i, n	яичник
ophthalm-	oculus, i, m	глаз
opt-, optic-	visus, us, m	зрение
orch-	testis, is, m	яичко
oste-, ost-	os, ossis, n	кость, костный

Греческий терминоэлемент	Латинское слово	Значение
ot-	auris, is, f	ухо
paed-	infans, ntis, m, f	дитя, ребенок
pharmac-	medicamentum, i, n	лекарство
phleb-	vena, ac, f	вена
phon-	sonus, i, m	звук
pneum-, pneumon-	pulmo, onis, m	легкое
pod-	pes, pedis, m	нога, стопа
proct-	rectum, i, n	прямая кишка
pyel-	pelvis renalis, is, is, f	почечная лоханка
py-	pus, puris, n	гной
rhachi-	columna vertebralis, ae, is, f	позвоночный столб
rhin-	nasus, i, m	нос
salping-	tuba uterina, ae, ac, f tuba auditiva, ae, ac, f	маточная труба слуховая труба
sial-	saliva, ae, f	слюна
somat-, som-	corpus, oris, n	тело
sphygm-	pulsus, us, m	пульс
splanchn-	viscera, erum, n (Pl.)	внутренности
splen-	lien, leinis, m	селезенка
spondyl-	vertebra, ae, f	позвонок, позвоночник
steth-	pectus, oris, n	грудь
stomat-, stom-	os, oris, n	рот; отверстие
ten-	tendo, inis, m	сухожилие
top-	locus, i, m	место
tox-, toxic-	venenum, i, n	яд, токсины
trachel-	cervix, icis, f (uteri)	шейка матки
trich-	capillus, i, m	волос
uran-	palatum, i, n	нёбо
ur	urina, ae, f	моча, мочевой

3. ГРЕЧЕСКИЕ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЕ ЭЛЕМЕНТЫ ОДИНОЧНЫЕ (начальные)

Греческий терминологический элемент	Значение
aër-	воздух; относящийся к дыханию
aut-	сам, свой
all-	иной, другой
bi-	жизнь; относящийся к жизн. процессам
brachy-	короткий
brady-	медленный, редкий
chrom-	цвет, цветовой
chlor-	зеленый; хлор
col- (colon-)	ободочная кишка
cyan-	синий
duoden-	12-перстная кишка
dynam-	сила, усиление
erythr-	красный; красные клетки крови
glyc-	сладкий, сахар
hepat- (hepar-)	печень
heter-	другой, непохожий, <i>разный</i>
hom-, homoc-	сходный, одинаковый
is(o)-	равный, соразмерный, одинаковый
leuk-, leuc-	белый; белые клетки крови
log-	слово, речь; относящийся к речи
macr-	большой, крупный
micr-	малый, маленький, мелкий
melan-	черный, темный; меланин
necr-	мертвый
olig-	малый, незначительный, недостаточный
pan-, pant-	весь, всё; целиком, полностью
physi-	природа, природные свойства

Греческий терминоэлемент	Значение
poli- poly- pseud- psych- pyr- tachy- therm- spir- tom- xanth- xer-	серый много, множество, больше нормы ложный, мнимый душа; относящийся к психике жар, огонь частый, быстрый тепло, температура дыхание; относящийся к дыханию относящийся к слою желтый сухой

4. ГРЕЧЕСКИЕ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЕ ЭЛЕМЕНТЫ, ОБОЗНАЧАЮЩИЕ ДЕЙСТВИЕ, СОСТОЯНИЕ, ПРОЦЕСС (конечные)

Греческий терминологический элемент	Значение
-aesthesia	чувствительность
-algia	боль
-cele	вздутие, припухлость, грыжа
-centesis	прокол, пункция
-crinia	отделение, выделение, секрция
-desis	создание неподвижности, укрепление
-ectasia	расширение, растяжение
-ectomy	вырезание, удаление
-ergia (-urgia)	действие (работа), реактивность
-euryasis,	прием расширения органа,
-eurynter	прибор для расширения
-genes,	порождаемый, вызываемый чем-либо
-genus	или порождающий, вызывающий
-genesis	рождение, образование, происхождение
-gnosis	знание; наука
-gramma	запись, изображение (результат)
-graphia	запись, регистрация (процесс)
-iatria	врачевание, лечение группы болезней (кого? чего?)
-logia	учение, наука
-lysis	1) распад, разрушение, растворение; 2) снятие спазма; 3) оперативное устранение спаек или рубцов
-malacia	размягчение, мягкость (ненорм.)
-megalia	увеличение
-metria	измерение
-mnesia	память, способность вспомнить
-pathia	страдание, заболевание; чувство

Греческий терминэлемент	Значение
-penia	недостаток, малое количество (кровяных телец, костной массы и др.)
-pexia	прикрепление, фиксация (<i>хирур.</i>)
-phagia	глотание, поедание, поглощение
-philia	любовь, склонность
-phobia	боязнь, болезненный страх
-phrenia	относящийся к уму, психическим свойствам
-plasia	образование, развитие (тканей, клеток)
-plastica	восстановительная операция, пластика (<i>хирур.</i>)
-plegia	удар, паралич
-пноё	дыхание
-poësis (-poëticus)	выработка, творение, образование (относящийся к творению)
-ptosis	опущение
-rhagia	кровотечение (из органа)
-rhapsia	наложение шва, сшивание (<i>хирур.</i>)
-rheoa	истечение, выделение (секрета)
-rhexis	разрыв, разрушение органа
-schisis	разделение, расщепление; раздвоение
-sclerosis	уплотнение, ненормальная твердость
-scopia	осмотр
-stasis	остановка, застой
-stenosis	сужение
-stomia	наложение искусственного отверстия, свища или соустья
-therapia	лечение чем-либо, способ лечения
-thermia	нагревание
-tonia	разрез, рассечение
-tonia	давление, напряжение
-trophia	питание органов, тканей и т.п.

Занятия

ЗАНЯТИЕ 1. ПРЕФИКСЫ (ПРИСТАВКИ)

Цель: Знать частотные латинские и греческие приставки. Уметь анализировать и образовывать префиксальные производные с заданным значением.

Запомните латинские приставки

a, ab	удаление
ad-	приближение
ante-; prae	перед, пред; впереди, раньше
circum-	движение вокруг
con-, co-, col-, com-, cor-	совместное действие, соединение
contra-	против, напротив
de-	движение сверху вниз; ухудшение
dis- (dif-, di-)	распространение, разъединение
e, ex-	направление наружу
in ¹ - (im-, il-, ir-)	направление внутрь
in ² - (im-, il-, ir-)	отрицание
infra-	под, ниже
inter-	между
intra-	внутри
ob-	встречное движение
per-	движение через, сквозь
pro-	движение вперед
post-	после, позади
re-	ответное действие, повторность, возобновление
retro	за; движение назад, обратно
se-	отделение, разделение
semi-	полу

sub-	под, ниже
super, supra-	над, сверх, выше
trans-	движение, через; перемещение

1. Выделите приставку и объясните ее значение:

subcutaneus	— подкожный
antebrachium	— предплечье
anteversio	— наклон кпереди
infracostalis	— подреберный
postfebrilis	— послелихорадочный
descendens	— нисходящий
intrathoracalis	— внутригрудной
subscapularis	— подлопаточный
reinfectio	— повторное заражение
postmortalis	— посмертный
circumferentia	— окружность
transformatio	— превращение
inoperabilis	— не подлежащий операции
expiratio	— выдох
inspiratio	— вдох
reconvalescens	— выздоравливающий
semilunaris	— полулунный
adductor	— приводящая мышца
abductor	— отводящая мышца
compressio	— сдавление
intramuscularis	— внутримышечный
seungere	— отделять
percussio	— простукивание
disseminatio	— рассеивание
contraindicatio	— противопоказание

2. Добавьте нужную приставку:

...productio	— воспроизведение, восстановление
...caecalis	— лежащий позади слепой кишки
...luxatio	— подвывих
...orbitalis	— надглазничный

...plantatio	— пересадка ткани, взятой из другой части тела
...formatio	— изменение формы, искажение
...uterinus	— внутриматочный
...mandibularis	— подчелюстной
...operativus	— послеоперационный
...fusio	— переливание

3. Найдите русский эквивалент к термину:

redestillatio	находящийся на противоположной стороне
retrocardialis	повторная ампутация
reamputatio	находящийся позади сердца
contralateralis	предплечье
antebrachium	повторная дистилляция
circumflexus	огнибающий вокруг
posttraumaticus	внутриутробный
intravenosus	послеоперационный
intraabdominalis	возникающий после травмы
postoperativus	внутривенный

Запомните греческие приставки:

a(an)-	отрицание, отсутствие
ana-	возобновление процесса;
	движение снизу вверх
anti-	против
cata-	движение сверху вниз, ускорение
dia-	между, среди; сквозь, через
dys-	нарушение, расстройство
endo-, ento-	внутри
epi-	на, над
hyper-	сверх, выше нормы
hypo-	под, ниже нормы
meta-	после, перемещение, превращение
para-	около; клетчатка
peri-	вокруг; оболочка

pro-	движение вперед
syn (sym-, sy-)	соединение, взаимодействие

4. Выделите приставку и объясните ее значение:

adynamia	— чрезвычайная потеря сил
dysphonia	— расстройство образования голоса
hyperalgesia	— повышенная болевая чувствительность
hypaesthesia	— понижение чувствительности
hypoplasia	— недоразвитость ткани
synarthrosis	— соединение с помощью сустава
parametritis	— воспаление околوماتочной клетчатки
dystrophia	— нарушение питания тканей, органов
antidotum	— противоядие
endocardium	— внутренняя оболочка сердца
anamnesis	— воспоминание
diagnosis	— распознавание болезни
perichondrium	— надхрящевая оболочка
epidemia	— распространяющийся среди населения
metaplasia	— превращение одного вида ткани в другой

5. Подберите приставку к корню и образуйте термин с заданным значением:

-plasia — образование

превращение одного вида тканей в другой:

недоразвитие тканей; неправильное,

ненормальное развитие

-metra — матка

серозная оболочка матки (вокруг)

слизистая (внутренняя) оболочка матки

-oste — кость

надкостница (вокруг кости):

-gnosis — знание

распознавание:

предсказание

-cardi — сердце

воспаление внутренней оболочки сердца;

воспаление околосердечной сумки

-gastr — желудок

надчревная область;

подчревная область

6. Подставьте нужную приставку к корню: *a (an)-*, *dys-*, *syn-*, *hyper-*, *hypo-*, образуйте термины с заданным значением:

-trophia — питание

недостаток питания;

чрезмерное питание;

отсутствие питания;

расстройство питания

-aesthesia — чувствительность

расстройство восприятия некоторых ощущений;

отсутствие чувствительности;

понижение чувствительности;

повышенная чувствительность к раздражениям

-phonia — состояние голоса

полная потеря голоса;

расстройство образования голоса

-dactylia — состояние пальцев

наличие более пяти пальцев на руке, ноге (много);

сращение пальцев

Запомните следующие числительные, используемые в качестве приставок

Латинские	Греческие	Значение
semi-	hemi-	полу-
uni-	mono-	одно-
bi-	di-	дву-
tri-	tri-	трех-
quadri-	tetra-	четырёх-

7. Выделите приставку и объясните ее значение: *bicornis*, *monoplegia*, *binocularis*, *unicornis*, *monophthalmia*, *bimanualis*, *unipolaris*, *monophobia*, *bipartitus*, *unicellularis*, *monographia*, *semisomnus*, *hemiplegia*, *semitendinosus*.

8. Добавьте нужную приставку-числительное к следующим корням и образуйте термины (латинские приставки к латинским корням, а греческие — к греческим):

...cellularis	— одноклеточный
...lunaris	— полулунный
...cornis	— однорогий
...sexualis	— двуполой
...hypertrophia	— гипертрофия одной половины лица, тела
...arthritis	— воспаление одного сустава

9. Найдите соответствующий перевод для каждого термина:

<i>monoplegia</i>	однополюсный
<i>semicircularis</i>	навязчивый страх одиночества
<i>unipolaris</i>	полуовальный
<i>monophobia</i>	судорожное сокращение мышц одной половины лица
<i>semiovalis</i>	полукруглый
<i>hemispasmus</i>	паралич одной конечности
<i>biceps</i>	двуглавый
<i>quadratus</i>	четырёхугольник
<i>iplegia</i>	полушарие
<i>hemispherium</i>	паралич руки и обеих ног

ЗАНЯТИЕ 2. СУФФИКСЫ

Цель: Знать частотные греко-латинские суффиксы. Уметь анализировать суффиксальные производные, образовывать их в соответствии с заданным значением.

Запомните следующие суффиксы существительных I и II склонений

-cul-, -ul-, -al-, -ell-, -ill	— уменьшительно-ласкательные
-ur-	— обозначающие результат действия
-ol-, -in-	— в названиях лекарственных веществ
-ism-	— обозначающий: а) отравление; б) болезненное пристрастие; в) отклонение от нормы; г) явление; д) научное направление

1. Выделите суффикс, объясните его значение:

infantilismus	— задержка в развитии организма
masculinismus	— наличие выраженных мужских признаков у женского организма
acupuncture	— иглоукалывание
commissura	— соединение, спайка
dermatolum	— дерматол
tetracyclinum	— тетрациклин
fractura	— перелом
clavicula	— ключица
alveolus	— ячейка
lamella	— пластинка

2. Вставьте нужный суффикс:

iod...us	— отравление йодом
morphin...us	— пристрастие к морфию
rupt...a	— разрыв
ling...a	— язычок
auri...a	— ушко
ichthy...um	— ихтиол
glycer...um	— глицерин

cereb...um	— мозжечок
pap...a	— сосочек
sut...a	— шов

3. Из приведенных ниже слов выделите существительные с суффиксами:

- а) уменьшительно-ласкательными: lanolinum, capitulum, sutura, fossula, iodismus, canaliculus, codeinum, mixtura, scalpellum;
- б) со значением действия, результата действия: sutura, norsulfazolum, gigantismus, fractura, capsula, alveolus, incisura, ruptura, vaselinum, junctura;
- в) со значением отравления, пристрастия: mamilla, cerebellum, botulismus, alveolus, ornamentum, dermatolum, alcoholismus, fissura, clavicula, morphinismus.

Запомните суффиксы существительных III склонения

- itis (*Gen. Sg. -itidis*) — воспалительный процесс;
- ōsis (*Gen. Sg. -ōsis*) — 1) невоспалительное заболевание;
2) увеличение, распространение;
- iāsis (*Gen. Sg. -iāsis*) — признак заболевания; невоспалительное заболевание;
- ōma (*Gen. Sg. -omātis*) — опухоль;
- or (*Gen. Sg. -oris*) — действующее лицо или предмет;
- io (*Gen. Sg. -ionis*) — действие, результат действия, состояние.

1. Укажите значение суффиксов в следующих словах: arthritis, dermatosis, abductor, examinatio, mycosis, lector, keratitis, urolithiasis, myoma, leucocytosis, injectio.

2. Переведите однокоренные слова:

neur-:	neuritis, idis, f, neurosis, is, f, neuroma, atis, n
spondyl-:	spondylitis, idis, f, spondylosis, is, f
myocard-:	myocarditis, idis, f, myocardosis, is, f
dermat-:	dermatitis, idis, f, dermatosis, is, f, dermatoma, atis, n

3. Образуйте существительные, обозначающие:

а) воспалительный процесс:

б) невоспалительное заболевание:

в) опухоль:

kerat — рог, роговица chondr — хрящ

hepat — печень nephr — почка

4. Подставьте нужный суффикс к следующим корням (-io — действие, результат действия; -or — действующее лицо или предмет):

separat... — отделение

impress... — вдавнение

recept... — приемник

resect... — вырезание

combust... — ожог

rotat... — вращатель

depress... — опускающая мышца

solut... — раствор

extens... — разгибатель

inject... — впрыскивание

Запомните суффиксы прилагательных I и II склонений

-os-, -lent- — обилие, богатство, насыщенность

-ide- — сходство, подобие

-fer-, -phor- — несущий то, что названо основой

-ic-, -in-, -ē- (греч.) — принадлежность, отношение

-ē- (лат.) — характеристика по составу: сделанный из... , состоящий из...

-gen (-us, -a, -um) — порождающий, вызывающий; вызываемый, порождаемый

Суффиксы прилагательных III склонения

-al-, -ar- — отношение, принадлежность

-il-, -bil — возможность, способность

-form- — подобие, сходство

-gen (-es), -gen (-us) — порождающий, порождаемый

1. Определите значение суффиксов в следующих словах:

tendinosus — сухожильный

renalіs — почечный

purulentus — гнойный

scapularis	— лопаточный
succulentus	— сочный
mobilis	— подвижный
laryngeus	— гортанный
seminifer	— семенной
lacteus	— молочный
sudorifer	— потовой
palatinus	— нёбный
oophorus	— яйценосный
thoracicus	— грудной
cancerogenus	— канцерогенный
temporalis	— височный
pyogenus	— гноеродный
articularis	— суставной
cruciformis	— крестообразный
deltoides	— дельтовидный

2. Найдите русские эквиваленты к прилагательным:

sudorifer	сосцевидный
hypertonicus	молочный
diabeticus	крестообразный
lacteus	принадлежащий пищеводу
oesophageus	стеклянный
palatinus	гипертонический
pernigenus	относящийся к диабету
mastoideus	потовой
cruciformis	вызванный нарушением функции почек
vitreus	нёбный

3. Образуйте прилагательные способом суффиксации:

sigmo...us	— сигмовидный
crico...us	— перстневидный
cavern...us	— пещеристый
viru...us	— богатый вирусами, заразный

scapho...us	— ладьевидный
hypogastr...us	— подчревный
uter...us	— маточный
vitru...us	— стеклянный
pu...us	— гнойный
oss...us	— костный
sacr...is	— крестцовый
opera...is	— операбельный
pyo...us	— гноеродный
oo...us	— яйценосный
glut...us	— ягодичный
maxill...is	— верхнечелюстной
medull...is	— мозговой
neuro...us	— возникший вследствие нервного заболевания
hepat...us	— печеночный

ЗАНЯТИЕ 3. ГРЕКО-ЛАТИНСКИЕ ДУБЛЕТЫ И ОДИНОЧНЫЕ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЕ ЭЛЕМЕНТЫ

Цель: Знать греко-латинские дублеты и одиночные терминологические элементы. Уметь анализировать и образовывать различные словообразовательные структуры с заданным значением.

I. Назовите следующие органы и части тела на латинском языке, дайте греческие эквиваленты:

позвонок	сустав
голова	сердце
колени	рука
грудная клетка	тело
нога, стопа	часть тела, конечность
кость	язык
рот	головной мозг
зуб	нос

губа

небо

верхняя челюсть

нижняя челюсть

2. Назовите конечные терминологические элементы, обозначающие:

боль, болезненная чувствительность

описание, изображение

заболевание, страдание; чувство

измерение

лечение, способ лечения

наука, учение

исследование, инструментальный осмотр

запись, регистрация

3. Проанализируйте и переведите следующие термины:

osteologia

arthropathia

cephalgia

cardiologia

somatometria

encephalogramma

podalgia

hydrotherapia

stethoscopia

cardiopathia

spondylopathia

odontalgia

stomatologia

logotherapia

glossalgia

stethometria

nosologia

gonalgia

craniometria

spondylographia

4. Постройте и переведите сложные термины с заданным значением:

а) с данным конечным терминологическим элементом:

– *graphia* (cardi-, spondyl-, cholecyst-)

– *therapia* (hormon-, electr-, hydr-)

– *logia* (oste-, cardi-, patho-, noso-)

– *algia* (spondyl-, cardi-, aër-, gon-, stomat-)

– *scopia* (steth-, somat-, stomat-):

б) с данным корнем:

– *spondyl-* (-algia, -pathia, -graphia)

– *arthr-* (-pathia, -logia, -algia, -graphia)

– *cardi-* (-gramma, -algia, -logia)

– *kephal-* (-metria, -algia, -graphia).

5. Образуйте термины с заданным значением:

заболевание костей

боли в костях конечностей

измерение головы

исследование органов грудной клетки (инструментальное)

боль в позвоночнике

осмотр (стенки) носа

заболевание головного мозга

учение о заболеваниях сердца

инструментальный осмотр пищевода

лечение растениями

сердечного происхождения, т.е. вызванный нарушением работы сердца

лечение водой

боль в ротовой полости

измерение грудной клетки.

ЗАНЯТИЕ 4. ГРЕКО-ЛАТИНСКИЕ ДУБЛЕТЫ И ОДИНОЧНЫЕ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЕ ЭЛЕМЕНТЫ (продолжение)

Цель: Знать греко-латинские дублиетные обозначения и одиночные терминологические элементы. Уметь анализировать и образовывать сложные и производные термины с заданным значением.

1. Назовите латинские наименования следующих органов, дайте их греческие эквиваленты:

мочевой пузырь

желчный пузырь

почечная лоханка

почка

селезенка

легкое

прямая кишка

живот

кишечник

желудок

внутренности

пупок

матка

вагина

яичник

мужская половая железа

маточная труба

шейка матки

2. Назовите конечные терминологические элементы:

шов, сшивание	растворение,
врачевание	высвобождение
прикрепление, пришивание	размягчение
наложение свища	уплотнение,
расширение, растяжение	затвердевание
разрез, рассечение	опущение
вырезание, удаление	сужение
пластическая операция	прокол, пункция
образование, развитие	расщепление

3. Переведите следующие медицинские термины, разобрав слова по составу:

splanchnomegalia	odontoplasia
cystoscopy	glossalgia
cholecystotomia	stomatologia
pyelographia	rhinoplastica
splenotomia	hysteropexia
pneumosclerosis	colposcopy
proctitis	oophorectomia
enteropexia	salpingostenosis
neurolysis	tracheotomia
salpingolysis	patellodesis
hystereurynter	ureterotomia

4. Подберите нужный корень или приставку для образования термина:

опущение внутренних органов —	...ptosis
заболевание шейки матки —	...pathia
удаление маточных труб —	...ectomia
боль в ротовой полости —	...algia
рассечение языка —	...tomia
зубная боль —	...algia
пластическая операция губы —	...plastica
расширение желудка —	...ectasia
опущение селезенки —	...ptosis

боль в области прямой кишки —	... <i>algia</i>
пришивание, фиксация матки —	... <i>pexia</i>
устранение спаек маточных труб —	... <i>lysis</i>
опущение почки —	... <i>ptosis</i>

5. Образуйте термин, подставив к данному корню один из следующих терминологических элементов:

а) -*sclerosis*, -*pexia*, -*raphia*, -*tomia*, -*plastica*

<i>neph-</i>	рассечение
почка	пластическая операция
	уплотнение
	прикрепление
	наложение шва
<i>pneum-</i>	уплотнение ткани легкого
легкое	рассечение
	сшивание
<i>hyster-</i>	прикрепление, пришивание
матка	наложение шва, сшивание
	разрез, рассечение
	восстановление формы (пластическая операция):

б) -*ectasia*, -*ptosis*, -*ectomia*, -*algia*, -*itis*

<i>gastr-</i>	опущение желудка
желудок	боль в желудке:
	расширение, растяжение желудка
<i>oophor-</i>	удаление яичника
яичник	опущение яичника
	воспаление яичника
<i>splen-</i>	расширение селезенки
селезенка	опущение селезенки
	воспаление селезенки.

6. Найдите в упражнении термины с заданным значением:

освобождение маточной трубы от спаек
 фистула подвздошной кишки
 сужение кардиального устья желудка

создание неподвижности, укрепление сустава,
врожденное отсутствие стоп

intestinoplastica	acheilia	osteomalacia
trachelotomia	salpingolysis	splenotomia
ileostomia	tracheotomia	colporrhaphia
cardiostenosis	arthrodesis	ureterographia
thoracolaparotomia	acheiria	patellodesis
apodia	hysterectomy	podalgia
cardiogramma	colpostenosis	asthenia

7. Переведите термины с заданным значением:

образование зуба

рассечение желчного пузыря

инструментальный осмотр кишечника

наложение шва на влагалище

удаление почки

сужение бронхов

опущение матки

пластическая операция на гортани

размягчение головного мозга

боль в языке

создание наружного свища на почке

боль в области прямой кишки

расширение влагалища

воспаление слезного мешка

фиксация блуждающей селезенки

чревосечение

размягчение хряща

опущение внутренних органов

рентгенография маточных труб

воспаление прямой кишки

ЗАНЯТИЕ 5. ГРЕКО-ЛАТИНСКИЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ

Цель: Знать значение новых греко-латинских терминов. Уметь анализировать и образовывать клинические термины с заданным значением.

1. Назовите греческие дублиеты следующих латинских наименований:

sanguis, inis, m	textus, us, m
palpebra, ae, f	musculus, i, m
cellula, ae, f	cartilago, inis, f
nervus, i, m	glandula, ae, f
vas, vasis, n	vena, ae, f
tendo, inis, m	cutis, is, f
urina, ae, f	bilis, is, f
lacrima, ae, f	vox, vocis, f
pus, puris, n	venenum, i, n
calculus, i, m	tumor, oris, m
adeps, adipis, m	germen, inis, n
cancer, cri, m	auris, is, f
femina, ae, f	aqua, ae, f

2. Разберите по составу и переведите следующие термины:

urolithiasis	aphonia
haematologia	pyodermia
histographia	dysuria
tenoorrhaphia	acholia
myotomia	dacryocystitis
neurocytus	lipolysis
chondroma	toxicosis
adenomalacia	oncologia

3. Образуйте термин, подобрав нужный корень — начальный терминологический элемент:

метод лечения путем переливания крови	...therapia
сердечная мышца	...cardium
заболевание нервной системы	...pathia
расширение вен	...ectasia
опухоль из жировой ткани	...oma
учение о тканях	...logia
образование мочевого камня	...lithiasis
вырезание (удаление) железы	...ectomy
сужение (просвета) сосудов	...stenosis

сшивание сухожилия	...rrhaphia
воспаление слезной железы	...adenitis
выделение гноя с мочой	...uria
образование (зарождение) опухоли	...genesis
опущение века	...ptosis
воспаление роговицы	...itis
распад, разрушение крови	...lysis
грыжа мозговой оболочки	...cele
отсутствие (потеря) памяти	...nesia
гнойничковое заболевание кожи	...dermia
запись пульса (пульсовая кривая)	...gramma

4. Проанализируйте и переведите термины:

biologia	dynamometria
prognosis	hemiplegia
dyskinesia	galactorrhoea
hyperergia	diagnosis
asthenia	anaesthesia
spirometria	haematopoësis
laparorrhagia	atherosclerosis
dyspnoë	oncogenesis
haemophilia	aërophagia
toxaemia	photophobia
chirurgia	hidradenoma

5. Постройте и переведите термины:

а) с заданным корнем:

phlebo- (-rrhagia, stasis, -sclerosis)
 angio- (stenosis, -graphia, -rrhaphia)
 haemat- (-uria, -poësis, -oma);

б) с данным терминоэлементом:

-ergia (dys-, syn-, -hyper)
 -pnoë (dys, hypo-, ortho-)
 -sthenia (a-, hyper-)
 -aesthesia (an-, hyp-, hyper-, dys-)
 -plegia (ophthalm-, hemi-, mono-, pan-).

6. Объясните морфемный состав слова:

апатия, ацефалия, краниометрия, гипохоллия, лапаротомия, уропоз, гидроцефалия, холецистохолангит, вазография или ангиография, эндокринология, пионефроз, канцерогенный, мастопатия, перикард, гемолиз, эндометрий, холецистит, фагоцитоз, дисфагия.

7. Образуйте термины, обозначающие следующие понятия:

учение о кровеносных сосудах

воспаление кожи

учение об отсутствии чувствительности

опухоль из хрящевой ткани

запись (данных исследования) крови

наличие токсинов в крови

воспаление мышц

возникающий при заболевании сердца

сужение мочеточников

размягчение легкого

кровотечение в полость сустава

затруднение (расстройство) глотания

мышечная слабость

наличие конкремента (камня) в бронхах

повышение количества лимфоцитов.

ЗАНЯТИЕ 6. ГРЕКО-ЛАТИНСКИЕ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЕ ЭЛЕМЕНТЫ (продолжение)

Цель: Знать новые греко-латинские терминологические элементы. Уметь анализировать и образовывать клинические термины.

Повторив терминологические элементы, обозначающие различные физические свойства, качества, отношения и другие признаки, приступайте к выполнению упражнений.

1. Назовите греческие терминологические элементы:

сходный, одинаковый	новый
ложный	сухой
прямой, правильный,	увеличение
вертикальный	длинный
весь, целый, полностью	частый
сладкий, сахар	омертвление
малый, незначительный	другой, иной
теплый, тепло, нагревание	плотный, твердый
плоский	равный

2. Разберите по составу и переведите следующие термины:

brachycephalia	myeloscclerosis
xerodermia	telepathia
pseudostenosis	orthopnoë
cryoretinopexia	thermoplegia
hemiparesis	pharmacotherapy
polyangiitis	polyneuritis
tachycardia	bradycardia
neophilia	neophobia
neonatologia	melanoma
hypoxia	acrocyanosis

3. Проанализируйте термины, объясните разницу между ними:

- а) autotransplantatio, homotransplantatio, heterotransplantatio, allotransplantatio, xenotransplantatio
- б) homogenes, heterogenes, autogenes
- в) paraplegia, hemiplegia, monoplegia, biplegia, triplegia
- г) leucodermia, melanodermia, xanthodermia
- д) brachycephalia, dolichocephalia
- е) tachycardia, bradycardia
- ж) xerophilus, hydrophilus

4. Перечислите греческие корни, обозначающие цвет: белый, красный, синий, серый, черный, желтый, зеленый.

5. Образуйте и переведите термины с данным терминологическим элементом:

костный мозг + *malacia* =

photo + боязнь =

poly + еда, глотание =

haem + склонность =

женщина + *logia* =

душа + *therapia* =

cardi + паралич =

старик + *iatria* =

грудная железа + *ectomia* =

dys + мочеиспускание =

6. Постройте термины с заданным значением, добавив недостающий терминологический элемент:

дыхание только в вертикальном положении — ...*pnoe*

исправление недостатков человек. тела — ...*paedia*

лечение холодом — ...*therapia*

теплом — ...*therapia*

собственной кровью (переливание) — ...*therapia*

замедленное сердцебиение — ...*cardia*

уменьшенное сердцебиение — ...*cardia*

пересадка собственной ткани — ...*plastica*

от человека человеку

пересадка ткани, взятой у донора

другого вида (не человека) — ...*plastica*

пластическая операция с применением

чужеродных материалов — ...*plastica*

7. Образуйте термины с заданным значением:

расстройство жирового обмена (питания)

воспаление мочевого пузыря и почечной лоханки

ослабленное (уменьшенное) дыхание

преувеличенное (обостренное) обоняние

склонность к судорогам

действующий на причину

паралич сердца

потеря (отсутствие) памяти
выделение меланина с мочой
сухость кожи
воспаление серого вещества костного мозга
лечение путем воздействия на психику
ложная киста
дыхание только в прямом (вертикальном) положении
тепловой удар
пониженное мочеотделение
увеличение печени
«многопалость» (наличие более пяти пальцев на одной конечности)
полный паралич
замедленный пульс
частое сердцебиение
пониженное содержание сахара в крови
наличие синего пигмента в моче
воспаление нескольких (многих) суставов
пониженное содержание кислорода (в тканях)
желтоватая окраска кожи
нарушение (расстройство) цветоощущения
врожденное отсутствие зубов
паралич половины тела
пониженное содержание калия в крови
нарушение дыхания (одышка)
сухость губ
ложный стеноз

ЗАНЯТИЕ 7. СИСТЕМАТИЗАЦИЯ МАТЕРИАЛА ПО СЛОВООБРАЗОВАНИЮ (самоподготовка к контрольной работе по клинической терминологии)

Цель: Обобщить и систематизировать материал по словообразованию. Закрепить умение анализировать и строить различные словообразовательные структуры, однословные клинические термины.

Повторив весь материал по словообразованию, приступайте к выполнению упражнений.

Ответьте на следующие вопросы:

1. Что входит в понятие «клиническая терминология»?
2. Какие способы словообразования применяются в клинической терминологии?
3. Какова структура клинического производного термина?
4. Какие термины мы называем «сложными»?
5. Что такое начальные и конечные терминоэлементы?
6. Что такое свободные и связанные терминоэлементы?
7. Воспроизведите схему перевода клинических терминов.

Упражнения на суффиксально-префиксальное словообразование

1.1. Подберите соответствующий суффикс существительных и дайте словарную форму термина:

auri...	— ушко
spondyl...	— заболевание позвоночника невоспалительного характера
ot...	— воспаление (среднего) уха
angi...	— сосудистая опухоль
flex...	— сгибатель
tuber...	— бугорок
papaver...	— папаверин
leucocyt...	— увеличение содержания лейкоцитов (в крови)
vesic...	— пузырек
mixt...	— смесь
menth...	— ментол
aden...	— железистая опухоль
extens...	— разгибатель

2. Подставьте соответствующий суффикс прилагательных. Дайте словарную форму:

articul...	— суставной
delt...	— дельтовидный

caud...	— хвостовой
foli...	— густолиственный
viscer...	— внутренностный
opera...	— подлежащий операции
vitru...	— стеклянный
pelv...	— тазовый
putr...	— гнойный
cruci...	— имеющий форму креста

3. Ответьте на вопросы:

- Какими приставками обозначаются нарушения функции? усиление функции? слабость выражения функции?
- Какой латинской приставке соответствует русская приставка *пере-*? Каким латинской и греческой приставкам соответствует русская приставка *противо-*?
- Какими приставками обозначается отсутствие, отрицание признака, названного в корне слова?
- Какой из слоев зародыша (энтодерма, мезодерма, эктодерма) является внутренним?
- Какое из названий слоев стенок сердца (эндокард, миокард, эпикард) относится к наружному слою?
- Какая приставка имеет значение «возобновление, повторение действия»?
- Какая приставка противоположна по значению приставке *ad-*?
- Как вы переведете термины *vasa afferentia* и *vasa efferentia*?
- Какие латинские и греческие приставки придают значению слова оттенок совместности, соединения, связи?
- Какими терминами вы обозначите ослабленное дыхание, учащенное (усиленное) дыхание, остановку (отсутствие) дыхания?

4. Подберите приставки, противоположные по значению:

in-, *extro-*, *ecto-*, *prae-*, *meta-*, *post-*, *supra-*, *infra-*, *sub-*, *hyper-*.

5. Образуйте пару, подобрав термин с противоположным значением:

intracellularis —

hypotonia —

intrauterinus —
praenatalis —

infraorbitalis —
exogenes —

II. При повторении материала следует вспомнить, что есть немало терминоэлементов, которые в рамках медицинской терминологии являются многозначными или имеют сходные, близкие значения.

1. Вспомните значения терминоэлемента *-pathia*. Переведите следующие термины:

а) *cardiopathia*, *encephalopathia*, *mastopathia*, *arthropathia*, *nephropathia*, *logopathia*;

б) *apathia*, *sympathia*, *antipathia*.

2. Терминоэлемент *-algia* означает «боль», его нельзя путать с корнем *-pathia* — «болезнь». Образуйте термины:

зубная боль

боль в суставах

заболевание почек

головная боль

нарушение речи

заболевание головного мозга

заболевание суставов

сердечная боль

заболевание молочных желез

сердечное заболевание

боль в желудке

боль по ходу нерва

3. Терминоэлементы *-therapia* — лечение чем-либо; *-iatria* — лечение кого? чего?; *-logia* — наука, учение. Постройте термины с заданным значением:

— наука о человеческой психике

— лечение психических заболеваний

— способ лечения воздействием на психику

— лечение заболеваний старческого возраста

— наука, изучающая процессы старения организма

— учение о системе крови.

4. Есть терминоэлементы, образованные от одного корня. Разница между ними состоит в том, что они являются разными частями речи:

-genus/-genes — рожденный обусловленный чем-то (прилагательное); порождающий;

-genesis — рождение, образование (существительное);

-poësis — образование, творение (существительное);

-poëticus — рождающий, образующий (прилагательное).

Переведите: *hepatogenus, urogenesis, uropoëticus, neurogenus, haematopoësis, odontogenesis, uropoësis, cardiogenus*;

-lysis — распад, разрушение, высвобождение от сращенный или спаян;

-lyticus — вызывающий распад, растворение, снимающий спазм.

Переведите: *haemolysis, broncholyticus, neurolysis, spasmolyticus, erythrolysis, cardiolyticus*.

5. Особую сложность представляют термины-элементы, которые имеют сходное написание. их легко перепутать. Будьте внимательны при переводе следующих терминов:

histologia, cytologia, hydrocephalia, pyuria, hysterectomy, anhidrosis, pyelographia, histogramma, cystoscopy, myoma, myelitis, poliomyelitis, polyarthritis, metralgia, hysterorrhaphia, hidradenoma, hydraemia, polymyositis;

ureterographia, urethritis, hysteropexia, metrorrhagia, gastrostomy, gastrotomy, gastrectomy;

urologia, endocrinologus, psychologia, urologus, ophthalmologia, oncologus, dermatologia, endocrinologia;

psychiater, geriatrics; phthisiater, paediatric.

6. Выполните конструирование терминов с заданным значением:

- повышенное содержание лейкоцитов в крови
- малые размеры нижней челюсти
- обильное выделение мочи
- незначительное выделение мочи
- полное удаление матки
- маточное кровотечение
- опущение матки
- рентгенологическое исследование желчного пузыря
- недостаточное содержание эритроцитов в крови

- учащение сердечных сокращений
- замедление сердечных сокращений
- пониженное содержание кислорода в крови
- расширение прямой кишки
- сухость губ
- увеличение печени
- расстройство питания
- нарушение дыхания (одышка)
- повышенная чувствительность
- односторонний парез
- расстройство мочеиспускания
- повышенное содержание азота в крови
- заглатывание воздуха
- боль в грудной клетке
- наука о старости
- ложный стеноз
- паралич глаза
- уплотнение кожи
- наложение шва на селезенку
- содержание меланина в моче
- синюшность
- наложение свища на желчный проток
- сращение пальцев
- нарушение глотательной функции
- отсутствие глотательного рефлекса
- инструментальный осмотр стенок носа
- грибковое заболевание уха
- сужение влагалища
- пониженная температура
- наличие крови в моче
- наличие мочи в крови (мочекровие)
- скопление гноя в мочеточнике
- страх одиночества
- учение об опухолях
- запись работы сердца
- частое дыхание

Внеаудиторная работа по словообразованию (дополнительные упражнения для самостоятельной работы)

1. ПРЕФИКСАЦИЯ

1. Выделите приставки, объясните их значение:

achylia	отсутствие желудочного сока
anhydricus	безводный
remedia antibiotica	средства, угнетающие жизнедеятельность микроорганизмов
antidotum	противоядие
diagnostica	наука о распознавании болезней
dysthyreosis	расстройство функции щитовидной железы
dystrophia	расстройство питания тканей
dyspnoë	одышка
ectopia	врожденное смещение органа
splenectomy	оперативное удаление селезенки
endarteritis	воспаление внутреннего слоя стенки артерии
metabolismus	перемена, изменение; обмен веществ
metamorphosis	преобразование, превращение
paraurethralis	расположенный около мочеиспускательного канала
periarthrit	воспаление мягких тканей, окружающих сустав
periarteritis	воспаление наружного слоя стенки артерии
prophylaxis	предохранение от заболевания

symbiosis	сожительство
symmetria	соразмерность
syndactylia	сращение пальцев
hyperkinesis	непроизвольные преувеличенные движения
hypothermia	падение температуры тела ниже нормальной
hyperaciditas	повышенная кислотность желудочного сока
hypoxia	пониженное содержание кислорода в тканях
catamnesis	совокупность сведений о болезни, полученных после ее окончания

2. Подберите нужные приставки:

ослабление, отсутствие тонуса	— ...tonia
повышенное давление (напряжение)	— ...tonia
пониженное давление (напряжение)	— ...tonia
повышенное содержание сахара в крови	— ...glykaemia
нарушение нормальной кишечной флоры	— ...bacteriosis
воспаление внутренней оболочки матки	— ...metritis
воспаление околоматочной соединительной ткани	— ...metritis
воспаление соединительнотканной клетчатки матки	— ...metritis
околощитовидный	— ...thyreoides
расстройство функции щитовидной железы	— ...thyreosis
повышенная функция щитовидной железы	— ...thyreosis
направленный против бешенства	— ...rabicus
прекращение выделения желчи	— ...cholia
жаропонижающие средства (против)	— remedia ...pyretica

повышенная чувствительность	— ...aesthesia
пониженная чувствительность	— ...aesthesia
застой крови в нижних частях органов	— ...stasis
надмышелок	— ...condylus
надбугорный	— ...thalamicus
серозная оболочка внутренней поверхности сердца	— ...cardium
околосердечная сумка	— ...cardium
подъязычный	— ...glossus

3. Допишите приставки в следующих терминах:

- a-, dys-, hyper-, hypo-
stratum ...pigmentosum — слой, лишенный пигмента
- ...aemia — переполнение кровью
- ...calciaemia — недостаточное содержание
кальция в крови
- ...functio — недостаточная функция
- ...functio — повышенная функция
- ...mnesia — расстройство памяти
- ...mnesia — потеря памяти
- ...mnesia — ослабление памяти
- endo-, peri-, para-
...ostium — надкостница
- ...renalis — надпочечный
- ...nephritis — воспаление околопочечной
клетчатки
- ...metrium — внутренняя стенка матки
- anti-, epi-, syn-, hypo-
vaccinum ...rabicum — вакцина против
бешенства
- ...glottis — надгортанник
- ...gastrum — надчревная область
- ...ergia — совместная деятельность
- serum ...diphthericum — противодифтерийная
сыворотка ...

...stasis	— застой крови в нижней части органа
...ostosis	— соединение костей костной тканью

4. Допишите приставки, характеризующие положение (sub-, super-, infra-, supra-, extra-, intra-, prae-, retro-)

...occipitalis	— подзатылочный
...vesicalis	— надпузырный
...lobaris	— поддолевой
...pleuralis	— внеплевральный
...medullaris	— внемозговой
...thoracalis	— внутригрудной
...patellaris	— находящийся перед коленной чашечкой
...muscularis	— внутримышечный
...ventricularis	— межжелудочковый
...hypophysis	— передняя доля гипофиза
...positio	— смещение назад по отношению к нормальному положению
...peritonealis	— брюшинный
...itans	— сопутствующий
...municatio	— сообщение, соединение
...persio	— рассеивание
...latator	— расширитель

5. Подберите приставки, соответствующие значению терминов:

...haesio	— прилипание, приклеивание, сращение
...positus	— сложный, составной
...vergentia	— расхождение
...trachealis	— находящийся внутри трахеи
...capsularis	— внекапсульный
...capsularis	— внутрикапсульный
...scapularis	— подлопаточный

...febrilis	— подлихорадочный, т.е. со слегка повышенной температурой
...alimentatio	— чрезмерное кормление
...operabilis	— не подлежащий операции
...sensibilisatio	— устранение аллергической сенситизации (чувствительности)
...spiratio	— выдох
...spiratio	— вдох
...spiratio	— дыхание (как процесс)

2. СУФФИКСАЦИЯ

1. Выделите суффиксы, объясните их значение, переведите термины:

processus articularis	Natrii hydrocarbonas
stratum fibrosum	cornu coccigeum
sutura coronalis	Kalii arsenis
Kalii chloridum	nephritis acuta
auscultatio	musculus flexor digitorum
clavicula dextra	pars petrosa
cranium viscerale	ossiculum
ventriculus cordis sinister	tonsillitis chronica

2. Укажите суффиксы, объясните их, дайте русские эквиваленты терминов:

Natrii nitris	Strychnini nitras
Magnesi sulfas	Pilocarpini hydrochloridum
Calcii chloridum	Calcii gluconas
liquor Kalii arsenitis	Natrii salicylas
Kalii orotas	Oleandomycini phosphas

3. Образуйте и переведите существительные с суффиксом *-itis*. Назовите соответствующие русские термины:

larynx, ngis, m	— гортань
meninx, ngis, f	— оболочка головного мозга
peritoneum, i, n	— брюшина

<i>gaster, tris, f</i>	— желудок
<i>arthron, i, n</i>	— сустав
<i>appendix, icis, f</i>	— червеобразный отросток, придаток
<i>derma, atis, n</i>	— кожа

4. Выделите суффиксы, объясните их значение, переведите термины:

<i>malleolus lateralis cruris</i>	<i>incisura scapulae</i>
<i>incisura acetabuli</i>	<i>apertura externa</i>
<i>incisura iugularis</i>	<i>canaliculus mastoideus</i>
<i>fossula petrosa ossis temporalis</i>	<i>canaliculus tympanicus</i>
<i>incisura mastoidea</i>	<i>alveoli mentales mandibulae</i>
<i>fissura pterygomaxillaris cranii</i>	<i>incisura fibularis</i>
<i>margo interosseus radii</i>	<i>processus styloideus ulnae</i>
<i>os scaphoideum</i>	<i>fossa canina maxillae</i>

5. Выделите суффиксы, объясните их значение. Укажите русские эквиваленты терминов:

<i>hyperthyreoidismus, i, m</i>	<i>osteochondrosis, is, f</i>
<i>urolithiasis, is, f</i>	<i>hypervitaminosis, is, f</i>
<i>agranulocytosis, is, f</i>	<i>botulismus</i>
<i>amoebiasis, is, f</i>	<i>cholelithiasis, is, f</i>

6. Образуйте термины с заданным значением. Дайте их русские эквиваленты:

- воспаление десен
- хроническое отравление ртутью
- полное отсутствие пигмента (в коже, волосах и глазах)
- повышенное содержание кислых веществ в тканях
- опухоль, состоящая из костной ткани
- хроническое отравление инсулином (с приставкой *hyper-*)
- опухоль из хрящевой ткани
- воспаление хряща
- болезненное пристрастие к морфию
- заболевание, вызванное гельминтами

- грибковое заболевание
- увеличение числа лейкоцитов
- железистая опухоль
- воспаление железы
- хроническое отравление йодом
- невоспалительное заболевание нервной системы
- воспаление нерва

3. АНАЛИЗ СТРУКТУРЫ ОДНОСЛОВНЫХ ТЕРМИНОВ. ПЕРЕВОД НА РУССКИЙ ЯЗЫК РАЗЛИЧНЫХ СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ СТРУКТУР

Упражнение 1

osteoarthritis
cholecystopathia
cystoma
acholia
chondritis
syndesmosis
endocarditis
periosteum
arthrosis
capillaropathia
antipathia
apathia
gastralgia
aetiologia

osteochondrosis
syndesmologia
cholecystitis
synostosis
synchondrosis
pericardium
osteoma
endocardium
arthritis
pathologia
sympathia
lumbalgia
logopaedia
adenitis

Упражнение 2

orthopaedia
oxygenotherapia
physiotherapia
paediatr

physiologia
serotherapia
psychotherapia
paediatrica

geriater
gerontologia
dermatitis
stenocardia
gastrectasia
phlebectasia
phlebolithus
angiologia
angiomatosis

geriatria
dermatologia
epidermis
laryngostenosis
capillarectasia
bronchiectasia
thrombophlebitis
angioma
cholangitis

Упражнение 3

anaemia
glycerinum
glykaemia
leucocytus
erythropoësis
aphagia
phagocytus
haemotherapy
hydraemia
lipaemia
thrombopenia
haemolysis
spasmolyticus
metastasis

macrophagus
glycolysis
leukaemia
leucodermia
erythema
phagocytosis
granulocytus
hypoglykaemia
hydrotherapy
lipoma
leucopenia
haemolyticus
hydrolysis
leucopoësis
hyperglykaemia

Упражнение 4

roentgenogramma
encephalographia
electroencephalographia
bronchographia
oesophagoscopio
achromatopsia

encephalogramma
roentgenographia
myogramma
bronchosopia
cystosopia
biopsia

myositis
 myocarditis
 histocytus
 cardiosclerosis
 nephrosclerosis
 nephrolithiasis
 pyelonephritis
 pyelocystitis
 urologia
 anuria
 uropoëticus
 uraemia
 cholelithiasis
 stomatologus
 choledochostomia
 gastroenterostomia

myocardium
 myoma
 histolysis
 phleboscrosis
 hydronephrosis
 nephritis
 pyelitis
 pyclographia
 urologus
 dysuria
 haematuria
 urolithiasis
 phlebolithus
 gastrostomia
 colostoma
 anastomosis

Упражнение 5

otosclerosis
 otorhinolaryngologus
 ophthalmologus
 panplegia
 polymyositis
 polynuclearis
 monomorphus
 nephrectomia
 adenectomia
 gastrotomia
 osteotomia
 cholecystopexia
 nephroptosis
 enteroptosis
 enteritis
 colostomia

otitis
 rhinoscopia
 panophthalmitis
 polyglandularis
 polymorphus
 mononuclearis
 monoplegia
 gastrectomia
 pelviotomia
 oesophagotomia
 hysteropexia
 gastropptosis
 ureterolysis
 dysenteria
 gastrenterocolitis
 endocrinologus

Упражнение 6

dystrophia
autoinfectio
autohaemotherapia
synergia
heteromorphus
homogenes
homolateralis
hydrogenium
tonometria
thermotherapia
monomorphus
metamorphosis
adynamia

osteodystrophia
allergia
autopsia
chirurgia
autogenus
heterogenes
histogenesis
dystonia
hypotonia
thermoreceptor
polymorphismus
syndromum
amorphus

Упражнение 7

anoxia
peroxydum
spondylotomia
myelographia
encephalomyelitis
encephalogramma
microbiologia
hydrophilus
photophobia
monophobia
mycosis
otomycosis
catamnesis
curatio aetiotropa
otorrhoea
galactorrhoea
gastrorrhagia
neuropathia

anoxaemia
oxygenotherapia
spondylosis deformans
osteomyelitis
polioencephalitis
microorganismus
mesogastrium
spasmophilia
hydrophobia
acrophobia
pharyngomycosis
anamnesis
amnesia
virus dermatropus
bronchorrhoea
haemorrhagia
neuralgia
angioneurosis

polyneuritis
psychiatria
endometrium
parametrium
metroptosis
metrographia
gynaecologus
antipyrinum
chromatinum

psychologia
psychotherapia
perimetrium
endometritis
hysterectomy
hysteropexia
amidopyrinum
gynaecologia
chromosoma

Упражнение 8

psychasthenia
rhinoplastica
autoplastica
achylia
odontitis
odontologia
oncologia
haematoma
sarcoma
akinesia
thrombophlebitis
toxaemia
autointoxicatio
narcomania
blepharorrhaphia
asepticus
splanchnoptosis
phonocardiographia
dynamometria
audiometria
oliguria
tachycardia
bradypnoë
dyspepsia

asthenicus
alloplastica
hemiplegia
chylothorax
odontolithus
oncologus
chondroma
lipoma
dyskinesia
kinesiotherapia
photophobia
thrombopenia
toxicologia
dipsomania
blepharoptosis
pepsinum
lymphadenitis
phytotherapia
spirometria
oligodynamicus
bradykinesia
tachypnoë
bradycardia
septicopyaemia

4. КОНСТРУИРОВАНИЕ ТЕРМИНОВ С ЗАДАНЫМ ЗНАЧЕНИЕМ

Задание: Дополните термины.

Упражнение 1

железистая опухоль — ...oma
действующий на причину — ...tropus
устранение дефектов речи — ...paedia
наука о железах внутренней секреции — endocrino...
специалист по обезболиванию — anaesthesio...
боль по ходу нерва — neur...
лекарство, устраняющее боль — an...inum
заболевание, вызванное нарушением деятельности желез
внутренней секреции — endocrino...
заболевание кровеносных сосудов — angio...
воспаление околосердечной сумки — peri...
внутренняя оболочка сердца — endo...um
оперативное рассечение кости — ...tomia
восстановительная операция на кости — ...plastica
воспаление одного сустава — mon...
боль в суставе — ...algia
кровотечение в сустав — haem...osis
опухоль из хрящевой ткани — ...oma
воспаление надхрящницы — peri...itis
соединение костей хрящевой тканью — syn...osis
соединение костей связками — syn...osis
соединение костей костной тканью — syn...osis
инструментальный осмотр мочевого пузыря — ...scopia
воспаление желчного пузыря — ...cystitis

Упражнение 2

сосудистый невроз — ...neurosis
заболевание кровеносных сосудов — ...pathia
рентгенография кровеносных сосудов — ...graphia

рентгенография вен — ...graphia
воспаление вены — ...itis
вскрытие вены — ...tomy
расширение вены — phleb...
расширение артерии — arteri...
расширение лимфатических сосудов — lymphangi...
сужение трахеи — tracheo...
специалист по кожным болезням — ...logus
вирус, поражающий кожу — virus ...tropus
гнойное заболевание кожи — pyo...ia
наука, изучающая явление старения — ...logia
врач — специалист по болезням старческого возраста —
...iater
происходящий из-за неосторожного замечания врача —
...genes
лечение детских болезней — ...iatria
лечение старческих болезней — ...iatria
исправление дефектов речи — logo...
исправление деформаций человеческого тела — ortho...
врач — специалист по психическим болезням — psych...
врач — специалист по туберкулезу — phthis...
лечение туберкулеза — phthis...
лечение рентгеновскими лучами — roentgeno...
лечение переливанием крови — haemo...
воздухолечение — aëro...
использование природных факторов для лечения — ...the-
garia

Упражнение 3

наука о строении, развитии и функции клеток — ...logia
костномозговая клетка — myelo...
клетки, поглощающие (пожирающие) бактерии и ино-
родные частицы — ...cyti
затрудненное глотание — dys...
тканевая клетка — histo...

красное кровяное тельце (клетка) — ...cytus
недостаток красных телец крови — ...penia
белые кровяные тельца — ...cyti
белокровие — ...aemia
увеличение количества белых кровяных телец — ...cytosis
содержание сахара в крови — ...aemia
выделение сахара с мочой — ...uria
лечение больного переливанием его же крови — auto...
therapy
проникновение бактерий в кровь — bacteri...
разжижение крови (увеличение содержания воды) —
...aemia
происходящий из крови — ...genes
водолечение — ...therapy
водянка сустава — ...arthrosis
опухоль, развившаяся из жировой ткани — ...oma
нарушение обмена жиров — ...dystrophia
уменьшение числа лимфоцитов в крови — lympho...
недостаточное число нейтрофилов в крови — neutro...
устраняющий спазмы — spasmo...
процесс образования мочи — uro...
образующий мочу — uro...

Упражнение 4

графическое изображение мышечной работы — myo...
запись венозного пульса — phlebo...
рентгенография мочевых путей — uro...
рентгенография желчного пузыря — cholecysto...
инструментальный осмотр прямой кишки — recto...
исследование глазного дна при помощи офтальмоско-
па — ophthalm...
осмотр внутренних стенок мочевого пузыря при помощи
прибора — cysto...
видение предметов в желтом цвете — xanth...

исследование трупа в целях установления причины смерти (осмотр собственными глазами) — aut...
раздел анатомии, посвященный изучению мышц — ...logia
заболевание мышц — ...pathia
мышечный слой стенки матки — ...metrium
опухоль из мышечной ткани — ...oma
мышечная боль — ...algia
наука о тканях организма — ...logia
образование и развитие тканей тела — ...genesis
уплотнение почки — nephro...
удаление почки — ...ectomy
воспаление почки — ...itis
заболевание почек — ...pathia
опущение почки — ...ptosis
воспаление почечных лоханок — ...itis
воспаление почечной лоханки и почки — ...nephritis
расширение почечной лоханки — ...ectasia
выделение мочи почками в небольшом количестве — olig...
наличие бактерий в моче — bacteri...
процесс образования мочи — ...poësis
желчнокаменная болезнь — chole...iasis
операция наложения свища на толстую кишку — colo...

Упражнение 5

наука о железах внутренней секреции — endo...logia
воспаление слизистой тонких кишок и желудка — gastr...
воспаление слизистой тонких и толстых кишок — ...itis
оперативное образование свища толстой кишки — ...stomia
опущение толстых кишок — ...ptosis
опущение внутренних органов — splanchno...
оперативная фиксация смещенной матки — hystero...
оперативное вскрытие околосердечной сумки — peri-cardio...

оперативное вскрытие трахеи — tracheo...
операция по поводу удаления аппендикса — append...
рассечение почки — nephro...
оперативное удаление доли легкого — lob...
воспаление одного сустава — ...arthritis
множественное воспаление суставов — ...arthritis
воспаление всех суставов — ...arthritis
навязчивый страх одиночества — ...phobia
одновременное воспаление нескольких нервов — ...neuritis
учение о глазных болезнях — ...logia
воспаление всех оболочек глаза — ...itis
воспаление слизистой оболочки носа — ...itis
воспаление всех слоев аортальной стенки — ...aortitis
оперативное восстановление носа — ...plastica
осмотр наружного слухового прохода и барабанной перепонки (букв.: уха) — ...scopia
грибковое поражение уха — ...mycosis

Упражнение 6

разрастание органа за счет его чрезмерного питания — hyper...
расстройство жирового обмена (питания) — lipo...
пересадка чужеродного материала — ...plastica
пересадка тканей одного человека другому — ...plastica
пересадка тканей самого больного — ...plastica
пониженная реактивность организма — hyp...
образование гликогена — glyco...
нарушение тонуса тканей — dys...
мышечная слабость — my...
использование в лечебных целях прогревания (высоко-частотными токами) — dia...
бесформенный — a...us
наука, изучающая форму и строение человеческого тела — ...logia

воспаление позвонков — ...itis
воспаление многих суставов — ...arthritis
воспаление спинного мозга — ...itis
воспаление серого вещества спинного мозга — ...myelitis
головная боль — ...algia
видение предметов в увеличенном виде — ...opsia
большоголовый — ...cephalus
человек с нормальными (средними) размерами головы —
...cephalus
маленькие размеры головы — ...cephalia
склонность клеток окрашиваться основными красками — baso...
навязчивый страх высоких мест — асто...
кислород — ...genium
водянка головного мозга (букв. — головы) — hydro...
склонность к кровотечениям — ...philia

Упражнение 7

грибковое поражение слизистой рта — stomato...
грибковое поражение ногтей — onycho...
потеря памяти — а...
ослабление памяти — hupo...
действующий на причину болезни — actio...
реагирующий на изменения погоды — meteo...
гноетечение (при воспалении слизистой) глаза — bleppo...
маточное кровотечение — metro...
носовое кровотечение — rhino...
поражение нерва воспалительного характера — ...itis
оперативное лечение заболеваний нервной системы —
...chirurgia
освобождение нерва от рубца — ...lysis
наука о заболеваниях нервной системы — ...pathologia
наука о психических болезнях и их лечении — ...iatría
лечение путем психического воздействия на больного —
...therapia

вызванный психическими причинами — ...genes
врач — специалист по психическим болезням — ...iater
учение о женских болезнях — ...logia
нарушение цветоощущения — dys...opsia
цветовая слепота — a...opsia

Упражнение 8

слабость нервной системы — психг...
утомляемость глаз — ...opia
восстановительная операция на гортани — laryngo...
восстановительная операция на кости — osleo...
паралич одной конечности — моно...
паралич всего тела — рап...
отсутствие желудочного сока — а...
пониженная секреция желудочного сока — гипо...
зубная опухоль — ...oma
зубная боль — ...algia
происходящий из зубов — ...genes
учение об опухолях — ...logia
опухоль из нервных волокон — психг...
новообразование (опухоль), исходящее из лимфатических узлов — lymphaden...
удаление легкого — ...ectomy
легочное заболевание — ...pathia
скопление гноя в матке — ...metra
гнойное заболевание кожи — ...dermia
гноеродный — ...genes
замедленность (общая) движений — brady...
преувеличенные (непроизвольные) движения — гипер...
неподвижность — а...
воспаление артерии, сопровождающееся тромбозом —
...arteriitis
воспаление вены с образованием тромба — ...phlebitis
растительный яд — phyto...inum

сшивание сухожилия — *ten...*
нарушение пищеварения — *dys...*
обеззараживающий (противогнилостный) — *anti...*
учение о внутренних органах — *...logia*
расширение лимфатических сосудов — *...angiectasia*
утрата голоса (беззвучие) — *a...ia*
использование растений в лечебных целях — *...therapia*
выделяемые растениями летучие вещества, убивающие
 бактерии — *...cidi*
измерение таза — *pelvi...*
уменьшение количества крови после кровопотерь —
 ...aemia
необыкновенное разрастание конечностей — *...megalia*
синевато-красная окраска конечностей — *...cyanosis*
воспаление века — *...itis*
замедление ритма сердечной деятельности — *...cardia*
учащение сердечных сокращений — *...cardia*
наложение шва на влагалище (при разрыве) — *colpo...*
рассечение шейки матки — *...tomia*
опущение века — *blepharo...*
измерение частоты (и объема) дыхания — *spiro...*
наличие синего пигмента в моче — *cyan...*
паралич мочевого пузыря — *cysto...*
увеличенные размеры печени — *...megalia*

5. КОНСТРУИРОВАНИЕ ТЕРМИНОВ С ЗАДАНЫМ ЗНАЧЕНИЕМ (продолжение)

Упражнение 1

воспаление сустава
воспаление желчного пузыря
боль в области аорты
головная боль

заболевание костей
заболевание сердца
наука, изучающая человека (anthropos — человек)
специалист по кожным болезням
учение о заболеваниях ротовой полости
специалист, занимающийся изучением человека
воспаление бронхов
сужение бронхов
воспаление желудка
расширение кровеносных сосудов
расширение желудка
сужение привратника (желудка)
наука о туберкулезе и его лечении
наука о старческих болезнях и их лечении
наука о психических болезнях и их лечении
врач — специалист по туберкулезу
врач — специалист по лечению психических заболеваний
лечение ваннами (balneo — ванна)
лечение психическим воздействием
сужение желчного протока
расширение почечных лоханок
белокровие
наука о лечении детей
специалист по детским болезням
лечение водой
лечение солнечными лучами
лечение с помощью растений (phyton — растение)
воспаление мочевого пузыря
воспаление печени
боль в суставе
зубная боль
заболевание суставов
заболевание сосудов
наука о сердце

наука о причинах болезней
воспаление вен

Упражнение 2

наличие ядовитых веществ в крови
образование эритроцитов
наличие желчи в крови
белокровие
разрушение крови
повышение количества жира в крови
недостаточное число эритроцитов
снятие спазма
недостаточное число лейкоцитов в крови
процесс образования тромбоцитов
освобождение нерва от рубцов
рентгенография сосудов
освобождение легкого от сращений
регистрация тонов (звуков) сердца
запись данных исследования крови
запись колебаний венозной стенки
рентгеновское исследование мочевого пузыря
осмотр гортани при помощи гортанного зеркала
инструментальное обследование внутренних стенок желудка
исследование бронхов с помощью специальных инструментов
уплотнение стенок артерий
уплотнение стенок вен
уплотнение легких
выделение гноя с мочой
выделение крови с мочой
выделение белка с мочой
прекращение мочеотделения
операция создания свища в желудке
операция наложения почечного свища

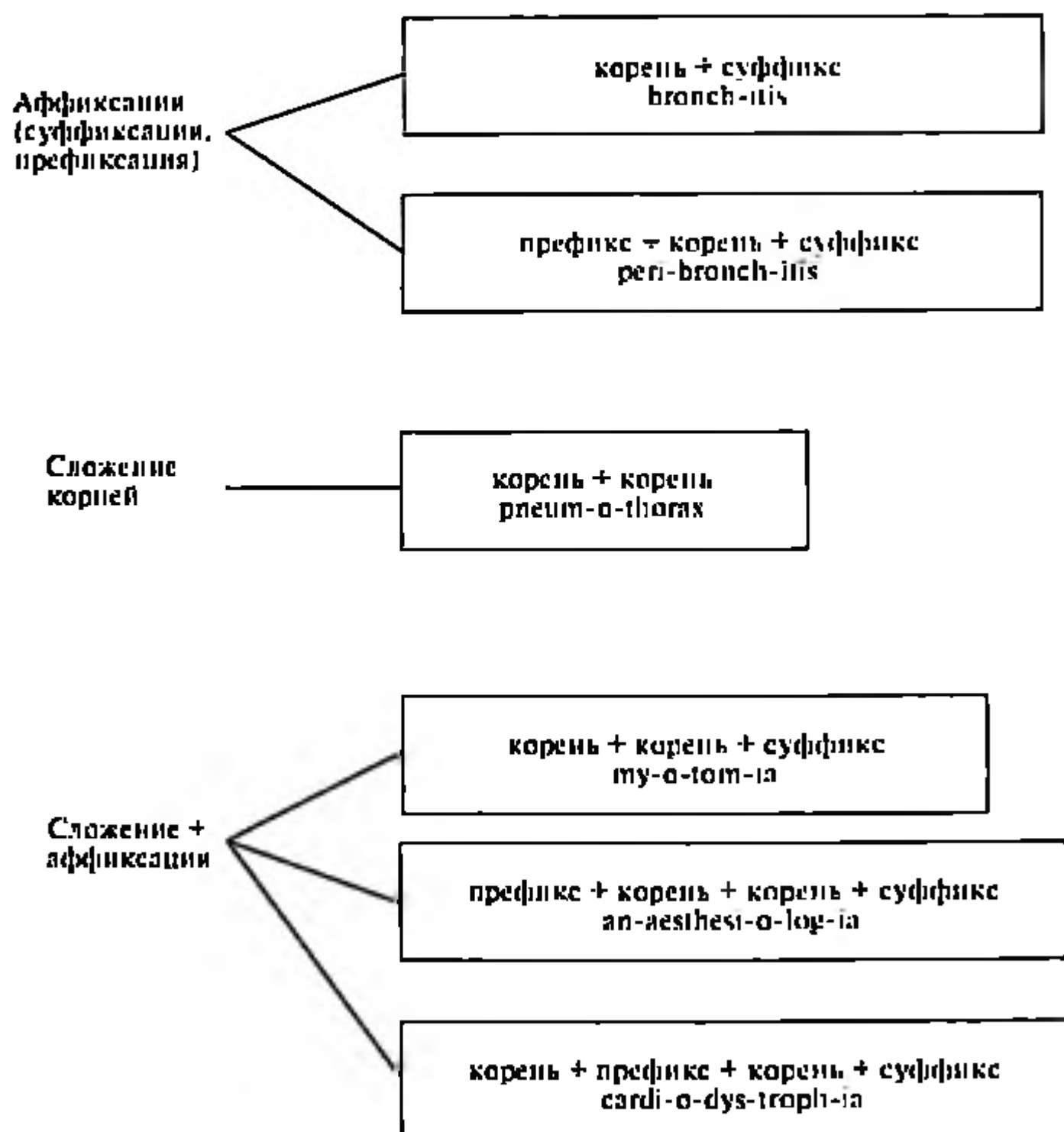
Упражнение 3

опущение печени
опущение толстых кишок
опущение селезенки
оперативное прикрепление кишечного сегмента к брюшной стенке
оперативное вскрытие грудной клетки
оперативное вскрытие брюшной полости
вскрытие вен
оперативное удаление миндалин
оперативное удаление селезенки
оперативное удаление желудка
оперативное удаление почки
расстройство питания тканей
недостаточное питание тканей
отсутствие реактивности (защитных реакций)
повышение реактивности организма
нарушенная реактивность организма
пониженная реактивность организма
совместная деятельность органов (в общем направлении)
возникший внутри организма (внутреннего происхождения)
возникший под влиянием внешних воздействий
возникший в носу, т.е. связанный с нарушением функции носа
связанный с нарушением деятельности почек (рожденный...)
ослабление (букв. — отсутствие) напряжения тканей и органов
понижение артериального давления
повышение артериального давления
перегревание организма
искусственное понижение температуры тела

Упражнение 4

размягчение спинного мозга
размягчение костей
размягчение головного мозга
предрасположенность к кровотечениям (букв. — к крови)
склонность к спазмам
водобоязнь
навязчивый страх болезни сердца
страх одиночества
заболевание легких, вызванное грибом
грибковое заболевание кожи
грибковое поражение бронхов
обильное выделение кожного жира (sebum — сало, жир)
истечение спинномозговой жидкости (вследствие травмы)
кровотечение (вследствие нарушения целостности сосудов)
почечное кровотечение
кишечное кровотечение
бессилie, общая слабость
слабость нервной системы
восстановительная операция на ухе
пересадка оперируемому его собственных тканей
паралич нервов, иннервирующих глазные мышцы (паралич глаза)
паралич мочевого пузыря

Логико-дидактические схемы

СХЕМА 1**Структура однословного клинического термина**

ТЕСТЫ

№ п/п	Содержание теста	Основа	Этапы
1	Выделить корни, суффиксы и префиксы: а) phlebitis, idis, f — воспаление вены б) endophlebitis, idis, f — воспаление внутреннего слоя вены в) phlebotomia, ae, f — вскрытие вены		а) phleb — корень -itis — суффикс б) endo — префикс phleb — корень -itis — суффикс в) phleb — корень -o — соединительная гласная ioma — корень -ia — суффикс
2	Образовать термины, выделить суффиксы: а) наука о костях б) распространение опухоли фиброзной ткани в) осмотр желудка	а) oste-, log- б) fibr- в) gastr-, scop-	а) oste-o-log-ia б) fibr-oma-osis в) gastr-o-scop-ia
3	Построить термины, выделить префиксы и суффиксы: а) отсутствие напряжения (давления) б) нарушение (расстройство) кишечника в) заболевание вследствие недостатка витаминов	а) ton- б) enter- в) vitamin-	а) a-ton-ia б) dys-enter-ia в) hypo-vitamin-osis
4	Переписать термины; выделить корни, суффиксы и префиксы: а) cardiographia б) pharmacologia в) hyperostosis г) dysfunctio		а) cardi-o-graph-ia — регистрация (работы) сердца б) pharmas-o-log-ia — наука о лекарствах в) hyper-osi-osis — чрезмерное увеличение кости г) dys-funct-io — расстройство функций

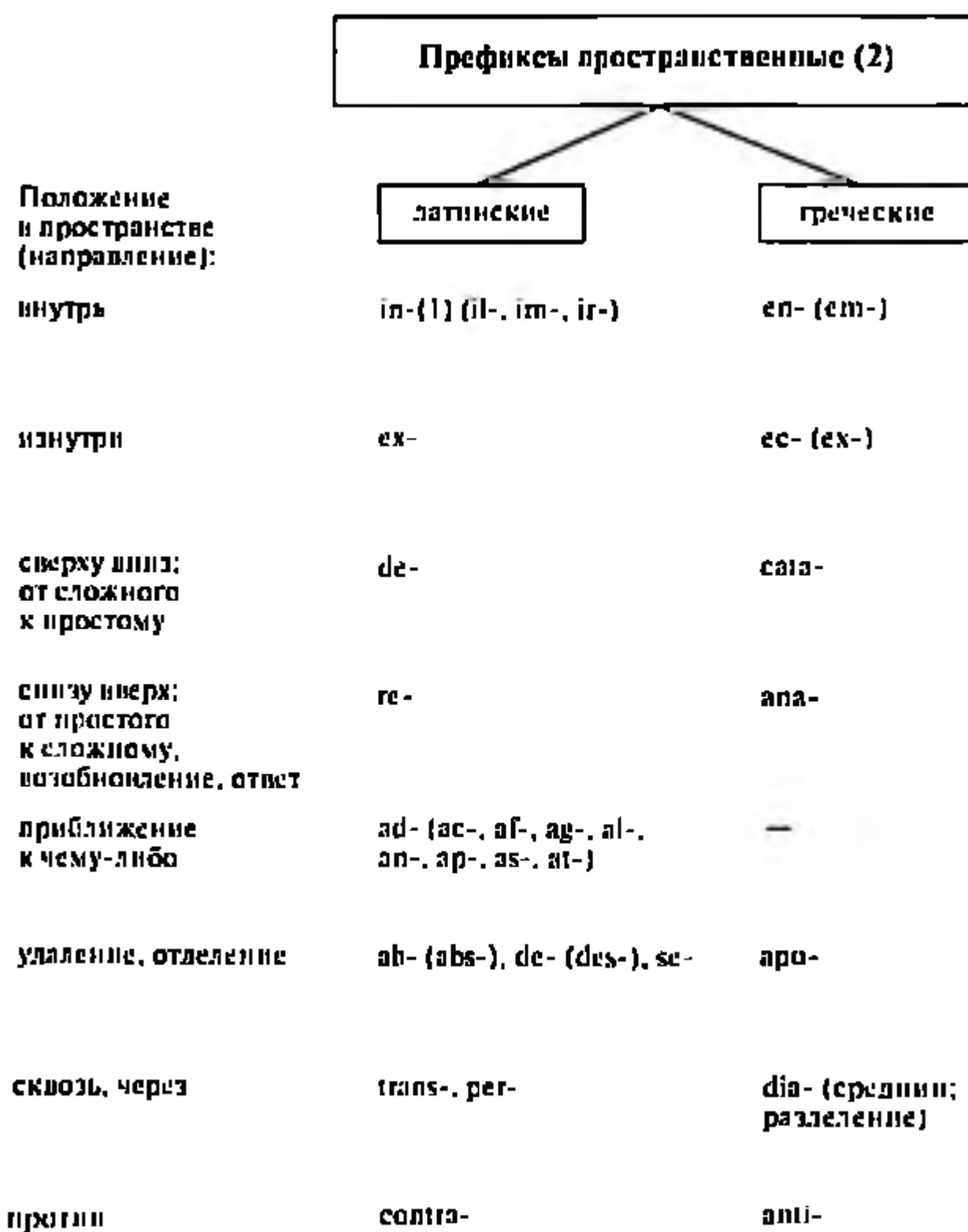
СХЕМА 2

Префиксы пространственные (1)		
Положение в пространстве (нахождение):	латинские	греческие
над, выше	super-, supra-	epi-
под, ниже	infra-, sub- (sub-, sup-)	hypo-
перед, пред, впереди	ante-, praec-, pro-	pro-
после, за, сзади	post-, retro-	meta- (превращение)
внутри	intra-	endo- (ento-)
вне, снаружи	extra-	ecto-, exo-
вместе	con- (co-, col-, com-, cor-)	syn- (sy-, sym-)
раздельно	dis- (di-, dif-)	dia-
между, среди	inter-	dia-, mes(o)-
вокруг, со всех сторон	circum-	peri- (наружная оболочка, капсула)
около, рядом, с двух сторон	juxta-, ambi-	para- (клетчатка около органа), amphi-

ТЕСТЫ

№ п/п	Содержание теста	Словарная форма	Этажи
1	Выделить приставки, определить их значение в терминах: intracranialis, extracranialis, praenatalis, postnatalis, supraspinatus, infraspinatus, intercostalis, conjunctivus	intracranialis, e — внутричерепной extracranialis, e — внечерепной praenatalis, e — предродовой postnatalis, e — послеродовой supraspinatus, a, um — надостный infraspinatus, a, um — подостный intercostalis, e — межреберный conjunctivus — соединительный	intra — внутри extra — снаружи prae — перед, пред post — после supra — над infra — под inter — между, меж con — вместе, с
2	Подобрать пары терминов с противоположным значением: epigastrium (греч.) — ...gastrium endoderma — ... derma afferens — ... ferens praecentralis — ... centralis	epigastrium, n, n — надчрепье entoderma, atis, n — внутренний зародышевый листок afferens, ntis — приносящий praecentralis, e — предцентральный	hypogastrium ectoderma efferens postcentralis
3	Перенести термины: sublingualis, antebrachium, metencephalon, circumflexus, perimetrium, parametrium	lingualis, e — язычный brachium, n, n — плечо encephalon, i, n — головной мозг flexus, a, um — изогнутый metra, ae, f — матка	подязычный, предплечье, задний мозг, огибающий вокруг, оболочка (серозная) матки, околоматочная клетчатка

СХЕМА 3



ТЕСТЫ

№ п/п	Содержание теста	Словарная форма	Этапом
1	Выделить приставки, определить их значение в терминах: <i>incretio</i> , <i>excretio</i> , <i>secretio</i> , <i>catabolismus</i> , <i>anabolismus</i> , <i>metabolismus</i>	<i>incretio</i> , <i>onis</i> , f — выделение вовнутрь <i>excretio</i> , <i>onis</i> , f — выделение изнутри наружу <i>secretio</i> , <i>onis</i> , f — отделение <i>catabolismus</i> , i, m — превращение сложных веществ в простые <i>anabolismus</i> , i, m — превращение простых веществ в сложные <i>metabolismus</i> , i, m — обмен веществ	in — внутрь ex — изнутри se — отделение cra — сверху вниз (от сложного к простому) ana — снизу вверх (от простого к сложному) meta — превращение
2	Подобрать пары терминов с противоположным значением: <i>impressio</i> — ... <i>pressio</i> <i>degeneratio</i> — ... <i>generatio</i> <i>infectio</i> — ... <i>infectio</i> <i>assimilatio</i> — ... <i>similatio</i> <i>constructio</i> — ... <i>structio</i>	<i>impressio</i> , <i>onis</i> , f — вдавление, вдавливание <i>degeneratio</i> , <i>onis</i> , f — вырождение <i>infectio</i> , <i>onis</i> , f — заражение <i>assimilatio</i> , <i>onis</i> , f — уподобление, усвоение <i>constructio</i> , <i>onis</i> , f — строение	<i>expressio</i> — выдавливание <i>regeneratio</i> — возрождение, восстановление <i>desinfectio</i> — обеззараживание <i>dissimilatio</i> — расподобление, разложение <i>destructio</i> — разрушение
3	Перевести термины: <i>inspiratio</i> , <i>expiratio</i> , <i>respiratio</i> , <i>transabdominalis</i> , <i>contralateralis</i> , <i>recurrens</i> , <i>dialysis</i> , <i>exostosis</i>	<i>spiratio</i> , <i>onis</i> , f — дыхание <i>abdominalis</i> , e — брюшной <i>lateralis</i> , e — боковой <i>currrens</i> , <i>ntis</i> — бегущий <i>lysis</i> , <i>is</i> , f — растворение, разрушение <i>ostosis</i> , <i>is</i> , f — образование костной ткани	вдох, выдох, вдыхание, выдох (дыхание), чрезбрюшинный, лежащий напротив, возвратный, разложение, вырост (нарост) на кости

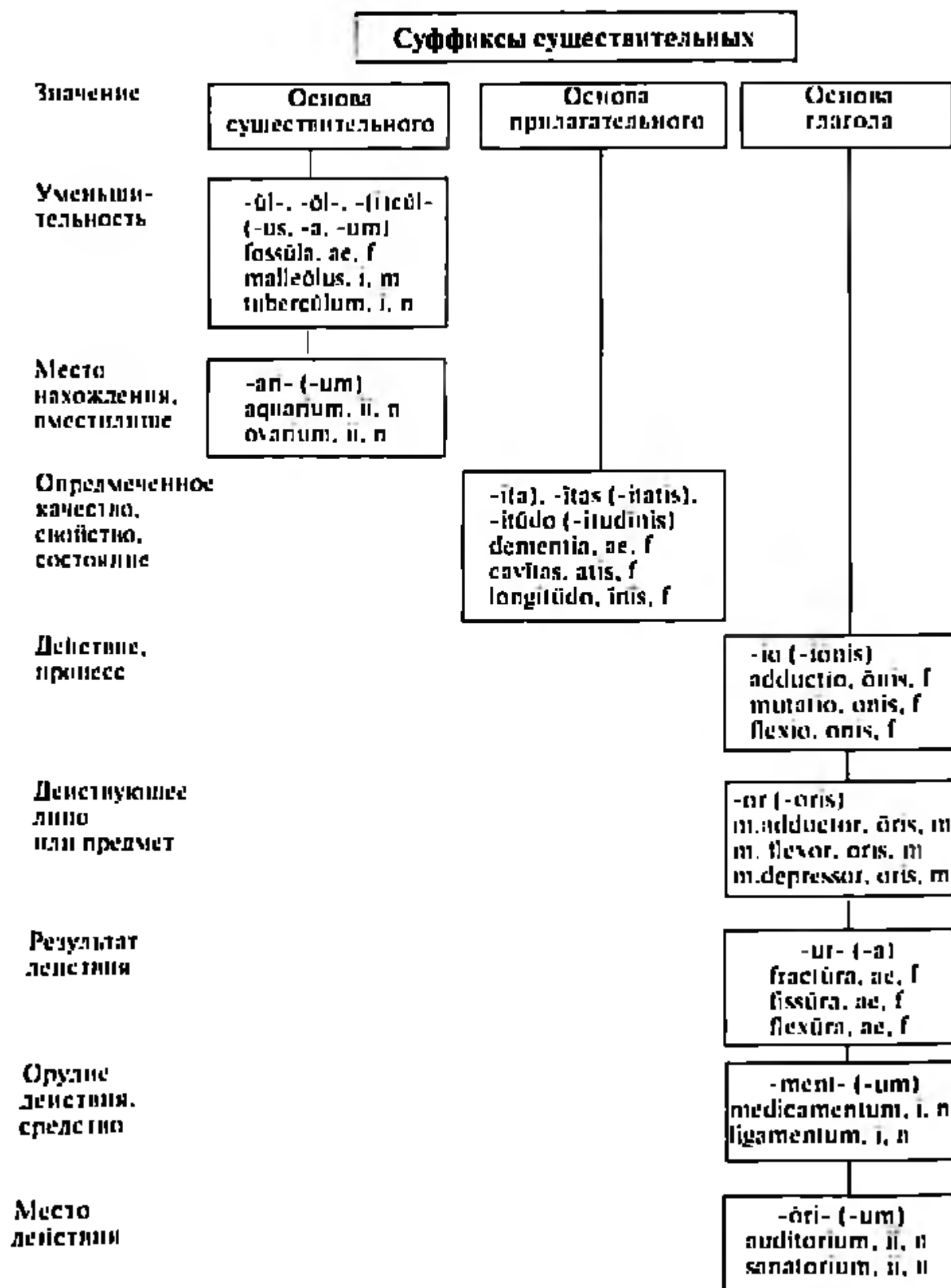
СХЕМА 4



ТЕСТЫ

№ п/п	Содержание теста	Словарная форма	Эталон
1	Выделить приставки, определить их значение в терминах: eupное, dyspное, hyperpное, hyporpное, apное	рпоё, еа, f — дыхание (<i>греч.</i>)	eu — норма dys — расстройство hyper — выше нормы hypo — ниже нормы a — отсутствие
2	Перевести термины: нормальное питание (хорошая упитанность), расстройство питания, чрезмерное питание (увеличение объема органа), недостаточное питание, отсутствие питания	-trophia — питание	eutrophia dystrophia hypertrophia hypotrophia atrophia
3	Подобрать пары с противоположным значением: hypertonia — ...tonia hyperkinesia — ...kinesia hyperplasia — ...plasia hyperdynamia — ...dynamia hyperthermia — ...thermia	-tonia — давление, напряжение -kinesia — движение -plasia — образование -dynamia — сила, усиление -thermia — нагревание, тепло	hypotonia hypokinesia hypoplasia hypodynamia hypothermia
4	Поставить пропущенный префикс: ...sufficiencia (<i>лат.</i>) — недостаточность ...ипа — расстройство мочеиспускания ...aciditas (<i>лат.</i>) — повышенная кислотность	sufficiencia, ae, f — достаточность -ипа — мочеиспускание aciditas, atis, f — кислотность	insufficiencia dysuria superaciditas

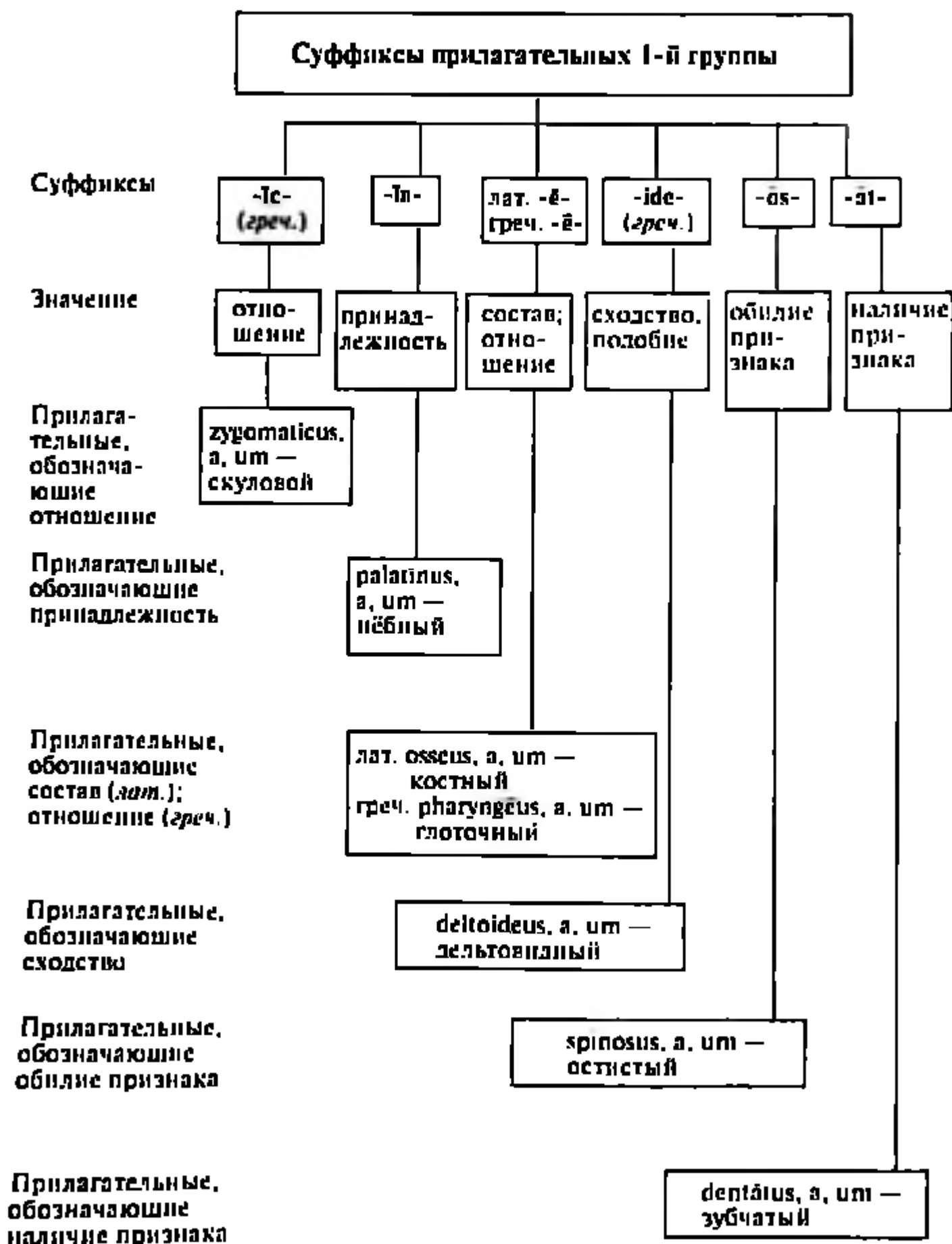
СХЕМА 5



ТЕСТЫ

№ п/п	Содержание теста	Основы	Этапы
1	Образовать уменьшительные существительные от: а) fovea, ae, f б) venter, tris, m в) frepum, i, n	fove- ventr- frep-	а) foveola, ae, f — ямочка б) ventriculus, i, m — желудок в) frepulum, i, n — ушечка
2	Выделить суффикс и определить его значение: а) tuberositas, atis, f б) extensio, onis, f в) singular, onis, m г) sutura, ae, f д) laboratorum, ii, n е) tegmentum, i, n	tuberos- extens- cuni- sut- laborat- teg-	а) -itas (качество, свойство — бугристость) б) -io (действие — разгибание) в) -or (действующее лицо — куратор) г) -ura (результат действия — шов) д) -orium (место действия — лаборатория) е) -mentum (средство действия — крышка, покров)
3	Перевести термины: а) capitulum, i, n б) ossiculum, i, n в) extremitas, atis, f г) injectio, onis, f д) extensor, onis, m е) solarium, ii, n	а) capit- б) oss- в) extrem- г) inject- д) extens- е) sol-	а) головочка б) косточка в) конечность г) впрыскивание д) разгибатель е) солярий
4	Вставить суффикс: а) acid... — кислотность б) incis... — вырезка в) constrict... — сжиматель г) ling... — язычок д) sanat... — лечение, исцеление		а) aciditas, atis, f б) incisura, ae, f в) constrictor, onis, m г) lingua, ae, f д) sanatio, onis, f

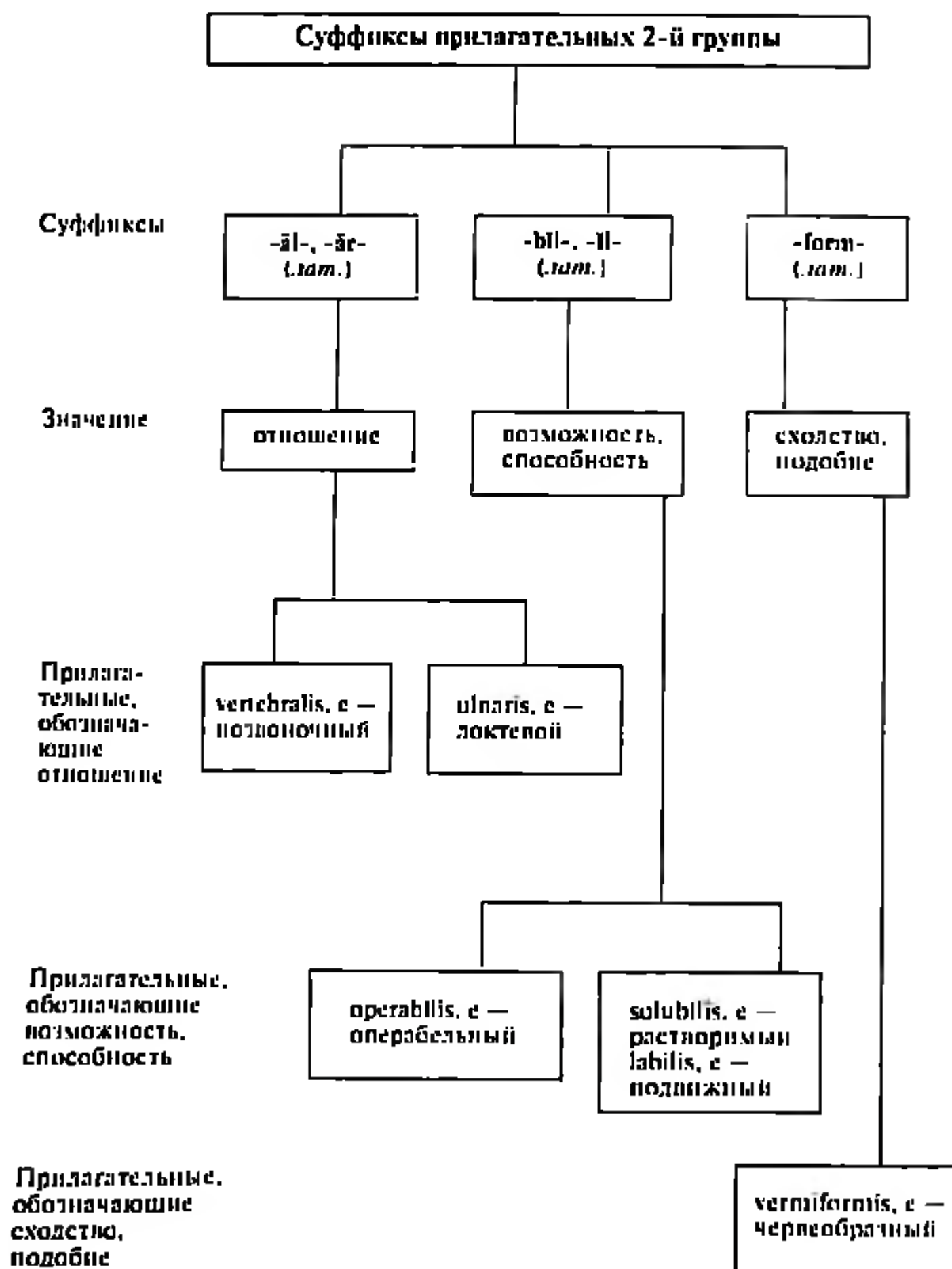
СХЕМА 6



ТЕСТЫ

№ п/п	Содержание теста	Эталон
1	Образовать от следующих существительных прилагательные с суффиксом -in-: а) palatum, i, m — нёбо б) uterus, i, m — матка в) pelvis, is, f — таза	а) palatinus, a, um — нёбный б) uterinus, a, um — маточный в) pelvinus, a, um — тазовый
2	Вставить пропущенный суффикс: а) thorac...us, a, um — грудной б) oss...us, a, um — костный в) spin...us, a, um — остистый г) delto...us, a, um — дельтовидный	а) thoracicus, a, um б) osseus, a, um в) spinosus, a, um г) deltoideus, a, um
3	Образовать от следующих существительных прилагательные с суффиксом -ē- (лат.) и -ē- (греч.): а) capitago, inis, f — хрящ б) pharynx, ngis, m — глотка в) tendo, inis, m — сухожилие	а) cartilagineus, a, um б) pharyngēus, a, um в) tendineus, a, um
4	Перевести прилагательные с суффиксом -at-: а) caudatus (cauda — хвост) б) cristatus (crista — гребень) в) geniculatus (geniculum — колено)	а) хвостатый б) гребенчатый в) коленчатый
5	От каких существительных образованы следующие прилагательные? а) hepaticus, a, um б) diaphragmaticus, a, um в) gastricus, a, um	а) hepar, hepātis, n — печень б) diaphragma, atis, n — диафрагма в) gaster, tris, f — желудок

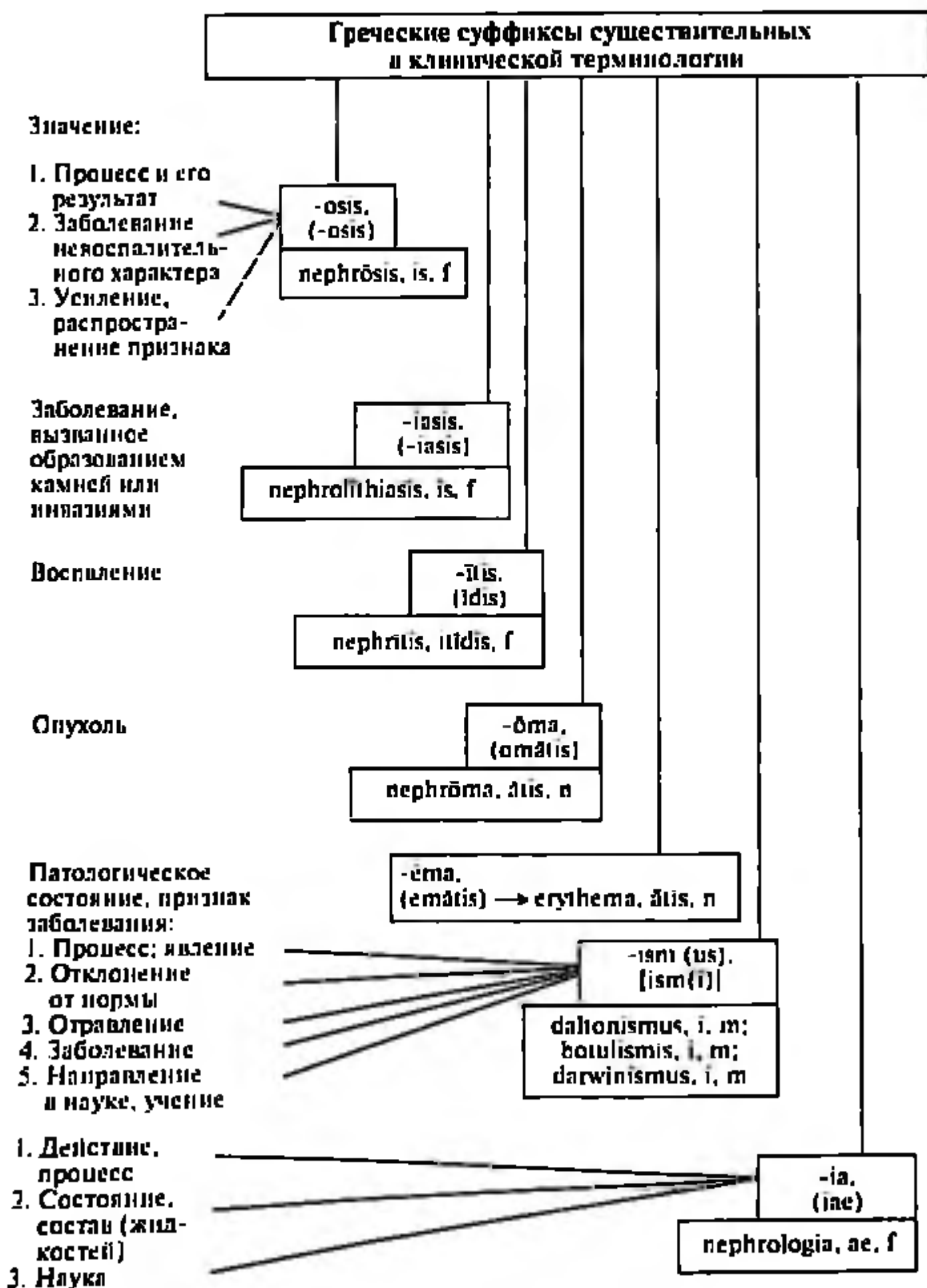
СХЕМА 7



ТЕСТЫ

№ п/п	Содержание теста	Основа	Этажи
1	Вставить пропущенные суффиксы: а) cran...is б) palm...is в) cost...is		а) cranialis — черепной б) palmaris — ладонный в) costalis — реберный
2	Перенести: а) scapula — scapularis б) ren — renalis в) femur — femoralis г) maxilla — maxillaris	scapul- ren- femor- maxill-	а) лопатка — лопаточный б) почка — почечный в) бедро — бедренный г) верхняя челюсть — верхнечелюстной
3	Образовать прилагательные с суффиксом -ar-: а) musculus, i, m — мышца б) mandibula, ae, f — нижняя челюсть в) papilla, ae, f — сосочек	muscul- mandibul- papill-	а) muscularis — мышечный б) mandibularis, e — нижнечелюстной в) papillaris — сосочковый
4	Образовать прилагательные с суффиксом -al-: а) radius, i, m б) brachium, i, n в) dorsum, i, n г) nasus, i, m	radi- brachi- dors- nas-	а) radialis, e — лучевой б) brachialis, e — плечевой в) dorsalis, e — спинной г) nasalis, e — носовой
5	Образовать прилагательные с суффиксами -bil-, -il- от глаголов: а) curare — лечить б) movere — двигать в) labi — скользить	cura- mo- (от move-) lab-	а) curabilis, e — излечимый б) mobilis, e — подвижный в) labilis, e — нестойкий
6	Перенести: а) fungus — fungiformis б) crux, crucis — cruciformis в) pirus — piriformis		а) гриб — грибовидный б) крест — крестообразный в) груша — грушевидный

СХЕМА 8



ТЕСТЫ

№ п/п	Содержание теста	Основа	Этажи
1	Выделить суффикс, определить его значение: а) <i>spandylusis, is, f</i> б) <i>hepatitis, idis, f</i> в) <i>myoma, atis, n</i> г) <i>exanthema, atis, n</i>	а) <i>spandyl-</i> б) <i>hepat-</i> в) <i>my-</i> г) <i>exanth-</i>	а) заболевание позвоночника невоспалительного характера б) воспаление печени в) опухоль мышечной ткани г) сыпь на коже
2	Образовать названия воспаленных органов: а) <i>gaster, tris, f</i> — желудок б) <i>encephalon, i, n</i> — головной мозг в) <i>gingiva, ae, f</i> — десна	а) <i>gast-</i> б) <i>encephal-</i> в) <i>gingiv-</i>	а) <i>gastritis, idis, f</i> б) <i>encephalitis, idis, f</i> в) <i>gingivitis, idis, f</i>
3	Перевести термины: а) <i>papilloma, atis, n</i> б) <i>osteoma, atis, n</i> в) <i>fibroma, atis, n</i>	а) <i>papill-</i> б) <i>oste-</i> в) <i>fibr-</i>	а) сосочковая опухоль б) опухоль костной ткани в) опухоль волокнистой ткани
4	Вставить суффикс: а) <i>brom...</i> — отравление бромом б) <i>syndesm...</i> — соединение с помощью связок в) <i>amoeb...</i> — инфекционное заболевание, вызываемое амебами		а) <i>bronismus, i, m</i> б) <i>syndesmosis, is, f</i> в) <i>amoebiasis, is, f</i>
5	Образовать названия заболеваний: а) воспаление миндалин б) заболевание суставов невоспалительного характера в) мочекаменная болезнь г) опухоль, исходящая из лимфоидной ткани	а) <i>tonsill-</i> б) <i>articular-</i> в) <i>urolith-</i> г) <i>lymph-</i>	а) <i>tonsillitis, idis, f</i> б) <i>arthrosis, is, f</i> в) <i>urolithiasis, is, f</i> г) <i>lymphoma, atis, n</i>

Раздел III

ФАРМАЦЕВТИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ И ОБЩАЯ РЕЦЕПТУРА

Основные вопросы теории рецептуры

Рецепт — это документ, представляющий собой обращение врача к фармацевту с просьбой приготовить и выдать больному лекарство.

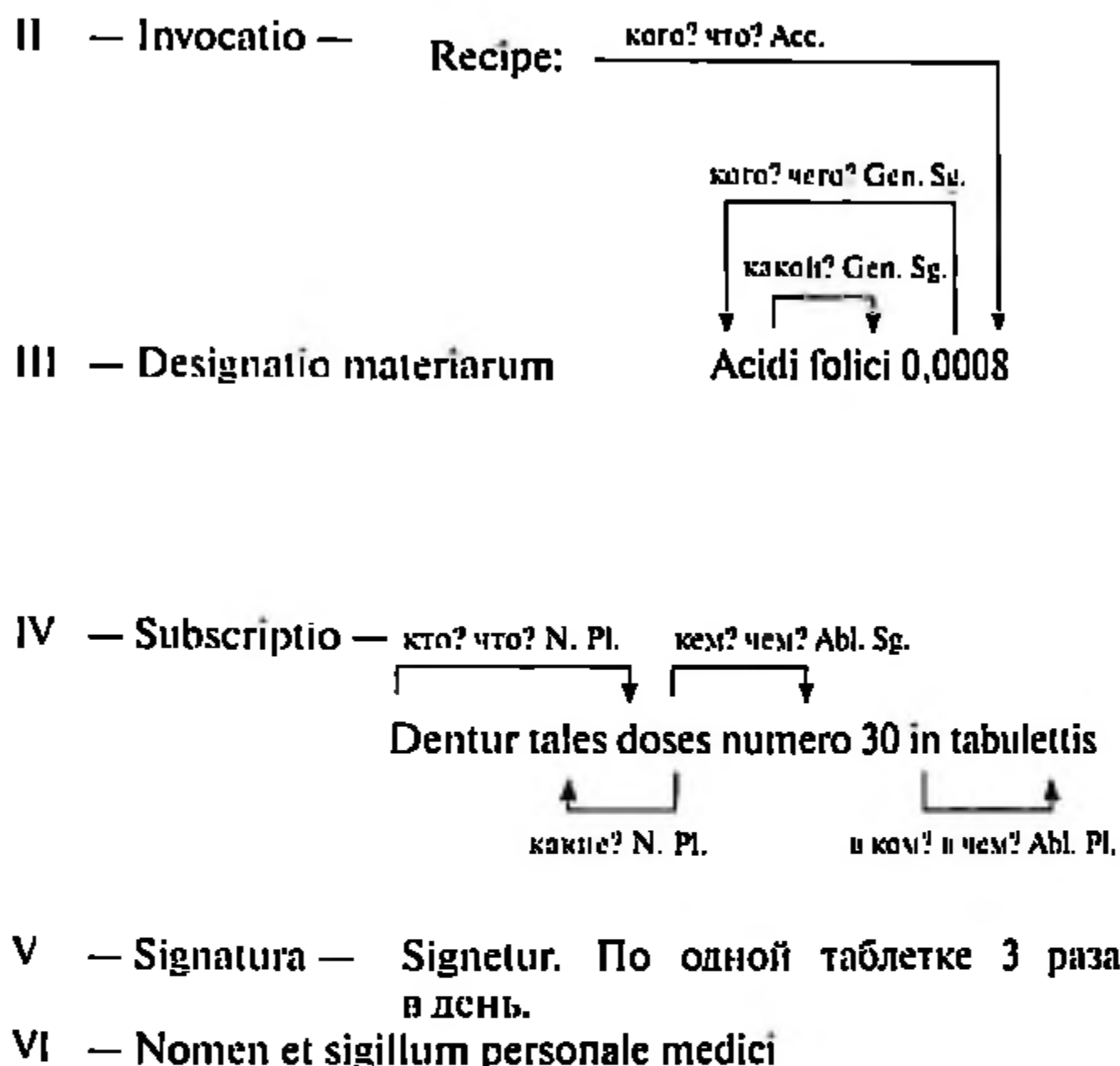
1. ЧАСТИ РЕЦЕПТА И ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА ЕГО ОФОРМЛЕНИЯ

- | | |
|---|--|
| I — Inscriptio | — штамп лечебного учреждения |
| Datum | — дата выдачи рецепта |
| Nomen et aetas aegroti | — имя и возраст больного |
| Nomen medici | — имя врача |
| II — invocatio | — обращение, включает слово <i>Recipe</i> — Возьми |
| III — Designatio materialium | — обозначение вещества, включает названия лекарственных веществ (в Gen.) и их дозы (в Ass.) |
| IV — Subscriptio | — подпись включает указания фармацевту о способе приготовления, форме готового лекарства, количестве на курс лечения и упаковке |
| V — Signatura | — обозначение, включает одно латинское слово <i>Signa</i> или <i>Signetur</i> . Далее на русском или национальном языке следуют указания больному: разовая доза — <i>pro dosi</i> , суточная доза — <i>pro die</i> и способ употребления |
| VI — Nomen et sigillum personale medici | — личная подпись и печать врача |

- Рецепт выписывается на специальном бланке. Исправления не допускаются.
- Название каждого ингредиента пишется с новой строки и каждая строка — с заглавной буквы. В середине строки с заглавной буквы пишутся названия лекарственных веществ, растений и химических элементов. Анионы солей, виды (групповые названия) оксидов, частей растений пишутся с маленькой буквы. Прилагательные и предлоги в рецепте всегда пишутся с маленькой буквы.
- Названия лекарственных веществ пишутся в родительном падеже, а дозы — в винительном, что объясняется грамматической зависимостью в строке рецепта. От глагола *Recipe* в *Imperativus* — *Возьми* — зависит прямое дополнение (кого? что? — *Accusativus*) — *дозу 2 мл*, а от обозначения дозы зависит родительный падеж названия самого вещества — (*2 мл* кого? чего? — *настойки валерианы*).
- Виды доз:
 - а) для твердых и сыпучих лекарственных веществ: граммы (1,0), дециграммы (0,1), сантиграммы (0,01), миллиграммы (0,001);
 - б) для жидких веществ: миллилитры (5 ml), капли (*gut-tam I, guttas V*);
 - в) неопределенная доза: *quantum satis* — сколько нужно;
 - г) сложная доза: *ex 6,0 — 180 ml*;
 - д) ЕД (единицы действия) — для антибиотиков, количество пишется арабскими цифрами (100 000 ЕД).

Образец

I	— Inscriptio —	Штамп
	Datum —	27 мая 2014 года
	Nomen et aetas aegroti —	Иванов Н.И. — 44 года
	Nomen medici —	Петров И.П.



NB! При написании рецепта помните:

- все рецепты выписываются по приведенным правилам;
- в рецептах кроме полного грамматического разбора необходим анализ каждого латинского слова.

2. СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ *DESIGNATIO MATERIALIUM* СЛОЖНОГО РЕЦЕПТА

Designatio materialium сложного рецепта содержит два или более лекарственных вещества, тогда как простой рецепт содержит только одно лекарственное вещество.

Designatio materialium сложного рецепта может состоять из 4 частей:

1) *basis* — основное вещество;

2) *remedium adiuuans* — вспомогательное вещество, усиливающее действие основного или устраняющее его нежелательный побочный эффект;

3) *remedium corrigens* — исправляющее вещество, улучшающее вкус или запах данного лекарства. В качестве *remedium corrigens* употребляются сиропы, сахара, ароматические вещества и т.д.;

4) *remedium constituens* — формообразующее вещество, придающее лекарству удобную для употребления форму. В качестве *remedium constituens* употребляются дистиллированная вода, различные масла, ланолин, вазелин и т.д.

ВВ! Не все перечисленные части должны быть в каждом рецепте, обязательной частью *Designatio materialium* является *basis*, почти всегда используется *remedium constituens*.

Задание 1. Постройте следующие термины в Nom. и Gen. Sg.: трава ландыша, масло мяты перечной, корень ревеня, настойка боярышника, кора крушины, семя льна.

3. ЛЕКАРСТВЕННЫЕ ФОРМЫ

Вид готового лекарства называется лекарственной формой. Лекарственные формы бывают официальными (*officina* — аптека) — их изготавливают на фармацевтических предприятиях — и магистральными (*magister* — учитель, мастер) — их готовят в аптеке по рецепту врача. Лекарственные формы делятся на твердые, мягкие и жидкие.

Твердые лекарственные формы

К твердым лекарственным формам относятся порошки, пилюли, таблетки, сборы, драже и др.

Порошки — *pulveres* (*pulvis, eris, m*). По степени измельченности порошки бывают крупные — *pulveres grossi*, мел-

кие — *pulveres subtiles*, гранулированные — *pulveres granulati*, дозированные — *pulveres divisi*. Порошки бывают простые — *pulveres simplices* и сложные — *pulveres compositi*. Вещества с неприятным запахом, разъедающие слизистые оболочки, отпускаются в капсулах: крахмальных (облатках) — *in capsulis amylaceis (in oblatiis)* и желатиновых — *in capsulis gelatinosis*.

Таблетки — *tabulettae (tabuletta, ae. f)* — твердая дозированная форма для внутреннего и наружного употребления: *in tabulettis* — в таблетках (*Abl. Pl.*), *in tabulettis obductis* — в таблетках, покрытых оболочкой.

Пилули — *pilulae (pilula, ae. f)*. В состав пилуль входит пилульная масса (*massa pilularum*) — лекарственные и формообразующие вещества.

Драже — *dragées (несклоняемое)* — твердая готовая дозированная лекарственная форма для внутреннего употребления.

Сборы (лекарственные) — *species (species, eum, f, Pl)*.

ВВ! Существительное V скл. в значении «сбор» употребляется только во множественном числе: *species antiasthmaticae (specierum antiasthmaticarum)*. Сбор — это смесь измельченных лекарственных растений: листьев (*folium, i, n*), корней (*radix, icis, f*), корневиш (*rhizoma, atis, n*), цветков (*flos, floris, m*), плодов (*fructus, us, m*), семян (*semen, inis, n*).

Мягкие лекарственные формы

К мягким лекарственным формам относятся мази, линименты, пасты, суппозитории, пластыри, кремы и др.

Мази — *unguenta (unguentum, i, n)* применяются для наружного употребления. В качестве формообразующего средства используются вазелин (*vaselinum, i, n*), очищенное свиное сало (*adeps suillus depuratus*), ланолин (*lanolinum, i, n*).

Линименты (жидкие мази) — *linimenta (linimentum, i, n)* — используется для наружного употребления. Формообразующим средством служат растительные масла.

Пасты — *pastae* (*pasta*, ae. f.). Очень густая мазь с добавлением 25% талька, пшеничного крахмала, белой глины, оксида цинка и др.

Суппозитории (свечи) — *suppositoria* (*suppositorium*, i, n). Дозированная лекарственная форма. Плавится при температуре тела. Свечи бывают: 1) ректальные (*suppositoria rectalia*), 2) вагинальные (*suppositoria vaginalia*) 3) к ним относятся глобули (*globuli*), палочки (*bacilli*), pessarii (*pessaria*) и др. уретральные (*suppositoria urethralia*).

Формообразующей основой для суппозиториев является чаще всего масло какао (*oleum Cacao*).

Кремы — *cremores* (*cremor*, opis, m/*crema*, ae. f.). Кремы бывают вагинальными (*cremores vaginales*) и ректальными (*rectales*).

Пластыри — *emplastra* (*emplastrum*, i, n). Сложная лекарственная форма для наружного употребления.

Жидкие лекарственные формы

К жидким лекарственным формам относятся растворы, настои, отвары, настойки, экстракты, эмульсии, микстуры, сиропы, суспензии и др.

Растворы — *solutiones* (*solutio*, onis, f.). В качестве растворителей для приготовления растворов выступают дистиллированная вода (*aqua destillata*), спирт (*spiritus aethylicus*), оливковое масло (*oleum Olivarum*), персиковое масло (*oleum Persicorum*). Растворы бывают водные (*solutiones aquosae*), спиртовые (*solutiones spirituosae*), масляные (*solutiones oleosae*), изотонические (*solutiones isotonicae*). Стерильные растворы (*solutiones steriles*) отпускаются в ампулах (*in ampullis*).

Настои и отвары — *infusa et decocta* (*infusum*, i, n; *decoctum*, i, n). Водные извлечения из растительного сырья, готовятся на воде. Для настоев используются мягкие части растений — трава (*herba*, ae. f.), листья (*folium*, i, n), цветы (*flos*, floris, m), для отваров — более твердые части: корни (*radix*, icis, f), корневища (*rhizoma*, atis, n), кора (*cortex*, icis, m).

Настойки — *tingturae* (*tingtura*, ae, f). Готовятся на спирте (*tingturae spirituosae*) или эфире (*tingturae aetherae*).

Экстракты — *extracta* (*extractum*, i, n) — вытяжки из растительного сырья. По консистенции экстракты бывают: *extractum fluidum* (жидкий экстракт), *extractum spissum* (густой экстракт), *extractum siccum* (сухой экстракт) и др.

Эмульсии — *emulsa* (*emulsum*, i, n). Эмульсии образуются путем смешивания воды с не растворимыми в ней жидкостями — жирами, маслами и т. п.

Микстуры — *mixturae* (*mixtura*, ae, f). Смеси различных лекарственных средств, в основном, жидкой консистенции.

Сиропы — *sirupi* (*sirupus*, i, m). Растворы сахара или сахарозы в воде или во фруктовых соках. Используются в микстурах, отварах, настоях как *remedium corrigens*.

Суспензии — *suspensiones* (*suspensio*, onis, f). Жидкости (взвеси), содержащие нерастворимые порошкообразные вещества.

ВВ! Лекарственная форма записывается в рецепте в разделе *Subscriptio* после глагола *fiat* (*fiant*) и стоит в *Nom.*

Misce, ut fiat suppositorium. Misce, ut fiant species.

Задание 1. Переведите следующие термины, поставьте в *Nom.* и *Gen.*:

настой листьев шалфея, масло эвкалипта, экстракт красавки, паста фурацилина, тетрациклиновая мазь, вагинальный суппозиторий, порошок корня ревеня, настой листьев крапивы, отвар коры крушины, этиловый спирт, дистиллированная вода, очищенная вода.

Задание 2. Переведите следующие термины, поставьте в *Nom.* и *Gen.*:

плоды боярышника, трава горичвета весеннего, трава ландыша, трава зверобоя, корневище валерианы, листья мяты перечной, кора крушины, корень алтея, листья кра-

пивы, цветки шалфея, листья наперстянки, корень ревеня, семена льна.

Задание 3. Выпишите в словарь и заучите наизусть названия лекарственных растений из заданий 1 и 2.

4. ХИМИЧЕСКАЯ НОМЕНКЛАТУРА (ХИМИЧЕСКИЕ ЭЛЕМЕНТЫ, СОЕДИНЕНИЯ — КИСЛОТЫ, ОКСИДЫ, СОЛИ)



Oxygenium, i, n; Hydrargyrum, i, n.

Исключения: Sulfur, uris, n; Phosphorus, i, m.

NB! Все химические элементы в рецепте пишутся с большой буквы.

Схема построения кислот (*acidum, i, n* — кислота)



Ступени построения и перевода названий кислородных кислот с максимальной степенью окисления

1. Взять основу кислотообразующего элемента.
2. Добавить суффикс *-ic(-um)*.
3. Написать полученное прилагательное после слова *acidum*.
4. Переводить на русский язык названия кислот с суф. *-ov(ая)*, *-ev(ая)*, *-n(ая)*: *acidum boricum* — борная кислота, *acidum folicum* — фолиевая кислота.

Ступени построения и перевода названий кислородных кислот с наименьшей степенью окисления

1. Взять основу кислотообразующего элемента.
2. Добавить суффикс *-ōs(-um)*.
3. Написать полученное прилагательное после слова *acidum*.
4. Переводить названия кислот на русский язык с суф. *-ист(ая)*: *acidum nitrosum* — азотистая кислота.

Ступени построения и перевода названий бескислородных кислот

1. Приставка *hydro-*.
2. Добавить основу химического элемента.
3. Добавить суффикс *-is(-um)*.
4. Полученное прилагательное поставить после слова *acidum*.
5. Переводить на русский язык со словом *-водородная*: *acidum hydrobromicum* — бромоводородная кислота, *acidum hydrosulfuricum* — сероводородная кислота.

Схема построения оксидов

наименование элемента в Gen. Sg.	+	групповое название оксида в Nom. Sg.
-------------------------------------	---	---

ВВ! В русском языке порядок слов в оксидах — обратный латинскому. В названиях оксидов с заглавной буквы пишется наименование химического элемента.

Групповые названия оксидов

оксид — *oxidum, i, n*
пероксид — *peroxidum, i, n*
гидроксид — *hydroxidum, i, n*

Названия *закисей* образуются из названия химического элемента в Nom. Sg и согласованного с ним прилагательного *oxydulatus, a, um* — закисный:

Zinci oxydum — оксид цинка

Hydrogenii peroxydum — пероксид водорода

Calcii hydroxydum — гидроксид кальция

Ferrum oxydulatum — закись железа

Схема построения солей

СОЛЬ	=	катион (суш. в Gen. Sg.)	+	анион (суш. в Nom. Sg.)
------	---	-----------------------------	---	----------------------------

Kalii bromidum

В латинских наименованиях солей на первом месте — несогласованное определение (существительное в род. п.), а на втором — определяемое слово (существительное в им. п.). В русских названиях солей анион может стоять либо на первом месте, либо на втором.

В названиях анионов суффиксы указывают на состав соли:

NB! Суф. *-as* — указывает на насыщенность кислородом, например: *sulfas, atis, m* — сульфат.

Суф. *-is* — указывает на присутствие кислорода в меньшем количестве, например: *sulfis, itis, m* — сульфит.

Суф. *-id* — указывает на отсутствие кислорода, например: *bromidum, i, n* — бромид.

Прист. *hydr-* означает наличие органического основания, например: *hydrochloridum, i, n* — гидрохлорид.

Названия важнейших химических элементов

Обозначение химического элемента	Латинское название	Русское название
Al	Aluminium, ii, n	Алюминий
Ag	Argentum, i, n	Серебро
As	Arsenicum, i, n	Мышьяк

Обозначение химического элемента	Латинское название	Русское название
Au	Aurum, i, n	Золото
B	Bromum, i, n	Бром
Ba	Barium, i, n	Барий
Bi	Bismuthum, i, n	Висмут
C	Carboneum, i, n	Углерод
Ca	Calcium, i, n	Кальций
Cl	Chlorum, i, n	Хлор
Cu	Cuprum, i, n	Медь
F	Fluorum, i, n seu Phthorum, i, n	Фтор
Fe	Ferrum, i, n	Железо
H	Hydrogenium, i, n	Водород
Hg	Hydrargyrum, i, n	Ртуть
I	Iodum, i, n	Йод
K	Kalium, i, n	Калий
Li	Lithium, i, n	Литий
Mg	Magnesium, i, n seu Magnium, is, n	Магний
Mn	Manganum, i, n	Марганец
N	Nitrogenium, i, n	Азот
Na	Natrium, i, n	Натрий
O	Oxygenium, i, n	Кислород
Pb	Plumbum, i, n	Свинец
P	Phosphorus, i, n	Фосфор
S	Sulfur, uris, n	Сера
Si	Silicium, i, n	Кремень
Zn	Zincum, i, n	цинк

Задание 1. Образуйте названия кислородных кислот от основ следующих слов: borum, i, n (бор) ; lac, lactis, n (молоко), acetum, i, n (уксус), carbo, onis, m (уголь), citreum, i, n (лимон), nicotinum, i, n (никотин).

Задание 2. Образуйте названия оксидов:

оксид магния, оксид цинка, оксид кальция, закись меди, пероксид водорода, пероксид магния, закись железа, гидроксид бора, закись азота.

Задание 3. Постройте следующие названия солей в Nom Sg. и Gen Sg.:

Йодид калия, лактат железа, цитрат меди, ацетат свинца, гидрохлорид адреналина, нитрат стрихнина, глицерофосфат кальция, основной нитрат висмута, фосфат олеандомина, гидрохлорид папаверина, сульфат магния, основной карбонат магния, арсенит калия, гидрохлорид эфедрина.

Задание 4. Переведите на латинский язык следующие названия солей: обратите внимание на порядок слов:

салицилат ртути, гидрохлорид этилморфина, олеандомина фосфат, стрихнина нитрат, цинка сульфат, метилсалицилат, адреналина гидрохлорид, кодеина фосфат, натрия нитрат, атропина сульфат, фенилсалицилат, окситетрациклина гидрохлорид, кальция фосфат, натрия нитрат, стрептомицина сульфат, нитрат серебра.

5. СТРУКТУРА ФАРМАЦЕВТИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ

Для образования однословных фармтерминов — тривиальных наименований веществ и торговых названий лекарственных средств — часто используются словообразовательные элементы, корни и просто словесные отрезки древнегреческого и латинского происхождения, называемые *частотными отрезками*, которые отражают информацию о групповой фармакологической или химической принадлежности лекарственного средства, его терапевтических свойствах и др.

Запомните наиболее употребительные частотные отрезки, имеющие орфографические трудности:

Латинский	Русский	Значение	Пример
aeth(yl)- aesthes- cain- alg- -dol- andr- -test-	-эт(ил) -естез- каин- -альг- -дол- -андр- тест-	этильная группа местно обезболи- вающие болеутоляющее	Aethaminalum Anaesthesinum Ultracainum Tempalginum
cor- card(-i) chol- cillin-	-кор- -кард(-и) -хол- -циллин-	сердечные средства желчегонные антибиотики — пенициллины	Corvalolum Cardiaminum Allocholum Ampicillinum
cycl-	-цикл-	антибиотики — производные те- трациклина	Morphocyclinum
glyc- gluc- hydr-	-глик- -глюк- -гидр-	глюкозосодержа- щие водо- и водородо- содержащие	Glycerinum Glucosum Hydrocortisonum
lax- meth(yl)	-лакс- -мет(ил)	слабительные метильная группа	Laxaseptolum Methacinum
myco- mycin-	-мико- -мицин	противогрибковые антибиотики, про- дуцируемые гриб- ком <i>Streptomyces</i>	Mycoseptinum Lincomycinum
naphth- oestr-	-нафт- -эстр-	из нефти препараты жен- ских половых гор- монов	Naphthizinum Synoestrolum

Латинский	Русский	Значение	Пример
phen-	-фен-	фенильная группа	Phenobarbitalum
phthor-	-фтор-	фторосодержащие	Phthorocortum
phyll-	-филл-	из листьев	Euphyllinum
pyr-	-пир-	жаропонижающие	Antipyrinum
sed-	-сел-	успокаивающие	Sedalginum
thio-	-тио-	серосодержащие	Thiopentalum
thyr-	-тир-	влияющие на щитовидную железу	Thyreoidinum
vas-, angi-	ваз-, анги-	сосудорасширяю- щие	Angiotensinum
vit-	-вит-	витаминные препараты	Pentavitum
-zid-	-зид	азотосодержащие	Phthivazidum
-zol-	-зол		Aethazolum
-zin-	-цин		Aminazinum

Помимо однословных наименований лекарственных препаратов имеется много двусловных и многословных терминов. Двусловные наименования обычно имеют следующую структуру:

определяемое слово	+	несогласованное определение
--------------------	---	-----------------------------

Sirupus Althaeae — сироп алтея

Oleum Hyoscyami — масло белены.

Часто несогласованное определение в фармтерминах переводится на русский язык согласованным:

Aqua Plumbi — свинцовая вода

Oleum Olivarum — оливковое масло

Unguentum Zinci — цинковая мазь.

Трехсловные термины с согласованным и несогласованным определением строятся следующим образом:

определяемое слово	+	несогласованное определение	+	согласованное определение
-----------------------	---	--------------------------------	---	------------------------------

Solutio Camphorae oleosa — масляный раствор камфоры

Extractum Belladonnae siccum — сухой экстракт красавки.

Задание 1. Проанализируйте названия лекарственных средств, укажите значение частотных отрезков:

a) *Methyloestradiolum*, *Aethylī chloridum*, *Aether aethylicus*, *Phenoxymethylpenicillinum*, *Methylenum coeruleum*, *Aethylmorphinum*, *Dichlothiazidum*, *Phenazepamum*, *Thiopropazinum*, *Phenylsulfathiazolum*, *Phthoracizinum*, *acidum dioxybenzoicum*, *Methacinum*, *Methylandrosteridiolum*, *Sulfamonomethoxinum*, *Thiopentalum-natrium*, *Aethacridinum*;

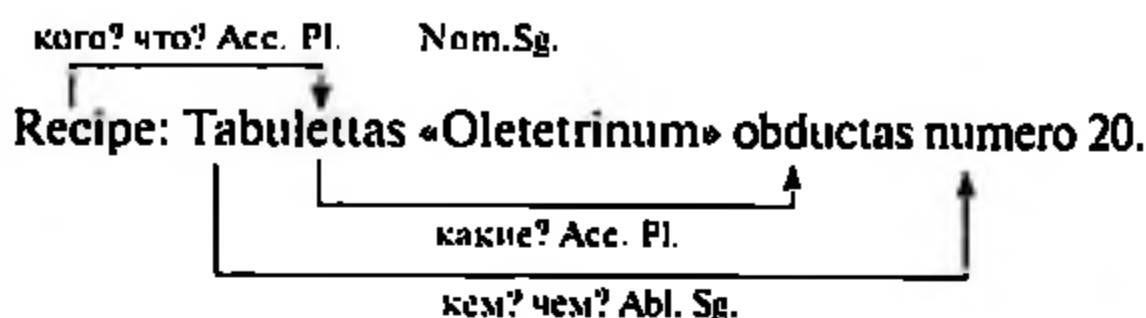
b) *Neomycinum*, *Barbamylum*, *Ampicillinum*, *Synœstrolum*, *Erythromycinum*, *Benzylpenicillinum*, *Norsulfazolum*, *Rifamycinum*, *Oxytetracyclinum*, *Hydrocortizonum*, *Phenobarbitalum*, *Octœstrolum*, *Medrotestronum*, *Desoxycorticosteronum*, *Morphocyclinum*, *Oxacillinum*, *Diœstrolum*, *Synthomycinum*, *Androstendiolum*;

c) *Cordaronum*, *Thyreoidinum*, *Gastropharm*, *Angiotensinum*, *Cardiovalenum*, *Epinephrinum*, *Enteroseptolum*, *L-thyroxinum*, *Broncholytinum*, *Gastalum*, *Heparinum*, *Pananginum*, *Tenovasinum*, *Pananginum*;

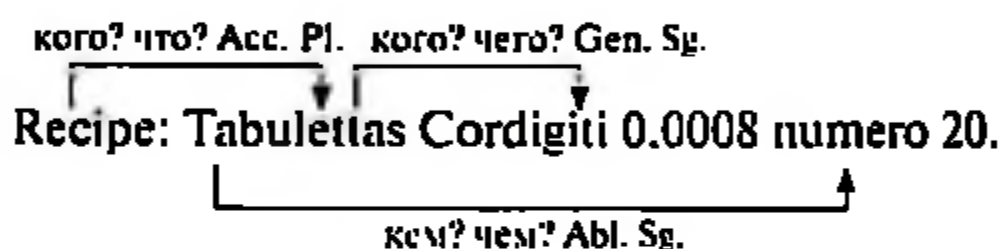
d) *Forlax*, *Sedalginum*, *Haematogenum*, *Anaesthesinum*, *Ultracainum*, *Allergolum*, *Stoptussinum*, *Bellaesthesinum*, *Algopyrinum*, *Contrahelminum*, *Tenovasinum*.

Задание 2. Проанализируйте и переведите термины:

Sirupus Althaeae, *species pectorales*, *solutio Natrii chloridi isotonica*, *sirupus Aloës cum Ferro*, *pulvis foliorum Digitalis*,

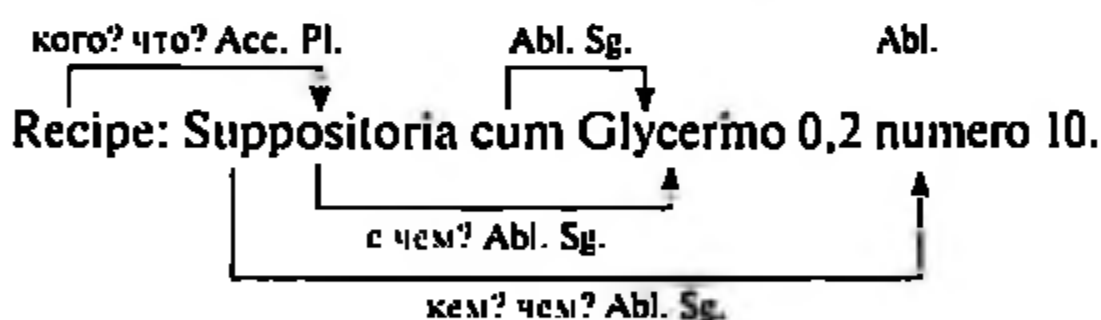


Если же таблетки состоят из одного действующего вещества, то после слова *таблетки* оно ставится без кавычек в родительном падеже. Например: Возьми: Таблетки кордигита 0,0008 числом 20:

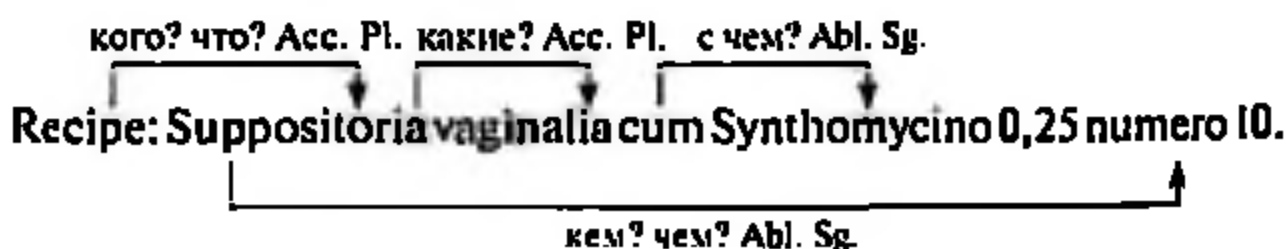


Если свеча включает одно действующее лекарственное вещество, то его название присоединяется к слову *свечи* с помощью предлога *cum* и поэтому ставится в Ablativus, затем указывается доза.

Например: Возьми: Свечи с глицерином 0,2 числом 10:



Иногда прилагательное ставится сразу после названия лекарственной формы.



Полная форма	Сокращенная форма	Перевод
extractum	extr.	экстракт
flos	fl.	цветок
folium	fol.	лист
guttam I	gtt.	каплю (Acc. Sg.)
guttas II	gtts.	капли (Acc. Pl.)
herba	hb., h.	трава
infusum	inf.	настой
linimentum	lin.	линимент
liquor	liq.	жидкость
massa pilularum	m. pil.	пилюльная масса
mucilago	mucil.	слизь
oleum	ol.	масло
pasta	past.	паста
pilula	pil.	пилюля
pulvis	pulv.	порошок
quantum satis	q. s.	сколько нужно
radix	rad., r.	корень
rhizoma	rhiz.	корневище
semen	sem.	семя
simplex	simpl.	простой
sirupus	sir.	сироп
solutio	sol.	раствор
species	spec.	сбор
spiritus	spir.	спирт
suppositorium	supp.	свеча
suspensio	susp.	суспензия
tabuleta	tab.	таблетка
tinctura	t-ra, tinct.	настойка
unguentum	ung.	мазь

8. СТАНДАРТНЫЕ РЕЦЕПТУРНЫЕ ФОРМУЛИРОВКИ С ГЛАГОЛАМИ

Imperativus	Conjunctivus	Сокращенный вариант
Смешай — <i>Misce</i>	Смешать (пусть будет смешано) — <i>Misceatur</i>	M.
Выдай — <i>Da</i>	Выдать (пусть будет выдано) — <i>Detur</i>	D.
Обозначь — <i>Signa</i>	Обозначить (пусть будет обозначено) — <i>Signetur</i>	S.
Повтори — <i>Repete</i>	Повторить (пусть будет повторено) — <i>Repetatur</i>	Repet.
Простерилизуй — <i>Sterilisa</i>	Простерилизовать (пусть будет простерилизовано) — <i>Sterilisetur</i>	Steril.
Выдай такие дозы... — <i>Da tales doses ...</i>	Выдать такие дозы... <i>Dentur tales doses...</i>	D.t.d.
Смешай, пусть образуются мазь — <i>Misce, fiat unguentum</i>	<i>fiat</i> — глагол <i>fiō, fieri, III</i> — в <i>Praesens Coniunctivi Activi, Sg., 3 лицо</i>	M. f. ung.
Смешай, пусть — получится паста — <i>Misce, fiat pasta</i>		M. f. past.
Смешай, чтобы получилась свеча — <i>Misce, fiat suppositorium (Nom. Sg.)</i>		M. f. supp.

Imperativus	Conjunctivus	Сокращенный вариант
Смешай, пусть получатся вагинальные свечи — <i>Misce. fiant suppositoria vaginalia</i> (Nom. Pl.) Смешай, пусть получится сбор (грудной, мочегонный и т. д.) — <i>Misce. fiant species (pectorales, diureticae)</i> (Nom. Pl.) — NB!	<i>fiant</i> — глагол <i>fiо</i> , <i>fieri</i> — в <i>Praesens Coniunctivi Activi</i> , Pl., 3 лицо	<i>M. f. supp. vagin.</i> <i>M. f. spec. (pect., diur.)</i>

9. СТАНДАРТНЫЕ РЕЦЕПТУРНЫЕ ФОРМУЛИРОВКИ И ВЫРАЖЕНИЯ С ПРЕДЛОГАМИ

с Abl.	Сокращенно	Перевод
<i>cum pulvere</i>	<i>cum pulv.</i>	с порошком
<i>ex tempore</i>		по мере требования
<i>in ampullis</i>	<i>in amp.</i>	в ампулах
<i>in capsulis</i>	<i>in caps.</i>	в капсулах
<i>(gelatinosis)</i>	<i>in caps. gel.</i>	в желатиновых капсулах
<i>(amylaceis)</i>	<i>in caps. amyl.</i>	в крахмальных капсулах
<i>in charta cerata</i>	<i>in ch. cer.</i>	в вошеной бумаге
<i>in oblatis</i>	<i>in obl.</i>	в облатках
<i>in spritz-tubulis</i>	<i>in spr.-tub.</i>	в шприц-тюбиках
<i>in tabulettis</i>	<i>in tab. (obd.)</i>	в таблетках (покрытых оболочкой)
<i>(obductis)</i>		

с Abl.	Сокращенно	Перенос
in vitro	in vitr.	в склянке
in vivo		на живом организме
in vitro nigro (flavo, fusco)	in vitr. nigr. in vitr. flav. (fusc.)	в черной склянке (желтой, темной)
pro die		суточная доза (на день)
pro dosi		разовая доза
pro auctore (pro me)	pro auct.	для автора (для меня)
pro infantibus	pro infant.	для детей
pro inhalatione	pro inhalat.	для ингаляций
pro injectionibus	pro inject.	для инъекций
pro narcosi	pro narc.	для наркоза
pro roentgeno	pro roentg.	для рентгена
с Acc.		
per os		через рот
per rectum		через прямую кишку
per se		в чистом виде
ad usum internum	ad us. int.	для внутреннего употребления
ad usum externum	ad us. ext.	для наружного употребления
ad usum proprium	ad us. propr.	для собственного употребления
post mortem		после смерти
contra tussim		против (от) кашля

Задание 1. Перепишите следующие выражения на латинский язык:

раствор дибазола для инъекций, свечи с димедролом, таблетки против кашля, раствор фурацилина для наружного употребления, раствор дипрофиллина в ампулах, касторовое масло в капсулах, эфир для наркоза, валидол в желатиновых капсулах, порошок ампициллина для суспензий.

Задание 2. Постройте термины в Nom. et Gen. Singularis: мазь цитрата меди; раствор глюкозы для инъекций; основной нитрат висмута с экстрактом красавки; таблетки нистатина, покрытые оболочкой; мазь фенилсалцилата; разведенная хлороводородная кислота; фосфат кодеина в таблетках; раствор тетрабората натрия в глицерине; изотонический раствор хлорида натрия в ампулах; фосфат олеандомина в таблетках, покрытых оболочкой.

Задание 3. Напишите на латинском языке названия лекарственных веществ, укажите значение частотных отрезков, соблюдайте орфографию:

синэстрол, эритромицин, оксациллин, тетрациклин, теофиллин, феназепам, этилморфин; метилэстрадиол, олеандомицин, ампициллин, окситетрациклин, платифиллин, барбамил, коразол, этаминал-натрий, тиреонин; димэстрол, метициллин, мономицин, морфоциклин, подофиллин, амиазин, тиопроперазин, этакридин.

Задание 4. Постройте фармацевтические термины, напишите в Nom. et Gen.:

настой зверобоя, настойка плодов боярышника, трава ландыша, гидрокортизоновая мазь, ихтиоловая мазь, сложный хлороформный линимент, мазь с экстрактом алоэ, драже аскорбиновой кислоты, гранулы глицерофосфата для суспензии, масляный раствор синэстрола (камфоры, дезоксикортикостерона ацетата), жидкий экстракт крапивы, густой экстракт тысячелистника.

10. ПРИМЕРЫ РЕЦЕПТОВ

1. Возьми: Настойки красавки 10 мл
Выдай
Обозначь: По 5—8 капель 2—3 раза в день
2. Возьми: Настойки календулы 40 мл
Выдай
Обозначь: По 10—20 капель на прием

3. Возьми: Почек березы 30,0
Выдай
Обозначь: Две чайные ложки заварить, как чай, в стакане кипятка, процедить, принимать по 1 ст. ложке 2—6 раз в день. Мочегонное
4. Возьми: Настойки горькой 20 мл
Выдай
Обозначь: По 15 капель 3 раза в день за 15—30 мин до еды
5. Возьми: Настойки валерианы эфирной 15 мл
Выдай
Обозначь: По 10—15 капель на прием 3—4 раза в день
6. Возьми: Настойки софоры японской 100 мл
Выдай
Обозначь: Пропитать повязку и наложить на рану
7. Возьми: Настойки стеркулии 50 мл
Выдай
Обозначь: По 20 капель 2—3 раза в день
8. Возьми: Настойки мяты перечной 15 мл
Выдай
Обозначь: По 15 капель на прием
9. Возьми: Настойки аралии 50 мл
Выдай
Обозначь: По 30—40 капель 2—3 раза в день
10. Возьми: Настойки арники 20 мл
Выдай
Обозначь: По 30—40 капель 2 раза в день до еды
11. Возьми: Настойки эвкоммии 25 мл
Выдай
Обозначь: По 15—30 капель 2—3 раза в день
12. Возьми: Настойки ландыша
Настойки валерианы по 15 мл

- Смешай. Выдай
Обозначь: По 20 капель 2 раза в день
13. Возьми: Камфоры растертой 2,0
Эфирной настойки валерианы 20 мл
Смешай. Выдай
Обозначь: По 20 капель 2—3 раза в день (в горячей воде после еды)
14. Возьми: Микстуры противоастматической 200 мл
Выдай
Обозначь: По 1 чайной ложке на прием 2 раза в день (в теплом молоке после еды)
15. Возьми: Настойки пиона 200 мл
Выдай
Обозначь: По 1 чайной ложке на прием 2 раза в день до еды
16. Возьми: Настойки ипекакуаны 10 мл
Выдай
Обозначь: По 5—10 капель на прием
17. Возьми: Настойки лимонника 50 мл
Выдай
Обозначь: По 20—25 капель 2—3 раза в день
18. Возьми: Настойки лобелии 20 мл
Настойки красавки 10 мл
Смешай. Выдай
Обозначь: По 20 капель 3 раза в день
19. Возьми: Сока желудочного 100,0
Выдай
Обозначь: По 1 ст. ложке 3 раза в день во время еды
20. Возьми: Глины белой 50,0
Выдай
Обозначь: На 1 прием в стакане теплой воды (при отравлении)
21. Возьми: Кальция хлорида 10,0
Воды дистиллированной 200 мл

- Смешай. Выдай
Обозначь: По 1 ст. ложке 3—4 раза в день
22. Возьми: Апоморфина гидрохлорида 0,05
Кислоты хлористоводородной разведенной 0,5 мл
Воды дистиллированной 200 мл
Смешай. Выдай
Обозначь: По 1 ст. ложке 2—3 раза в день (как отхаркивающее)
23. Возьми: Натрия бромид 4,0
Настойки валерианы 10 мл
Кодеина 0,2
Барбитал-натрия 2,5
Воды дистиллированной 200 мл
Смешай. Выдай
Обозначь: По 1 ст. ложке на ночь
24. Возьми: Йода чистого 0,05
Калия йодида 0,1
Воды дистиллированной 50 мл
Смешай. Выдай
Обозначь: По 5—10 капель 2—3 раза в день (в молоке после еды)
25. Возьми: Ртутн дийодида 0,06
Калия йодида 6,0
Воды дистиллированной 200 мл
Смешай. Выдай
Обозначь: По 1 ст. ложке 1—3 раза в день (после еды, запивая молоком)
26. Возьми: Аммония хлорида 0,5
Сиропа солодки 2,0
Воды дистиллированной 100 мл
Смешай. Выдай
Обозначь: По 1 чайной ложке 4—5 раз в день (детям 3—4 лет)

27. Возьми: Гиосцина гидробромида 0,0025
Морфина гидрохлорида 0,05
Эфедрина гидрохлорида 0,125
Воды дистиллированной 5 мл
Смешай. Пусть будет простерилизовано! Выдай
Обозначь: По 1 мл под кожу (как обезболивающее при травмах)
28. Возьми: Дифенгидрамина гидрохлорида 0,02
Кислоты борной 0,2
Воды дистиллированной 10 мл
Смешай. Выдай
Обозначь: Закапать по 1 капле в глаз 2 раза в день
29. Возьми: Масла касторового 25,0
Обозначь: На 1 прием
30. Возьми: Масла персикового 10,0
Ментола 0,1
Смешай. Выдай
Обозначь: Для ингаляций
31. Возьми: Масла эвкалиптового 10,0
Ментола 1,0
Смешай. Выдай
Обозначь: Для ингаляций
32. Возьми: Випилина 200,0
Масла подсолнечного или персикового 80,0
Смешай. Выдай
Обозначь: Наружное, для смачивания салфеток (способствует очищению ран, регенерации тканей и эпителизации)
33. Возьми: Масла вазелинового 100,0
Выдай
Обозначь: По 1—2 ст. ложки в день
34. Возьми: Масла беленного 40,0
Хлороформа 20,0

- Смешай. Выдай
Обозначь: Наружное. для растирания кожи
(при ревматизме, невралгии)
35. Возьми: Масла горькоминдального (миндаля горького) 25.0
Выдай
Обозначь: По 1 чайной ложке 2—3 раза в день
после еды
36. Возьми: Аммония хлорида 5.0
Сока солодки очищенного 5 мл
Воды дистиллированной до 200 мл
Смешай. Выдай
Обозначь: По 1 ст. ложке каждые 2 часа
37. Возьми: Скипидара (Масла терпентинного) очищенного 10.0
Выдай
Обозначь: По 10—15 капель на стакан горячей воды (для ингаляций)
38. Возьми: Экстракта крапивы жидкого
Экстракта тысячелистника жидкого по 30 мл
Смешай. Выдай
Обозначь: По 25—30 капель 3—4 раза в день
за полчаса до еды
39. Возьми: Настойки ландыша
Настойки валерианы по 10 мл
Экстракта боярышника жидкого 5 мл
Ментола 0,05
Смешай. Выдай
Обозначь: По 20—25 капель 2 раза в день
40. Возьми: Таблетки экстракта валерианы густого 0,02
числом 50
Выдай
Обозначь: По 2 таблетки 3 раза в день
41. Возьми: Настоя ягод можжевельника 10.0—200 мл
Выдай

- Обозначь: По 1 ст. ложке 3—4 раза в день
42. Возьми: Настоя травы зверобоя 10,0—200 мл
Выдай
Обозначь: По 1 ст. 3—4 раза в день
43. Возьми: Отвара листьев толокнянки 10,0—180 мл
Выдай
Обозначь: По 1 ст. ложке 5—6 раз в день
44. Возьми: Мази тетрациклиновой глазной 20,0
Выдай
Обозначь: Закладывать за нижнее веко
3—5 раз в день
45. Возьми: Амидопиррина
Анальгина по 0,25
Пусть будут выданы такие дозы числом 6 в таблетках
Обозначь: По 1 таблетке 2—3 раза в день
46. Возьми: Мази ртутной серой 3,0
Пусть будут выданы такие дозы числом 30 в вошенной бумаге
Обозначь: По 1 пакету на втирание ежедневно
47. Возьми: Линимента нафталана жидкого 10% 50,0
Выдай
Обозначь: Нанести на ожоговую поверхность
48. Возьми: Линимента синтомицина 1% с новокаином 0,5% 50,0
Выдай
Обозначь: Нанести на раневую или ожоговую поверхность
49. Возьми: Пасты Теймурова 25,0
Выдай
Обозначь: Наружное
50. Возьми: Настоя цветков ромашки 2,0—100 мл
Выдай
Обозначь: По 1 чайной ложке 2—3 раза в день (ребенку 1 года)

51. Возьми: Цветков цитварной полыни 25,0
Выдай в коробке
Обозначь: Разделить на 6 равных частей. Растереть 1 порцию и принимать 3 раза в день (с медом, вареньем) в течение 2 дней (ребенку 14 лет)
52. Возьми: Нашатырного спирта 30 мл
Выдай
Обозначь: Несколько капель на кусочек ваты или марли поднести к носу (для возбуждения дыхания или выведения больных из обморочного состояния)
53. Возьми: Хлортетрациклина гидрохлорида кристаллического 100 000 ЕД
Пусть будут выданы такие дозы числом 20 в желатиновых капсулах
Обозначь: По 1 капсуле 3 раза в день после еды
54. Возьми: Опия порошкового 0,01
Пусть будут выданы такие дозы числом 6 в таблетках
Обозначь: По 1 таблетке 2 раза в день
55. Возьми: Настоя сенны сложного 30 мл
Выдай
Обозначь: На 1 прием
56. Возьми: Настойки чилибухи 5 мл
Настойки ландыша 15 мл
Смешай. Выдай в темной склянке
Обозначь: По 15 капель 2—3 раза в день
57. Возьми: Гематогена сухого 1,0
Выдать такие дозы числом 40 в вошеной бумаге
Обозначь: По 1 порошку 3 раза в день во время еды
58. Возьми: Магнезии жженой 20,0
Воды дистиллированной 180 мл

Смешай. Выдай

Обозначь: По 1 ст. ложке через каждые 10 мин при отравлении

59. Возьми: Экстракта ревеня сухого 1.0

Пусть будут выданы такие дозы числом 6

Пусть будет обозначено. По 1 порошку на ночь

60. Возьми: Экстракта крушины густого 0.2

Выдать такие дозы числом 50 в таблетках

Обозначить: По 1 таблетке на ночь

61. Возьми: Метионина 0,6

Выдать такие дозы числом 6 в облатках

Обозначить: По 1 облатке 3 раза в день

62. Возьми: Нашатырно-анисовых капель 25 мл

Выдай

Обозначь: По 5—10 капель 2—3 раза в день

63. Возьми: Хинина гидрохлорида 0,1

Бромкамфоры 0,25

Смешай, чтобы образовался порошок.

Пусть будут выданы такие дозы числом 6 в вошенной бумаге

Обозначь: По 1 порошку 2 раза в день

64. Возьми: Порошка солодки сложного 50.0

Выдай

Обозначь: По 1 чайной ложке 2 раза в день (перед приемом размешать в воде)

65. Возьми: Настоя коры ольхи 15,0—200 мл

Выдай

Обозначь: По 1 ст. ложке 3—4 раза в день

66. Возьми: Угля активированного 0,5

Выдать такие дозы числом 20 в таблетках

Обозначь: По 1—2 таблетки 3—4 раза в день (при пищевых интоксикациях, диспепсии)

67. Возьми: Кислоты мышьяковистой 0,1

Перца стручкового 3,0

- Экстракта и порошка корня солодки сколько нужно, чтобы образовались пилюли числом 100
Выдай Обозначь: По 1 пилюле 2 раза в день
68. Возьми: Калия ацетата 30,0
Воды дистиллированной 200 мл
Смешай. Выдай
Обозначь: По 1 ст. ложке 4—5 раз в день
69. Возьми: Серебра нитрата 0,12
Воды дистиллированной 200 мл
Смешай. Выдай
Обозначь: По 1 десертной ложке 3 раза в день за 15 мин до еды
70. Возьми: Адонизида
Натрия бромид по 6,0
Кодеина фосфата 0,2
Воды дистиллированной 200 мл
Смешай. Выдай
Обозначь: По 1 ст. ложке 3 раза в день
71. Возьми: Бария сульфата для рентгена 50,0
Выдай
Обозначь: Для рентгена
72. Возьми: Натрия нитрита 0,5
Воды дистиллированной 100 мл
Смешай. Выдай
Обозначь: По 1 ст. ложке 2—3 раза в день
73. Возьми: Раствора эфедрина гидрохлорида 5% 1,0 для инъекций
Пусть будут выданы такие дозы числом 6 в ампулах
Обозначить: По 0,5 мл под кожу 1—2 раза в день
74. Возьми: Масляного раствора камфоры 20%, 2,0 для инъекций
Пусть будут выданы такие дозы числом 6 в ампулах

- Обозначь: По 2 мл под кожу (при острой сердечной слабости)
75. Возьми: Спиртового раствора йода 5% 2,0
Выдай
Обозначь: По 5—10 капель 2 раза в день после еды в молоке
76. Возьми: Дегтя (жидкой смолы)
Ксероформа по 3,0
Масла касторового 100,0
Смешай. Выдай
Обозначь: Бальзамическая мазь (по Вишневскому)
77. Возьми: Настойки заманихи 50 мл
Выдай
Обозначь: По 15—20 капель 2—3 раза в день
78. Возьми: Хлорала гидрата 1,5
Слизи крахмала 100 мл Смешай. Выдай
Обозначь: На 2 клизмы
79. Возьми: Йодоформа 0,06
Масла какао сколько нужно, чтобы образовались палочки длиной 4 см, толщиной 0,4 см
Пусть будут выданы такие дозы числом 10
Пусть будет обозначено: Вводить в полость или свищевой ход 1 раз в день
80. Возьми: Настоя травы череды 7,5—200 мл
Выдай
Обозначь: Для ванн при диатезах (в детской практике)
81. Возьми: Рыбьего жира витаминизированного 150,0
Выдай
Обозначь: По 1 чайной ложке 3—4 раза в день (при гипо- и авитаминозах А)
82. Возьми: Семян тыквы 300,0
Меда очищенного 50,0
Воды дистиллированной 50 мл

Смешай. Выдай

Обозначь: Принимать небольшими порциями в течение часа натошак (семена очищают от кожуры и растирают в ступке)

83. Возьми: Слизь семян льна 150,0

Выдай по требованию (по мере требования)

Обозначь: На 1 прием внутрь (принимать теплым)

84. Возьми: Соли карловарской искусственной 125,0

Выдай

Обозначь: По 1 ст. ложке (детям до 6 лет по 1 чайной ложке) в 1/2 стакана теплой воды натошак на 1 прием

85. Возьми: Серы очищенной

Порошка корня солодки сложного по 0,25

Смешай, чтобы получился порошок. Пусть будут выданы такие дозы числом 15

Обозначь: По 1 порошку 3 раза в день перед едой 6 дней подряд (ребенку 5 лет при энтеробиозе)

86. Возьми: Серы очищенной 6,0

Жира свиного очищенного до 30,0

Смешай, пусть образуется мазь

Выдай

Обозначь: Для смазывания пораженных участков

87. Возьми: Серы осажженной 3,0

Дегтя (жидкой смолы) 1,5

Вазелина 30,0

Смешай, пусть образуется мазь. Выдай

Обозначь: Мазь (при псориазе)

88. Возьми: Порошка спорыньи 0,3

Кислоты аскорбиновой 0,2

Смешай, чтобы образовался порошок.

- Пусть будут выданы такие дозы числом 12
Обозначь: По 1 порошку 3 раза в день
89. Возьми: Жидкого экстракта спорыньи
Экстракта водяного перца жидкого
Экстракта пастушьей сумки жидкого по 10 мл
Смешай. Выдай
Обозначь: По 30 капель 3 раза в день
90. Возьми: Кислов 4,0
Кислоты борной 6,0
Воды дистиллированной 200 мл
Смешай. Выдай
Обозначь: Для примочек
91. Возьми: Соли морской 1000,0
Выдай
Обозначь: На 1 ванну
92. Возьми: Натрия тетрабората
Натрия гидрокарбоната 0,4
Натрия хлорида 0,2
Ментола 0,004
Пусть будут выданы такие дозы числом 10
в таблетках
Пусть будет обозначено: Таблетку растворить
в 1/2 стакана теплой воды (для полосканий,
промываний, ингаляций)
93. Возьми: Изотонического раствора 0,9% хлорида на-
трия 10 мл
Пусть будут выданы такие дозы числом 10
в ампулах
Обозначить: Растворитель для лекарств
94. Возьми: Кальция карбоната осажденного
Натрия гидрокарбоната
Основного нитрата висмута по 0,5
Экстракта красавки 0,015
Смешай, пусть образуется порошок
Пусть будут выданы такие дозы числом 20

- Обозначить: По 1 порошку 3 раза в день
95. Возьми: Магния пероксида 0,25
Пусть будут выданы такие дозы числом 12
Обозначь: По 1 порошку 3 раза в день
96. Возьми: Стрептомицина сульфата 0,5
Пусть будут выданы такие дозы числом 10
Обозначь: Содержимое флакона растворить
в 2 мл 0.5% раствора новокаина. Вводить
внутримышечно
97. Возьми: Раствора серебра нитрата 2% 5,0
Выдай в темной склянке
Обозначь: Глазные капли
98. Возьми: Меди нитрата
Ланолина
Вазелина по 5,0
Смешай, пусть образуется мазь
Выдай
Обозначь: Глазная мазь (при трахоматозном
конъюнктивите)
99. Возьми: Цинка сульфата
Свинца ацетата по 0,3
Воды дистиллированной 200 мл
Смешай. Выдай
Обозначь: Для спринцевания
100. Возьми: Стрихнина нитрата 0,001
Натрия арсенита 0,01
Воды для инъекций 1,0
Пусть будут выданы такие дозы числом
6 в ампулах
Обозначь: По 0,2—1 мл под кожу 1—2 раза
в день
101. Возьми: Масляного раствора синестрола 2% 1 мл
Пусть будут выданы такие дозы числом 30
в ампулах
Обозначь: По 2 мл в мышцы ежедневно (при
аденоме предстательной железы)

102. Возьми: Атропина сульфата 0,1
Этилморфина гидрохлорида 0,3
Раствора борной кислоты 2% 10 мл
Смешай. Выдай
Обозначь: Глазные капли
103. Возьми: Простой настойки опия 2 мл
Настойки мяты перечной 4 мл
Настойки полыни 6 мл
Настойки валерианы 8 мл
Смешай. Выдай
Обозначь: По 15—20 капель 2 раза в день
104. Возьми: Эмульсии семян миндалей сладких 200 мл
Выдай. Обозначь. По 1 ст. ложке 5 раз в день
(перед употреблением взбалтывать)
105. Возьми: Экстракта папоротника мужского 6,0
Пусть будут выданы такие дозы числом 6 в капсулах желатиновых
Обозначь: Принять в течение часа натошак
(противоглистное средство)
106. Возьми: Сока желудочного натурального 100 мл
Выдай
Обозначь: По 1 ст. ложке 3 раза в день перед едой
107. Возьми: Настойки шлемника байкальского 25 мл
Выдай
Обозначь: По 20—30 капель 2—3 раза в день
108. Возьми: Порошка лимонника китайского 0,5
Пусть будут выданы такие дозы числом 12
Обозначь: По 1 порошку 2 раза в день
109. Возьми: Отвара корня первоцвета 5,0—100 мл
Настоя травы фиалки трехцветной 6,0—100 мл
Сиропа корня солодки 20,0
Смешай. Выдай
Обозначь: По 1 ст. ложке 3 раза в день

110. Возьми: Эмульсии касторового масла 180,0
Простого сиропа 200 мл
Смешай. Выдай
Обозначь: По 2 ст. ложки через 1 час (до наступления слабительного эффекта)
111. Возьми: Раствора кальция хлорида 10% 200 мл
Эликсира грудного
Нашатырно-анисовых капель по 3 мл
Этилморфина гидрохлорида 0,2
Смешай. Выдай
Обозначь: По 1 ст. ложке 3 раза в день
112. Возьми: Суппозитории вагинальные «Осарбон» числом 10
Выдай
Обозначь: По 1 свече во влагалище 1 раз в день
113. Возьми: Дерматола 0,2
Масла какао сколько нужно, чтобы образовался суппозиторий ректальный.
Пусть будут выданы такие дозы числом 6
Пусть будет обозначено: По 1 свече 2 раза в день в прямую кишку
114. Возьми: Пиявки медицинские числом 50
Выдай
Обозначь: По 6—12 пиявок на 1 сеанс
115. Возьми: Раствора кодеина фосфата 0,02% 100 мл для детей
Выдай
Обозначь: По 1 десертной ложке 3 раза в день ребенку 2 лет (при остром бронхите, пневмонии)
116. Возьми: Настоя травы багульника болотного 10,0—150 мл
Нашатырно-анисовых капель 4 мл
Смешай. Выдай
Обозначь: По 1 ст. ложке 3 раза в день

117. Возьми: Раствора кислоты аскорбиновой 5% 1 мл
Пусть будут выданы такие дозы числом 20
в ампулах
Обозначь: По 1 мл в мышцы 2 раза в день
118. Возьми: Кислоты салициловой 1,0
Цинка оксида
Крахмала пшеничного по 12,5
Вазелина до 50,0
Смешай, пусть образуется паста
Выдай
Обозначь: Наносить на пораженный участок
кожи (антисептическая паста Лассара)
119. Возьми: Кислоты бензойной 0,6
Кислоты салициловой 0,3
Вазелина 10,0
Смешай, пусть образуется мазь
Выдай
Обозначь: Мазь (при микозах)
120. Возьми: Цинка сульфата 0,03
Раствора борной кислоты 2% 10 мл
Смешай. Выдай по требованию
Обозначь: Глазные капли. По 2 капли в каж-
дый глаз 2—3 раза в день
121. Возьми: Порошка фолевой кислоты 0,001
Выдать такие дозы числом 50
Обозначь: По порошку 3—4 раза в день
122. Возьми: Кислоты хлористоводородной разведенной
1 мл
Пепсина 2,0
Воды дистиллированной 100 мл
Смешай. Выдай
Обозначь: По 1 ст. ложке 2 раза в день во
время еды
123. Возьми: Раствора никотиновой кислоты 1% 1 мл
Пусть будут выданы такие дозы числом 6
в ампулах

- Обозначь: По 1 мл внутривенно
124. Возьми: Раствора бриллиантовой зелени спиртового 1% 50 мл
Выдай
Обозначь: Для смазывания кожи
125. Возьми: Настоя цветов лагохилуса опьяняющего 10,0—200 мл
Выдай
Обозначь: По 1 ст. ложке 3—4 раза в день
126. Возьми: Семян миндалей сладких 5,0
Масла касторового 3,0
Воды дистиллированной до 50 мл
Смешай, пусть образуется эмульсия
Выдай
Обозначь: По 1 ст. ложке 3 раза в день
127. Возьми: Настойки валерианы
Настойки ландыша по 10 мл
Натрия бромида 4,0
Воды горьких миндалей 5 мл
Смешай. Выдай
Обозначь: По 20—30 капель 2—3 раза в день
128. Возьми: Пластыря свинцового простого длиной 50 см, шириной 2 см (или: величиной 50×2 см)
Выдай
Обозначь: Приложить к кожной поверхности
129. Возьми: Йода 0,015
Калия йодида Фенобарбитала по 0,15
Бромкамфоры 3,0
Порошка и экстракта корня одуванчика лекарственного сколько нужно, чтобы образовались пилюли числом 30
Выдай
Обозначь: По 1 пилюле 2 раза в день после еды

130. Возьми: Суспензии гидрокортизона 2,5% 5 мл для инъекций
Пусть будут выданы такие дозы числом 10 в ампулах
Обозначь: По 1 мл внутримышечно 3 раза в день
131. Возьми: Порошка леворина для суспензии 4 000 000 ЕД
Выдай
Обозначь: По 2 чайные ложки 4 раза в день ребенку 10 лет
132. Возьми: Экстракта алоэ жидкого для инъекций 1 мл
Пусть будут выданы такие дозы числом 15 в ампулах
Пусть будет обозначено: По 1 мл под кожу
133. Возьми: Линимента алоэ 50,0
Выдай в темной склянке
Обозначь: Нанести тонким слоем на пораженную поверхность (накрыть марлевой салфеткой)
134. Возьми: Сока алоэ 100 мл
Выдай
Обозначь: По 1 чайной ложке 2–3 раза в день за 20–30 мин до еды
135. Возьми: Экстракта алоэ
Мыла медицинского по 10,0
Порошка ревеня 0,5
Смешай, пусть образуются пилюли числом 25
Выдай
Обозначь: Вечером по 1–2 пилюли
136. Возьми: Экстракта алоэ
Экстракта ревеня по 3,0
Экстракта порошка корня солодки сколько нужно, чтобы образовались пилюли числом 30

- Выдай
Обозначь. Вечером по 1—2 пилюли
137. Возьми: Масла облепихового 100,0
Выдай в темной склянке
Обозначь: По 1 чайной ложке 3 раза в день
138. Возьми: Сока каланхоэ 100 мл
Выдай
Обозначь: Смачивая соком марлевые тампоны, производить аппликации 3—4 раза в день по 15—20 мин
139. Возьми: Сока каланхоэ 40 мл
Ланолина безводного 60,0
Новокаина
Фуразолидона по 0,25
Смешай, пусть образуется мазь
Выдай
Обозначь: Смазывать пораженные поверхности
140. Возьми: Раствора калия арсенита 4 мл
Воды мятной 20 мл
Смешай
Выдай
Обозначь: По 10—15 капель 3 раза в день
141. Возьми: Цинка сульфата 0,3
Натрия цитрата 0,5
Кислоты борной 1,9
Натрия салицилата 0,1
Воды дистиллированной до 100 мл
Смешай
Выдай
Обозначь: Для промывания глаз
142. Возьми: Настоя листьев наперстянки 0,5—180 мл
Сиропа простого 20 мл
Смешай.
Выдай
Обозначь: По 1 ст. ложке 2—3 раз в день

143. Возьми: Порошка листьев наперстянки 0,03
Хинина гидрохлорида 0,05
Бромкамфоры 0,25
Смешай, пусть образуется порошок
Пусть будут выданы такие дозы числом 12
в облатках
Обозначь: По 1 капсуле 2—3 раза в день
144. Возьми: Порошка листьев наперстянки 0,1
Масло какао 2,5
Смешай, пусть образуется суппозиторий
ректальный
Пусть будут выданы такие дозы числом 12
Обозначь: По 1 свече в прямую кишку 3 раза
в день
145. Возьми: Настоя травы горичвета весеннего 6,0—
180 мл
Натрия бромида 6,0
Кодеина фосфата 0,2
Смешай
Выдай
Обозначь: По 1 ст. ложке 3 раза в день (мик-
стура Бехтерева)
146. Возьми: Настоя травы термопсиса 0,6—180 мл
Натрия гидрокарбоната
Нашатырно-анисовых капель по 4,0
Смешай
Выдай
Обозначь: По 1 ст. ложке 3 раза в день
147. Возьми: Экстракта рылец кукурузы жидкого 20 мл
Выдай
Обозначь: По 20—30 капель 3—4 раза в день
перед едой
148. Возьми: Отвара корневища крошохлебки 15,0—200 мл
Выдай
Обозначь: По 1 ст. ложке 4—5 раз в день

149. Возьми: Настоя корневища змеевика 6,0—180 мл
Выдай
Обозначь: На 3 приема в течение дня перед едой
150. Возьми: Отвара коры дуба 10,0—150 мл
Квасцов 2,0
Глицерина 15,0
Смешай
Выдай
Обозначь: Для полоскания полости рта
151. Возьми: Зелени брильянтовой 0,5
Спирта этилового очищенного 70° — 10 мл
Смешай
Выдай
Обозначь: Смазывать пораженную кожу
152. Возьми: Эфира для наркоза 35,0
Хинина гидрохлорида 0,3
Спирта этилового 95° — 3 мл
Масла персикового 60,0
Смешай
Выдай
Обозначь: На одну клизму (при обезболивании родов)
153. Возьми: Резорцина 1,0
Спирта камфорного 10 мл
Кислоты салициловой 1,5
Кислоты борной
Серы осажженной по 0,1
Масла касторового 5,0
Спирта этилового очищенного 6 мл
Глицерина 25,0
Смешай
Выдай
Обозначь: Втирание (для укрепления корней волос)

154. Возьми: Мыла зеленого 20,0
Воды дистиллированной 2 мл
Спирта этилового 8 мл
Спирта горчичного 3 мл
Смешай
Выдай
Обозначь: Для растирания
155. Возьми: Раствора йода спиртового для внутреннего
употребления 5% 15 мл
Выдай
Обозначь: По 1—10 капель 3 раза в день в мо-
локе после еды
156. Возьми: Отвара плодов крушины 20,0—200 мл
Сиропа ревеня 20 мл
Смешай
Выдай
Обозначь: По 1 ст. ложке 3—4 раза в день
157. Возьми: Настоя плодов можжевельника 20,0—200 мл
Выдай
Обозначь: По 1 ст. ложке 4—5 раз в день
158. Возьми: Экстракта белены сухого 0,6
Порошка и экстракта корня солодки сколь-
ко нужно, чтобы образовались пилюли чис-
лом 30
Выдай
Обозначь: По 1 пилюле 2—3 раза в день
159. Возьми: Ментола 1,0
Эфира медицинского
Спирта этилового по 15 мл
Глицерина 8,0
Воды дистиллированной 100 мл
Смешай
Выдай
Обозначь: Жидкость против зуда

160. Возьми: Кислоты борной 0.25
Спирта этилового 70°
Глицерина по 10 мл
Смешай
Выдай
Обозначь: Ушные капли. По 1–3 капли
в больное ухо 2 раза в день
161. Возьми: Настоя плодов облепихи 20.0–150 мл
Выдай
Обозначь: По 1 ст. ложке 3 раза в день
162. Возьми: Настоя плодов шиповника 15.0–100 мл
Выдай
Обозначь: Принимать по 1/4 стакана 2 раза
в день
163. Возьми: Настоя плодов аниса 15.0–200 мл
Выдай
Обозначь: По 1 ст. ложке 3 раза в день
164. Возьми: Спирта этилового очищенного 95° 20 мл
Воды для инъекций 100 мл
Смешай
Выдай
Обозначь: По 10 мл в вену
165. Возьми: Дегтя (смолы жидкой)
Мыла зеленого по 15.0
Спирта этилового 95° 10 мл
Смешай, пусть образуется линимент
Выдай
Обозначь: Наружное. Для смазывания пора-
женных участков кожи
166. Возьми: Плодов черники 100.0
Выдай
Обозначь: 2 чайные ложки ягод заварить
стаканом кипящей воды. Кипятить 20 мин.
процедить. принимать по 1/2 стакана
2–3 раза в день

167. Возьми: Серебра нитрата
Серы осажденной по 1,5
Спирта этилового 96° 20 мл
Глицерина 25,0
Воды дистиллированной 200 мл
Смешай
Выдай в темной склянке
Обозначь: Втирание для волос головы
168. Возьми: Плодов земляники 200,0
Выдай
Обозначь: Заварить 2 ст. ложки в стакане
кипятка
169. Возьми: Кислоты аскорбиновой 0,1
Кислоты никотиновой 0,025
Глюкозы 0,5
Смешай, пусть образуется порошок. Пусть
будут выданы такие дозы числом 10
Обозначить: По 1 порошку 3 раза в день
170. Возьми: Порошка солодки сложного
Серы очищенной по 0,25
Смешай, пусть образуется порошок. Пусть
будут выданы такие дозы числом 15
Обозначь: По 1 порошку 3—4 раза в день
171. Возьми: Экстракта красавки сухого 0,45
Экстракта ревеня сухого 3,0
Массы пилюльной сколько нужно, чтобы
образовались пилюли числом 30
Выдай
Обозначь: По 2 пилюли на ночь
172. Возьми: Кислоты мышьяковистой безводной 0,03
Железа лактата 3,0
Экстракта и порошка корня солодки сколько
нужно, чтобы образовались пилюли числом 30

Выдай

Обозначь: По 1 пилюле 2 раза в день после еды

173. Возьми: Анестезина 2,5

Талька 10,0

Ланолина

Вазелина по 50,0

Смешай, пусть образуется паста.

Выдай

Обозначь: Для нанесения на кожу

174. Возьми: Хлороформа

Масла подсолнечного по 20,0

Смешай, пусть образуется линимент

Выдай

Обозначь: Для растирания кожи

175. Возьми: Дегтя (смолы жидкой)

Серы осажденной по 5,0

Вазелина до 50,0

Смешай, пусть образуется мазь.

Выдай

Обозначь: Смазывать пораженные участки

176. Возьми: Экстракта красавки 0,015

Масла какао 2,0

Смешай, пусть образуется суппозиторий ректальный

Пусть будут выданы такие дозы числом 6 в вошеной бумаге.

Обозначить: По 1 свече в прямую кишку 2 раза в день

177. Возьми: Трихомонасида 0,05

Масла какао сколько нужно, чтобы образовались суппозитории вагинальные числом 6

Выдай

Обозначь: Вводить во влагалище по 1 суппозиторию 2 раза в день (утром и вечером)

178. Возьми: Синтомицина 5,0
Масла касторового 20,0
Эмульгатора 7 мл
Кислоты салициловой 0,125
Воды дистиллированной до 100 мл
Смешай, пусть образуется эмульсия
Выдай
Обозначь: Смазывать пораженные участки
179. Возьми: Раствора апоморфина гидрохлорида 1% 5 мл
Простерилизовать! Выдать в темной
склянке
Обозначить: По 1—2 мл под кожу
180. Возьми: Свечи ректальные с экстрактом красавки
0,2 числом 6
Пусть будет выдано
Пусть будет обозначено: По 1 свече в пря-
мую кишку 2 раза в день
181. Возьми: Новокаина 1,25
Натрия хлорида 0,038
Кальция хлорида 0,062
Воды для инъекций 500 мл
Смешать. Простерилизовать
Выдать
Обозначить: Для анестезии по методу Виш-
невского
182. Возьми: Эмульсии масла касторового 100,0
Висмута нитрата основного (субнитрата) 1,0
Пусть будет смешано, выдано, обозначено
По 1 десертной ложке 5 раз в день (перед
употреблением взбалтывать)
183. Возьми: Анестезина 0,3
Фенобарбитала 0,005
Пусть будут выданы такие дозы числом 20
в таблетках

- Пусть будет обозначено: По 1 таблетке 3 раза в день
184. Возьми: Сиропа алоэ с железом 100.0
Выдать
Обозначить: По 1/2 чайной ложки в 1/4 стакана воды 3 раза в день.
185. Возьми: Метиленового синего 0,5
Раствора глюкозы 25% 50 мл
Пусть будут выданы такие дозы числом 3 в ампулах
Пусть будет обозначено: Для введения в вену (при отравлении синильной кислотой)
186. Возьми: Хинина гидрохлорида 0,5
Пусть будут выданы такие дозы числом 10 в облатках
Пусть будет обозначено: По 1 облатке 3 раза в день
187. Возьми: Настоя корня валерианы 15.0—200 мл
Настойки мяты 3 мл
Настойки пустырника 10 мл
Смешать
Выдать
Обозначить: По 1 ст. ложке 2 раза в день
188. Возьми: Новокаина 0.5
Раствора натрия хлорида изотонического 200 мл
Смешать. Простерилизовать
Выдать
Обозначить: Для инфльтрационной анестезии
189. Возьми: Сбора грудного 50.0
Выдай
Обозначь: Столовую ложку смеси залить стаканом кипятка, настаивать 20 мин, процедить, принимать по полстакана 2 раза в день

190. Возьми: Травы горичвета весеннего 3,0
Травы пустырника 4,0
Смешать
Пусть будут выданы такие дозы числом 10
Обозначить: Каждую дозу заварить стаканом кипятка и настоять 40 мин. По 1 столовой ложке 3 раза в день
191. Возьми: Травы полыни
Листьев трилистника по 15,0
Смешай, пусть образуется сбор
Выдать
Обозначить: Заварить, как чай, процедить и пить по 1 ст. ложке 2–3 раза в день перед едой
192. Возьми: Корня алтея
Цветов ромашки по 100,0
Семян льна 50,0
Смешай, пусть образуется сбор
Пусть будет выдано
Пусть будет обозначено: Заварить. Для припарок
193. Возьми: Листьев наперстянки 1,0
Травы горичвета весеннего 4,0
Плодов укропа 2,0
Плодов тмина 1,0
Смешай, пусть образуется сбор
Пусть будут выданы такие дозы числом 10
Пусть будет обозначено: Содержимое пакета заварить стаканом кипятка. По 1 ст. ложке 3 раза в день
194. Возьми: Сбора противоастматического 50,0
Выдать
Обозначить: При бронхиальной астме (сжигать половину чайной ложки, вдыхать дым)

195. Возьми: Почек сосны
Листьев мать-и-мачехи по 30,0
Смешай, пусть образуется сбор. Выдать
в коробочке
Обозначить: Заварить, как чай. Полстакана
на прием
196. Возьми: Сбора мочегонного 50,0
Пусть будет выдано
Пусть будет обозначено: Столовую ложку
сбора заварить стаканом кипятка, настоять
20 мин, процедить, остудить; принимать
по 1 ст. ложке 3— 4 раза в день (по указанию
врача)
197. Возьми: Сбора успокоительного 50,0
Выдать
Обозначить: 1—2 ст. ложки залить двумя
стаканами кипятка; настоять 30 мин, про-
цедить, пить по полстакана 2 раза в день
(утром и вечером)
198. Возьми: Сбора слабительного 5,0
Выдать в вошеной бумаге
Обозначить: Заварить, как чай. На 1 прием
199. Возьми: Порошка ксероформа мельчайшего 30,0
Выдать
Обозначить: Присыпка
200. Возьми: Анестезина
Талька
Цинка оксида по 5,0
Крахмала пшеничного
Смешай, пусть образуется порошок мель-
чайший
Выдай
Обозначь: Присыпать пораженный участок
2 раза в день

201. Возьми: Порошка стрептоцида мельчайшего 10,0
Рыбьего жира 100,0
Пусть будет смешано. Выдано
Обозначено: Для смазывания эрозий
202. Возьми: Стрептоцида белого
Норсульфазола по 1,5
Бензилпенициллина-натрия 25 000 ЕД
Эфедрина гидрохорида 0,05
Смешай, пусть образуется порошок мельчайший
Выдай
Обозначь: Втягивать или вдвухать небольшую щепотку в каждую половину носа 3—4 раза в день
203. Возьми: Кислоты хлористоводородной разведенной 4 мл
Пепсина 2,0
Сиропа простого 50 мл
Смешай, пусть образуется микстура
Выдай
Обозначить: По 1 ст. ложке 3 раза в день после еды
204. Возьми: Раствора цинка сульфата 0,25 % 10 мл
Кислоты борной чистейшей 0,2
Пусть будет смешано. Выдано
Обозначено: Глазные капли. По 2 капли в глаз 2 раза в день
205. Возьми: Бензилпенициллина-натрия 300 000 ЕД
Ланолина 10,0
Вазелина чистейшего 90,0
Смешай, пусть образуется мазь
Выдай
Обозначь: Смазывать пораженные участки
206. Возьми: Стрептоцида белого мельчайшего 2,0
Вазелина желтого 10,0

- Смешай, чтобы образовалась мазь. Выдать
Обозначить: Глазная мазь
207. Возьми: Дерматола 10.0
Цинка оксида 20.0
Талька 30.0
Смешай, чтобы образовался порошок мельчайший
Пусть будет выдано
Пусть будет обозначено: Прысыпка
208. Возьми: Атропина сульфата 0.1
Кокаина гидрохлорида 0.05
Вазелина наилучшего 10.0
Смешай, пусть образуется мазь
Выдай
Обозначь: Глазная мазь
209. Возьми: Ртутн амидохлорида 0.3
Вазелина наилучшего 10.0
Смешай, пусть образуется мазь
Выдать
Обозначить: Смазывать кожу 1 раз в день
210. Возьми: Кислоты салициловой 0.5
Цинка оксида
Крахмала пшеничного по 5.0
Вазелина наилучшего для глаз 10.0
Смешай, пусть образуется паста
Выдай
Обозначь: Смазывать кожу век
211. Возьми: Настоя листьев подорожника 10.0—200 мл
Выдай
Обозначь: По 1 ст. ложке 3—4 раза в день
212. Возьми: Сока подорожника большого 250 мл
Выдать
Обозначить: По 1 ст. ложке 3 раза в день
за 15—20 мин до еды (курс лечения 30 дней)

213. Возьми: Сока млечного чистотела большого 100 мл
Пусть будет выдано
Пусть будет обозначено: Примочка (смоченные соком салфетки накладывать на пораженные участки)
214. Возьми: Мази чистотела большого 30,0
Выдай
Обозначь: Для смазывания пораженных участков
215. Возьми: Масла вазелинового чистейшего 200, Масла мятного капли II
Смешай
Выдай
Обозначь: По 1 ст. ложке 2 раза в день
216. Возьми: Стрептоцида
Норсульфазола
Сульфадимезина по 5,0
Эфедрина гидрохлорида 1,0
Камфоры 3,0
Масла эвкалиптового капель V Вазелина до 100,0
Смешай, пусть образуется мазь
Выдать
Обозначить: Для смазывания слизистых оболочек носа при рините
217. Возьми: Кодеина фосфата 0,12
Апоморфина гидрохлорида 0,04
Кислоты хлористоводородной разведенной чистой капель V
Воды дистиллированной 200 мл
Смешай
Выдай
Обозначь: По 1 ст. ложке 3 раза в день
218. Возьми: Мономицина 250 000 ЕД
Пусть будут выданы такие дозы числом 8 в ампулах

Выдать

Обозначить: Содержимое ампулы растворить в 3 мл стерильного 0,25% раствора новокаина, вводить внутримышечного 3 раза в сутки

219. Возьми: Раствора дикаина 0,5% 5 мл

Раствора адреналина гидрохлорида 0,1% капли III

Пусть будет смешано

Выдано

Обозначено: По 3 капли в глаз (для поверхностной анестезии)

220. Возьми: Магния трисиликата 0,5

Пусть будут выданы такие дозы числом 10 в таблетках

Пусть будет обозначено: По 1 таблетке 3 раза в день

221. Возьми: Тетрациклина 0,15

Пусть будут выданы такие дозы числом 20 в таблетках

Обозначить: По 1 таблетке 4—6 раз в сутки

222. Возьми: Раствора пентамина 5% 2 мл

Пусть будут выданы такие дозы числом 30 в ампулах

Обозначить: По 1 ампуле внутривенно (вводить медленно!)

223. Возьми: Раствора гексония 2% 2 мл

Пусть будут выданы такие дозы числом 30 в ампулах

Обозначить: По 1 ампуле подкожно или внутримышечно

224. Возьми: Октэстрола 0,0001

Пусть будут выданы такие дозы числом 20 в таблетках

Пусть будет обозначено: По 1 таблетке 1—2 раза в день

225. Возьми: Раствора декаметония 0,2% 2 мл
Пусть будут выданы такие дозы числом 6 в ампулах
Обозначь: Для внутривенного введения при эндотрахеальном наркозе
226. Возьми: Порошка с окситетрациклином для суспензии 30,0
Выдать
Обозначить: Добавить кипяченую воду до 50 мл. Принимать по 1 чайной ложке 3 раза в день (ребенку 9 лет)
227. Возьми: Кислоты ацетилсалициловой 0,3
Гексаметилентетрамина 0,25
Смешай, пусть образуется порошок
Пусть будут выданы такие дозы числом 6
Обозначь: По 2 порошка в день. Быстро!
228. Возьми: Раствора глюкозы для инъекций 20% 10 мл
Добавь асептически раствора строфантина для инъекций 0,05% 0,5 мл
Пусть будет смешано, выдано, обозначено: Для введения в вену (вводить медленно: в течение 3—5 мин)
229. Возьми: Новокаина 0,25
Раствора натрия хлорида 0,85% 100 мл
Пусть будет простерилизовано
Добавь асептически раствора адреналина гидрохлорида 0,1% капель X
Смешай
Выдай
Обозначь: Для инфильтрационной анестезии
230. Возьми: Стрихнина нитрата 0,03
Массы пилюльной сколько нужно, чтобы образовались пилюли числом 30
Выдать

- Обозначить: По 1 пилюле 2—3 раза в день.
Быстро!
231. Возьми: Морфина гидрохлорида 0,01
Сахара 0,2
Смешай, пусть образуется порошок. Пусть
будут выданы такие дозы числом 6
Пусть будет обозначено: По 1 порошку
2 раза в день
232. Возьми: Железа восстановленного 3,0
Кислоты мышьяковистой 0,03
Экстракта и порошка корня солодки сколь-
ко нужно, чтобы образовались пилюли чис-
лом 30
Выдай
Обозначь: По 1 пилюле 3 раза в день
233. Возьми: Микроцида
Рыбьего жира по 100,0
Смешай, пусть образуется эмульсия (по тре-
бованию)
Выдать
Обозначить: Для меня (или для автора)
234. Возьми: Кордиамина 10 мл
Выдать
Обозначь: По 20—25 капель на прием
2—3 раза в день
235. Возьми: Экстракта красавки 0,015
Масла какао сколько нужно, чтобы образо-
вался суппозиторий ректальный
Выдать такие дозы числом 10
Обозначить: Для меня (или для автора, или
для собственного употребления)
236. Возьми: Серы «в чистом виде»
Магния оксида
Сахара по 10,0
Смешай, пусть образуется порошок

Выдай

Обозначь: По 1/2 чайной ложки на прием
2 раза в день (слабительное)

Второй вид готовых лекарственных форм

237. Возьми: Таблетки теобромина 0,25 числом 10

Выдай

Обозначь: По 1 таблетке 3 раза в день

238. Возьми: Таблетки «Аэрон» числом 10

Выдай

Обозначь: По одной таблетке на прием
(профилактически за 30–60 мин до отъезда)

239. Возьми: Таблетки стрептоцида 0,3 числом 10

Выдай

Обозначь: По 2 таблетки 5–6 раз в день

240. Возьми: Таблетки амидопирина 0,25 числом 10

Выдай

Обозначь: По 1 таблетке на прием 3–4 раза
в день

241. Возьми: Таблетки нитроглицерина 0,0005 числом 40

Выдай

Обозначь: По 1 таблетке на прием (под язык)

242. Возьми: Таблетки фурацилина 0,02 для наружного
употребления числом 10

Выдай

Обозначь:

243. Возьми: Таблетки от кашля числом 20

Выдай

Обозначь:

244. Возьми: Таблетки корня ревеня числом 20

Выдай

Обозначь:

245. Возьми: Свечи «Апилак» числом 12

Выдай

Обозначь:

246. Возьми: Вагинальные суппозитории «КонтрацептинТ» числом 5
Выдать
Обозначить:
247. Возьми: Вагинальные суппозитории с лютенурином 0,003 числом 10
Выдай
Обозначь:
248. Возьми: Драже «Ундевит» числом 50
Выдать
Обозначить:
249. Возьми: Таблетки лентоксила 0,2, покрытые оболочкой, числом 20
Выдать
Обозначить:
250. Возьми: Таблетки глютаминовой кислоты 0,25, покрытые оболочкой, числом 100
Выдай
Обозначь:
251. Возьми: Таблетки папаверина гидрохлорида 0,01 для детей числом 10
Выдай
Обозначь:
252. Возьми: Таблетки неомицина сульфата 0,1 числом 10
Выдать
Обозначить:
253. Возьми: Свечи ректальные с экстрактом красавки числом 10
Выдай
Обозначь:
254. Возьми: Глазные пленки с флореналем числом 10
Выдать
Обозначить:
255. Возьми: Глазные пленки с дикаином числом 20
Выдать
Обозначить:

256. Возьми: Таблетки «Аллохол» числом 20
Выдай
Обозначь:
257. Возьми: Свечи «Бетиол» числом 10
Выдай
Обозначь:
258. Возьми: Глазные пленки с сульфацил-натрием 0,005
числом 20
Выдай
Обозначь:
259. Возьми: Таблетки сухого экстракта сенны 0,3 чис-
лом 25
Выдать
Обозначить:
260. Возьми: Таблетки экстракта валерианы 0,02, покры-
тые оболочкой, числом 50
Выдай
Обозначь:
261. Возьми: Драже контрагельмина числом 50
Выдай
Обозначь: Назначается по специальному
указанию
262. Возьми: Таблетки церебролицитина 0,05, покрытые
оболочкой, числом 40
Выдай
Обозначь:

11. РУССКО-ЛАТИНСКИЙ СЛОВАРЬ ПО РЕЦЕПТУРЕ

А

адонизид	<i>Adonisidum, i, n</i>
адреналина гидрохлорид	<i>Adrenalinī hydrochloridum,</i> <i>Adrenalinī hydrochloridi, n</i>
алоэ	<i>Aloë, ës, f</i>
алтей	<i>Althaea, ae, f</i>

амидопирин	Amidopyrinum, i, //
аммиак каустический	Ammonium causticum, Ammonii caustici, //
аммония хлорид	Ammonii chloridum, Ammonii chloridi, //
анальгин	Analginum, i, //
анестезин	Anaesthesinum, i, //
анис	Anisum, i, //
апоморфина гидрохлорид	Apomorphini hydrochloridum, Apomorphini hydrochloridi, //
араллия	Aralia, ae, f
арника	Arnica, ac, f
арника горная	Arnica montana, ac, f
асептически	aseptice
атропина сульфат	Atropini sulfas, Atropini sulfatis, //
азрон	Acronum, i, // (при прописывании со специальным названием в кавычках «Acronum» не изменяется)
Б	
багульник болотный	Ledum palustre, Ledi palustris, //
барбитал-натрий	Barbitalum-natrium, Barbitali- natrii, //
бария сульфат	Barri sulfas, Barii sulfatis, //
безводный	anhydricus, a, um
белена	Hyoscyamus, i, //
белый, -ая, -ое	albus, a, um
бензилпенициллин-натрий	Benzylpenicillinum-natrium, Benzylpenicillini-natrii, //
береза	Betula, ae, f

борный, -ая, -ое

боярышник

бромкамфора

бумага вошенная

быстро!

boricus, a, um

Crataegus, i, f

Bromcamphora, ae, f

charta cerata, ae, f

Cito!

в ампулах

в вошенной бумаге

в коробочке

в капсулах желатиновых

в капсулах крахмальных

в парафиновой бумаге

в облатках

в оригинальном флаконе

в таблетках

в темной (черной) склянке

в чистом виде

вазелин

валериана

величина

величиной

винилин (бальзам) Шостаковского)

висмута нитрат основной

витаминизированный

вода дистиллированная

вода для инъекций

водный, -ая, -ое

В

in ampullis (Abl. Pl.)

in charta cerata (Abl. Sg.)

in scatula (Abl. Sg.)

in capsulis gelatinosis (Abl. Pl.)

in capsulis amylaceis (Abl. Pl.)

in charta paraffinata (Abl. Sg.)

in oblatis (Abl. Sg.)

in lagoena originali (Abl. Sg.)

in tabulettis (Abl. Pl.)

in vitro nigro (Abl. Sg.)

per se

Vaselinum, i, n

Valeriana, ae, f

magnitudo, dinis, f

magnitudine ... (Abl. Sg.)

Vinylinum, i, n

Bismuthi subnitras, Bismuthi
subnitratis, m

vitaminisatus, a, um

Aqua destillata, Aquae
destillatae, fAqua pro injectionibus
(Abl. Pl.)

aquosus, a, um

восстановленный, -ая, -ое
 выдай
 выдать
 (= пусть будет выдано)
 выдать такие дозы
 (= пусть будут
 выданы такие дозы...)

reductus, a, um

Da

Detur

Dentur tales doses

гексаметиленetetрамин
 гексоний
 гематоген
 гидрокортизон
 гиосцина гидробромид
 глазной
 глина белая
 глицерин
 глюкоза
 горчица весенний

Г

Hexamethylenetetraminum, i, n

Hexonium, i, n

Haematogenum, i, n

Hydrocortisonum, i, n

Hyoscini hydrobromidum, i, n

ophthalmicus, a, um

Bolus alba, Boli albae, f

Glycerinum, i, n

Glucosum, i, n

Adonis vernalis, Adonidis
 vernalis, m

Sinapis, is, f

pectoralis, e

spissus, a, um

горчица
 грудной, -ая, -ое
 густой, -ая, -ое

Д

Pix liquida, picis liquidae, f

Decametonium, ii, n

Dermatolum, i, n

Dicainum, i, n

Aqua destillata, Aquae
 destillatae, f

infans, ntis, m, f

деготь
 декаметоний
 дерматол
 дикаин
 дистиллированная вода
 дитя, ребенок

дифенгидрамина гидрохлорид	Diphenhydramini hydrochloridum, i, n
длина	longitudo, dinis, f
добавлять	addere, addo, additum, III
драже	dragee (<i>фр.</i> — не склоняется)
дуб	Quercus, us, f

Ж

железо (восстановленное)	Ferrum (reductum), i, n
железа лактат	Ferri lactas, Ferri lactatis, m
желтый	flavus, a, um
жир рыбий	Oleum jecoris Aselli, Olei jecoris Aselli, n
(масло печени трески)	
жир свиной	Adeps suillus, Adipis suilli, m
жидкий, -ая, -ое	fluidus, a, um (текучая жидкость)
	liquidus, a, um (вязкая, густая жидкость)
жженный	ustus, a, um

З

заманиха	Echinopanax, acis, f
зверобой	Hypericum, i, n
зелень бриллиантовая	Viride nitens, Viridis nitentis, n
зеленый	viridis, e
земляника	Fragaria, ae, f
змеевик	Bistorta, ae, f

И

Изотонический	isotonicus, a, um
или...	seu...
инъекция	injectio, onis, f

йод (чистый)

Iodum (purum), Iodi (puri), //

йодоформ

Iodoformium, i, //

ипекакуана

Ipecacuanha, ae, f

ихтиол

Ichthyolum, i, //

К

каланхоэ

Kalanchoe, es, f

календула

Calendula, ae, f

калина

Viburnum, i, //

калия арсенит

Kalii arsenis, iis, //

калия ацетат

Kalii acetat, atis, //

калия иодид

Kalii iodidum, i, //

кальция карбонат

Calcii carbonas, atis, //

кальция хлорид

Calcii chloridum, i, //

камфора (растертая)

Camphora (trita), Camphorae (tritae), f

капля

gutta, ae, f (в рецептах: одну каплю — guttam I (Acc. Sg.), пять капель — guttas V (Acc. Pl.))

капсула (желатиновая, крахмальная)

capsula (gelatinosa, amylacea), ae, f

кашель

tussis, is, f

квасцы

Alumen, inis, // (только в Sg.)

кислота аскорбиновая

acidum ascorbinicum

кислота ацетилсалициловая

acidum acetylsalicylicum

кислота бензойная

acidum benzoicum

кислота борная

acidum boricum

кислота мышьяковистая

acidum arsenicosum

кислота никотиновая

acidum nicotinicum

кислота салициловая

acidum salicylicum

кислота фолиевая

acidum folicum

кислота хлористоводородная

acidum hydrochloricum

кодеин	Codeinum, i, //
кодеина фосфат	Codeini phosphas, atis, //
кокаина гидрохлорид	Cocaini hydrochloridum, i, //
контрагельминт	Contrahelminum, i, //
кора	cortex, icis, //
кордиамин	Cordiaminum, i, //
корень	radix, icis, f
корневище	rhizoma, atis, //
коробочка	scatula, ae, f
крапива	Urtica, ae, f
красавка	Belladonna, ae, f
крахмал (пшеничный)	Amylum (Tritici), Amyli (Tritici), //
кристаллический, -ая, -ое	crystallisatus, a, um
кровохлебка	Sanguisorba, ae, f
крушина	Frangula, ae, f
ксероформ	Xeroformium, ii, //
кукуруза	Mays, Maydis, f

Л

лагохилус опьяняющий	Lagochilus inebrians, Lagochili inebriantis
ландыш	Convallaria, ae, f
ланолин	Lanolinum, i, //
леворин	Levorinum, i, //
лен	Linum, i, //
линимент (мазь жидкой консистенции)	linimentum, i, //
лимонник	Schizandra, ae, f
лимонник китайский	Schizandra chinensis, Schizandrae chinensis, f
лист	folium, i, //
лобелля	Lobelia, ae, f

магнезия	М	Magnesia, ac. <i>f</i>
магнезия жженая		Magnesia usta, Magnesiae ustae, <i>f</i>
магния оксид		Magnesii oxydum, ii, i, <i>»</i>
магния пероксид		Magnesii peroxydum, ii, i, <i>»</i>
магния трисиликат		Magnesii trisilicas, Magnii trisilicatis, <i>»»</i>
мазь (твердой консистенции)		Unguentum, <i>i</i> , <i>»</i>
мазь ртутная		Unguentum Hydrargyri, <i>i</i> , <i>i</i> , <i>»</i>
масло беленное		Oleum Hyoscyami, Olei Hyoscyami, <i>»</i>
масло вазелиновое		Oleum Vaselinei, Olei Vaselinei, <i>»</i>
масло горькоминдальное		Oleum Amygdalarum amararum, Olei Amygdalarum amararum, <i>»</i>
масло какао		Oleum Cacao, Olei Cacao, <i>»</i>
масло камфорное		Oleum camphoratum, Olei camphorati, <i>»</i>
масло мятное		Oleum Menthae, Olei Menthae, <i>»</i>
масло персиковое		Oleum Persicorum, Olei Persicorum, <i>»</i>
масло подсолнечное		Oleum Helianthi, Olei Helianthi, <i>»</i>
масло терпентинное очищенное (скипидар)		Oleum Terebinthinae rectificatum, Olei Terebinthinae rectificati, <i>»</i>
масло эвкалиптовое		Oleum Eucalypti, olei Eucalypti, <i>»</i>
масляный		oleosus, a, um
масса пилюльная		Massa pilularum, Massae pilularum, <i>f</i>

мать-и-мачеха	Farfara, ae, <i>f</i>
мед	Mel, Mellis, <i>n</i>
меди цитрат	Cupri citras, atis, <i>m</i>
медицинский	medicinalis, e
мельчайший	subtilissimus, a, um
ментол	Mentholum, i, <i>n</i>
метионин	Methioninum, i, <i>n</i>
метиленовый синий	Methylenum coeruleum, Methyleni coerulei, <i>n</i>
миндаль горький	Amygdala amara (Gen. Pl. — Amygdalarum amararum, <i>f</i>)
миндаль сладкий	Amygdala dulcis (Gen. Pl. — Amygdalarum dulcium, <i>f</i>)
микроцид	Microcidum, i, <i>n</i>
микстура	mixtura, ae, <i>f</i>
млечный (молочный)	lacteus, a, um
мономицин	Monomycinum, i, <i>n</i>
морфина гидробромид	Morphini hydrobromidum, i, <i>n</i>
можжевельник	Juniperus, i, <i>m</i>
мыло	sapo, onis, <i>m</i>
мыло зеленое	sapo viridis, saponis viridis, <i>m</i>
мыло медицинское	sapo medicinalis, saponis medicinalis, <i>m</i>
мята (перечная)	Mentha piperita, Menthae piperitae, <i>f</i>
Н	
наилучший, -ая, -ее	optimus, a, um (превосх. степ, от bonus, a, um)
наперстянка	Digitalis, is, <i>f</i>
настойка (горькая)	Tinctura amara, tincturae amarae, <i>f</i>
настой	Infusum, i, <i>n</i>

настойка эфирная	<i>Tinctura aetherea, Tincturae aethereae, f</i>
натрия арсенит	<i>Natrii arsenis, ilis, m</i>
натрия бромид	<i>Natrii bromidum, i, n</i>
натрия гидрокарбонат	<i>Natrii hydrocarbonas, atis, m</i>
натрия нитрат (нитрит)	<i>Natrii nitras (nitris), Natrii nitratis (nitritis), m</i>
натрия салицилат	<i>Natrii salicylas, atis, m</i>

О

облатка	<i>Oblata, ae, f</i> (в облатках — <i>in oblatis</i>)
облепиха	<i>Hippophaë, ës, f</i>
одуванчик лекарственный	<i>Taraxacum officinale, Taraxaci officinalis, n</i>
окситетрациклин	<i>Oxytetracyclinum, i, n</i>
октэстрол	<i>Octoestrolum, i, n</i>
ольха	<i>Alnus, i, n</i>
опий	<i>Opium, ii, n</i>
отвар	<i>Decoctum, i, n</i>
осаженный, -ая, -ое	<i>praeceipitatus, a, um</i>
«Осарбон»	<i>«Osarbonum», i, n</i>
очищенный	<i>depuratus, a, um</i> (для твердых), <i>rectificatus, a, um</i> (только спирт и скиннлар)

П

папаверина гидрохлорид	<i>Papaverini hydrochloridum, i, n</i>
папоротник мужской	<i>Filix mas, Filicis maris, f</i>
паста	<i>pasta, ae, f</i>
паста Теймурова	<i>Pasta Teimurovi, Pastae Teimurovi, f</i>
пентамин	<i>Pentaminum, i, n</i>

пепсин	Pepsinum, i, //
перец водяной	Polygonum hydropiper, Polygoni hydropiperis, //
перец стручковый	Capsicum, i, //
пероксид	peroxydum, i, //
пероксид водорода	Hydrogenii peroxydum, i, //
пилюля	pilula, ae, f
пион	Paeonia, ae, f
пиявки медицинские	hirudines medicinales, hirudinum medicinalium, f (Pl.)
пластырь	Emplastrum, i, //
пластырь свинцовый	Emplastrum Plumbi, Emplastrum Plumbi, //
плод	fructus, us, m
подорожник большой	Plantago major, Plantaginis majoris, f
полынь (цитварная)	Artemisia (cma), //
порошок	pulvis, eris, m
порошковидный	pulveratus, a, um
простой	simplex, icis
противоастматический	antiasthmaticus, a, um
пустырник	Leonurus, i, m
P	
растворенный	solutus, a, um
ребенок	infans, ntis, f, m
ревень	Rheum, i, //
резорцин	Resorcinum, i, //
родиола («Золотой корень»)	Rhodiola, ae, f
ромашка	Chamomilla, ae, f
ртуть	Hydrargyrum, i, //
ртути амидохлорид	Hydrargyri amidochloridum, i, //

ртути дийодид	Hydrargyri diiodidum, i, //
рыбий жир (масло печени трески)	Oleum jecoris Aselli, Olei jecoris Aselli
рыльце	stigma, atis, //
С	
с (вместе)	cum (с Abl.)
сахар	Saccharum, i, //
сбор	species, ei, f (только в Pl!)
сбор грудной (от кашля)	Species pectorales, Specierum pectoralium, f
сбор мочегонный	Species diureticae, Specierum diureticarum, f
сбор противоастматический	Species antiasthmaticae, Specierum antiasthmaticarum, f
сбор слабительный	Species laxantes, Specierum laxantium, f
сбор успокоительный	Species sedativae, Specierum sedativarum, f
свинец	Plumbum, i, //
свинца ацетат	Plumbi acetatis, Plumbi acetatis, m
семя	semen, inis, //
сенна	Senna, ae, f
сера	Sulfur, uris, //
серебро	Argentum, i, //
серебра нитрат	Argenti nitras, atis, m
серый, -ая, -ое	cinereus, a, um
синестрол	Synoestrolum, i, //
синтомицин	Synthomycinum, i, //
сироп	sirupus, i, m
склянка	vitrum, i, //
сколько нужно...	quantum satis...
сладкий, -ая, -ое	dulcis, e

слизь	mucilago, ginis, <i>f</i>
сложный, -ая, -ое	compositus, a, um
сок	succus, i, <i>m</i>
сок желудочный	Succusgastricus, Succigastrici, <i>m</i>
солодка	Glycyrrhiza, ae, <i>f</i>
сок солодки очищенный	Succus Glycyrrhizae depuratus, Succi Glycyrrhizae depurati, <i>m</i>
соль	sal, salis, <i>n</i>
соль карловарская искус- ственная	Sal carolinum factitium, Salis carolini factitii, <i>n</i>
соль морская	Sal marinum, Salis marini, <i>n</i>
сосна	Pinus, i, <i>m</i>
софора японская	Sophora japonica, Sophorae japonicae, <i>f</i>
спирт	spiritus, us, <i>m</i>
спирт горчичный	Spiritus Sinapis, Spiritus Sinapis, <i>m</i>
спирт камфорный	Spiritus camphoratus, Spiritus camphorati, <i>m</i>
спирт этиловый	Spiritus aethylicus, spiritus aethylici, <i>m</i>
спиртовый	spirituosus, a, um
спорынья	Secale cornutum, Secalis cornuti, <i>n</i>
стерилизовать	steriliso, sterilisatum, sterilisare, <i>l</i>
стеркулия	Sterculia, ae, <i>f</i>
стрептомицина сульфат	Streptomycini sulfas, atis, <i>m</i>
стрептоцид	Streptocidum, i, <i>n</i>
стрихнина нитрат	Strychnini nitras, atis, <i>m</i>
строфантин	Strophanthinum, i, <i>n</i>
сумка пастушья	Bursa pastoris, Bursae pastoris, <i>f</i>
суппозиторий (свеча) ваги- нальный ректальный	suppositorium, i, <i>n</i> vaginale, is, <i>n</i> rectale, is, <i>n</i>

суспензия
сульфадимезин
сухой, -ая, -ое

suspensio, onis, *f*
Sulfadimezinum, i, *n*
siccus, a, um

таблетка
в таблетках
тальк
темный, -ая, -ое (черный)
теобромин
термопсис
тетрациклин
тмин
толокнянка (медвежье ушко)
толщина
(толщиной...)
трава
треска
трилистник
трихомонацид
тыква
тысячелистник

Т
tabuletta, ae, *f*
in tabulettis
Talcum, i, *n*
niger, gra, grum
Theobrominum, i, *n*
Thermopsis, idis, *f*
Tetracyclinum, i, *n*
Carvus, i, *m*
Uva ursi, Uvae ursi, *f*
crassitudo, inis, *f*
(crassitudine... — Abl. Sg.)
herba, ae, *f*
Asellus, i, *m*
Trifolium, ii, *n*
Trichomonacidum, i, *n*
Cucurbita, ae, *f*
Millefolium, i, *n*

уголь активированный
укроп

У
Carbo activatus, Carbonis
activati, *m*
Foeniculum, i, *n*

фенобарбитал
фиалка трехцветная
фуразолидон

Ф
Phenobarbitalum, i, *n*
Viola tricolor, Violae tricoloris, *f*
Furazolidonum, i, *n*

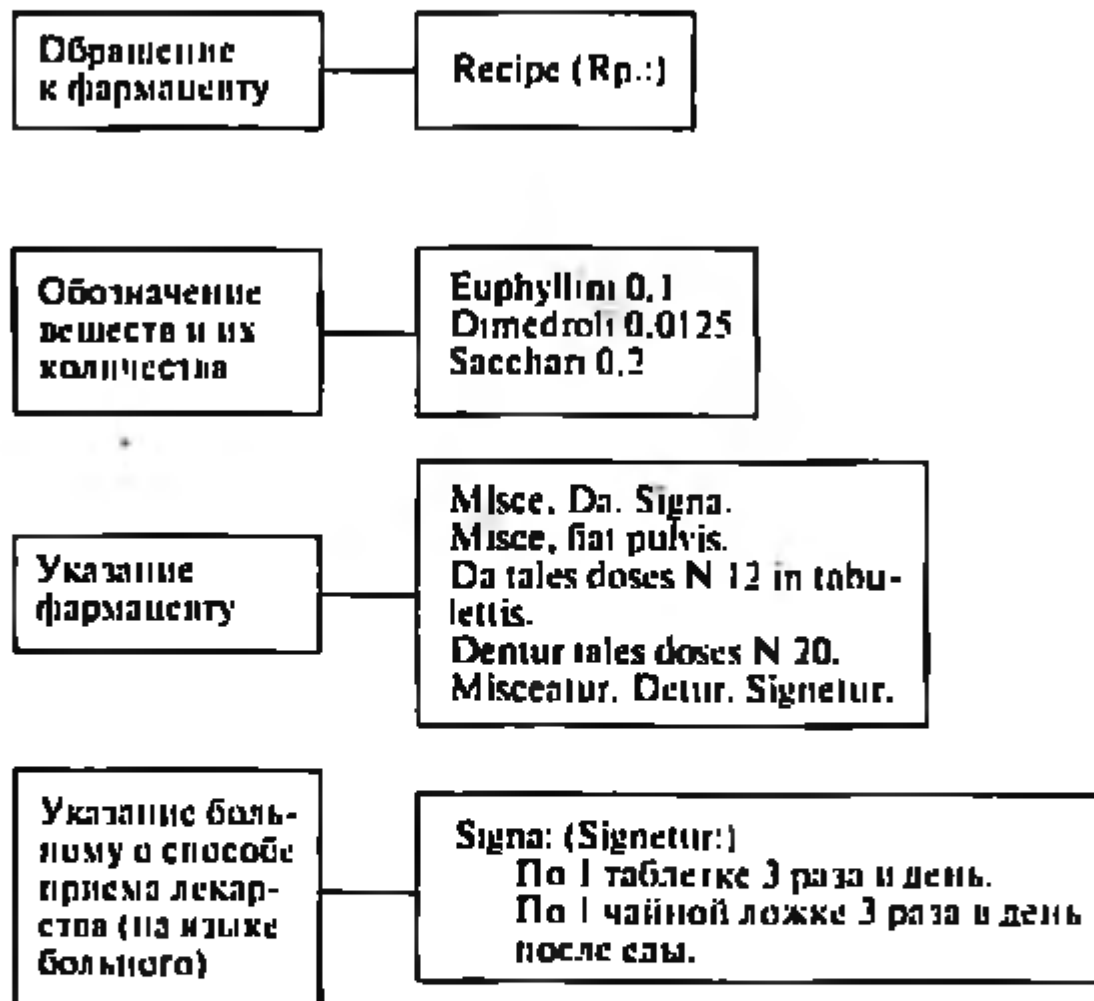
хинина гидрохлорид хлоралгидрат	Х Chinini hydrochloridum, i, n Chlorali hydras, Chlorali hydratis, m
хлороформ хлортетрациклина гидрохлорид	Chloroformium, ii, n Chlortetracyclini hydrochloridum, i, n
Ц цветок цветы полыни пятитварной	flos, oris, m Flores Absinthii Cinae, Florum Absinthii Cinae, f (Gen. Pl.)
церебро-лецитин цинк сульфат цинк оксид	Cerebro-lecithinum, i, n Zinci sulfas, atis, m Zinci oxydum, Zinci oxydi, n
Ч череда черника чилибуха число чистотел большой чистый, -ая, -ое чтобы	Bidens, ntis, f Myrtillus, i, m Strychnos, i, m numerus, i, m Chelidonium majus, Chelidonii majoris, n purus, a, um ut
Ш ширина шиповник шлемник байкальский	latitudo, dinis, f Rosa, ae, f Scutellaria baicalensis, Scutellariae baicalensis, f

Э	
эвкоммия	<i>Eucommia, ae, f</i>
экстракт	<i>extractum, i, //</i>
эликсир	<i>elixir, iris, //</i>
эмульгатор	<i>emulgator, oris, //</i>
эмульсия	<i>emulsum, i, //</i>
этилморфина гидрохлорид	<i>Aethylmorphini hydrochloridum, i, //</i>
этиловый	<i>aethylicus, a, um</i>
эфедрина гидрохлорид	<i>Ephedrine hydrochloridum, i, //</i>
эфир для наркоза медицин- ский	<i>Aether, eris, //</i> pro narcosi medicinalis
Я	
ягода	<i>bacca, ae, f</i>

Логико-дидактические схемы

СХЕМА 1

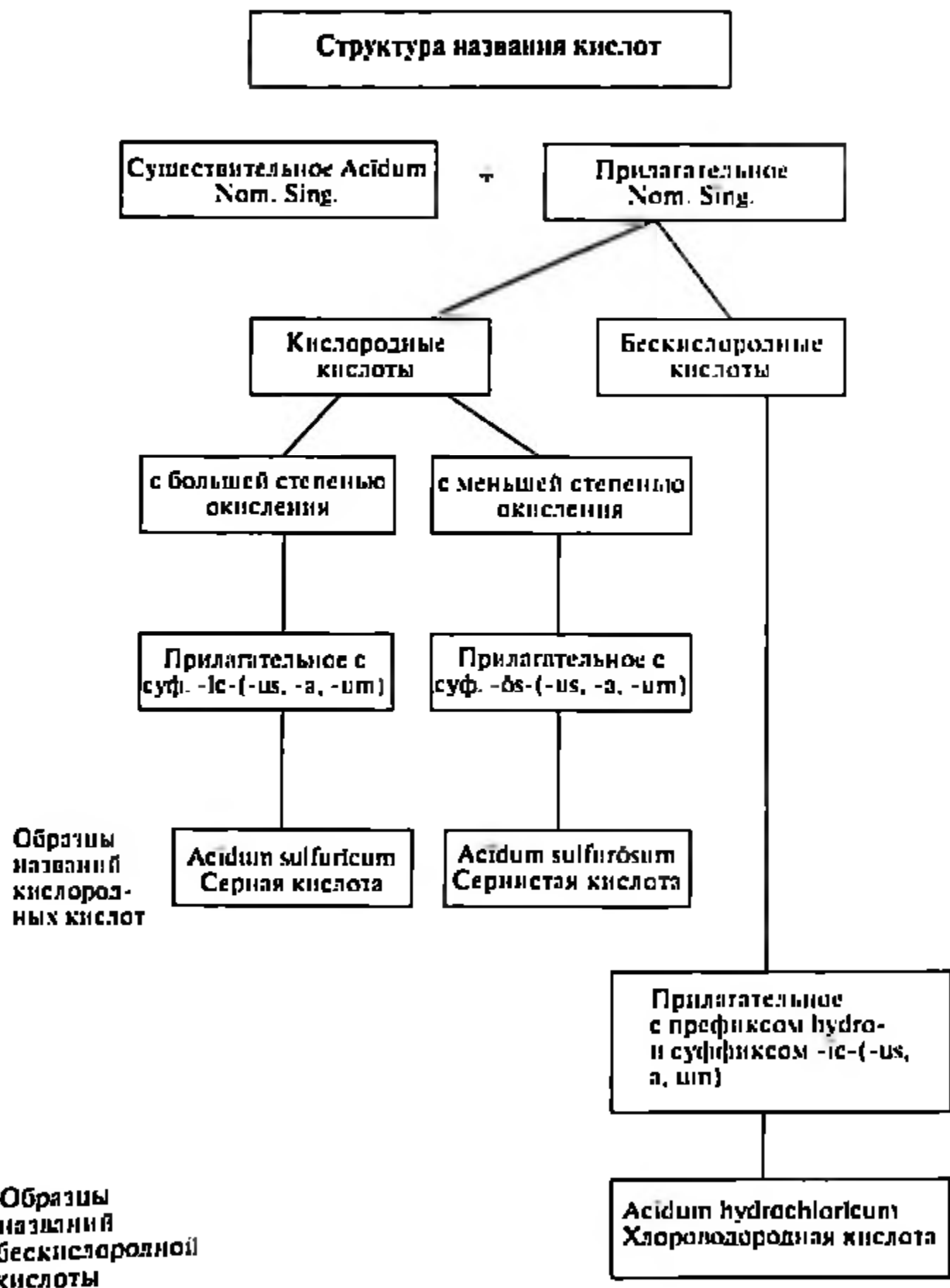
Структура латинской части рецепта



ТЕСТЫ

№ п/п	Содержание теста	Словарная форма	Этапон
1	Оформить по-латински: Возьми: Настой корня валерианы по 10,0—200,0 Выдай Обозначь	infusum, i, n — настой radix, icis, f — корень Valeriana, ae. f — валериана ex — из	Recipe: Infusi radicis Valerianae ex 10,0—200,0 ml Da Signa
2	Заключить латинскую часть рецепта: Возьми: Очищенной серы 0,5 Выдай такие дозы числом 30...	Sulfur, uris, n — сера depuratus, a, um — очищен- ный	Recipe: Sulfuris depurati 0,5. Dentur tales doses N 30 Signetur
3	Дописать указания фармаценту: Возьми: Настойки ланд- ыша Настойки вале- рианы по 10,0...	tinctura, ae. f — настойка Convallaria, ae. f — ландыш Valeriana, ae. f — валериана ana — по	Recipe: Tincturae Convallariae Tincturae Valerianae ana 10 ml Misce. Da. (Misceatur. Dentur.) Signa (Signetur)

СХЕМА 2



ТЕСТЫ

№ п/п	Содержание теста	Словарная форма	Этапы
1	Перевести на русский язык названия кислот: а) <i>acidum nigrum</i> — <i>acidum nigrum</i> б) <i>acidum arsenicicum</i> — <i>acidum arsenicosum</i> в) <i>acidum phosphoricum</i> — <i>acidum phosphorosum</i>	а) <i>Nitrogenium</i> , n, n {nitr-} — азот б) <i>Arsenicum</i> , i, n — мышьяк в) <i>Phosphorus</i> , i, m — фосфор	а) азотная кислота — азотистая кислота б) мышьяковая кислота — мышьяковистая кислота в) фосфорная кислота — фосфористая кислота
2	Вставить суффикс с окончанием: а) <i>acidum citr...</i> — лимонная кислота б) <i>acidum nicotin...</i> — никотиновая кислота в) <i>acidum sulfur...</i> — сернистая кислота	а) <i>Citrus</i> , i, f — цитрусовое дерево б) <i>Nicotinum</i> , i, n — никотин в) <i>Sulfur</i> , ōris, n — сера	а) <i>acidum citricum</i> б) <i>acidum nicotinicum</i> в) <i>acidum sulfuricum</i>
3	Перевести на латинский язык названия кислот: а) бромоводородная кислота б) йодоводородная кислота в) молочная кислота	а) <i>Bromum</i> , i, n — бром б) <i>Iodum</i> , i, n — йод в) <i>lact</i> , <i>lactis</i> , n — молоко	а) <i>acidum hydrobromicum</i> б) <i>acidum hydroiodicum</i> в) <i>acidum lacticum</i>

СХЕМА 3

Структура названия оксидов

1. Оксиды

Название химического
элемента
Суш. в Gen. Sing.

Название вида оксида
Суш. в Nom. Sing.

Образы
названий
оксидов

Оксид цинка
Zinci oxydum

Пероксид водорода
Hydrogenii peroxydum

Гидроксид кальция
Calcii hydroxydum

2. Закисы

Название химического
элемента
Суш. в Nom. sing.

Прилагательное oxydu-
latus, a, um (закисный)
в Nom. sing.

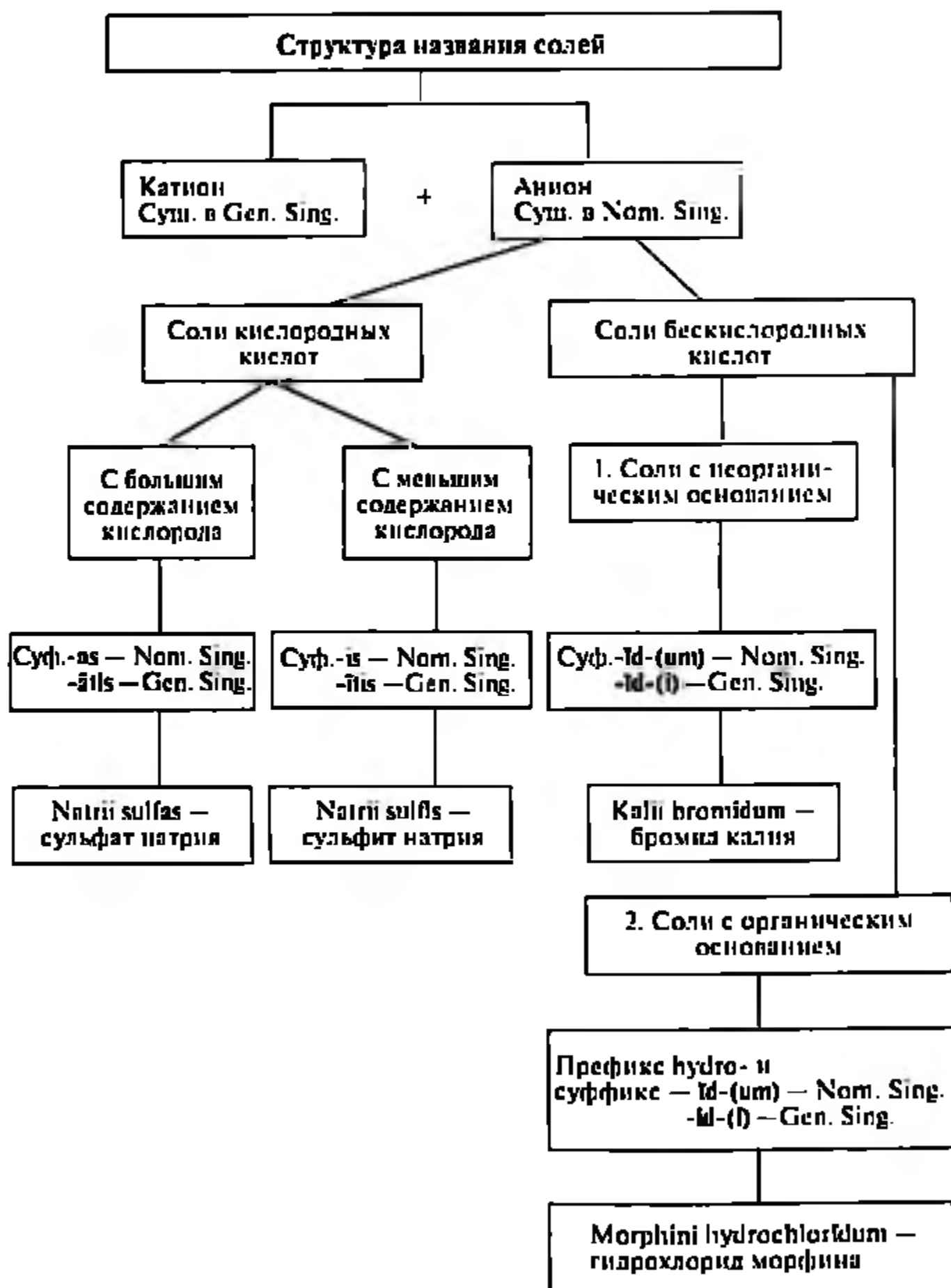
Образы
названий
закисы

Закись железа
Ferrum oxydulatum

ТЕСТЫ

№ п/п	Содержание теста	Словарная форма	Этапы
1	Перевести названия оксидов на русский язык: а) <i>Calcii oxydum</i> б) <i>Magnesi peroxydum</i> в) <i>Alumini hydroxydum</i>	<i>Calcium</i> , II, n — кальций <i>Magnesium</i> , II, n — магний <i>Aluminium</i> , II, n — алюминий	а) оксид кальция б) пероксид магния в) гидроксид алюминия
2	Дописать окончания: а) <i>Nitrogeni...</i> <i>oxydulat...</i> — закись азота б) <i>Hydrargyr... oxyd...</i> — оксид ртути в) <i>Calci... hydroxydum</i> гидроксид кальция	<i>Nitrogenium</i> , II, n — азот <i>Hydrargyrum</i> , I, n — ртуть <i>Calcium</i> , II, n — кальций	а) <i>Nitrogenium oxydulatum</i> б) <i>Hydrargyri oxydum</i> в) <i>Calcii hydroxydum</i>
3	Перевести названия оксидов в составе лекарственных средств: а) раствор пероксида водорода б) мазь оксида ртути в) суспензия гидроксида алюминия	<i>solutio</i> , <i>onis</i> , f — раствор <i>Hydrogenium</i> , II, n — водород <i>unguentum</i> , I, n — мазь <i>Hydrargyrum</i> , I, n — ртуть <i>suspensio</i> , <i>onis</i> , f — суспензия <i>Aluminium</i> , II, n — алюминий	а) <i>solutio Hydrogenii peroxydi</i> б) <i>unguentum Hydrargyri oxydi</i> в) <i>suspensio Aluminium hydroxydi</i>
4	Оформить рецептурную строчку: а) Возьми: Оксида цинка 5,0 б) Возьми: Раствора пероксида водорода 5,0 в) Возьми: Мазь оксида ртути 25,0	<i>Zincum</i> , I, n — цинк <i>solutio</i> , <i>onis</i> , f — раствор <i>Hydrogenium</i> , II, n — водород <i>unguentum</i> , I, n — мазь <i>Hydrargyrum</i> , I, n — ртуть	а) <i>Recipe. Zinci oxydi 5,0</i> б) <i>Recipe: Solutionis Hydrogenii peroxydi 5,0</i> в) <i>Recipe: Unguenti Hydrargyri oxydi 25,0</i>

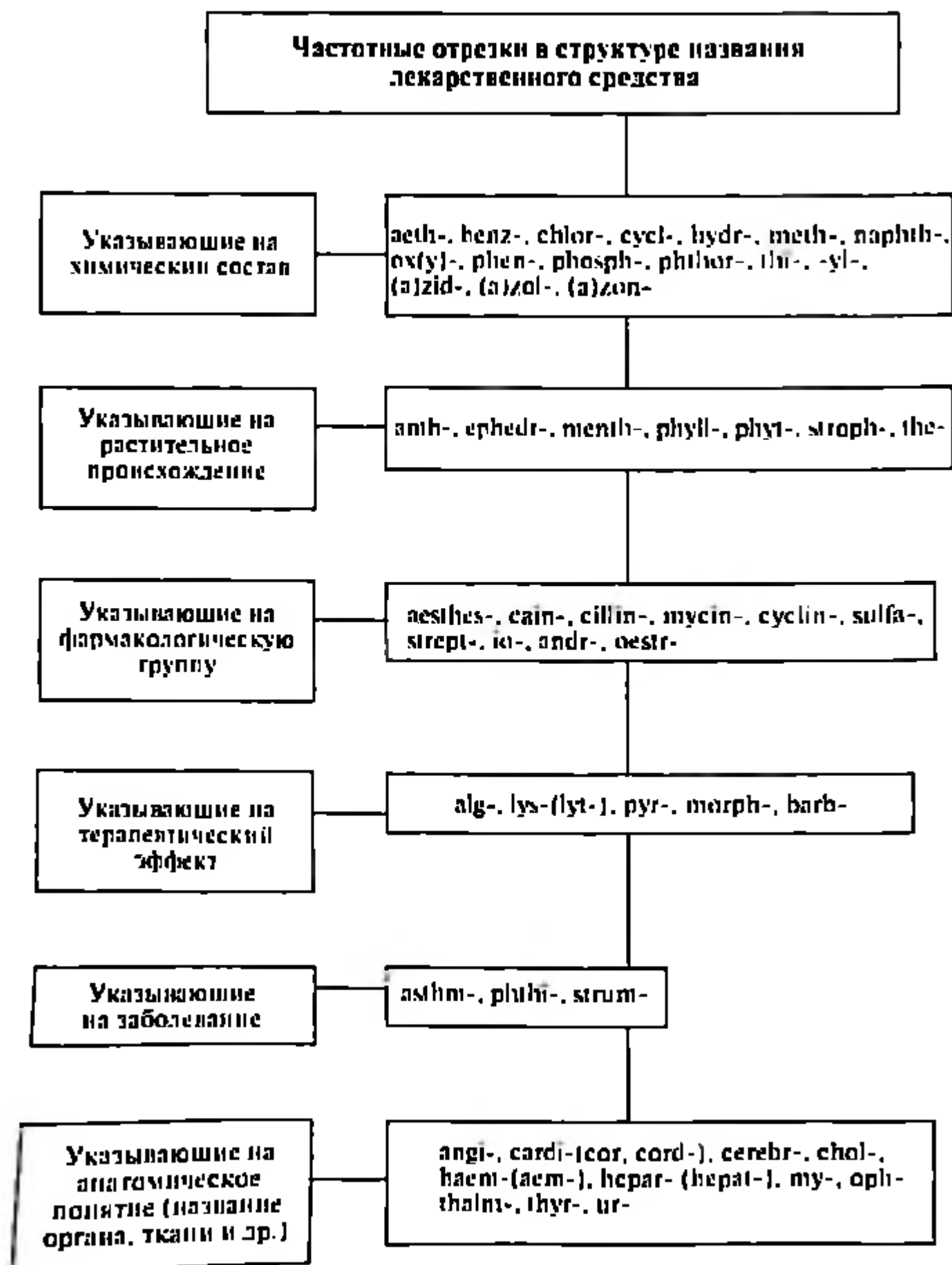
СХЕМА 4



ТЕСТЫ

№ п/п	Содержание теста	Словарная форма	Этажи
1	Перевести названия солей на русский язык: а) Codeini phosphas б) Kalii arsenis в) Calcii chloridum	а) Codeinum, i, n — кодеин б) Kalium, ii, n — калий в) Calcium, ii, n — кальций	а) фосфат кодеина б) арсенит калия в) хлорид кальция
2	Дописать суффикс л анионах, поставить в словарной форме: а) salicyl... — салицилат б) sulf... — сульфид в) sulf... — сульфит		а) salicylas, atis, m б) sulfidum, i, n в) sulfis, itis, m
3	Перевести названия солей в составе лекарственных средств: а) мазь гидрохлорида тетрациклина б) раствор нитрита натрия в) таблетки оротата калия	а) unguentum, i, n — мазь Tetracyclinum, i, n — тетрациклин б) solutio, opis, f — раствор Natrium, ii, n — натрий в) tabulettae, ae, f — таблетка Kalium, ii, n — калий	а) unguentum Tetracyclini hydrochloridi б) solutio Natrii nitritis в) tabulettae Kalii orotatis
4	Оформить рецептурную строчку: а) Возьми: Гидрохлорида морфина 0,015 б) Возьми: Лактата кальция 0,25 в) Возьми: Йодида калия 0,1	а) Morphinum, i, n — морфин б) Calcium, ii, n — кальций в) Kalium, ii, n — калий	а) Recipe: Morphin hydrochloridi 0,015 б) Recipe: Calcii lactatis 0,25 в) Recipe: Kalii iodidi 0,1

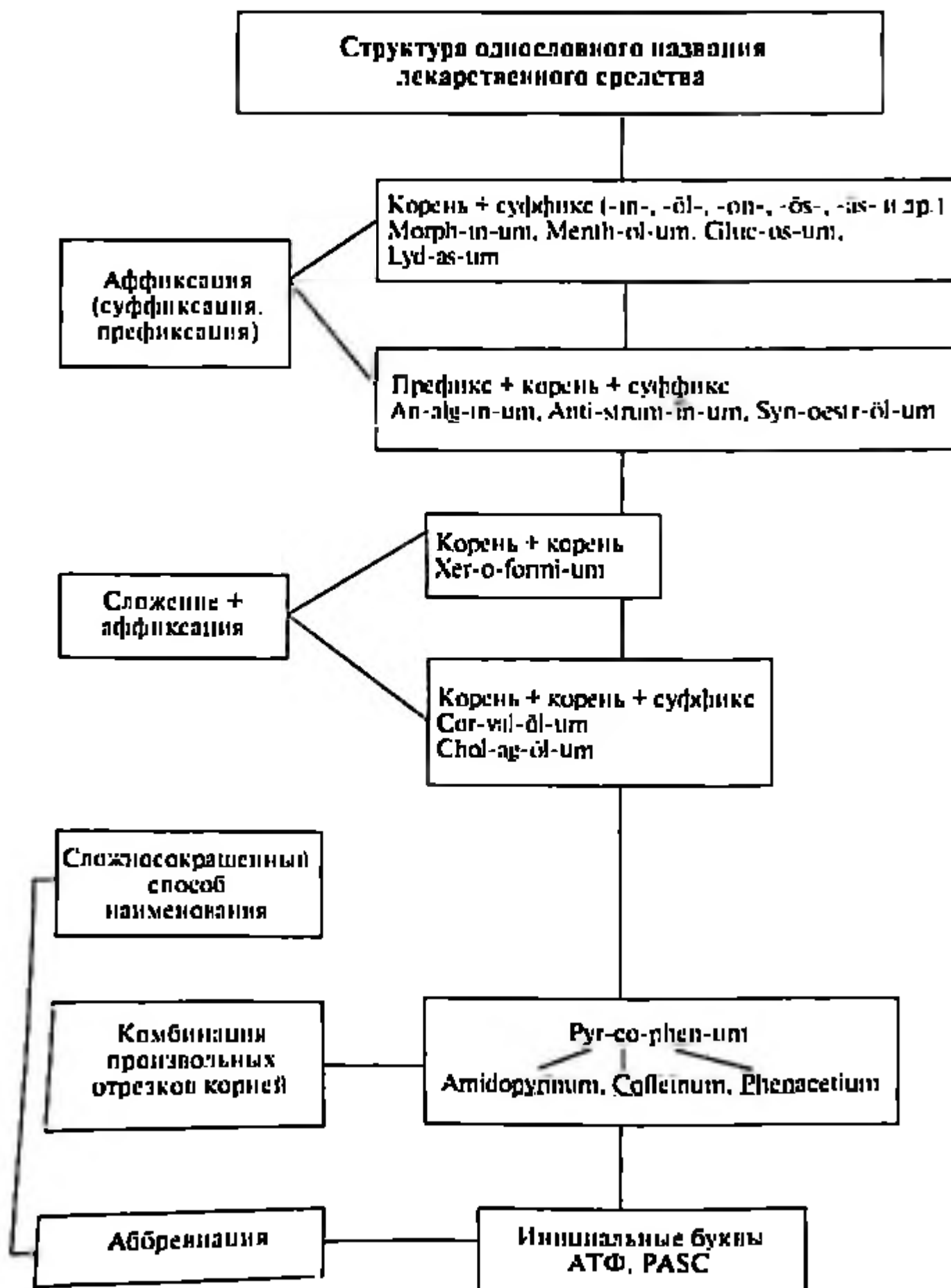
СХЕМА 5



ТЕСТЫ

№ п/п	Содержание теста	Словарная форма	Этапы
1	Назвать обезболивающее средство: а) Panacetinum, i. n б) Penalginum, i. n в) Fibrinolysinum, i. n		а) Penalginum, i. n
2	Выделить частотные отрезки, указать информацию, в них содержащуюся: а) Euphyllinum, i. n б) Penicillinum, i. n в) Papaverinum, i. n		а) -phyll — растительное происхождение б) -cillin — фармакологическая группа в) angi — анатомическое понятие (сосуд)
3	Написать по-латынски, выделить частотные отрезки: а) новокаин б) гепарин в) эфедрин		а) Novocainum — cain- б) Heparinum — hepar- в) Ephedrinum — ephedr-
4	На что указывают частотные отрезки и названия препарата: а) Phenobarbitalum, i. n б) Streptomycinum, i. n в) Sulfadimezinum, i. n		а) phen — химический состав -barb — снотворное б) strept — фармакологическая группа -mycin — фармакологическая группа в) sulfa — фармакологическая группа -zin — химический состав

СХЕМА 6



ТЕСТЫ

№ п/п	Содержание теста	Словарная форма	Эталон
1	Выделить в названии лекарственного средства суффиксы: а) Festalium — фестал б) Corglycolum — кор-гликол в) Papaverinum — папаверин		а) -al- б) -ol- в) -in-
2	Выделить префиксы и суффиксы в названии лекарственного средства: а) Apressinum — апрессин б) Hypothiazidum — гипотиазид в) Antipyrinum — антипирин		а) a-...-in-... б) hypo- в) anti-...-in-...
3	Как построено название лекарственного средства? а) Undevium б) Pheresolum в) Oletetrinum	а) undecim — один-надуать Vitaminum, i. n — витамин б) Phenolum, i. n — фенол Tricresolum, i. n — трикрезол в) Oleandomycinum, i. n — олеандомицин Tetracyclinum, i. n — тетрациклин	а) комбинация от-резков unde — vit-... б) phe-...resol... в) ole-...tetr-in-...

СХЕМА 7

**Структура двусловного названия
лекарственного средства**

Структура
с согласованным
определением

Существительное
в Nom. Sing. —
определяемое слово

Прилагательное
в Nom. Sing. —
согласованное
определение

Образы
терминов

Aqua destillata —
вода дистиллированная
Acidum sulfuricum —
кислота серная
Simpus simplex —
сироп простой

Структура
с несогласованным
определением

Существительное
в Nom. Sing. или Plur. —
определяемое слово

Существительное
в Gen. Sing. или Plur. —
несогласованное
определение

Образы
терминов

Tinctura Convallariae —
настойка ландыша
Oleum Perispermum —
масло переперков (переперковое масло)
Tabulae Fumicilini —
таблетки фурацилина

Структура
названий
оксидов
и солей

Существительное
в Gen. Sing. —
несогласованное
определение

Существительное
в Nom. Sing. —
определяемое
слово

Образы
терминов

Zinci oxydum — цинка оксид
Argenti nitras — серебра нитрат
Kalii bromidum — калия бромид

ТЕСТЫ

№ п/п	Содержание теста	Словарная форма	Этапы
1	Сопоставить прилагательные с латинским существительным а) acidum ascorbicus б) sulfur depuratum в) spiritus aethylicus	acidum, i, n — кислота ascorbicus, a, um — аскорбиновый sulfur, uris, n — сера depuratus, a, um — очищенный spiritus, us, m — спирт aethylicus, a, um — этиловый	а) Acidum ascorbicum acidum — cyu Nom Sing. espec. p. ascorbicum — pruz. Nom Sing. espec. p. б) Sulfur depuratum sulfur — cyu Nom Sing. espec. p. depuratum — pruz. Nom Sing. espec. p. в) Spiritus aethylicus spiritus — cyu Nom Sing. spec. p. aethylicus — pruz. Nom Sing. spec. p.
2	Перевести термины а) кора крушины б) листья крапивы в) настойка пустырника	cortex, icis, m — кора Frangula, ae, f — крушина folium, i, n — лист Urtica, ae, f — крапива tinctura, ae, f — настойка Leonurus, i, m — пустырник	а) cortex Frangulae cortex — cyu Nom Sing. Frangulae — cyu Gen. Sing. б) folia Urticae folia — cyu Nom. Plur. Urticae — cyu Gen. Sing. в) tinctura Leonuri tinctura — cyu Nom Sing. Leonuri — cyu Gen. Sing.
3	Перевести термины а) концентрированный раствор б) желтый мах в) жидкий экстракт	solutio, onis, f — раствор concentratus, a, um — концентрированный ingrumentum, i, n — мах flavus, a, um — желтый extractum, i, n — экстракт fluidum, a, um — жидкий	а) solutio concentrata solutio — cyu Nom Sing. acc. p. concentrata — pruz. Nom Sing. acc. p. б) ingruentum flavum ingruentum — cyu Nom Sing. espec. p. flavum — pruz. Nom. Sing. espec. p. в) extractum fluidum extractum — cyu Nom Sing. espec. p. fluidum — pruz. Nom Sing. espec. p.
4	Поставить прилагательные именными а) tabulettae obductae б) Calc. lactis в) Kali iodidum г) Folia Salviae д) Magnesi oxydum	tabuletta, ae, f — таблетка obductus, a, um — покрытый оболочкой Calcium, i, n — кальций lactis, atis, m — лакта Kalium, u, n — калий iodidum, i, n — йодид folium, i, n — лист Salvia, ae, f — шалфей Magnesium, u, n — магний oxydum, i, n — оксид	а) tabulettae obductae tabulettae — cyu Nom Plur. acc. p. obductae — pruz. Nom Plur. acc. p. б) Calcij lactis Calcij — cyu Gen. Sing. lactis — cyu Nom. Sing. в) Kali iodidum Kali — cyu Gen. Sing. iodidum — cyu Nom Sing. г) folia Salviae folia — cyu Nom. Plur. espec. p. Salviae — cyu Gen. Sing. д) Magnesi oxydum Magnesi — cyu Gen. Sing. oxydum — cyu Nom Sing.

СХЕМА 8

Структура трехсловного названия лекарственного средства

1. Структура
с несогласо-
ванным и согла-
сованным
определением

Суш. и Nom. —
определяемое
слово
Название лекар-
ственной формы

Суш. в Gen. —
несогласованное
определение
Название
лекарственного
вещества
или растения

Прил. и Nom. —
согласованное
определение
Характеристика
лекарственной
формы

Образцы
терминов

unguentum
мазь
extractum
экстракт

Tetracyclini
тетрациклина
Strychni
чидибухи

ophthalmicum
глазная
siccum
сухон

Суш. в Nom. —
определяемое
слово
Название лекар-
ственной формы

Суш. в Gen. —
несогласованное
определение
Название
лекарственного
вещества
или растения

Прил. в Gen. —
согласованное
определение
Характеристика
лекарственного
вещества
или растения

aqua
вода
herba
травы

Menthae
мяты
Adonis
горника

perpetuae
перечной
vernalis
весеннего

2. Структура
с двумя
несогласован-
ными
определениями

Суш. и Nom. —
определяемое
слово
Название лекар-
ственной формы

Суш. в Gen. —
несогласованное
определение
Название частей
растения

Суш. в Gen. —
несогласованное
определение
Название
лекарственного
растения

Образцы
терминов

infusum
настой
decosum
отвар

folium
листья
cortex
кора

Digitalis
наперстянка
Quercus
дуба

3. Структура
с названиями
оксидов
и солей

Суш. и Nom. —
определяемое
слово
Название лекар-
ственной формы

Суш. в Gen. —
несогласованное
определение
Название
катиона

Суш. в Gen. —
несогласованное
определение
Название ани-
она оксида или аниона

Образцы
терминов

solutio
раствор
unguentum
мазь

Hydrogenii
водорода
Oxytetracyclini
окситетрациклина

peroxydi
пероксида
hydrochloridi
гидрохлорида

ТЕСТЫ

№ п/п	Содержание теста	Словарная форма	Этапы
1	Поставить пропущенные окончания: а) unguentum Hydrargyr... alb... — белая мазь ртути б) extractum Crataeg... fluid... — экстракт боярышника жидкий	unguentum, i, n — мазь Hydrargyrum, i, n — ртуть albus, a, um — белый extractum, i, n — экстракт Crataegus, i, f — боярышник fluidus, a, um — жидкий	а) unguentum Hydrargyri album unguentum — сущ. Nom. Sing. сред. р. Hydrargyri — Gen. Sing. album — прил. Nom. Sing. сред. р. б) extractum Crataegi fluidum extractum — сущ. Nom. Sing. сред. р. Crataegi — Gen. Sing. fluidum — прил. Nom. Sing. сред. р.
2	Перевести: а) настой корня валерианы б) порошок листьев наперстянки	infusum, i, n — настой radix, icis, f — корень Valeriana, ae, f pulvis, eris, m — порошок folium, i, n — лист Digitalis, is, f — наперстянка	а) Infusum radicis Valerianae infusum — сущ. Nom. Sing. radicis — сущ. Gen. Sing. Valerianae — сущ. Gen. Sing. б) pulvis foliorum Digitalis pulvis — сущ. Nom. Sing. foliorum — сущ. Gen. Plur. Digitalis — сущ. Gen. Sing.
3	Дописать: а) tabuletti... acid... lipoiс... — таблетки липоевой кислоты б) solutio Natr... chlorid... isotonic... — изотонический раствор хлорида натрия	tabuletti, ae, f — таблетки acidum, i, n — кислота lipoiсus, a, um — липоевый solutio, onis, f — раствор Natrium, i, n — натрий chloridum, i, n — хлорид isotonicus, a, um — изотонический	а) tabulettae acidi lipoiсi tabulettae — сущ. Nom. Plur. acidi — сущ. Gen. Sing. lipoiсi — прил. Gen. Sing. б) solutio Natri chloridi isotonica solutio — сущ. Nom. Sing. жен. р. Natri — сущ. Gen. Sing. chloridi — сущ. Gen. Sing. isotonica — прил. Nom. Sing. жен. р.

Раздел IV

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК В ВОПРОСАХ И ОТВЕТАХ

1. ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

1. Что такое существительное?	Это часть речи, обозначающая предмет и отвечающая на вопросы <i>кто? что?</i>
2. Какие грамматические категории имеет латинское существительное?	Род, число, падеж и склонение
3. Сколько родов в латинском языке?	Три: masculinum — мужской (m) femininum — женский (f) neutrum — средний (n)
4. Сколько чисел у латинского существительного?	Два: Singularis — единственное (Sg.) Pluralis — множественное (Pl.)
5. Сколько падежей у латинского существительного?	Шесть: Nominativus (кто? что?) (Nom.) Genetivus (кого? чего?) (Gen.) Dativus (кому? чему?) (Dat.) Accusativus (кого? что?) (Acc.) Ablativus (кем? чем? в ком? в чем?) (Abl.) Vocativus (не используется в медицинской терминологии)
6. Сколько склонений имеет латинское существительное?	Пять склонений
7. Что входит в словарную форму латинского существительного?	Слово в Nom. Sg., окончание в Gen. Sg., обозначение рода: costa, ae, f — ребро
8. Как определить основу существительного?	Путем отбрасывания падежного окончания в Gen. Sg. основа = Gen. Sg. — окончание: cost-, costae, f

9. Как определить склонение существительного?

10. Как определить род существительного?

11. Что значит про-склонять существительное?

12. Чем является существительное в многословных медицинских терминах?

13. Что такое определяемое слово?

14. Что такое несогласованное определение?

15. В чем заключается правило слов среднего рода?

По окончанию в Gen. Sg.:

	I	II	III	IV	V
Gen. Sg.:	-ae	-i	-is	-ūs	-ēi

По окончанию в Nom. Sg.

Изменить его по падежам и числам (основа + падежное окончание)

- а) определяемым словом
- б) несогласованным определением

Это существительное, которое отвечает на вопросы *кто?* *что?* и ставится на первом месте в Nom. Это существительное, которое отвечает на вопросы *кого?* *чего?* и ставится после определяемого слова всегда в Gen. (не изменяется!)

Все слова среднего рода, независимо от склонения, имеют одинаковые окончания в Nom. и Acc. Sg., а во множественном числе в тех же падежах всегда окончание -a

Nom. Sg. = Acc. Sg.

Nom. Pl. = Acc. Pl. = a

NB! 1. Заучите наизусть сводную таблицу окончаний пяти латинских склонений.

2. Запомните и соблюдайте схему построения термина с несогласованным определением.

**Схема построения двусловного термина
с несогласованным определением**

1. Определить структуру термина по вопросам (кто? что? — определяемое слово; кого? чего? — несогласованное определение).
 2. Выписать словарную форму каждого слова, определить склонение.
 3. Поставить определяемое слово на первом месте в Nom., а несогласованное определение — на втором месте в Gen.
 4. Просклонять термин в Nom. и Gen. Sg. и Pl.
- NB!** Несогласованное определение стоит в Gen. и не изменяется!

2. ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

1. Что такое прилагательное?	Это часть речи, обозначающая признак предмета и отвечающая на вопросы <i>какой? -ая? -ое?</i>
2. Какие грамматические категории имеет латинское прилагательное?	Род, число, падеж, склонение (система падежных окончаний, как у существительных) и степени сравнения — положительную, сравнительную и превосходную
3. На какие группы делятся прилагательные в положительной степени?	На первую и вторую: к первой группе относятся прилагательные I, II скл., ко второй — прилагательные III скл.
4. Какие родовые окончания имеет прилагательное первой группы?	м — <i>-us, -er</i> (<i>longus, ruber</i>) f — <i>-a</i> (<i>longa, rubra</i>) п — <i>-um</i> (<i>longum, rubrum</i>)

5. Что включается в словарную форму прилагательных первой группы?

Прилагательное в мужском роде, окончание женского рода и окончание среднего рода (*longus*, а, um — длинный; *ruber*, *ru*, *rum* — красный)

6. Как склоняются прилагательные первой группы?

В зависимости от рода:

m и n — по II скл.,

f — по I скл.

7. Как делятся прилагательные второй группы и по какому признаку?

На три подгруппы в зависимости от количества родовых окончаний: с тремя окончаниями, с двумя окончаниями и с одним родовым окончанием

8. Что входит в словарную форму прилагательных с тремя родовыми окончаниями?

Слово в мужском роде с окончанием *-er*, окончание женского рода *-is* и окончание среднего рода *-e*: *celer*, *celeris*, *celere* — быстрый, слов. форма = *celer*, *is*, *e*

9. Что входит в словарную форму прилагательных с двумя родовыми окончаниями?

Слово в мужском и женском роде с окончанием *-is* и окончание среднего рода *-e*: *brevis* (m, f), *breve* (n) — короткий,

слов. форма = *brevis*, *e*

10. Что входит в словарную форму прилагательных с одним родовым окончанием?

Слово с окончанием для всех трех родов в Nom. (s, или -x, или -r) и окончание Gen. Sg.: *recens*, *ntis* — свежий, -ая, -ое; *duplex*, *icis* — двойной, -ая, -ое

11. Как склоняются все прилагательные второй группы?

По гласному типу III скл.
Nom. Sg. *alaris* (m, f), — *alare* (n)

Gen. Sg. *alaris* — *alaris*

Nom. Pl. *alares* — *alaria*

Gen. Pl. *alarum*, *alarum*

12. Как образуется сравнительная степень прилагательных и что входит в словарную форму прилагательных сравнительной степени?

С помощью суффиксов *-ior-* (m, f) и *-ius-* (n): *superior* (m, f), *superius* (n),

слов. форма = *superior*, *ius*
-верхний, -ая, -ее

13. Как склоняются прилагательные сравнительной степени? Какое окончание имеют в Gen. Sg.? Что обязательно входит в основу?

По согласному типу III скл.
Nom. Sg. *superior* (m, f),
superius (n)

Gen. Sg. *superioris*, *superioris*

Nom. Pl. *superiores*, *superiora*

Gen. Pl. *superiorum*, *superiorum*

NB! В основе всегда есть суффикс *-ior-*

14. Как образуются прилагательные превосходной степени? Что входит в их словарную форму?

При помощи суффикса *-issim-* и родовых окончаний *-us* (m), *-a* (f) *-um* (n) (как у прилагательных первой группы): *longissimus*, *a*, *um* — длиннейший, -ая, -ое

15. Как склоняются прилагательные превосходной степени?

Как прилагательные первой группы положительной степени (m, n — по II скл., f — по I скл.)

16. Какую роль играют прилагательные в многословных терминах?

Являются согласованными определениями

17. Что такое согласованное определение?	Это прилагательное или причастие, которое отвечает на вопросы <i>какой?</i> -ая? -ое?, ставится после определяемого слова и согласуется с ним в роде, числе и падеже (но не в склонении)
18. Какие степени сравнения прилагательных называются «неправильными»?	Те, которые образуются не по общему правилу, а от разных основ: <i>magnus, a, um</i> — <i>maior, ius</i> — <i>maximus, a, um</i> — большой; <i>parvus, a, um</i> — <i>minor, minus</i> — <i>minimus, -a, -um</i> — малый
19. Какие степени сравнения прилагательных называются «недостаточными»?	Те, которые не имеют положительной степени: <i>anterior, ius</i> — передний; <i>inferior, ius</i> — нижний и др. Сравнительная степень таких прилагательных используется вместо положительной. В анатомической терминологии они употребляются для обозначения парных органов: <i>fovea anterior</i> — передняя ямка; <i>fovea posterior</i> — задняя ямка; <i>ala major</i> — большое крыло; <i>ala minor</i> — малое крыло

NB! Запомните и соблюдайте схему построения терминов с согласованными определениями!

*Схема построения двусловных терминов
с согласованным определением*

1. Определить структуру термина по вопросам (кто? что? — определяемое слово; какой? -ая? -ое? — согласованное определение).

2. Выписать словарную форму каждого слова.
 3. Уточнить род определяемого слова, из словарной формы прилагательного выбрать форму того же рода.
 4. Записать определяемое слово на первом месте, а согласованное определение — на втором.
 5. Определить склонение каждого слова и просклонять термин в двух числах и падежах (Nom. и Gen. Sg. и Pl.).
- NB!** Склонения существительного и прилагательного могут совпадать, но не обязательно!

3. СТРУКТУРА МНОГОСЛОВНОГО АНАТОМИЧЕСКОГО ТЕРМИНА

1. Каков порядок слов в латинском термине, состоящем из определяемого слова и двух несогласованных определений?	Определяемое слово (в Nom.) + несогласованное определение (в Gen.) + несогласованное определение (в Gen.) ребень шейки ребра— <i>crista colli costae</i> NB! Порядок слов в русском и латинском терминах совпадают.
2. Каков порядок слов в латинском термине, состоящем из определяемого слова и двух согласованных определений?	Определяемое слово + согласованное определение + согласованное определение большое нёбное отверстие — <i>foramen palatinum maius</i> NB! Порядок слов в латинском термине обратный русскому NB! Прилагательные, определяющие размер, положение, направление (обычно в сравнительной степени), ставятся в конце термина

3. Каков порядок слов в латинском термине, состоящем из определяемого слова, согласованного и несогласованного определений?	Определяемое слово + несогласованное определение + согласованное определение в Nom. или Gen.: поперечная мышца живота — <i>musculus abdominis transversus</i> борозда каменистого нерва — <i>sulcus sinus petrosi</i>
---	---

4. ПРИЧАСТИЯ

1. Какие причастия существуют в латинском языке?	Participium Praesentis Activi (PPA) — причастие настоящего времени действительного залога
2. Как образуется причастие PPA?	Participium Perfecti Passivi (PPP) — причастие прошедшего времени страдательного залога От глагола путем прибавления к основе инфинитива окончания <i>-us</i> (для I и II спр.) и окончания <i>-ens</i> (для III и IV спр.) <i>corrīgĕre</i> , III — исправлять <i>corrīgēns</i> — исправляющий <i>filtrāre</i> , I — фильтровать <i>filtrāns</i> — фильтрующий
3. Что входит в словарную форму причастий PPA?	Слово в Nom. Sg. и окончание Gen. Sg. <i>corrīgēns, ntis</i>
4. Как склоняется причастие PPA?	По гласному типу III скл.
5. Как образуется причастие PPP?	От глагола: к основе супина добавляются родовые окончания <i>-us</i> (m) <i>-a</i> (f) <i>-um</i> (n): <i>steriliso, sterilisatum, sterilisare</i> , I — стерилизовать <i>sterilisatus, a, um</i> — стерилизованный, -ая, -ое

6. Что входит в словарную форму причастий PPP?	Слово в мужском роде, окончание женского рода и окончание среднего рода (как у прилагательных первой группы): <i>tritus</i> , а, um — третий, -ая, -ое
7. Как склоняются причастия PPP?	Как прилагательные первой группы: m, n — по II скл., f — по I скл.
8. В какой роли причастия выступают в многословных медицинских терминах?	В роли согласованного определения: <i>nervus ascendens</i> — восходящий нерв <i>ulcus perforans</i> — прободающая язва <i>remedium corrigens</i> — исправляющее средство <i>arteria circumflexa</i> — огибающая артерия <i>vulnus incisum</i> — резаная рана <i>aqua destillata</i> — дистиллированная вода

5. СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ III СКЛОНЕНИЯ

1. Какие существительные относятся к III склонению?	Существительные всех трех родов, которые в Gen. Sg. имеют окончание <i>-is</i>
2. Какие окончания имеют существительные мужского рода III склонения?	<i>-os</i> (<i>flos, floris</i> , m — цветок) <i>-or</i> (<i>tumor, oris</i> , m — опухоль) <i>-o</i> (<i>pulmo, onis</i> , m — легкое) <i>-ex</i> (<i>cortex, icis</i> , m — кора) <i>-er</i> (<i>vomer, eris</i> , m — сошник) <i>-es</i> (<i>paries, etis</i> , m — стенка) NB! Основные исключения: <i>os, oris</i> , n — рот <i>os, ossis</i> , n — кость <i>cor, cordis</i> , n — сердце <i>tuber, tuberis</i> , n — бугор

3. Какие окончания имеют существительные женского рода III склонения?

-*io* (regio, onis, f — область)
 -*go* (cartilago, inis, f — хрящ)
 -*do* (valetudo, inis, f — здоровье)
 на -*s*, кроме -*os* (-*as*, -*us*, -*is*, -*es* ...)
 на -*x*, кроме -*ex* (-*ax*, -*ix*, -*ux*, -*ix*...)
 NB! Основные исключения: margo, inis, m — край
 tendo, inis, m — сухожилие
 canalis, is, m — канал
 dens, dentis, m — зуб
 vas, vasis, n — сосуд
 thorax, acis, m — грудная клетка

4. Какие окончания имеют существительные среднего рода III склонения?

-*us* (ulcus, eris, n — язва)
 -*en* (abdomen, inis, n — живот)
 -*i* (fel, fellis, n — желчь)
 -*ar* (hepar, atis, n — печень)
 -*ma* (zygoma, atis, n — скула)
 -*i* (caput, itis, n — голова)
 -*ur* (femur, oris, n — бедро)
 -*al* (animal, alis, n — животное)
 -*e* (rete, is, n — сеть)
 -*c* (lact, lactis, n — молоко)

NB! Основные исключения:

ren, renis, m — почка
 lien, lienis, m — селезенка

5. Как различить существительные III скл. со сходными окончаниями:
 а) на -*o*?

Существительные на -*o* бывают мужского и женского рода. К женскому роду относятся слова только на -*io*, -*go*, -*do* (flexio onis, f; cartilago, inis, f; valetudo inis, f). Все остальные окончания на -*o* мужского рода: pulmo, onis, m; carbo, onis, m

б) на <i>-es</i>?	Существительные на <i>-es</i> бывают мужского и женского рода. К женскому роду относятся равносложные существительные (т.е. такие, у которых равное количество слогов в Nom. и Gen. Sg.), например: <i>pubes, pubis. f</i> — лобок. К мужскому роду относятся неравносложные существительные (т.е. такие, у которых в Gen. на один слог больше, чем в Nom.): <i>pes, pedis, m</i> — нога, стопа
в) на <i>-is</i>?	Существительные на <i>-is</i> бывают женского и среднего рода. Различают их по Gen. Sg.: если в Gen. в основе есть буква <i>r</i>, то это слово среднего рода, а если нет — женского рода: <i>ulcus ulceris n</i>, но <i>incus, incudis f</i>
6. В чем заключается особенность III склонения?	III скл. делится на типы склонения — гласный, согласный и смешанный
7. Какие существительные относятся к согласному типу склонения?	Существительные любого рода, неравносложные, у которых основа оканчивается на одну согласную: <i>homo, hominis. m</i>
8. Какие существительные относятся к смешанному типу склонения?	а) равносложные существительные, обычно женского рода, с окончанием в Nom. <i>-is, -es</i>: <i>pubes, is, f</i>; <i>pelvis, is, f</i> б) существительные любого рода, неравносложные, у которых основа оканчивается на 2 согласные: <i>os, ossis, n</i>; <i>larynx, laryngis. m</i>

9. Какие существительные относятся к гласному типу склонения?	Существительные только среднего рода, которые имеют в Nom. Sg. окончания <i>-e, -al, -ar</i> rete, is, n — сеть animal, is, n — животное calcar, aris, n — шпора
10. Как определить тип склонения существительного?	<i>Схема определения типа склонения:</i> 1) исключить окончания <i>-e, -al, -ar</i> в Nom. Sg. у слов среднего рода — <i>гласного типа</i>. Если их нет, то 2) исключить равносложность — признак <i>смешанного типа</i>. Если нет, то 3) выделить основу: — если основа оканчивается на одну согласную, то это <i>согласный тип</i>, — если основа оканчивается на 2 согласные, это <i>смешанный тип</i>
11. Какой тип III склонения основной?	Согласный
12. В чем различие склонения слов смешанного и согласного типов?	Склонение смешанного типа отличается от склонения согласного типа только одним окончанием: <i>-ium</i> вместо <i>-um</i> в Gen. Pl.
13. В чем различие склонения слов гласного и смешанного типов?	Существительные гласного типа в отличие от согл. типа в Nom. Pl. имеют окончание <i>-ia</i> вместо <i>-a</i> (средний род), в Gen. Pl. <i>ium</i> вместо <i>-um</i>

6. ГРЕЧЕСКИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ I—III СКЛОНЕНИЙ

1. Сколько склонений у греческих существительных?	Три склонения								
2. Какие существительные относятся к I греческому склонению?	Существительные мужского рода на <i>-es</i>: <i>diabetes, ae, m</i> — диабет и женского рода на <i>-e</i>: <i>chole, es, f</i> — желчь NB! Склонять по I латинскому склонению нельзя! Слова данного вида встречаются в клинической терминологии только в единственном числе								
3. Какие существительные относятся ко II греческому склонению?	Слова среднего рода с окончанием <i>-on</i>: <i>skeleton, i, n</i>; <i>embryon, i, n</i>. NB! Склоняются, как существительные II латинского склонения (с соблюдением правила среднего рода)								
4. Какие существительные относятся к III греческому склонению?	а) Существительные женского рода, равносложные, на <i>-sis</i>: <i>dosis, is, f</i>; <i>parcosis, is, f</i>. Склоняются по III склонению гласного типа: <table data-bbox="869 1859 1348 2103"> <tr> <td>Nom. Sg.</td><td><i>dosis</i></td></tr> <tr> <td>Gen. Sg.</td><td><i>dosis</i></td></tr> <tr> <td>Nom. Pl.</td><td><i>doses</i></td></tr> <tr> <td>Gen. Pl.</td><td><i>dosium.</i></td></tr> </table>	Nom. Sg.	<i>dosis</i>	Gen. Sg.	<i>dosis</i>	Nom. Pl.	<i>doses</i>	Gen. Pl.	<i>dosium.</i>
Nom. Sg.	<i>dosis</i>								
Gen. Sg.	<i>dosis</i>								
Nom. Pl.	<i>doses</i>								
Gen. Pl.	<i>dosium.</i>								

Еще одна особенность гласного типа — в Abl. Sg. *-ī* (вместо *-e* у согласного типа):

pro dosī — разовая доза

pro parcosī — для наркоза
(Abl. после предлога *pro*).

Равносложные существительные с суффиксами *-osis*, *-iasis* — названия заболеваний невоспалительного характера:

stenosis, *is*, f

amoebiasis, *is*, f

б) Существительные женского рода, неравносложные, на *-is*: *carotis*, *idis*, f — сонная артерия. Склоняются по III склонению согласного типа.

Существительные с суффиксом *-itis* — названия воспалительных заболеваний:

gastritis, *idis*, f

bronchitis, *idis*, f

в) Существительные среднего рода с окончанием *-ma*:

oedema, *atis*, n; *systema*, *atis*, n.

Склоняются по III склонению согласного типа (с соблюдением правила среднего рода)

Существительные с суффиксом *-oma* — названия опухолей:

myoma, *atis*, n

lipoma, *atis*, n

7. ГЛАГОЛ

1. Что такое глагол?	Это — часть речи, обозначающая действие, процесс или состояние и отвечающая на вопросы: что делать? что сделать?
2. Какие грамматические категории имеет латинский глагол?	Категории лица, числа, времени, наклонения, залога Время — <i>tempus Praesens</i> (настоящее) Наклонения — <i>modus Imperativus</i> <i>modus Indicativus</i> <i>modus Coniunctivus</i> Залоги — <i>genus Activum</i> <i>genus Passivum</i>
3. Что входит в сокращенную словарную форму глагола?	1. Форма I лица ед. числа (с окончанием -o) 2. Супин (с окончанием -um) 3. Инфинитив (с окончанием -re) 4. Спряжение <i>curo, curatum, curare, I</i> <i>doceo, doctum, docere, II</i>
4. Как найти основу глагола?	Путем отбрасывания от инфинитива окончания -re (в I, II, IV спряжениях) или -ere (в III спряжении): <i>curare, miscere, scribere, dormire</i>
5. Как определить спряжение глагола?	По окончанию основы: I. -ā <i>dare</i> — давать, выдавать II. -ē <i>miscere</i> — смешивать III. -i или согласная: <i>solvere</i> — растворять IV. -i <i>finire</i> — заканчивать
6. В каких наклонениях используются глаголы в рецептах?	В повелительном или сослагательном

7. Как образуется повелительное наклонение в единственном числе?
 Путем отбрасывания от инфинитива окончания *-re* (для всех спряжений):
miscēre — *miscē!* — смешай
tecipēre — *tecipē!* — возьми
8. Как образуется повелительное наклонение во множественном числе?
 Путем прибавления к основе окончания *-te* (для I, II, IV спряжений) или *-ite* (для III спряжения):
miscēre, II — *miscete* — смешайте
dare, I — *date* — выдайте
solvēre, III — *solvite* — растворите
9. Как образуется сослагательное наклонение глагола?
 Путем добавления к основе глагола суффикса *-ā-*, затем личного окончания соответствующего залога (для II, III и IV спряжений). Но в глаголах I спряжения конечная гласная основы изменяется на *-ē-*, и к измененной основе добавляется личное окончание соответствующего залога
10. Каковы личные окончания действительного и страдательного залога?
 Запомните личные окончания 3 лица:
- | | Activum | Passivum |
|-----|------------|--------------|
| Sg. | <i>-t</i> | <i>-tur</i> |
| Pl. | <i>-nt</i> | <i>-ntur</i> |
11. Как переводятся глаголы в сослагательном наклонении?
 РСА — с помощью частицы *by*:
curet — лечил бы (или «пусть лечит»)
miscet — смешал бы (или «пусть смешает»)
 РСР — с помощью фразы «пусть будет...»:
misceatur — пусть будет смешано
detur — пусть будет выдано

12. Какие глаголы
обычно встреча-
ются в рецептах
и в каких фор-
мах?

1. *recipio, receptum, recipere, III* — брать, получать
recipe — Imp. Sg., (возьми) *misceo, mixtum, miscere, II* — смешивать
misce — Imp. Sg., (смешай)
misceatur — PCP, 3 лицо, Sg. (смешать)
2. *do, datum, dare, I* — выдавать
da — Imp. Sg., (выдай)
deur — PCP, 3 лицо, Sg. (пусть будет выдано, выдать)
dentur — PCP, 3 лицо, Pl. (пусть будут выданы, выдать)
3. *steriliso, sterilisatum, sterilisare, I* — стерилизовать
sterilisa — Imp. Sg., (простерилизуй)
sterilisetur — PCP, 3 лицо, Sg. (пусть будет простерилизовано, простерилизовать)
4. *signo, signatum, signare, I* — обозначать
signa — Imp. Sg., (обозначь)
signetur — PCP, 3 лицо, Sg. (пусть будет обозначено, обозначить)
5. *fit, fieri, III* — получаться, образовываться
fiat — PCA, 3 лицо, Sg. (пусть получится..., чтобы получился...)
fiant — PCA, 3 лицо, Pl. (пусть получатся..., чтобы получились...)

8. РЕЦЕПТ. ГРАММАТИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА И РАЗБОР

1. Какова грамматическая зависимость в рецептурной строке?

От Recipe вопрос *кого? что?* задается к дозе (Ass.) — это прямое дополнение. От дозы — к названию лекарственного вещества: *кого? чего?* (Gen.) — сначала к определяемому слову, затем к несогласованному определению, затем к согласованному (все слова в названии лекарственного вещества стоят в Gen.)

2. Чем отличается прописывание готовых дозированных форм (таблеток, свечей, драже, глазных пленок) от прописи лекарственных средств, изготавливаемых в аптеке?

В прописи готовых дозированных форм чаще отсутствует доза лекарственного вещества, поэтому грамматическая зависимость будет иной

3. Каковы грамматические особенности прописывания готовых дозированных форм (таблеток, свечей, драже, глазных пленок)?

От Recipe вопрос *кого? что?* задается к названию лекарственной формы — это прямое дополнение: Возьми *кого? что?* — таблетки (Ass. Pl.). Далее — к названию лекарственного вещества: Какие? — «Aspirin» (Nom. Sg.), это приложение к слову «таблетки». Или: таблетки *чего?* — Analgin (Gen. Sg.) это несогласованное определение. Далее указывается весовая характеристика таблеток (0,1), отвечает на вопрос *какие!*

Примеры:

4. Что пишется в рецептах с большой буквы? 5. В каких падежах употребляются названия лекарственных и химических веществ в рецептах? В каком падеже стоит доза? 6. Как пишутся дозы: а) для твердых веществ б) для жидких веществ в) сложная доза г) неопределенная доза д) является ли то, что выражено в процентах (%), дозой?	Recipe: <i>Tabulettas «Aeronum» numero 5.</i> <i>Da. Signa</i> Recipe: <i>Tabulettas Analgini 0,25 numero 10</i> <i>Da. Signa</i> Recipe: <i>Suppositoria rectalia «Anusolum» numero 10.</i> <i>Da. Signa</i> а) Каждая новая строка б) Названия лекарственных веществ, растений и химических элементов в) Слова после точки Все названия — в Ген. Дозы — в Асс. В граммах (1,0) и долях грамма (0,1; 0,01; 0,001 etc.) В миллилитрах (5 ml) и каплях (<i>guttam I, guttas V</i>) 6,0:180 ml — т.е. из расчета 6 г сухого вещества (растительного сырья) на 180 мл жидкости <i>quantum satis</i> (два наречия, отвечают на вопрос <i>сколько?</i>) Нет. Это характеристика раствора (концентрация), отвечает на вопрос <i>какого?</i>
---	---

7. Какова особенность построения названий солей и оксидов?

В этих названиях обратный порядок слов: на первом месте несогласованное определение в Gen., а определяемое слово в Nom. — на втором:

Nom. Sg. *Zinci oxydum*

Gen. Sg. *Zinci oxydi*

Nom. Sg. *Argenti nitras*

Gen. Sg. *Argenti nitratis*

8. В чем заключается особенность некоторых групп фармтерминов (масел, мазей, пластырей и др.)?

В названиях масел, мазей, пластырей и некоторых других групп фармтерминов существует несоответствие между русской и латинской структурами термина: в русском термине используется согласованное определение (прилагательное), а в латинском — несогласованное (существительное в Gen.):
oleum Helianthi — подсолнечное масло

unguentum Zinci — цинковая мазь

emplastrum Plumbi — свинцовый пластырь

9. Что такое частотный отрезок в названии лекарственных средств?

Это чаще греческий корень, который указывает на групповую фармакологическую принадлежность лекарственного вещества:
alg- (боль) — обезболивающие средства, *pyr-* (жар, огонь) — жаропонижающие, *cid-* (убивать) — антимикробные противопаразитарные, и т. д.

10. Какие наречия употребляются в рецепте?	<i>quantum satis</i> (сколько нужно); <i>cito!</i> (быстро); <i>statim!</i> (немедленно); <i>ana</i> (поровну по)
11. Какие местоимения употребляются в рецепте?	<i>me</i> — в выражении <i>pro me</i> (для меня) <i>se</i> — в выражении <i>per se</i> (в чистом виде) <i>talis, -e</i> — такой, -ая, -ое — соотносительное местоимение
12. Какие предлоги употребляются в рецепте?	<i>in</i> — в (с Abl.): <i>in tabulettis, in charta cerata, in vitro nigro</i> <i>pro</i> — для (с Abl.): <i>pro injectionibus</i> <i>ad</i> — до (с Acc.): <i>ad 200 ml</i> <i>cum</i> — с (с Abl.): <i>cum Ichthyolo</i>

Грамматический разбор по частям речи в рецепте

Существительные:	словарная форма, склонение, падеж, число <i>spiritūs</i> : сущ. <i>spiritus, us, m, IV</i> скл., Gen. Sg.
Прилагательные:	словарная форма, склонение, род, число, падеж <i>aethylici</i> : прилаг. <i>aethylicus, a, um, m, II</i> скл., Gen. Sg.
Причастия:	как прилагательные <i>rectificati</i> : PPP <i>rectificatus, a, um, m, II</i> скл., Gen. Sg.
Глаголы:	словарная форма, спряжение, время, наклонение, залог, лицо, число <i>resipere</i> : глаг. <i>resipio, rescriptum, resipere, III, Imp. Sg.</i> <i>fiat</i> : глаг. <i>fiō, fieri, III, Pres. Conj. Act., 3</i> лицо, Sg.

Наречия: указать часть речи: ана — наречие
 Предлоги: указать, с каким падежом употребляется:
 pro с Abl., ad — с Acc.

9. СЛОВООБРАЗОВАНИЕ В КЛИНИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

1. Что такое термин?	Слово «термин» (от лат. <i>terminus</i> — граница, предел) это — специальное слово, являющееся точным отражением конкретного понятия в какой-либо области знаний.
2. Что такое терминология?	Совокупность терминов какой-либо области знаний
3. На какие номенклатурные группы делится медицинская терминология?	На три номенклатурные группы: анатомио-гистологическая, химико-фармацевтическая и клиническая
4. Какие понятия включает в себя клиническая терминология?	Названия болезней, симптомов, синдромов, способов обследования и лечения, названия приборов, инструментов и т. п.
5. Какие способы словообразования используются в клинической терминологии?	Аффиксальный способ (т.е. с помощью приставок и суффиксов), безаффиксальный, слово- и основосложение
6. Что такое начальные и конечные терминологические элементы?	Начальный терминологический элемент — это греческий корень, обозначающий название органа, ткани, вещества. Конечный терминологический элемент обозначает действие, состояние или процесс

7. Что такое свободные и связанные терминологические элементы?	Свободный терминологический элемент — это греческое существительное, которое может употребляться и как самостоятельное слово, и в составе сложного или производного термина. Например: ptosis — опущение, птоз stenosis — стеноз, сужение Связанные терминологические элементы — это греческие корни, которые могут использоваться только в составе сложного или производного термина: -algia — боль angi- — сосуд
8. Какие термины называются сложными?	Сложные термины состоят из двух и более греческих корней: gastralgia — боль в желудке
9. Какие термины называются производными?	Производные термины состоят из греческого корня и аффикса: gastritis — воспаление желудка epigastrium — надчревная область
10. Как переводить клинические термины на русский язык?	а) разделить термин на терминологические элементы и понять значение каждого б) установить структуру термина. Если сложный, то перевод начинать с конечного терминологического элемента. Если производный, то переводить, начиная с аффикса

Раздел V

**ГУМАНИТАРНЫЙ АСПЕКТ
ИЗУЧЕНИЯ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА
В МЕДИЦИНСКОМ ВУЗЕ**

СТУДЕНЧЕСКИЙ ГИМН GAUDEAMUS

«GAUDEAMUS» — старинная студенческая песня, возникшая еще в XIII в. Она была широко распространена среди студентов университетов Европы. Авторство текста и мелодии доподлинно не установлено. Фламандский композитор XV в. Жан Оккенгейм записал и обработал мелодию. Песня «Гаудеамус» стала считаться гимном студентов.

Ниже приведен один из вариантов латинского текста, а также построчный перевод, выполненный проф. С.И. Соболевским в 1905 г.

Gaudeamus igitur,
Juvenes dum sumus!
Post jucundam juventutem,
Post molestam senectutem
Nos habebit humus. (bis)

Итак, будем веселиться,
Пока мы молоды!
После приятной юности,
после тягостной старости
нас возьмет земля.

Ubi sunt, qui ante nos
In mundo fuere?
Vadite ad superos,
Transite ad inferos,
Ubi jam fuere. (bis)

Где те, которые раньше нас
жили в мире?
Пойдите на небо,
перейдите в ад,
где они уже были.

Vita nostra brevis est,
Brevi finietur ;
Venit mors velociter,
Rapit nos atrociter,
Nemini parcetur. (bis)

Жизнь наша коротка,
скоро она кончится.
Смерть приходит быстро,
уносит нас безжалостно,
никому пощады не будет.

Vivat Academia!
Vivant professores!
Vivat membrum quodlibet,
Vivant membra quaelibet!
Semper sint in flore! (bis)

Да здравствует университет!
Да здравствуют профессора!
Да здравствует каждый член его,
Да здравствуют все члены!
Да вечно они процветают!

Vivant omnes virgines. Graciles, formosae! Vivant et mulieres. Tenerae, amabiles, Bonae, laboriosae! (bis)	Да здравствуют все девушки, Изящные, красивые! Да здравствуют и женщины, нежные, достойные любви, добрые, трудолюбивые!
Vivat et respublica. Et qui illam regit! Vivat nostra civitas, Maecenatum caritas, Quae nos hic protegit. (bis)	Да здравствует и государство, И тот, кто им правит! Да здравствует наш город, милость меценатов, которая нам здесь покрови- тельствует.
Pereat tristitia, Pereant dolores, Pereat diabolus, Qui vis antiburschius Atque irrisores! (bis)	Да исчезнет печаль, да погибнут скорби наши, да погибнет дьявол, все враги студентов и смеющиеся над ними!

ЛАТИНСКИЕ ПОСЛОВИЦЫ, ПОГОВОРКИ, КРЫЛАТЫЕ ФРАЗЫ

- Ab imo pectore — от всей души.
 Ab ovo ad malum — от яйца до яблока...
 Ad disputandum — для обсуждения.
 Ad infinitum — до бесконечности.
 Ad impossibilia nemo obligatur — к невозможному никого не принуждают.
 Ad Kalendas Graecas — до греческих календ (т.е. никогда).
 Ad opus! — К делу!
 Aeternae veritates — вечные истины.
 Alea jacta est! — Жребий брошен!
 Aliis inserviando consumo! — Служа другим, сгораю!
 Alit aemulatio ingenia — соревнование развивает способ-
 ности.

Alma mater — мать-кормилица (об учебном заведении).

Alter ego — второе «я».

Alter frenis eget, alter calcaribus — один нуждается в узде, другой в шпорах.

Amantium iras amoris integratio est — гнев влюбленных — восстановление любви.

Amat Victoria curam — победа любит старание.

Amicus certus in re incerta cernitur — верный друг познается в несчастье.

Amicus Plato, sed magis amica veritas — Платон мне друг, но истина дороже. (*Аристотель*)

Aquila non capiat muscas — орел не ловит мух.

Ars longa, vita brevis, tempus praeseps, experimentum periculosum, iudicium difficile — искусство долговечно, жизнь коротка, время быстро проходит, опыт опасен, суждения трудно... (*Гиппократ*)

Asinus asino pulcherrimus — Осёл ослу — красивее всех.

Audentes fortuna iuvat — смелым судьба помогает.

Aurea mediocritas — золотая середина. (*Гораций*)

Ausculata et perpende — выслушай и взвесь.

Aut Caesar, aut nihil — либо Цезарем (быть), либо никем.

Aut vincere, aut mori — либо победить, либо умереть.

Barba non facit philosophum — борода не делает философа.

Bellum nec timendum, nec provocandum — войну не нужно ни бояться, ни провоцировать.

Bis dat, qui cito dat — дважды дает тот, кто скоро дает. (Скорый дар дорог вдвойне.)

Carmina morte carent — стихи не знают смерти.

Citius, altius, fortius — быстрее, выше, сильнее! (Олимпийский девиз).

Contra vim mortis non est medicamen in hortis — против силы смерти нет средства в садах (из «Салернского кодекса здоровья»).

Corpus sine spiritu cadaver est — тело без души есть труп.

De gustibus non est disputandum — о вкусах не спорят.

De lingua stulta incommoda multa — от глупых (пустых) слов много неприятностей.

De mortuis aut bene, aut nihil — о мертвых — либо хорошо, либо ничего.

De omnibus dubitandum — во всём сомневайся.

Per risum multum cognoscimus stultum — по частому смеху узнаём глупца.

Dixi et animam levavi — я сказал и (тем) облегчил душу.

Doctrina multiplex, veritas una — учения разнообразны, истина одна.

Do ut des — даю, чтобы и ты мне дал.

Dum spiro, spero — пока дышу, надеюсь.

Dum vivimus, vivamus! — будем жить, пока живется!

E cante dignoscitur avis — птицу узнают по пению.

Edimus, ut vivamus, non vivimus, ut edamus — мы едим, чтобы жить, а не живем, чтобы есть.

Errare humanum est — ошибаться свойственно человеку.

Est modus in rebus — есть мера в вещах; всему есть предел.
(Гораций)

Etiam sanato vulnere, cicatrix manet — рана заживает, а шрам остается.

Ex nihilo nihil (fit) — из ничего ничего (не получится).

Fallax species rerum — наружность вещей обманчива.

Finis coronat opus — конец венчает дело.

Fit fabricando faber — дело делает мастера.

Fraus est celare fraudem — сокрытие обмана есть обман.

Gutta cavat lapidem non vi, sed saepe cadendo — Капля долбит камень не силой, а частым падением. (Овидий)

Hic et nunc! — Здесь и сейчас!

Hic locus est ubi mors gaudet succurrere vitae — здесь место, где смерть помогает жизни (анатомический театр).

Homini est errare, insipientis perseverare — человеку свойственно ошибаться, глупцу — упорствовать (в заблуждениях).

Homo est mundi pars — человек — часть мира.

Homo sum, humani nihil a me alienum puto — Я человек, и ничто человеческое мне не чуждо.

Homo totiens moritur, quotiens amittit suos — человек столько раз умирает, сколько раз теряет близких.

Honoris causa — букв. ради почета; присуждение ученой степени без защиты диссертации.

Honor est onus — почет есть бремя. («Большой почет — больше забот!»)

Ignoti nulla curatio morbi — нельзя лечить непознанную болезнь.

In hostem omnia licita — по отношению к врагу все дозволено.

In recto virtus — в правде добродетель.

Is minimo eget, qui minimum cupit — у кого меньше желаний, у того меньше нужды.

In Venere semper certant dolor et gaudium — в любви тоска и радость вечно борются.

Ira furor brevis est — гнев — кратковременное безумие.

Luna latrantem canem non curat — луна не обращает внимания на лающую собаку.

Mare movitur ventis — море движется ветром.

Mens sana in corpore sano bonum magnum est — в здоровом теле здоровый дух — великое благо. (*Ювенал*)

Mixtura verborum — мешанина словесная.

Modus vivendi — образ жизни.

Momento fit cinis, diu silva — лес долго растет, а мгновенно превращается в золу (пепел).

Nam vitiiis nemo sine nascitur — никто не рождается без недостатков.

Ne discere cessa! — Не прекращай учиться!

Nemo sapiens, nisi patiens — никто не мудр, если не терпелив.

Nihil est tam popolare, quam bonitas — ничто так не ценится, как доброта.

Nomina si nescis, reperit et cognitio rerum — если не знаешь слов (названий), то невозможно и познание вещей.
(*K. Linneus*)

Non progredi est regredi — не идти вперед значит идти назад.

Non vi, sed arte — не силой, а умением. (Не горбом, а умом).

Nusquam est, qui ubiquae est — кто везде, тот нигде.

Omnia mutantur, nihil interit — всё меняется, ничто не исчезает.

Omnis ars naturae imitatio est — всякое искусство есть подражание природе.

Optimum medicamentum quies est — наилучшее лекарство — покой. (*Цельс*)

Paupertas non est vitium — бедность не порок.

Pedibus timor addit alas — страх придает ногам крылья.

Praesente medico nihil nocet — в присутствии врача ничто не вредно.

Quale opus est, tale premium — каково дело, такова и награда.

Qui sine peccato est? — кто без греха?!

Qui querit, reperit — кто ищет, тот находит.

Quod licet Jovi, non licet bovi — что можно Юпитеру, не позволено быку.

Quot homines, tot sententiae — сколько людей, столько и мнений.

Rem tene, verba sequentur — владей делом, а слова найдутся.

Sine labore non erit panis in ore — без труда хлеба во рту не будет.

Sine magistris vitia discuntur — без учителей учатся порокам.

Sint id sunt, aut non sint — пусть будет как есть, или совсем не будет.

Serva me, servando te — помоги мне, а я помогу тебе.

Somni, cibi, potus, venus — omnia moderata sint — сон, еда, питье, любовь — во всем нужна умеренность. (*Hippocrates*)

Ubi culpa est, ibi poena subesce debet — где есть вина, там должно быть наказание.

Una hirundo non facit ver — одна ласточка весны не делает.

Vir sapit, qui pauca loquitur — тот мудр, кто говорит мало.

Volo, non valeo — хочу, но не могу.

СПИСОК СПЕЦИАЛЬНЫХ ВЫРАЖЕНИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В РЕЧИ МЕДИКОВ БЕЗ ПЕРЕВОДА НА РУССКИЙ ЯЗЫК

Anamnesis morbi — припоминание хода болезни

Anamnesis vitae — анамнез жизни

Diagnosis ex observatione — диагноз на основе наблюдений

Dosis pro cursu — доза на курс лечения

Dosis pro die — суточная доза (на день)

Dosis pro dosi — разовая доза (на один прием)

Exitus letalis — смертельный исход

Facies Hippocratica — «лицо Гиппократата» — лицо умирающего

Facies nephritica — лицо почечного больного

Foetor ex ore — запах изо рта

Habitus aegroti — общий вид больного

Indicatio vitalis — жизненные показания

In optima (pessima) forma — в наилучшей (наихудшей) форме

Prognosis pessima — наихудший прогноз

Prognosis letalis — смертельный прогноз

Prognosis dubia — сомнительный прогноз

Status communis — общее состояние

Status idem — состояние то же самое

Status praesens (aegroti) — настоящее состояние (больного)

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Аверин В.А.* Как построить тест. — СПб., 1998. — 43 с.
- Активность личности в обучении. Психолого-педагогический аспект.* — М., 1986. — 190 с.
- Бахрушина Л.А.* Латинско-русский и русско-латинский словарь наиболее употребительных анатомических терминов: учебное пособие / Под ред. В.Ф. Новодрановой. — М.: Гэотар-Медиа, 2014. — 116 с.
- Беспалько В.П., Беспалько Л.В.* Педагогическая технология // Новые методы и средства обучения. — М., 1989. — С. 3–54.
- Бухарина Т.Л.* Комплекс форм и методов педагогического руководства студентами по развитию у них интереса к латыни и медицинскому делу (методические указания). — Оренбург, 1990. — 30 с.
- Бухарина Т.Л., Аверин В.А.* Психолого-педагогические аспекты медицинского образования. — Екатеринбург: УрО РАН, 2002. — 406 с.
- Бухарина Т.Л., Михина Т.В.* Руководство к практическим занятиям по латинскому языку и основам терминологии. — М.: Медицина, 2004. — 230 с.
- Бухарина Т.Л., Иванова Е.А., Михина Т.В., Заболотная С.Г., Коровина И.А.* Руководство по формированию профессиональной направленности студента-медика в условиях билингвизма. — Екатеринбург: УрО РАН, 2006. — 243 с.
- Как работает продуктивный педагог // Новые ценности образования.* — М., 2004. — 154 с.
- Кочкарева А.Г., Новодранова В.Ф.* Толковый латинско-русский словарь кардиологических терминов: учебное пособие. — М.: Гэотар-Медиа, 2014. — 156 с.
- Лазарева М.Н., Нечай М.Н.* Латинский язык и терминология фармации. — М.: КНОРУС, 2016. — 564 с. — (Специалитет).
- Латинский язык и основы терминологии / Под ред. Ю.Ф. Шульца.* — М.: Медицина, 1982. — 336 с.
- Международная анатомическая терминология / Под ред. Л.Л. Колесникова.* — М.: Медицина, 2003. — 410 с.
- Методические указания к преподаванию латинского языка и медицинской терминологии / под ред. В.Ф. Новодрановой.* — М., 1989. — 49 с.
- Михина Т.В., Бухарина Т.Л.* Система обучения и воспитания будущих медиков в курсе латинского языка // Научные и методические проблемы медицинской терминологии. — М., 2003. — С. 68–70.
- Программа по латинскому языку и основам терминологии.* — М., 2002. — 11 с.
- Резин А.А.* Психодиагностика личности и педагогическом процессе. — СПб., 1996. — 110 с.
- Чернянский М.Н.* Латинский язык и основы медицинской терминологии. — М.: «Шико», 2007. — 448 с.
- Энциклопедический словарь медицинских терминов.* — В 3 т. — М.: Сов. энциклопедия, 1982–1984.

Приложения

1. МЕСТО И ЗНАЧЕНИЕ ЛАТИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ В МЕДИЦИНСКОМ ОБРАЗОВАНИИ (ВВОДНАЯ ЛЕКЦИЯ)

УВАЖАЕМЫЕ КОЛЛЕГИ! Вам предстоит изучать предмет «Латинский язык и медицинская терминология». По окончании курса вы должны будете иметь определенный запас знаний, чтобы уметь оперировать необходимой медицинской терминологией. Перед вами конкретная задача — овладеть медицинской терминологией на базе знания латинского языка.

Латинский язык — ваш профессиональный язык. Это ключ к медицинской терминологии. Любая специальность, как известно, начинается с понятийного аппарата. Если мы возьмем даже такую далекую от медицины специальность, как сапожное дело, то и в ней, прежде чем обучать подмастерье, мастер покажет ему сначала инструменты и назовет их — молоток, гвозди и т. д., а уж потом приступит к обучению. Иначе мастер и ученики будут работать не понимая друг друга.

Итак, «латинский язык и медицинская терминология». Нам предстоит рассмотреть три вопроса:

- Зачем нужен данный предмет в медицинском вузе?
- Почему именно латинский язык играет важную роль в терминообразовании?
- Как изучать латинский язык, чтобы он стал действительно терминологической базой, основой всего последующего изучения медицинской терминологии?

Зачем будущим медикам изучать латинский язык?

В тетрадях ВОЗ (Всемирная организация здравоохранения) записано, что латинская терминология является тезаурусом медицинской науки (*тезаурус* в переводе с греческого — сокровище), так как содержит основные понятия и термины, которыми пользуется медицинская наука. Без знания данной терминологии невозможно осмысленное усвоение медицинских знаний.

Что такое *термин* и *терминология*. *Термин* — слово латинское. *Terminus* — предел, граница, т.е. термин — это слово, ограниченное рамками определенной науки. Термины обозначают не обычные житейские, а научные понятия. Терминология — это совокупность терминов определенной области знания.

Внешне между терминологией и остальной лексикой языка нет границ: с одной стороны, некоторые слова обиходного языка могут стать терминами (в офтальмологии *локут-расседа*, *локут-карман*), с другой стороны, некоторые термины, попадая в обиходную речь, перестают быть таковыми. Например, вы еще до поступления в институт произносили, вероятно, такие выражения: «случился инфаркт», «у него крупозная пневмония», «сильная гипертония», «лечиться антибиотиками». Однако фактически вы употребляли не термины, а лишь сходно звучащие слова, лишь звуковые «оболочки» знакомых вам слов с весьма расплывчатым и приблизительным значением, далеким от научных понятий. Понимать суть научного термина — значит знать его содержание, место в системе понятий (терминов) данной науки.

Вот понятие *эпикард*, данное в учебнике гистологии: «Наружная оболочка сердца, или эпикард (*epicardium*), представляет собой висцеральный листок перикарда и по строению сходен с серозными оболочками». Для понимания сути этого определения необходимо иметь знания о его связи с другими упомянутыми здесь понятиями (оболочка, оболочка сердца, висцеральный, висцеральный листок, перикард, серозные оболочки и многое другое, что скрывается за этими терминами).

Для тех, кто пришел со школьной скамьи, этот термин непонятен, но если вы будете знать, что это греческое слово, где *epi* — приставка *над*, *сверху*, а *card* — сердце, то содержание термина вам станет понятно (наружная оболочка сердца).

Медицинская терминология — это комплекс терминологий очень большого числа медико-биологических, клинических и фармацевтических дисциплин, где можно выделить три основные группы терминов.

- 1-я группа: анатомо-гистологическая номенклатура, охватывающая наименования анатомических и гистологических понятий.
- 2-я группа: клиническая терминология, которая включает термины различных специальностей — терапии, хирургии, акушерства и гинекологии, неврологии, офтальмологии, психологии и т. д. Это названия болезней, патологических состояний, синдромов и симптомов, операций, методов обследования и лечения. Сюда можно отнести названия приборов и инструментов, применяемых в медицине.
- Преимущественное употребление слов и словообразующих элементов древнегреческого языка в клинической терминологии объясняется не только историческими причинами, тем, что в древности лечащими врачами были преимущественно греки и названия болезней первоначально создавались на древнегреческом языке. Есть и языковое объяснение этому факту. Дело в том, что многие клинические термины представляют собой не простые слова, а сложные, т.е. состоящие из двух, трех и даже большего числа основ (гастро-энтеротомия), ангио-кардио-графия, гипер-глобулин-емия).
- 3-я группа: фармацевтическая терминология. Сюда следует отнести названия лекарственных форм, лекарственных средств, химическую номенклатуру на латинском языке, названия частей растений и самих лекарственных растений, т.е. все то, что надо знать врачу, в частности, для правильного прописывания и понимания рецептов.

Что вам даст изучение латинского языка? Хорошо усвоив материал этого предмета, вы будете подготовлены

к продуктивному восприятию лекций, более осмысленной ориентации в медицинской терминологии. Для вас не останется за «семью печатями» научная и познавательная информация, заложенная в том или ином терминологическом.

Другими словами, для того чтобы получить в руки «нить Ариадны», с помощью которой вам будет легче пробираться в лабиринтах медицинской терминологии, необходимо усвоить на I курсе элементы латинского языка с основами медицинской терминологии. Ведь недаром древнее изречение гласит: *In via est in medicina via sine lingua Latina* (Непроходим путь в медицине без латинского языка).

Почему именно латинский язык, впитавший в себя богатейшее лексическое наследие древнегреческого языка, продолжает играть столь заметную роль в овладении знаниями?

Для ответа на этот вопрос придется вкратце коснуться истории латинского языка и его роли в мировой культуре.

Название *латинский язык* идет от племени латинян, живших на территории Италии около 3000 лет тому назад. Область, которую они заселяли, называлась Лациум. Рим, ее главный город, был основан в VIII в. до н. э. Впоследствии Рим покорил всю Италию, а затем Средиземноморье и преобразился в крупнейшую рабовладельческую империю.

Связи римлян с Элладой (Грецией) уходят в глубину веков. Греческая культура оказала огромное влияние на Рим. Рим подчинил себе Грецию, но в области культуры, образования завоеватели-римляне оказались пленниками греков.

Еще в V в. до н. э. Греция имела высокоразвитую науку, в том числе естествознание и медицину. В том же веке в Афинах жил «отец медицины» Гиппократ, который явился основоположником научной медицинской терминологии. И не только терминологии. Первая заповедь современной медицины *Noli nocere* — не навреди — это заповедь Гиппократа. В создание медицинской терминологии огромный

вклад внес также энциклопедически образованный ученый, философ, врач, анатом и фармацевт Клавдий Гален (II в. н. э. — начало III в. н. э.).

Античную медицину развивали преимущественно греки. Вместе с тем возрастала и роль латинского языка в культуре и науке. Во II в. н. э. выдающийся римский врач Корнелий Цельс написал труд «О медицине», состоящий из 8 книг, из которых до наших дней дошла только часть. Труд Цельса стал значительным вкладом в развитие медицинской терминологии на латинском языке. Так, начиная с античности медицинская терминология формировалась на двуязычной греко-латинской основе. Эта закономерность развития медицинской терминологии продолжается и в настоящее время. Пример: почка — *ren* (лат.) — в анатомии, *nephr* (греч.) — в клинике.

Вернемся к исторической судьбе латинского языка. Развал и конец Римской империи в V в., однако, не привели к исчезновению латинского языка. Возникшие на территории бывшей Римской империи новые государства и церкви нуждались в латинском языке, и он надолго сохранился в государственном «словаре», в литературе и науке. Более того, латинский язык оказал огромное влияние на развитие группы романских языков — итальянского, французского, испанского, румынского и др. Влияние латинского языка заметно во всех современных языках. Русский язык не исключение. Даже такие слова, как *телефон*, *телеграф*, *кинематограф*, *момент*, *результат*, *продукт*, *эффект*, *нормальный*, *утилитарный*, *объект*, *субъект*, *кондуктор*, *велосипед*, *витрина*, *мотор*, *гастроном* и многие другие, пришли к нам из латинского и греческого языков. Несколько примеров из «словаря» высшей школы. Когда вы закончили школу и появились на пороге вуза, вас стали называть *абитуриентами* (лат. *abiturientis* — собирающийся уходить, т.е. покидающий среднюю школу). Вы писали заявление на имя ректора (лат. *rector* — управитель, его заместитель — проректор, лат.

pro — вместо), вы поступили на определенный факультет (лат. *facultas* — способность, возможность). Факультет возглавляет декан (лат. *decanus* — десятник; в древнеримской войске — начальник 10 солдат); преподавательские коллективы объединены в кафедры (греч. *cathedra* —* возвышение, с которого произносились речи философами и ораторами).

Названия ученых степеней и званий, должностей обслуживающего персонала, помещений, в которых вы занимаетесь, — это чаще всего слова древнегреческого и латинского происхождения: профессор (лат. *professor* — преподаватель, от *profiteor* — вешать, читать лекции), доктор (лат. *doctor* — учитель, преподаватель), доцент (от лат. *doceo* — учить, букв. обучающий), аспирант (от лат. *aspiro* — стремиться, букв. стремящийся, помогающийся), лаборант (от лат. *laboro* — работать, трудиться). Теперь вы студенты (от лат. *studeo* — усиленно, ревностно заниматься). Перед вами лектор (лат. *lector* — чтец) в аудитории (лат. *auditorium* — зал для слушания и коллектив слушателей).

На латинском языке продолжали писать свои труды ученые вплоть до XIX в. Все русские врачи до XIX в. писали и защищали свои диссертации на латинском языке. Известный русский хирург Н.И. Пирогов написал свой труд по топографической анатомии на латинском языке. И если латинский язык постепенно исчезал из всех областей науки, оставив после себя только терминологию, то медицина полностью строилась, строится и, вероятно, будет основываться на латино-греческой терминологии. Почему? Потому что благодаря латинскому языку до нас дошли творения древних медиков, медицинская терминология стала международной, что в значительной степени облегчило связи между учеными медиками всего мира.

Помимо указанных исторических причин имеются еще и две чисто языковые. Первая состоит в том, что античные языки принадлежат всем нациям, составляя «ничейный фонд», из которого и добывается «строительный» матери-

ал для создания международных терминов, поскольку пока в обозримом будущем ни один национальный язык не может претендовать на роль единого международного языка. Вторая причина в том, что эти языки «мертвые», и следовательно, слова в них имеют одно значение, тогда как в «живых» языках слова с течением времени приобретают дополнительные или совсем другие значения.

До сих пор латинский язык в совокупности с греческими корнями позволяет создавать необходимые медицине новые термины. Благодаря гибкости латинского языка можно создать термины весьма краткие и очень емкие по своему содержанию. Например, для обозначения в русском языке термина *идиосинкразия* требуется 8 слов, а именно: «особо повышенная чувствительность к определенному воздействию или лекарству». *Anaesthesiologia*: *an-* — отсутствие, *aesthes* — чувство, *-logia* — учение — область клинической медицины, изучающая вопросы обезболивания и управления жизненно важными функциями организма во время хирургических операций. Таких примеров можно привести немало, но о них вы узнаете на практических занятиях и лекциях в процессе обучения.

Итак, мы разобрали два вопроса: зачем медику нужно изучать латинский язык и почему именно латинский и греческий языки легли в основу профессионального языка медиков?

Прошлое заслуживает признания потомков, ибо, как справедливо утверждал И. Ньютон: «Если мы видели дальше других, то потому, что стояли на плечах гигантов». Достижения медицины древности помогли нашим современникам продвинуться вперед и достичь того, чем располагает медицина сегодня.

Как следует изучать латинский язык, чтобы он стал действительной основой профессионального языка медика?

Во-первых, нужно избежать ошибки: принять видимость легкости этого предмета за действительную легкость.

Помимо сложного грамматического материала, помимо усвоения принципов образования медицинских терминов основных групп — анатомических, клинических и фармацевтических — вы должны будете активно усвоить, т.е. запомнить на уровне долговременной памяти, около 900 слов и словообразовательных элементов. Это минимальная база, необходимая для успешной ориентации в лабиринтах профессионального языка.

Во-вторых, как и любая другая наука, медицина требует системы в работе. Известный педагог К.Д. Ушинский говорил: «Только система даст нам полную власть над нашими знаниями, иначе голова будет похожа на кладовую, в которой все в беспорядке и где сам хозяин ничего не отыщет».

Для успешной учебной работы в вузе вы должны иметь хорошую память, развитое логическое мышление, навыки анализа, синтеза, обобщения информации, навыки самостоятельной работы. Латинский язык недаром называют «гимнастикой для ума», т.к. он не только цель, но и средство, с помощью которого развиваются перечисленные выше способности студента.

Латинский язык вы будете изучать на занятиях под руководством преподавателя и самостоятельно. Приемам и навыкам самостоятельной работы необходимо учиться. Весь первый семестр вы будете учиться писать конспекты, осваивать приемы анализа и обобщения, учиться выделять главное в изучаемой информации, четко и логично задавать вопросы и кратко на них отвечать.

Латинский язык — это первая ступень к теоретической и практической медицине, которая не только даст вам основу для усвоения медицинской терминологии, но и позволит расширить кругозор. Изучая латинский язык, мы прикоснемся к античной культуре и литературе, узнаем много пословиц, поговорок и изречений на латинском языке. Среди многоязычного фонда крылатых фраз изре-

чения на латинском языке занимают особое место, обусловленное той выдающейся ролью, которую сыграла античная культура в истории мировой культуры. Латинские крылатые слова употребляются в произведениях классиков всего мира, в частности русских (А.С. Пушкина, Л.Н. Толстого, Ф.И. Тютчева и др.). Весьма часты примеры пересфразирования общеизвестных латинских текстов или выражений.

Иногда приводят одно или несколько слов из выражения, исходя из того, что этого достаточно, чтобы вызывать определенные ассоциации. Например: *Feci quod potui...* или *Qualis rex...* Как говорится, *Sapienti sat* — умному достаточно.

На основе изученных пословиц и поговорок мы проводим конкурс на лучшее отражение содержания древнего высказывания в рисунке. Это делается не для развлечения. Преследуются несколько целей: активизация знаний, получение новых, стимуляция познавательного интереса, развитие навыков самостоятельной работы и познавательной активности. Все это является важным условием успешного усвоения предмета. Изучая латинский язык, вы будете развиваться как личность.

В течение года мы рекомендуем писать рефераты по тематике «*Vestigia semper adora*» (Чти следы прошлого) и выступить с докладом в группе. Что стоит за словами «сделан доклад», «подготовлен реферат»? За этим — самостоятельный труд по поиску источников информации, работа с литературой, выработка умений выделять в материале самое существенное, кратко и логично излагать содержание, аргументировать, обдумывать, делать четкие выводы. Анализировать, выделять, сокращать, подчеркивать, обобщать, конструировать, т.е. перерабатывать информацию — этому необходимо учиться уже сейчас, на I курсе. Вы по существу обучаетесь методологии научных исследований.

Заканчивается вся работа итоговой конференцией СНО. Это событие в вузе значимое. Конференция — заключительный этап учебно-исследовательской работы, проводившейся в течение всего года. Выступление на конференции не только почетное, но и очень ответственное дело. Умение увлечь слушателей, донести до них важность своего сообщения, при этом уложившись в отведенное время, аргументированно вести дискуссию, критиковать, соблюдая этические нормы и объективность, — такое умение приобретается не сразу. Дается это с первого раза далеко не каждому.

Продслав всю работу в полном объеме, вы не только лучше адаптируетесь к учебе в вузе, но и разовьете навыки самостоятельной работы, которые будут вам необходимы в течение жизни.

Труден путь в медицину, но, выбрав профессию врача, необходимо помнить, что учиться придется всю жизнь. Не случайно участники II Всемирного деонтологического конгресса в Париже дополнили клятву Гиппократову одной-единственной фразой: «Клянусь обучаться всю жизнь!».

2. ПОДГОТОВКА К ЗАНЯТИЯМ ПО ЛАТИНСКОМУ ЯЗЫКУ

1. Работать надо с карандашом в руках.
2. Мобилизовать все виды памяти: зрительную (читая материал «про себя», всматриваясь в таблицы, схемы и т. д. и стараясь их воспроизвести в памяти); слуховую (читая учебный материал вслух); моторную (сопровождая процесс запоминания и заучивания соответствующими записями).
3. Работать целеустремленно и сосредоточенно. Сосредоточьте все внимание на изучаемом материале, старайтесь не только запомнить, но и глубоко понять учебный материал.
4. Не бросайте выполнение задания, не убедившись в том, что освоили запланированный вами раздел работы.
5. Ведение словарей и тетрадей научит вас приводить в систему материал, писать конспекты, вести документацию.

Убедите себя в том, что домашнее задание нельзя выполнять накануне занятия. Даже если вы и заучите материал (при хорошей памяти), то забывание этой информации будет проходить во много раз быстрее, чем если бы вы учили грамматический материал в два приема, а лексику при помощи карточек и словарей ежедневно. Накануне же занятия следует провести проверку, повторение и закрепление материала. Первое повторение материала лучше всего сделать в тот же день после занятия, пока в памяти еще свежи все тонкости и сложности изучаемого материала.

Выполнение устного задания следует начинать с чтения и обдумывания грамматического материала. Чтение должно быть медленным и сопровождаться тщательным и вдумчивым анализом прочитываемого, способствующим глубокому проникновению в сущность излагаемого материала. При закреплении данного материала допустимо беглое чтение, для того чтобы восстановить в памяти изучаемый материал. Письменное задание рекомендуется выполнять только после того, как вы разобрались в грамматическом материале.

3. КРАТКИЙ ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН ЗАНЯТИЙ

№ занятия	Тема занятия. Основные вопросы
	1-й семестр 1 Правила чтения. Алфавит. Чтение гласных, согласных. Латинские дифтонги и монофтонги. Латинские и греческие буквосочетания. 2 Правила чтения. Ударение. 3 Введение в анатомическую терминологию. Имя существительное. Структура терминов с несогласованным определением. 4 Введение в анатомическую терминологию. Имя прилагательное. Степени сравнения прилагательных. Структура терминов с согласованным определением. 5 Введение в анатомическую терминологию. Структура многословных анатомических терминов. 6 Введение в анатомическую терминологию. Обзорное занятие — подготовка к итоговой контрольной работе. КР I. 7 Структура анатомических терминов. Обзор существительных III склонения. 8 Структура анатомических терминов. Существительные III склонения муж., жен и ср. рода. 9 Структура анатомических терминов. Прилагательные III склонения. Подготовка к итоговой контрольной работе. КР II. 10 Обзор системы имени существительного. Существительные I и II склонений. Введение в клиническую терминологию. 11 Существительные IV и V склонений. Словообразование в клинической терминологии.

№ занятия	Тема занятия. Основные вопросы
12	Греческие существительные I—III склонений. Структура клинических терминов.
13	Клиническая терминология. Многословные клинические термины. Словообразование в клинической терминологии.
14	Обзор анатомических и клинических многословных терминов. Обзор словообразовательного материала.
15	Подготовка к итоговой контрольной работе. КР III.
16	Обзор грамматического материала I семестра. Коллоквиум по анатомической терминологии (словарь-минимум, грамматический тест).
17	Обзор словообразовательного материала по клинической терминологии I семестра.
18	Итоговое занятие. Опрос латинской афористики, текста гимна «Gaudeamus».
19	Заключительное занятие. Подведение итогов семестра. Выставление баллов за I семестр.
2-й семестр	
1	Обзор грамматических тем I семестра. Числительные. Введение темы «Глагол» — основные грамматические категории, словарная форма, определение основы и спряжения. Рецепт: структура и части рецепта. Основные правила оформления.
2	Глагол. Причастия PPA и PPP. Причастия в анатомической и клинической номенклатурах. Рецепт: грамматический строй рецепта.

№ занятия	Тема занятия. Основные вопросы
3	Обзор словообразовательного материала. Обзор анатомических терминов. Обзор клинических многословных терминов. Подготовка к контрольной работе. КР I.
4	Глагол. Образование повелительного и сослагательного наклонений.
5	Рецепт: грамматический разбор рецепта.
6	Рецепт: стандартные рецептурные формулировки с глаголами. Лекарственные формы. Предлоги в рецепте.
7	Рецепт: химическая номенклатура в рецептах. Структура наименований кислот, оксидов, солей.
8	Рецепт: структура фармацевтических терминов. Сокращения в рецепте.
9	Рецепт: пропись готовых дозированных форм (таблеток, свечей, драже). Дополнительные надписи в рецепте.
10	Части <i>Designatio materialium</i> сложного рецепта.
11	Обзор темы «Рецепт». Подготовка к контрольной работе. КР II.
12	Словообразование в клинической терминологии. Аффиксация.
13	Словообразование в клинической терминологии. Греко-латинские дублетные обозначения органов, тканей, сред. Начальные и одиночные терминологические элементы.
14	Словообразование в клинической терминологии. Греческие терминологические элементы, обозначающие действие, состояние, процесс (конечные).
15	Обзор словообразовательного материала. Подготовка к контрольной работе. КР III.

№ занятия	Тема занятия. Основные вопросы
16	Структура анатомических терминов (коллоквиум). Обзор основных грамматических тем.
17	Фармацевтическая терминология и общая рецептура (коллоквиум).
18	Клиническая терминология (обзорное занятие). Опрос латинской афористики.
19	Заключительное занятие. Проведение зачета с годовой оценкой (выставление баллов за учебный год). Итоговый контроль — зачет.

4. ОБРАЗЦЫ КОНТРОЛЬНЫХ РАБОТ

КР I первого семестра

1 вариант

1. Напишите слова в словарной форме, укажите склонение:

ход, проход	ярмный
рукоятка	решетчатый
лучевая кость	затылочный
брюшина	костный
изгиб	черный
большеберцовая кость	верхний
раковина	нёбный
наивысший	большой (три степени).

2. Сделайте грамматический анализ следующих терминов и переведите:

musculus biceps femoris
 arcus posterior atlantis
 fossa cranii media
 pars lateralis ossis occipitalis
 nucleus nervorum cranialium.

3. Переведите термины в Nom. и Gen. Sg. и Pl.:

костная перегородка носа
 плотное вещество
 скуловой отросток нёбной кости
 верхняя альвеолярная ветвь
 ножка дуги позвонка.

4. Напишите пословицы на латинском языке (10).

КР II первого семестра

1 вариант

1. Напишите следующие слова в словарной форме, укажите тип склонения:

область	часть	передний
корковое вещество	зуб	короткий
полость	верхушка	продольный
печень	система	поверхностный
ухо	желчь	малый (три степени).

2. Проанализируйте и переведите следующие термины:

canalis radialis dentis

nervus occipitalis maior

ductus deferens

musculus adductor digiti minimi

tuber ischiadicum minus

corpus ossis hyoidei.

3. Постройте следующие термины, поставьте их в Nom. и Gen. Sg. и Pl.:

корень правого легкого

восходящая часть 12-перстной кишки

глубокий лимфатический сосуд

венозное сплетение овального отверстия

вырезка верхушки сердца.

КР III первого семестра

1 вариант

1. Написать в словарной форме, указать склонение:

ампула	мочевой пузырь	зрительный
десна	зрительный бугор	юношеский
веко	диабет	острый
ядро	отек	злокачественный
кисть руки	паралитический	заднепроходный
спинной мозг	кровеносный	межмышечный.

2. Проанализируйте структуру терминов, укажите род, число, падеж, склонение каждого слова. Переведите термины.

cartilagine nasales accessoriae

substantia nigra pedunculi cerebri

canalis nervorum petrosorum maioris et minoris
hernia cerebri occipitalis
perforatio oculi traumatica.

3. Постройте следующие термины в Nom. и Gen.:

белая пульпа селезенки
задний бугорок шейных позвонков
добавочная позвоночная вена
печеночная диабетическая кома
спастический паралич руки.

4. Проанализируйте и переведите следующие термины, указав значения аффиксов:

infraorbitalis	supraclavicularis	glossitis
periosteum	acephalia	nephrosis
epigastrium	praecordium	amoebiasis
lingula	postganglionaris	lipoma.

5. Постройте следующие термины с заданным значением:

учение о кожных болезнях	мышечная опухоль
обусловленный	увеличение числа
поражением печени	лейкоцитов
регистрация работы сердца	заболевание суставов
измерение черепа	рассечение мочевого пузыря
боль в языке	воспаление железы
размягчение кости	пристрастие к алкоголю.

КР I второго семестра

1. Напишите в словарной форме:

возвратный	начинающийся
отводящий	очищенный
поперечный	полный
огибающий	приобретенный
нисходящий	прободающий
блуждающий	смешанный.

2. Сделайте грамматический анализ следующих терминов. Переведите:

cholecystitis secundaria
fractura fibulae clausa
arteria palatina ascendens
vas lymphaticum efferens
vitium cordis congenitum.

3. Постройте термины в Nom. и Gen.:

ветвь прободающего нерва
плотная часть черного вещества
восходящая полая вена
первичный пластический бронхит
рассеянный склероз.

4. Проанализируйте структуру следующих терминов, переведите:

accephalia	stomatologia
myoma	angieclasia
pyclitis	dystrophia
osteopathia	hypertonia
pyodermia	odontalgia.

5. Завершите построение клинических терминов с заданным значением:

опухоль из жировой ткани — lip...
маточное кровотечение — metro...
воспаление селезенки — splen...
распад тканей — histo...
желчекаменная болезнь — ...lithiasis
инструментальный осмотр носа — ...scopia
паралич языка — ...plegia
учение о внутренних органах — ...logia
обусловленный поражением печени — hepato...
внеклеточный — ...cellularis.

Самостоятельная работа по теме «Глагол»

В а р и а н т 1

1. Напишите глагольные в словарной форме, укажите спряжение: работать, учить, лечить, писать, собирать, растворять, получать.

2. Образуйте Imperativus Singularis et Pluralis от перечисленных выше глаголов, переведите каждую форму.

3. Вставьте пропущенную букву у глаголов в Praesens conjunctivi, определите грамматическую форму каждого глагола, переведите:

misce...tur

fi...t

sterilis...ntur

collig...ntur

dormi...t

sign...tur

d...nt

repet...nt

demonstr...t

auscult...tur.

КР II по теме «Рецепт»

1. Напишите в словарной форме:

а) ландыш, эвкалипт, боярышник, алтей, тысячелистник, зверобой, красавка, алоэ;

б) ихтиол, эуфиллин, этазол, эритромицин, метилэстрадиол, фторацизин, морфоциклин.

2. Напишите в Nom. и Gen. Sg.:

очищенный скипидар, этиловый эфир, дистиллированная вода, простой сироп, кофеин-бензоат натрия.

3. Переведите рецептурные формулировки, укажите грамматическую зависимость:

Смешай, чтобы получился мочегонный сбор.

Смешать. Простерилизовать. Выдать в ампулах для инъекций.

Выдай такие дозы числом 10 в вошеной бумаге.

Смешай, пусть получатся ректальные свечи.

Выдать такие дозы числом 10 в таблетках, покрытых оболочкой.

4. Переведите следующий рецепт, напишите его по полной форме, укажите грамматическую зависимость в рецеп-

турных строчках, сделайте грамматический разбор каждого латинского слова:

Возьми: Тетрабората натрия
 Экстракта красавки по 0,02
 Гидрокарбоната натрия 2,0
 Ксероформа 0,1
 Сульфата цинка 0,05
 Смешай, пусть получится порошок.
 Выдай
 Обозначь

5. Переведите следующие рецепты, укажите грамматическую зависимость. Выпишите их вторично, используя все допустимые сокращения.

Возьми: Настоя листьев крапивы 15,0–200 мл
 Выдай. Обозначь

Возьми: Корня алтея
 Корня солодки
 Семена льна по 10,0
 Смешай, пусть получится сбор
 Выдай. Обозначь

Возьми: Гидрохлорида папаверина 0,25
 Сульфата атропина 0,0001
 Дистиллированной воды 10 мл
 Смешать. Простерилизовать
 Выдать. Обозначить

Возьми: Таблетки угля активированного числом 20
 Выдай. Обозначь

Возьми: Вагинальные свечи с лютеином 0,003 числом 10
 Выдать. Обозначить

КР III второго семестра

I. Переведите следующие приставки, дайте примеры слов с этими приставками:

внутри	около	движение вперед
на, над	между	через
вокруг	против	не, без, отрицание.

2. Напишите суффиксы, обозначающие следующие понятия, дайте примеры слов с этими суффиксами:

обилие, насыщенность (суф. прилагат.)

опухоль (суф. существит.)

результат действия (суф. существит.)

сходство, подобие (суф. прилагат.)

воспаление (суф. существит.).

3. Назовите следующие слова в словарной форме на латинском языке, приведите их греческие дубликаты:

язык, рука, тело, кровь, позвонок, селезенка.

4. Переведите следующие терминоэлементы и дайте примеры слов с их включением:

разрез, рассечение

боль

белый

расширение

сила, усилие

описание, изображение

темный, черный

опущение

паралич, удар

форма.

5. Разберите по составу и переведите следующие термины:

arthrosis

hysterotomia

hyperaesthesia

leukaemia

oxygenotherapy

anaemia

dystonia

adenopathia

myoma

uropoësis.

6. Переведите на латинский язык, выделите терминологические элементы:

воспаление мочевого

пузыря

учение о кожных болезнях

носовое кровотечение

наложение шва на матку

прикрепление (фиксация)

желудка

заболевание костей

опущение почки

разрушение, распад клеток

увеличение печени

водобоязнь.

5. ТЕМЫ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ К ЗАЧЕТУ ПО ЛАТИНСКОМУ ЯЗЫКУ

1. Понятия термина и терминологии. Деление медицинских терминов на три номенклатурные группы. Источники медицинской терминологии.

2. Имя существительное: основные грамматические категории; словарная форма; определение склонения, рода; выделение основы. Сводная таблица пяти склонений существительных.

3. Имя прилагательное: основные грамматические категории. Понятие о степенях сравнения. Две группы прилагательных в положительной степени: 1 группа (родовые окончания, словарная форма, склонение); 2 группа (деление на подгруппы, словарная форма прилагательных с различным числом родовых окончаний, склонение).

4. Прилагательные сравнительной степени: образование, словарная форма, склонение.

5. Прилагательные превосходной степени: образование, словарная форма, склонение.

6. Неправильные и недостаточные степени сравнения прилагательных.

7. Структура анатомических терминов. Понятие об определяемом слове, несогласованном и согласованном определении.

8. Схема построения термина с несогласованным определением.

9. Схема построения термина с согласованным определением.

10. Структура многословных анатомических терминов.

11. III склонение существительных. Мужской род: родовые окончания, основные исключения. Женский род: родовые окончания, основные исключения. Средний род: родовые окончания, основные исключения. Правило слов среднего рода. Сходные окончания у существительных разных родов.

12. III склонение существительных: понятие о типах склонения. Схема определения типа у существительных III склонения. Особенности склонения слов согласного, смешанного и гласного типов. Сводная таблица III склонения существительных и прилагательных.

13. Греческие существительные I–III склонений. Особенности склонения.

14. Глагол. Основные грамматические категории. Словарная форма. Определение основы настоящего времени. Определение спряжения глагола.

15. Глагол. Образование повелительного наклонения.

16. Глагол. Образование сослагательного наклонения. Глагол *fiō, fieri*.

17. Глагол в рецепте. Рецептурные выражения с глаголами в повелительном и сослагательном наклонениях. Рецептурные формулировки с глаголом *fiō*.

18. Причастия. Причастие настоящего времени действительного залога: образование, перевод, словарная форма, склонение, роль в многословных терминах (примеры).

19. Причастия. Причастие прошедшего времени страдательного залога: образование, перевод, словарная форма, склонение, роль в многословных терминах (примеры).

20. Схема грамматического разбора по частям речи.

Рецепт

1. Структура рецепта. Части рецепта.

2. Понятие о простом и сложном рецепте. Часть *Designatio materialium* сложного рецепта.

3. Основные правила оформления рецепта.

4. Виды доз:

а) для твердых и сыпучих веществ;

б) для жидких веществ;

в) в каплях;

г) неопределенная доза;

д) сложная доза;

е) оформление сознательно завышенной дозы.

5. Грамматическая зависимость в рецептурной строчке.

6. Глаголы в рецепте. Рецептурные формулировки с глаголами в *Imperativus*. Рецептурные формулировки с глаголами в *Coniunctivus*. Глагол *fio*: особенности, использование в рецептурных формулировках.

7. Лекарственные формы: твердые, мягкие, жидкие.

8. Пропись готовой дозированной формы. Грамматические варианты прописывания таблеток, свечей, драже.

9. Химическая номенклатура в рецепте. Образование наименований оксидов, кислот, солей. Суффиксы и префиксы в химической номенклатуре.

10. Структура фармацевтических терминов: «частотный отрезок» в тривиальных наименованиях лекарственных веществ, особенности названий масел, мазей и др.

11. Латинские предлоги в рецептах, употребляемые с *Acc.* и *Abl.* Предложное управление в латинском языке. Наиболее употребительные рецептурные формулировки и профессиональные выражения с предлогами *in, per, ad, pro*.

12. Наречия и местоимения в рецептах. Дополнительные надписи в рецептах.

13. Принципы сокращения в рецептах.

Словообразование

1. Понятие о клинической терминологии.

2. Способы словообразования, применяемые в клинической терминологии.

3. Структура сложного клинического термина.

4. Структура производного клинического термина.

5. Понятие о начальных и конечных терминоэлементах.

6. Понятие о свободных и связанных терминоэлементах.

7. Схема перевода клинических терминов.

8. Латинские и греческие приставки. Приставки-числительные.

9. Латинские и греческие суффиксы.

10. Греческие терминоэлементы и латинские дублеты.

6. ОБРАЗЕЦ ПИСЬМЕННОГО ЗАЧЕТНОГО ЗАДАНИЯ

Билет №

I. Проанализируйте и переведите следующие термины:

vas lymphaticum efferens	arthritidis migrans
apertura pelvis superior	pulvis Sulfuris depurati
	subtilissimus.

II. а. Переведите следующие анатомические термины, поставьте в Nom. и Gen. Sg. и Pl.:

борозда сигмовидного синуса;
малый подъязычный проток;
нижняя поверхность языка;
косая часть гортани.

б. Переведите термины в Nom. и Gen. Sg.:

кавернозный туберкулез легких
хроническая атрофия мышц.

в. Напишите по-латински следующие термины в Nom. и Gen. Sg.:

сухой экстракт алтейного корня
раствор кодеина фосфата.

III. а. Переведите рецепт, выпишите его по полной форме, указав названия частей. Покажите грамматическую зависимость в рецептурной строчке.

Возьми: Кислоты бензойной 0,6

Кислоты салициловой 0,3

Вазелина 10,0

Смешай, пусть получится мазь. Выдай

Обозначь. Для смазывания пораженных участков кожи.

б. Переведите рецепты, укажите грамматическую зависимость в рецептурной строчке:

Возьми: Касторового масла 20 мл

Ксероформа 1,2

Винилина 1 мл

Смешай, пусть получится линимент.

Выдать. Обозначить. Для маевых повязок.

Возьми: Свечи вагинальные «Осарбон» числом 10

Обозначь. По 1 свече на ночь.

IV. а) Проанализируйте и переведите следующие термины, укажите значения аффиксов:

anuria

tracheotomia

dystonia

melanuria

orchitis

hydrophobia

odontoma

gastriclasia

monoplegia

osteomalacia.

б) Переведите термины с заданным значением:

1) воспаление слизистой оболочки рта

2) цианоз (синюшность)

3) специалист по кожным заболеваниям

4) повышенная реактивность

5) восстановительная операция на ухе

6) боль в языке.

7. ТЕМЫ РЕФЕРАТОВ ПО ЛАТИНСКОМУ ЯЗЫКУ

Латинская афористика

1. Крылатые латинские фразы и выражения в литературной классике:

- а) М.А. Булгаков, А.П. Чехов, В.В. Вересаев и др.
- б) А.С. Пушкин
- в) М. Монтень «Опыты»
- г) А. Дюма, В. Гюго, В. Скотт
- д) Г. Сенкевич «Камо грядеши?»

2. Крылатые выражения о медицине и здоровье («Мудрость здоровой жизни»)

3. Деонтологические взгляды Гиппократов

4. Роль греко-латинской терминологии в обучении основам врачебной этики и деонтологии

Латинская дидактическая поэзия

1. Латинская медицинская дидактическая поэзия (обзор)

2. «Салернский кодекс здоровья»

3. Латинские эпиграммы о врачах

4. Использование минералов в медицине древности (средневековая поэзия)

5. Источники и бани в поэзии древних

6. «О свойствах трав» Одо из Мена

7. История гимна «Gaudeamus» (художественный перевод — свой вариант)

Латинская и греческая мифология

1. Греческая мифология о врачевании и врачевателях

2. Мифологические образы в анатомической, клинической терминологии

3. Мифологизмы в фармацевтической терминологии

Филология и медицинская терминология

1. Метафорический способ образования анатомических терминов

2. Латинизмы в английском (французском) языке

3. Этапы формирования медицинской терминологии

8. КОНКУРС РИСУНКА К ИЗРЕЧЕНИЮ НА ЛАТИНСКОМ ЯЗЫКЕ

Цель: стимулировать развитие самостоятельности, активности и креативности студентов.

В процессе подготовки участники должны читать тексты сверх программы и брать оттуда изречения, пословицы, материал для иллюстраций. Таким образом происходит накопление материала, его осмысление, активное усвоение нового и активизация изученного; кроме того, расширяется кругозор и повышается общекультурный уровень.

Часть студентов привлекается к оценочной деятельности (работают над переводом, осмысливают и сравнивают смысл пословицы и рисунок, дают аргументированное заключение). Эта форма работы предполагает развитие эмоционального и познавательного видов интереса, навыков самостоятельной деятельности, повышение активности студентов и мотивации к изучению латинского языка. Задача преподавателя — стимулировать и направлять работу, контролировать и оценивать ее результаты.

Методика организации конкурса

1. Разработка условий конкурса

В конкурсе могут принимать участие все студенты. Допускается соавторство. Пословица должна быть написана только на латинском языке. Размер рисунка — формат А-4. Фамилия автора — на обороте листа с рисунком. Тематика любая, желателен античный колорит. Сюжет может быть как серьезный, так и шуточный.

Объявление о конкурсе помещается в специальном выпуске стендовой информации, где предлагается также несколько сюжетов для иллюстраций. Условия конкурса зачитываются преподавателем в каждой группе, предлагаются сюжеты, демонстрируются лучшие рисунки прошлых конкурсов.

2. Ход конкурса

Рисунки публикуются по мере поступления либо по окончании срока их представления. К оценочной деятельности привлекаются наиболее подготовленные студенты. Аргументированная оценка в письменном виде подается в жюри.

3. Итоги

По истечении срока конкурса проводится подсчет голосов. Имена победителей объявляются через стендовую информацию и устно в группах.

Авторы лучших рисунков награждаются грамотой во время конференции СНО. Лучшие рисунки публикуются в вузовской газете, используются для оформления различных мероприятий.

9. КОНКУРС ПЕРЕВОДА СТУДЕНЧЕСКОГО ГИМНА «GAUDEAMUS»

Конкурс проводится в декабре–феврале. Поданные на конкурс переводы помещаются на информационный стенд для всеобщего ознакомления и обсуждения.

Из числа лучших переводов выбирается один общий вариант текста, который подвергается редактированию и окончательному утверждению в качестве гимна первокурсников текущего учебного года.

Гимн исполняется на латинском языке во время открытия конференции СНО, а на русском языке — при закрытии конференции как иллюстрация к докладу по соответствующей теме или просто как яркая точка, завершающая работу.

Gaudeamus

Молодость и счастье,
Не покиньте нас!
Юность очень быстротечна,
Наша жизнь, увы, не вечна,
Недалек и смерти час!
Где же те, кто раньше нас
Жили в мире этом?
Вы на небо загляните,
К черту в пекло вы сходите,
Чтоб найти ответы.
Юность быстро пролетит,
Молодость промчится!
Старость скучная придет,
Жизнь не повторится!
Славим милых девушек,
Ласковых и нежных!
Скажем «vivant!» женщинам,
Выпьем за прекрасных дам —
И святых, и грешных!

Славься, академия!
Здравствуй, профессура!
Кандидатам, докторам
И студентам всем — ура!
Будьте счастливы всегда
И не будьте хмуры!
Здравствуй, государство,
Здравствуй, наш правитель!
Здравствуй, славный город наш!
Здравствуй, добрый меценат,
Верный покровитель!
Пусть не будет грусти,
Скорби минет час!
Пусть исчезнут все проблемы,
Пусть друзьями будем все мы,
Бог храни всех нас!

Gaudeamus

Славься, юность, институт!
Жизнь студента, славься!
Пусть вперёд года идут.
Ты от них спасайся.
Ты учись и не забудь —
Будет долог этот путь...
Праздник жизни, славься!
Смейся, пой и отдыхай!
Жизнь — она не вечна.
Помни: сессия грядёт,
Время быстротечно!
Браво им — профессорам
И преподавателям,
Кто не забывает,
Как студент страдает.
Славься, академия,
Что на путь наставит,

Двери в жизнь нам отворит,
Сто друзей подарит,
Чтоб все трудности пройти,
Но с дороги не сойти
С нашей ALMA MATER!
Пусть же здравствует Россия
И все те, кто правит ею!
Нет страны её красивей,
Нет страны её сильнее!
Пусть же здравствует наш город,
Славный город Оренбург!
Ты, родной, нам дорог,
Ты для нас отец и друг!
Помни, юный первый курс, —
Сохранить всё надо.
Смелость, ум и красота
Сокрушат преграды!
Пусть исчезнут все печали
И студенчества враги,
Звёзды юности над нами
Пусть осветят наши дни!

Gaudeamus

Радость окружает нас,
Молодость прекрасна!
Пройдет молодость в веселье,
Будут в старости потери,
Проживем не напрасно мы!
Где же те, кто много лет
Жили в мире раньше нас?
Обратись к богам с надеждой
И на небо, где нет грешных,
Ведь прошел их смертный час!
Наша жизнь так коротка,
Что закончится вот-вот!

Смерти тянется рука,
Нас хватает за рукав,
И пощада не придет!
Славься, академия!
«Львы» науки, славьтесь!
Будь здоров и счастлив тот,
Кто нам знания дает!
Вечного вам счастья!
Пусть цветет Россия-мать
И кто нами правит!
Пусть студенчество цветет,
И пусть счастье обретет,
Кто нам помогает!
Пусть уходит прочь печаль,
Пусть минуют горести!
Злых насмешников — прогнать!
Новой жизнью жить начать —
По уму и совести!

Gaudeamus

Ты студент и тем гордись,
Будь достоин звания!
Дай обет стремиться ввысь
К новшествам и знаниям!
Никогда не унывай
И друзей не забывай.
Должен ты пройти весь путь,
Стать врачом, а не кем-нибудь!
Смерть настигнет неизбежно,
Как и тех, кто жил до нас,
Пусть прошел их век мятежный,
Мы же здравствуем сейчас!
Будем петь и веселиться,
Будем каждый миг ценить,
Чтоб и в старости помнить,

Как прекрасно студентом быть!
Славься, академия,
Наша альма матер!
Ты обитель гениев,
Новых Эскулапов!
И не смел мечтать я раньше
На латыни и без фальши
Вуз родной восславить! — 2 раза
И Отчизне мы хвалу
Воздадим по праву,
И народу, и тому,
Кто народом правит!
Мецената бескорыстью.
Всем, кто путь для нас тернистый
Облегчит, направит! — 2 раза
Дни учебы кончатся,
Станем мы врачами,
Может быть, учеными
Иль профессорами!
Но лишь Гаудеамус грянет,
Дух студенческий воспрянет —
Прочь уйдут все печали! — 2 раза

10. ВИКТОРИНА «VESTIGIA SEMPER ADORA»

Значение: Викторина по латинскому языку — одна из наиболее сложных форм, логически продолжающая последовательно проводимую работу по развитию креативности студентов. Она предполагает: изучение студентами латинской афористики и чтение лекций преподавателями, а также подготовку сообщений, знакомящих слушателей с античной историей, литературой, культурой, выполнение рефератов, тематических выпусков стендовой информации.

Цель: обобщить полученные с помощью элективных форм самостоятельной работы знания и умения.

Игра-викторина

Подготовительный этап

С первого занятия начинается *формирование актива* клуба «Любители античности» (из числа студентов с выраженным интересом к вопросам истории, литературы, культуры, а также с творческими наклонностями, что обнаруживается во время вводной беседы, возможно, краткого анкетирования).

Текущая работа с активом: в каждой группе назначается ответственный за подбор пословиц и поговорок к каждому занятию; подбираются помощники по проведению конкурса рисунка; отмечаются авторы лучших рецензий на конкурс рисунка; осуществляется руководство подготовкой рефератов и докладов к конференции; поощряются участники конкурса перевода гимна «Гаудеамус»; наконец, выделяется группа наиболее активных, эрудированных студентов, из числа которых *формируются две команды* (по 6 человек).

Вопросы для викторины готовятся непосредственно преподавателем, который отвечает за данное мероприятие, и сохраняются в строгом секрете. Тематика вопросов лежит в русле материала, рассматриваемого на лекциях, в беседах,

рефератах и стендовых сообщениях (примерные вопросы см. в приложении).

Подготовка игроков проводится совместно (до деления на команды), студенты задают друг другу различные вопросы, вместе вспоминают ключевые темы, рассмотренные в течение года, создают «базу данных» по пословицам и афоризмам, определяют, какие темы надо доработать, и т. д. Затем происходит деление на команды, выбираются название и девиз. Например: «*Sapientes sex*» — шесть мудрецов, девиз — «*Sapere aude!*»; вторая команда «*Vis unita*», девиз «*Nil desperandum!*».

Подготовка болельщиков — это подбор «группы поддержки», которая может оказать эмоциональную психологическую помощь и способствовать получению «баллов», так как в процессе игры предполагаются конкурсы для болельщиков. Таким образом, число студентов, привлекаемых к работе, расширяется.

Оформление

Выставка лучших рисунков конкурса, выставка лучших рефератов, фоторепортаж с конференции СНО, текст лучшего перевода «*Гаудеамус*».

Конкурс для болельщиков: картинки-загадки — шуточные рисунки, к которым надо подобрать подпись-пословицу на латинском языке; «зашифрованные» переводы клинических однословных терминов — рисунки. Предложения в письменном виде опускаются в специальную вазу — амфору.

Музыкальное оформление: помимо звучащей до начала игры музыки, создающей праздничную атмосферу, в интервалах между конкурсами викторины участники самостоятельности исполняют 1–2 песни, танцы и другие номера. В начале игры звучит гимн «*Гаудеамус*» на латинском языке, а в конце игры на русском — лучший текст последнего конкурса перевода.

Ход игры-викторины (сценарий)

1. Представление жюри и приветственное выступление команд.

2. Блиц-турнир — разминка (см. приложение).

3. Проведение первого тура.

4. Музыкальный брейк — выступление самодеятельности (1–2 номера).

5. Проведение второго тура.

6. Игра со зрителями: ведущий начинает пословицу — зал заканчивает. Например:

Quod poscet — ...

Qui querit — ...

In vino veritas — ...

Non progredi — ...

Вопросы задаются поочередно каждому сектору болельщиков обеих команд. Выигрывает тот сектор, который отвечает более слаженно. Это дополнительное очко для команды.

7. Проведение третьего тура.

8. Брейк — подведение итогов конкурса картинки-загадки.

9. Подведение итогов викторины (председателем жюри).

10. Исполнение гимна «Гаудеамус» на русском языке — текст лучшего перевода последнего конкурса.

Освещение результатов: фоторепортаж (стенд), публикация в вузовской газете

Вопросы викторины (приложение)

Блиц-турнир (разминка)

1. Главная заповедь Гиппократов.

2. Перечислите семь мудрецов.

3. Кто первый крикнул «Эврика!»?

4. Назовите «греко-латинские дублеты»:
верховный бог;
бог войны;

богиня любви и красоты;
бог врачевания;
покровительница животных;
бог огня и кузнечного дела;
бог любви.

5. За что был наказан Прометей?
6. О каких четырех жидкостях в организме человека говорил Гиппократ?

1-й тур

1. Назовите слова латинского и греческого происхождения в словаре высшей школы. Что они означают?
2. Перечислите подвиги Геракла.
3. От каких слов произошли названия «палестра», «гимназия»?
4. Кого Платон называл хромым?
5. Чем прославился Милон Кротонский?
6. Какие боги покровительствовали аргонавтам?
7. Что значит «носкурять фимнам»?
8. Что означает выражение «петь дифирамбы»?
9. Чем знаменита жена Сократа?
10. Кто заведовал банями в Древнем Риме?

2-й тур

1. Где находились надписи «Non curatur, qui curat», «Castis omnia casta», «Alba lapidem diem potare»?
2. Какое латинское высказывание украшает кафедру анатомии?
3. Хитон — это мужская или женская одежда?
4. Перечислите семь спутниц Аполлона и их «специальности».
5. Каким образом Архимед поджигал вражеские корабли при осаде Сиракуз?
6. Где родилась Афродита?
7. Как умер Сократ?

8. Где проходили крупнейшие спортивные состязания древних греков? Кто в них участвовал? Как называли победителей и как чествовали их?

3-й тур

1. Кому посвящено святилище в Дельфах и почему?
2. Кому приписывается авторство операции, впоследствии названной «кесаревым сечением»?
3. Назовите детей Асклепия и их «специальности».
4. Какие анатомические термины этимологически связаны с древнегреческими и древнеримскими мифами?
5. В окружении каких животных изображался Асклепий?
6. Где находилась «*civitas Hippocratica*»?
7. В каком году был переведен на латинский язык «Канон врачебной науки» Авиценны?
8. В чем разница между банями в Древнем Риме и греческими «термами»?
9. Сколько костей в организме человека (по «Салернскому кодексу»)?
10. Имя великого писателя-трагика — врача Древней Греции?

Стендовая викторина

Стендовая викторина проводится как альтернатива игре-викторине. Она включает более крупные вопросы, требующие развернутых ответов и больше времени для подготовки (15 вопросов).

Вопросы викторины помещаются на стенде, красочно оформленном. Условия викторины доводятся до сведения студентов на занятиях. Подведение итогов и награждение проходит на итоговом заседании СНО.

11. КОНКУРС НА ЛУЧШУЮ ЭМБЛЕМУ КОНФЕРЕНЦИИ СНО

Цель: Развитие познавательной активности, самостоятельности и креативности студентов.

Задачи: Студенты должны вести поиск информации, выделить главное при работе с литературой, осмыслить значение предлагаемого девиза, предложить свои идею воплощения и графическое решение.

Методика.

1. Выпуск стендовой информации посвящается истории медицинской эмблемы (осуществляется студентами). Здесь же помещается объявление о конкурсе (девиз, условия, сроки проведения).
2. В группах дополнительно проводится беседа о медицинской эмблеме (на основе рефератов). Студентам демонстрируются эмблемы предыдущих конкурсов и конференций.
3. Поступающие на конкурс рисунки помещаются на всеобщее обозрение для оценки (лист ватмана с наклеенными рисунками разделен на секторы. Необходимо поставить подпись в секторе наиболее интересной эмблемы). В оценочной деятельности участвуют все студенты.
4. Подведение итогов проводится накануне конференции. Лучшая эмблема тиражируется в виде нагрудных значков для участников конференции.
5. Автор лучшей эмблемы поощряется сувениром.

12. СТУДЕНЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ЛАТИНСКОМУ ЯЗЫКУ (краткие методические указания)

Значение: Конференция СНО — заключительный этап учебно-исследовательской работы студентов в течение года. На ней подводятся итоги всего комплекса форм и методов активизации познавательной деятельности и самостоятельности студентов.

Цели: Реализация принципа комплексного подхода к решению задач обучения, образования, воспитания, поскольку латинский язык в медицинском вузе — одна из немногих дисциплин, позволяющих влиять на повышение общекультурного уровня, расширение кругозора, где наиболее эффективно сочетание профессионального и культурологического направлений.

При написании реферата, подготовке доклада студенты ведут самостоятельный поиск источников информации, работают с литературой, учатся выделять существенное, кратко и логично излагать главное, подбирать аргументацию, делать выводы. (Расчленять, выделять, сокращать, подчеркивать, обобщать, т.е. перерабатывать информацию самостоятельно, нужно учиться уже на I курсе, поскольку это и является основой методологии научных исследований.) Таким образом формируется готовность к самостоятельной деятельности.

Делая доклад, студент учится доказательно излагать свою тему, свободно ориентироваться в материале, владеть вниманием аудитории, укладываться в отведенный регламент. Присутствующие на конференции, принимая участие в обсуждении темы, учатся аргументированно излагать свое суждение, оценивать работу коллег, соблюдая объективность, корректность в критике, т.е. осваивают азы научной дискуссии.

Критерии оценки доклада, сообщения:

- выбор темы (актуальность);
- умение отобрать материал, выделить главное;
- последовательность и логичность изложения;
- наличие разного рода иллюстративного материала;
- уместность латинских изречений;
- владение материалом работы;
- владение аудиторией;
- соблюдение регламента.

Подготовительный этап

Проводится конкурс студенческих рефератов под девизом «*Vestigia semper adora*» — «Чти следы прошлого» (тематику рефератов см. выше). Объявляется примерная тематика. Разъясняются принципы реферирования, правила оформления работы, составления библиографических списков.

Предлагаются рекомендации по подбору литературы (с библиотекой должна быть договоренность о порядке пользования этой литературой: на срок проведения конкурса наиболее редкие издания передаются в читальный зал, чтобы обеспечить доступ всем желающим).

- Устанавливаются сроки консультаций и подачи работ (таким образом на данном этапе осуществляются педагогическое руководство при выборе темы и контроль за ходом самостоятельной работы).
- На основе рефератов студенты готовят доклады для конференции в гимназиях и школах города. Эти конференции они организуют самостоятельно, проводят с участием преподавателя или без него. Преподаватель контролирует ход подготовки, оценивает работу каждого участника после проведения конференции.
- На основе рефератов готовятся сообщения для микроконференций в группах (проводятся в учебное время).

- Проводится конкурс на лучшие эмблему и значок конференции. Оформляется выпуск стендовой информации, посвященный медицинской эмблеме.
- Организуются выставки лучших рефератов и литературы по теме конференции. Подбираются пословицы, афоризмы и высказывания на латинском языке — для оформления зала.
- Назначается дежурная группа, которая выполняет подготовку и оформление зала, регистрацию участников.
- Приглашаются корреспонденты и фотокорреспонденты газеты вуза для освещения хода конференции и подготовки фоторепортажа.
- Формируется контингент участников конференции: авторы лучших рефератов, победители конкурсов рисунка к латинскому изречению и на лучшую эмблему конференции, участники конкурса перевода студенческого гимна «Гаудеамус» и другие студенты, активно принимавшие участие в различных видах внеаудиторной самостоятельной работы.

Оформление конференции

Объявление о конференции.

Программа:

- в общем сборнике программ конференции СНО;
- сувенирная (для вручения на память докладчикам и активным участникам, для оформления архива и т. д.);
- рабочая (для раздачи всем участникам, в ней предусмотрено место для заметок, которые делаются во время выступлений при подготовке к обсуждению).

Эмблема и девиз — на планшетах.

Пословицы, афоризмы — на планшетах.

Выставка лучших рефератов этого года.

Стендовые рефераты — на стендах и планшетах.

Выставка литературы по теме конференции (готовится библиотекой).

Фоторепортажи с конференций в школах.

Текст лучшего перевода гимна «Gaudeamus» текущего года — на планшете.

Рисунки к латинскому изречению, признанные лучшими на конкурсе, — на стендах или планшетах.

Проведение конференции

1. Начало конференции:
 - а) слово ведущего;
 - б) исполнение гимна «Gaudeamus» на латинском языке всей аудиторией (2 куплета).
2. Торжественное открытие — выступление научного руководителя, заведующего кафедрой.
3. Утверждение программы и регламента (ведущий).
4. Доклады.
5. Обсуждение.
6. Подведение итогов дискуссии (научный руководитель).
7. Награждение и подведение итогов конференции (председатель конференции).

Освещение результатов

Выпуск фоторепортажа, публикация в вузовской газете, оформление страницы в памятном альбоме.

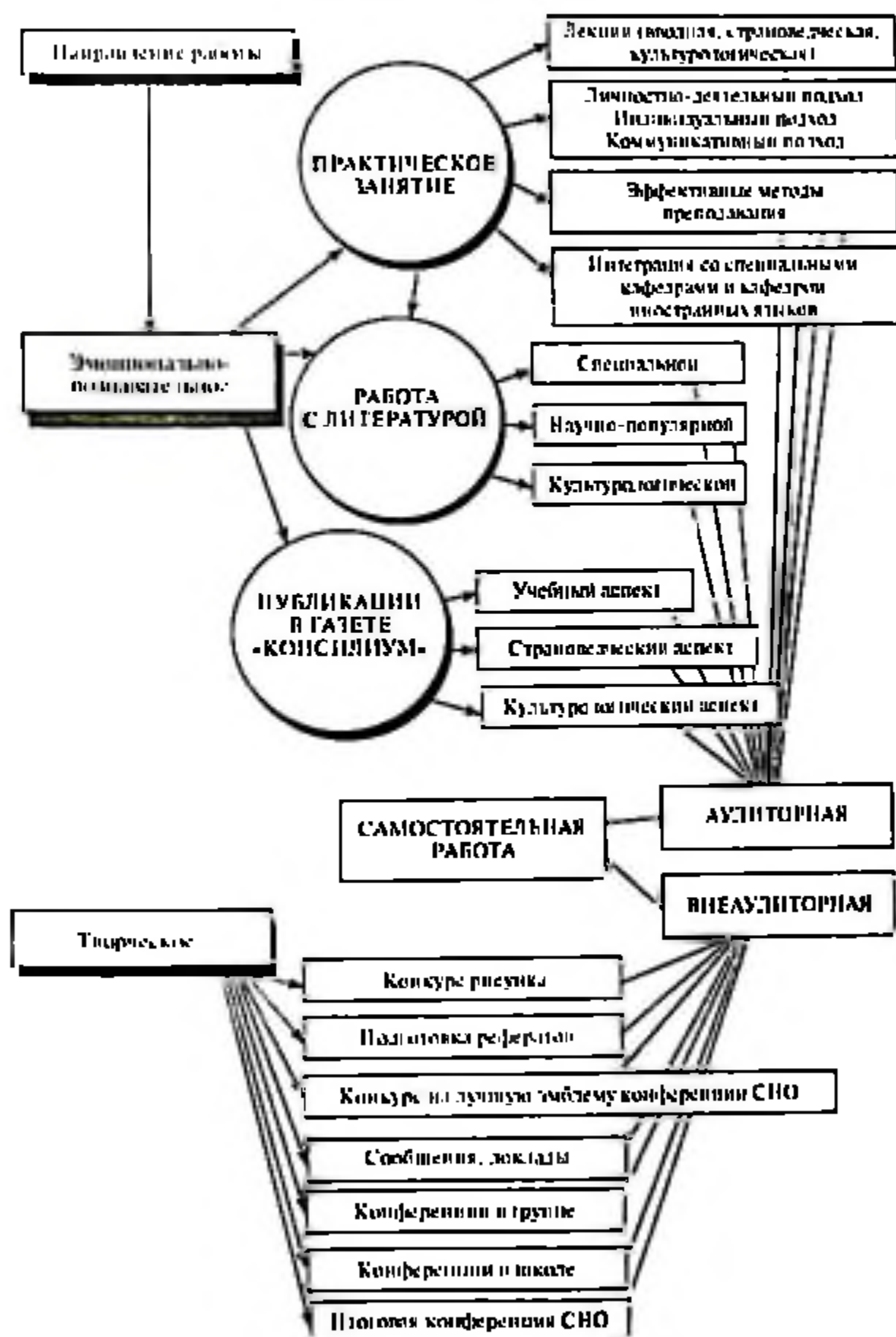
Обсуждение в группах отзывов о конференции, пожеланий, замечаний.

№ п/п	Обязательные формы самостоятельной работы (практические задания)	Кол-во баллов (рейтинг)
1.2.	Работа с учебной литературой по формализации текстового материала: создание оригинальных схем, таблиц, графов логических структур (ЛДС) и т.д. 1. Причастия РРА и РРР (создать граф ЛДС). 2. Лекарственные формы (таблица, схема, граф и т. д.). 3. Греческие существительные (граф ЛДС, таблица).	1–3 1–5 1–3
1.3.	Выполнение факультативных заданий в целях получения дополнительных знаний (умений), в том числе в интересах ранней профориентации. 1. Перевод текстов с латинского языка на русский. 2. Выполнение дополнительных упражнений по словообразованию. 3. Выполнение упражнений по рецептуре повышенной сложности. 4. Перевод многословных клинических терминов (диагнозов). 5. Усвоение дополнительного лексического минимума (педиатрических, экологических терминов — в зависимости от факультета).	1–5 1–10 1–5 1–5 5
1.4	Решение комплексно-тестовых заданий логико-понятийного типа (дисциплинарный тест по латинскому языку).	5–10

№ п/п	Обязательные формы самостоятельной работы (практические задания)	Кол-во баллов (рейтинг)
1.5	Работа с литературой информационно-справочного характера: – Энциклопедический словарь медицинских терминов. В 3 т. — М.: Сов. энциклопедия, 1982–1994. – Terminologia medica polyglotta / под ред. Георгия Д. Арнаудова. — София, 1979. – Другие издания.	1–10
№ п/п	Элективные формы самостоятельной работы	Кол-во баллов (рейтинг)
1 1.1	Работы типа УИРС Рефераты по проблемам междисциплинарного характера: Мифологизмы в анатомической терминологии. Мифологизмы в клинической терминологии. Мифологизмы в номенклатуре лекарственных средств. Мифологизмы в терминологии микробиологии, паразитологии, экологии и др. Слова латинского и греческого происхождения в английском, немецком, французском языках. Деонтологическое значение медицинской афористики. Деонтологические взгляды Гиппократов.	3–10
1.2	Рефераты по тематике, связанной с античной и средневековой литературой на латинском языке, с дидактической медицинской поэзией: «Салернский кодекс здоровья». Греческая мифология о врачевании и врачевателях.	3–10

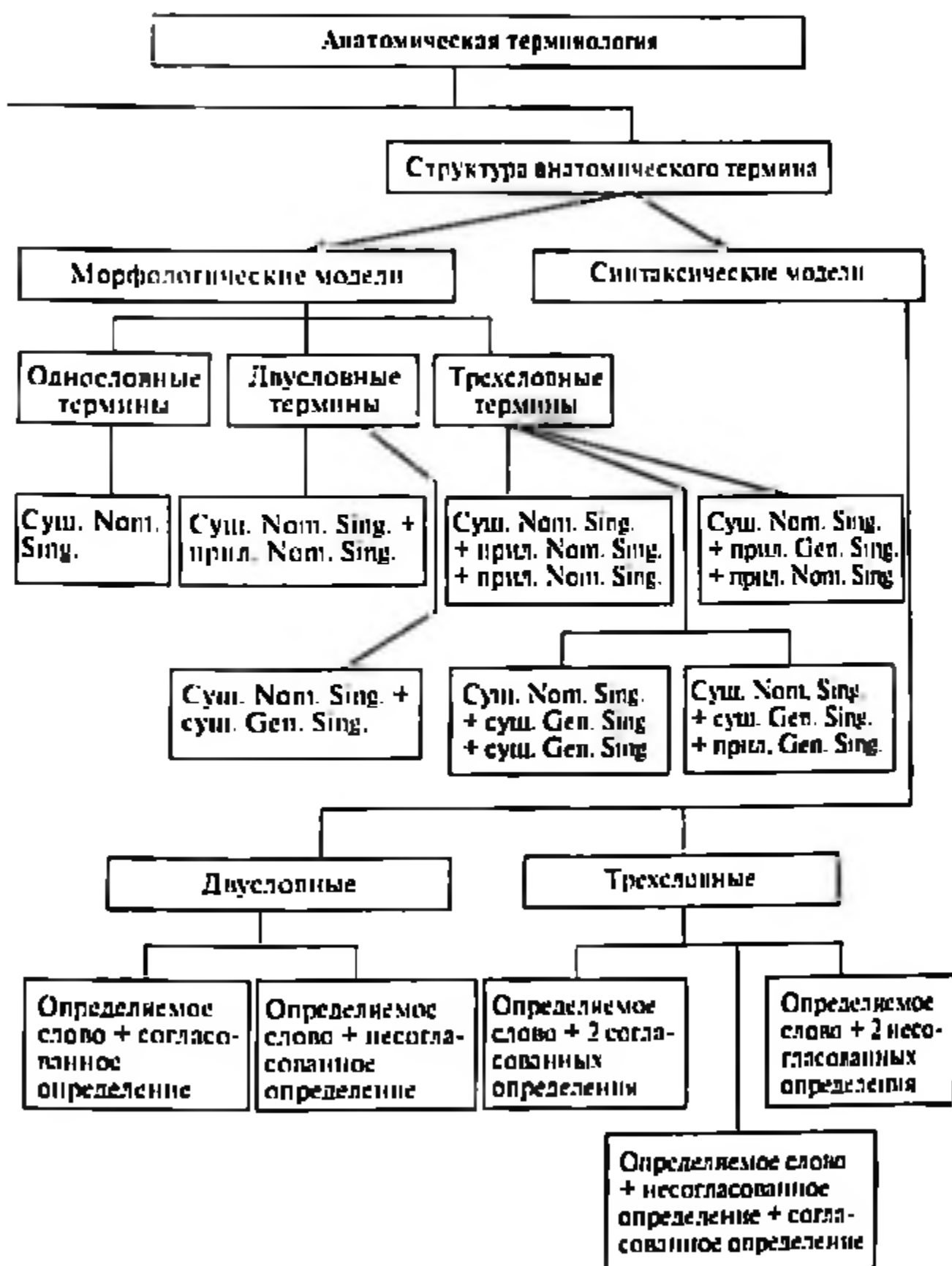
№ п/п	Обязательные формы самостоятельной работы (практические задания)	Кол-во баллов (рейтинг)
I.3	Латинские изречения в литературной классике. Латинская медицинская дидактическая поэзия. Поэзия вагантов. Врачи и болезни в латинской и греческой эпиграмме. Минералы и камни в медицине древних (по материалам дидактической поэзии). Участие в конкурсе перевода студенческого гимна «Гаудеамус».	
II	Работа с научно-популярной литературой: 1) для подбора латинских изречений к каждому занятию; 2) для участия в конкурсе рисунка к латинскому изречению; 3) для участия в конкурсе на лучшие девиз и эмблему конференции СНО по латинскому языку; 4) для участия в конференции по латинскому языку; 5) для участия в викторине по латинскому языку; 6) для подготовки выпусков стендовой информации, стендовых сообщений.	3–10 10 5–10 3–10 10 10 10
III	Задания по медико-просветительской работе. Выступление с докладами в гимназических классах школ города.	10

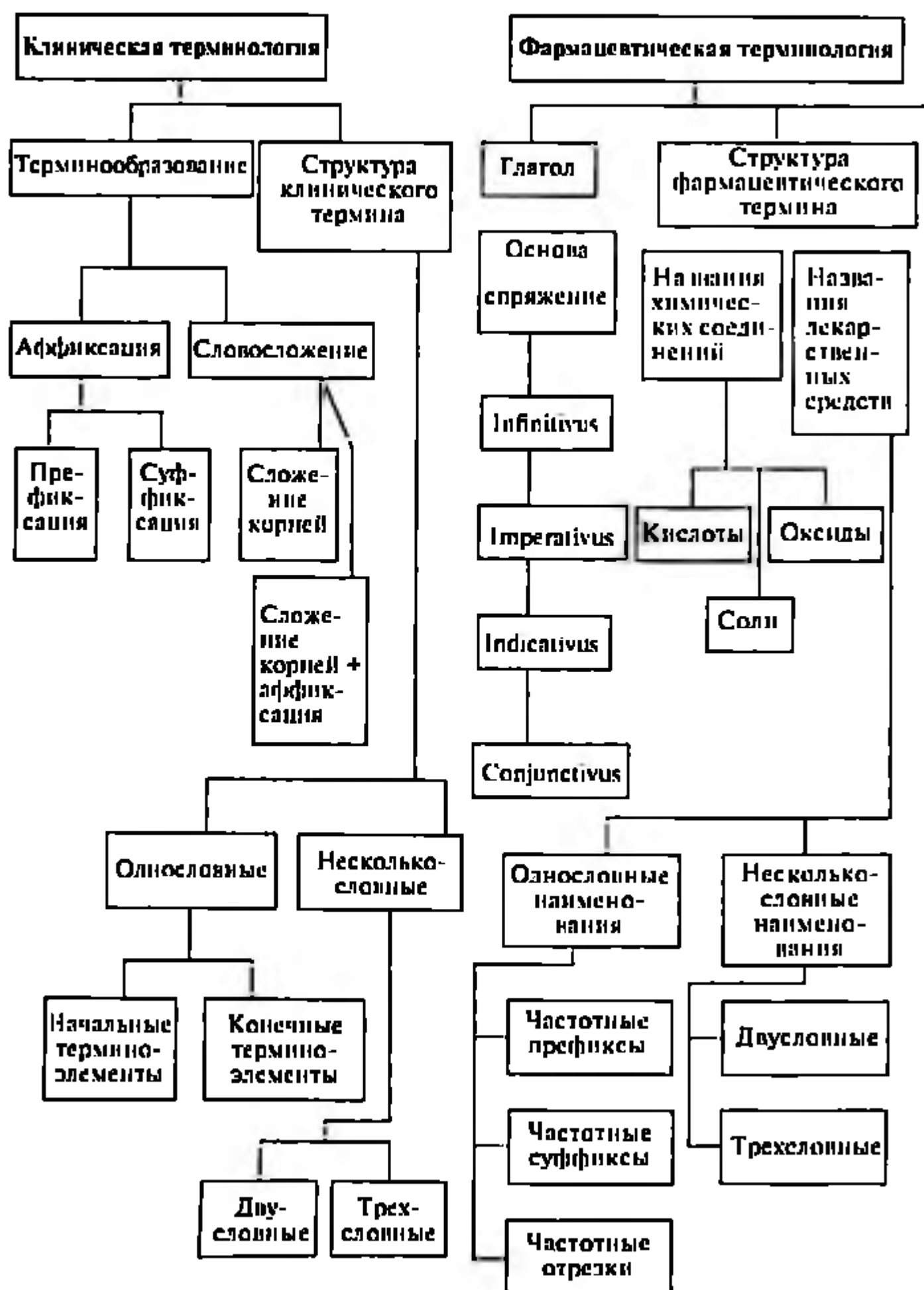
15. КОМПЛЕКС ФОРМ И СРЕДСТВ ОБУЧЕНИЯ В КУРСЕ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА

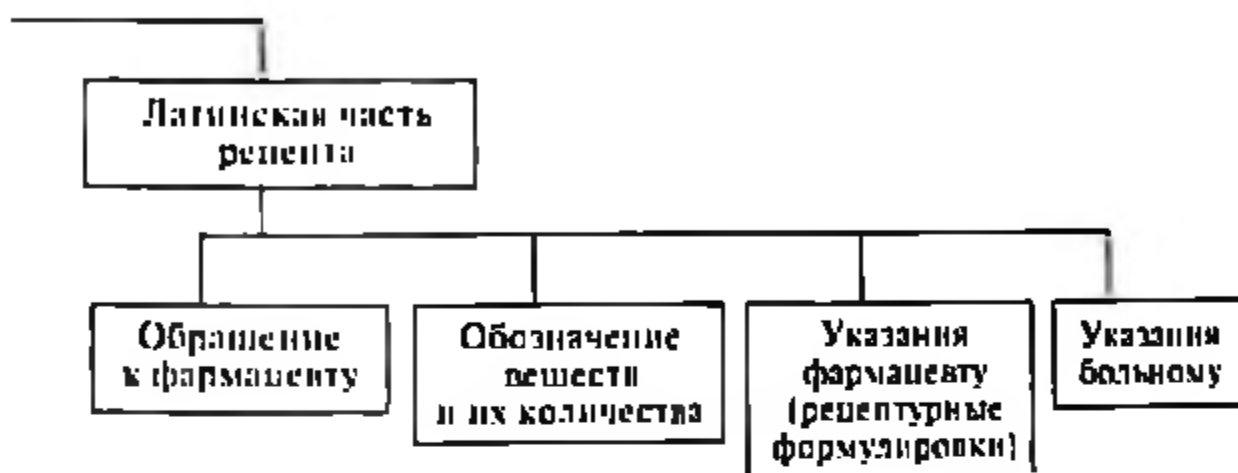


16. ЛОГИКО-ДИДАКТИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА КУРСА «ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК И ОСНОВЫ МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ»









17. АНКЕТЫ

Анкета № 1

1. Читаете ли вы дополнительную медицинскую литературу (научно-популярную, специальную)?
 - а) да;
 - б) нет.
2. Участвуете ли вы в работе СНО (доклады, рефераты, исследовательская работа)?
 - а) да;
 - б) нет.
3. Принимаете ли вы участие в предметных олимпиадах, конкурсах рефератов, викторинах?
 - а) да;
 - б) нет.
4. Имеете ли вы поощрения за работу в СНО, участие в викторинах, конкурсах рефератов, предметных олимпиадах, за исследовательскую работу?
 - а) да;
 - б) нет.
5. Покупаете ли вы книги по специальности?
 - а) да;
 - б) нет.
6. Работаете ли вы с книгами по специальности в библиотеке?
 - а) да;
 - б) нет;
7. Умеете ли вы работать самостоятельно?
 - а) да;
 - б) нет;
 - в) не знаю.
8. Часто ли вы общаетесь с профессионально компетентными медиками?
 - а) да;
 - б) нет.

9. Имеете ли вы интерес к своей профессии?
- а) да;
 - б) нет;
 - в) не знаю.
10. О своей профессии вы знаете все, что возможно?
- а) да;
 - б) нет;
 - в) не знаю.
11. Активны ли вы в учебной, научной и общественной работе?
- а) да;
 - б) нет.
12. Где вы наиболее комфортно чувствуете себя?
- а) на занятиях в группе;
 - б) в СНО;
 - в) в общественных организациях.
13. Знаете ли вы историю своего вуза?
- а) да;
 - б) нет.
14. Посещали ли вы музей истории вуза?
- а) да;
 - б) нет.
15. От чего, по-вашему, зависит эффективность обучения?
- а) только от вас;
 - б) от преподавателя;
 - в) от взаимных усилий.
16. Что затрудняет вашу учебу в вузе?
- а) отсутствие навыков самостоятельной работы;
 - б) отсутствие интереса к профессии;
 - в) лень;
 - г) отсутствие склонностей к профессии;
 - д) неумение планировать свое рабочее время.

17. Работаете ли вы по специальности в свободное время?
а) да;
б) нет.
18. Ваш средний балл за прошедшую сессию?

Анкета № 2

1. Какими материалами вы пользуетесь для подготовки к занятиям?
2. Участвуете ли вы в работе СНО (доклады, рефераты, исследовательская работа, посещение кружка)?
3. Принимаете ли вы участие в предметных олимпиадах, викторинах, конкурсах рефератов?
4. Имеете ли вы поощрения за работу в СНО, участие в викторинах, олимпиадах, за исследовательскую работу?
5. С какой целью вы встречаетесь с профессионально компетентными медиками?
а) общение;
б) совместная исследовательская работа (клиническая).
6. Готовитесь ли вы к занятиям систематически?
а) да;
б) нет.
7. Что вы предпочитаете для подготовки к занятиям?
а) прочитать учебник, руководство;
б) списать конспект у товарища;
в) прочитать методические рекомендации;
г) ничего не делать.
8. Умеете ли вы работать с литературой?
а) искать нужную информацию;
б) пользоваться словарями, справочниками.
9. Умеете ли вы конспектировать?
а) лекцию;
б) научную, учебную литературу.

10. Умее ли вы выделять главное в работе?
 - а) в лекции;
 - б) в эксперименте;
 - в) в тексте.
11. Умее ли вы четко, логично излагать свои мысли?
 - а) да;
 - б) нет;
 - в) не знаю.
12. Умее ли вы делать обобщения и выводы?
 - а) да;
 - б) нет;
 - в) не знаю.
13. Умее ли вы вести дискуссию, отстаивать свою точку зрения?
 - а) да;
 - б) нет;
 - в) не знаю.
14. Умее ли вы планировать свое рабочее время?
 - а) да;
 - б) нет;
 - в) не знаю.
15. Ведете ли вы конспекты систематически?
 - а) да;
 - б) нет.
16. Владеете ли вы техникой конспектирования?
 - а) да;
 - б) нет;
 - в) не знаю.
17. Опаздываете ли вы на занятия?
 - а) да;
 - б) нет.
18. Занимаетесь ли вы на лекции посторонними делами?
 - а) да;
 - б) нет.

19. Свободное время посвящаете:

а) чтению специальной литературы;

б) работе в клинике;

в) чтению иностранной литературы по специальности.

20. Ваш средний балл за прошедшую сессию?

Анкета № 3

Оцените каждый пункт по пятибалльной шкале, обведя кружком номер ответа, который выражает Ваше мнение

Я стараюсь лучше учиться, так как	Оценка в баллах					
1. Хочу принести больше пользы людям	0	1	2	3	4	5
2. Хочется быть уважаемым членом студенческого коллектива	0	1	2	3	4	5
3. Знания придают уверенность в себе	0	1	2	3	4	5
4. Учусь ради исполнения долга	0	1	2	3	4	5
5. Хочу быть уверенным в себе на экзаменах, уменьшить тревогу за исход экзамена	0	1	2	3	4	5
6. Познание нового доставляет мне радость	0	1	2	3	4	5
7. Любые знания пригодятся в будущем, в профессиональной деятельности	0	1	2	3	4	5
8. Оказавшись в университете, вынужден учиться, чтобы закончить его	0	1	2	3	4	5
9. Чтобы получить диплом о высшем образовании	0	1	2	3	4	5
10. Продолжаю семейную традицию: в моей семье всегда хорошо учились	0	1	2	3	4	5
11. Чтобы лечить людей, нужно иметь все-сторонние и глубокие знания	0	1	2	3	4	5
12. В дальнейшем думаю заняться научной работой по специальности	0	1	2	3	4	5
13. Хочу получить диплом с хорошими оценками, чтобы иметь преимущества при устройстве на работу	0	1	2	3	4	5

Я стараюсь лучше учиться, так как	Оценка в баллах					
14. Образованному человеку легче вступить в желаемый брак	0	1	2	3	4	5
15. Желая развить свои умственные способности	0	1	2	3	4	5
16. Нравятся предметы, которые я изучаю	0	1	2	3	4	5
17. Нравится профессия врача (провизора)	0	1	2	3	4	5
18. Не хочу оказаться в числе отстающих	0	1	2	3	4	5
19. Хочу всегда получать стипендию	0	1	2	3	4	5
20. Не хочу подводить свою группу	0	1	2	3	4	5
21. Приятно доставлять своим родителям радость успехами	0	1	2	3	4	5
22. Хочу в будущем стать хорошим специалистом	0	1	2	3	4	5
23. От моих знаний зависит уровень моей материальной обеспеченности в будущем	0	1	2	3	4	5
24. Хочу, чтобы наша группа была лучшей в университете, на факультете, на курсе	0	1	2	3	4	5
25. Просто нравится учиться	0	1	2	3	4	5
26. Приятно быть в числе лучших студентов	0	1	2	3	4	5
27. Чтобы быть на хорошем счету у преподавателей	0	1	2	3	4	5
28. Хочу быть способным оказать оптимальную помощь больному	0	1	2	3	4	5
29. Непосредственно от меня самого зависит успех в будущей профессиональной деятельности	0	1	2	3	4	5
30. Испытываю потребность обогащать свои знания	0	1	2	3	4	5
31. Учусь с людьми, которые мне симпатичны	0	1	2	3	4	5

Я стараюсь лучше учиться, так как	Оценка в баллах					
32. Хочу получить после окончания университета интересную работу	0	1	2	3	4	5
33. Это способствует самосовершенствованию	0	1	2	3	4	5
34. Хочу сделать открытие в медицине, которое избавит человечество от какой-то болезни	0	1	2	3	4	5

Экспресс-анкета

№ п/п	Вопрос	Баллы		
		2	1	0
1	Занятие построено четко, логично (ставятся цели, проводится анализ каждого раздела, в конце преподавателем подводятся результаты).	да	Эни- зод	Нет
2	Самостоятельная работа проводится на каждом занятии (самостоятельно разбираются отдельные вопросы теоретического материала, выполняются практические задания).	На каж- дом зая- тии	Ино- гда	Нет
3	Контроль самостоятельной работы осуществляется на каждом занятии (знания и практические навыки проверяются при помощи тестов, программ, контроля, фронтально, при собеседовании).	Да	Ино- гда	Нет
4	Занятия проводятся интересно (привлекается иллюстративный материал, знания даются с учетом будущей практической работы, разнообразие методов, эмоциональность и яркая личность преподавателя).	Да	Едва ли	Нет

№ п/п	Вопрос	Баллы		
		2	1	0
5	На занятиях используются различные виды работы (проблемные ситуации и задачи, деловые игры, исторические справки, взаимоконтроль и самоконтроль знаний).	Да	Иногда	Нет
6	Занятие построено на активизации мыслительной деятельности (требуется самостоятельные выводы, анализ явлений, логическая последовательность действия, четкость и логичность в изложении материала).	Да	Иногда	Нет
7	К занятиям Вы готовитесь регулярно (имеется своя система, используется дополнительная литература, готовятся вопросы для дискуссии, обращается внимание на аспекты, которые будут использованы в работе на других кафедрах и в практической деятельности).	Да	Эпизод	Нет

Форма ответа

Вопрос:

Балл:

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.

18. НАСКОЛЬКО ВЫ КРЕАТИВНЫ?

Тест 1

Креативность (способность к творчеству) — это неотъемлемая часть профессионального становления личности врача. Какой тип творческой натуры Вы собой представляете и в чем Ваши сильные стороны? Свой творческий профиль Вы сможете установить так: ответьте на следующие ниже вопросы и занесите число пунктов в квадрат, соответствующий номеру вопроса внизу справа.

5 = Полностью согласен 2 = Не согласен

4 = Согласен

1 = Совершенно не согласен

1. Для меня не проблема, если моя идея критикуется (12345).
2. Я оцениваю критику по тому, насколько она может быть полезной (12345).
3. При решении сложных задач я могу менять интенсивность работы или степень внимания (12345).
4. Я бываю удовлетворен, когда могу сказать себе, что все продумал логично (12345).
5. Я всегда уделяю решению проблемы все свое внимание, даже если эта проблема кажется тривиальной или (на первый взгляд) не представляющей вызова (12345).
6. В прошлом я всегда пытался отделаться от не удовлетворяющей меня рабочей обстановки или избежать ее и создавать такую рабочую обстановку, которая отвечает моим потребностям (12345).
7. Я люблю испытывать новые идеи или методы (12345).
8. Если бы был проведен опрос среди моих друзей, то они бы сказали, что я остроумный или ловкий человек (12345).
9. В прошлом я часто шел на просчитанный риск и буду делать это и в будущем (12345).
10. При решении проблем я охотно пытаюсь применить новые подходы или новые методы (12345).

11. Я могу мечтать и видеть сны наяву, легко заставляю играть воображение (12345).
12. Проблемы за пределами моей специфической сферы или рядом с ней могут меня вдохновить (12345).
13. Иногда я пытаюсь справиться с так называемыми нерешаемыми проблемами или с неудовлетворительными решениями в надежде, что я найду лучшее решение (12345).
14. Мне бывает нужна обстановка (и я ее себе создаю), когда никто не мешает работать (12345).
15. На меня можно положиться, когда надо найти новые пути для уже существующих процедур или новые возможности для применения имеющихся приборов или оборудования (12345).
16. Мне знакомо чувство счастья, пронизывающее меня, когда найдено решение определенной существующей проблемы (12345).
17. Я чувствую себя хорошо среди таких же, как я, даже если мои идеи или планы наталкиваются на публичную критику или отклоняются (12345).
18. Я принимаю мнения или точки зрения других, идущие вразрез с моим мнением, так как хочу знать, что думает оппозиция (12345).
19. Я могу распознать, дает ли обобщение или образное представление лучший эффект (12345).
20. Я пытаюсь представить кажущуюся неинтересной проблему наглядно и увлекательно (12345).
21. Я совершенно сознательно пытаюсь найти в рутине новые пути (12345).
22. Я слежу за тем, чтобы моя личная сфера была защищена, и потому кажусь обращенным в себя (12345).
23. Мне нравится возиться с проблемой, которая доставила другим большую головную боль (12345).
24. Я бы хотел изменить какую-либо идею, план или дизайн, не соответствующие моему эстетическому восприятию (12345).

25. Мне не составляет труда публично излагать свои идеи, даже если они не отвечают бытующему мнению и отражают, скорее, мнение маргинальных групп (12345).
26. Я сам решаю для себя, является поставленное условие разумным или нет (12345).
27. Я люблю преобразовывать символы или знаки в конкретные идеи или действия (12345).
28. В целом я знаю, как упростить, структурировать и систематизировать свои наблюдения (12345).
29. На стадии поиска идеи я воздерживаюсь от любой критики (12345).
30. Я очень стараюсь создать приятную для себя рабочую обстановку (12345).
31. Я стремлюсь к контактам с экспертами в своей сфере деятельности (12345).
32. Склонен при оценке нового прислушиваться к своему чувству (12345).
33. Я не испытываю никакого личного позора, потери престижа или статуса, когда мои идеи или планы отвергаются (менеджментом, организациями) (12345).
34. Часто я критически отношусь к целям, политике, ценностям или идеям организаций (12345).
35. Абстрактное, символическое мышление доставляет мне большое удовлетворение (12345).
36. Я охотно ишу множество идей и принимаю множество идей, так как предпочитаю иметь альтернативные возможности (12345).
37. Я рассортировываю свои идеи в картотеке, досье или файле (12345).
38. Я могу различать тривиальные и важные отвлекающие моменты (12345).
39. Мне нужно достаточно свободы, и я стремлюсь к приобретению интересного, нового опыта (12345).
40. Я способен погрузиться в образность новых идей или новых планов (12345).

Тест 2

Колонка с максимальной суммой раскрывает профиль вашей творческой натуры.

Тип А: любители открытий

Вы склонны, исходя из уверенности в себе и готовности к риску, перешагивать границы и осваивать целину. Вы отваживаетесь на новое, так как видите в этом стимул и считаете, что справитесь, несмотря на неопределенность и возможные трудности. Это характерно для первооткрывателей, изобретателей и пионеров в какой-то сфере.

Тип В: критически мыслящие

Вы создаете собственные ценности и масштабы оценки. Вы готовы противопоставить себя существующим правилам и нормам и создавать новое, критикуя устоявшееся и известное. Это присуще прежде всего ученым, тем, кто способен смотреть в будущее, и политикам.

Тип С: стратегически мыслящие

Ваше творческое начало базируется на способности к абстрагированию. Вы можете на базе известной информации создать новые построения. Сила воображения помогает вам распознавать существенное и общепризнанное и выводить из этого новые идеи. Это особенно характерно для разработчиков планов и стратегов.

Тип D: аналитически мыслящие

Вы обладаете большой способностью находить решение для сложных проблем и взаимосвязей. У вас есть потенциал, терпение и острота мысли, необходимые для логического мышления. Такими способностями обладают, как правило, инженеры, специалисты по информатике и финансовые аналитики.

Тип Е: усердные

Ваш творческий профиль базируется на выполнении задач: Вы усердны, выносливы, исполнены чувства долга, работяши и целеустремленны. Эти качества — лучшая предпосылка для создания нового. Они часто встречаются у успешных руководителей, предпринимателей, врачей, техников и ученых.

Тип F: нуждающиеся в гармонии

Ваша творческая продуктивность тем выше, чем лучше, приятней рабочая обстановка и чем больше она стимулирует. Спросите себя, отвечает ли рабочая обстановка вашим личным пристрастиям и что вам в случае необходимости надо сделать, чтобы она лучше соответствовала уникальности Вашей личности.

Тип G: любознательные

Вами двигают интерес и любопытство, рождающиеся сами по себе. Вам не требуется никаких стимулов извне. Вы обладаете такими же движущими силами, как многие успешные исследователи, первооткрыватели и предприниматели.

Тип H: чувственные

Радуйтесь тому, что вы способны чувствовать и понимать красивое и возвышенное в этом мире. Ваше творческое начало базируется на способности к чувственному восприятию. Ваше чувство прекрасного, ваш вкус, ваша тонкость и Ваша сила воображения позволяют вам создавать произведения выразительных и чувственных форм, какие создают, например, художники, писатели, поэты, режиссеры, композиторы и музыканты.

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	3
Раздел I. Основы латинской грамматики в курсе медицинской терминологии	7
Занятия	9
Занятие 1. Латинский алфавит. Фонетика. Произношение гласных, согласных и их сочетаний	9
Занятие 2. Ударение	16
Занятие 3. Структура анатомического термина. Имя существительное	21
Занятие 4. Структура анатомического термина. Имя прилагательное	31
Занятие 5. Структура анатомического термина (продолжение) ...	42
Занятие 6. Структура анатомического термина (продолжение) ...	49
Занятие 7. Введение в анатомическую терминологию. Обзор существительных III склонения	57
Занятие 8. Существительные III склонения (мужской род)	63
Занятие 9. Существительные III склонения (женский род)	70
Занятие 10. Существительные III склонения (средний род)	76
Занятие 11. Прилагательные III склонения. Степени сравнения прилагательных. Недостаточные и неправильные степени сравнения	82
Занятие 12. Греческие существительные I–III склонений	91
Занятие 13. Глагол	99
Занятие 14. Причастие	106
Русско-латинский словарь	116
Латинско-русский словарь	136
Логико-дидактические схемы	169
Раздел II. Словообразование в клинической терминологии	209
Справочный материал	211
1. Структура клинического термина (<i>краткая теоретическая справка</i>)	211
2. Греко-латинские дублеты (<i>начальные терминологические элементы</i>)	214
3. Греческие терминологические элементы одиночные (<i>начальные</i>)	217
4. Греческие терминологические элементы, обозначающие действие, состояние, процесс (<i>конечные</i>)	219
Занятия	221
Занятие 1. Префиксы (приставки)	221

Занятие 2. Суффиксы	226
Занятие 3. Греко-латинские дублеты и одиночные терминологические элементы	231
Занятие 4. Греко-латинские дублеты и одиночные терминологические элементы (продолжение)	233
Занятие 5. Греко-латинские терминологические элементы	236
Занятие 6. Греко-латинские терминологические элементы (продолжение) ..	239
Занятие 7. Систематизация материала по словообразованию	242
Внеаудиторная работа по словообразованию (дополнительные упражнения для самостоятельной работы)	248
1. Префиксация	248
2. Суффиксация	252
3. Анализ структуры однословных терминов. Перевод на русский язык различных словообразовательных структур	254
4. Конструирование терминов с заданным значением	259
5. Конструирование терминов с заданным значением (продолжение)	266
Логико-дидактические схемы	271
 Раздел III. Фармацевтическая терминология и общая рецептура ...	289
Основные вопросы теории рецептуры.	291
1. Части рецепта и основные правила его оформления.	291
2. Составные части <i>Designatio materialium</i> сложного рецепта.	293
3. Лекарственные формы	294
4. Химическая номенклатура (химические элементы, соединения — кислоты, оксиды, соли)	298
5. Структура фармацевтических терминов	302
6. Прописывание готовых лекарственных форм	306
7. Сокращения в рецепте	308
8. Стандартные рецептурные формулировки с глаголами	310
9. Стандартные рецептурные формулировки и выражения с предлогами	311
10. Примеры рецептов.	313
11. Русско-латинский словарь по рецептуре	351
Логико-дидактические схемы	367
 Раздел IV. Латинский язык в вопросах и ответах	385
1. Имя существительное	387
2. Имя прилагательное	389
3. Структура многословного анатомического термина	393

4. Причастия	394
5. Существительные III склонения	395
6. Греческие существительные I–III склонений	399
7. Глагол	401
8. Рецепт. Грамматическая структура и разбор	404
9. Словообразование в клинической терминологии	408
 Раздел V. Гуманитарный аспект изучения латинского языка	
в медицинском вузе,	411
Студенческий гимн GAUDEAMUS	413
Латинские пословицы, поговорки, крылатые фразы	414
Список специальных выражений, используемых в речи	
медиков без перевода на русский язык	419
Список литературы	420
 Приложения.	421
1. Место и значение латинской терминологии	
в медицинском образовании (вводная лекция)	423
2. Подготовка к занятиям по латинскому языку	433
3. Краткий тематический план занятий	434
4. Образцы контрольных работ	438
5. Темы для подготовки к зачету по латинскому языку	445
6. Образец письменного зачетного задания	448
7. Темы рефератов по латинскому языку	450
8. Конкурс рисунка к изречению на латинском языке	451
9. Конкурс перевода студенческого гимна «GAUDEAMUS»	453
10. Викторина «Vesligia semper adoga»	458
11. Конкурс на лучшую эмблему конференции СНО	463
12. Студенческая конференция по латинскому языку	
(краткие методические указания)	464
13. Примерный перечень учебных заданий	
для внеаудиторной самостоятельной работы	468
14. Структура самостоятельной работы по курсу	
латинского языка	472
15. Комплекс форм и средств обучения в курсе	
латинского языка	473
16. Логико-дидактическая структура курса	
«Латинский язык и основы медицинской терминологии» ..	474
17. Анкеты	478
18. Насколько Вы креативны?	486

ПРИГЛАШЕНИЕ К СОТРУДНИЧЕСТВУ

Издательская группа «ГЭОТАР-Медиа» приглашает к сотрудничеству авторов и редакторов медицинской литературы.

ИЗДАТЕЛЬСТВО СПЕЦИАЛИЗИРУЕТСЯ НА ВЫПУСКЕ учебной литературы для вузов и колледжей, атласов, руководств для врачей, переводных изданий.

По вопросам издания рукописей обращайтесь в отдел по работе с авторами.
Тел. (495) 921-39-07.

Учебное издание

**Бухарина Татьяна Леонидовна
Новодранова Валентина Федоровна
Михина Татьяна Владимировна**

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК

Зав. редакцией А. В. Андреева
Менеджер проекта А. М. Страхова
Выпускающий редактор О. С. Шевченко
Корректор Е. П. Александрова
Компьютерная верстка В. Е. Кудимова
Дизайн обложки И. Ю. Баранова
Технолог О. А. Ильина

Подписано в печать 05.07.2019. Формат 60х90 ¹/₁₆.
Бумага офсетная. Печать цифровая.
Объем 31 усл. печ. л. Доп. тираж 2000 экз. Заказ № 5544.

ООО Издательская группа «ГЭОТАР-Медия».
115035, Москва, ул. Саломиническая, д. 11, стр. 12.
Тел.: 8 (495) 921-39-07.
E-mail: info@geotar.ru. <http://www.geotar.ru>.

Отпечатано в АО «Первая Образцовая типография».
Филиал «Чеховский Печатный Двор».
142300, Московская обл., г. Чехов, ул. Полиграфистов, д. 1.

ISBN 978-5-9704-5301-8



9 785970 453018 >

Настоящее учебное пособие подготовлено в соответствии с программой медицинских вузов по латинскому языку и включает три раздела: терминология морфологических дисциплин — анатомии и гистологии; терминология комплекса патологической анатомии и клинических дисциплин; фармацевтическая терминология с номенклатурой лекарственных средств. В конце каждого раздела приведены логико-дидактические схемы основных тем. Подход, основанный на принципе системно-терминологического обучения, обеспечивает последовательность изучения латинского языка и основ терминологии и успешность усвоения материала.

Книга адресована студентам медицинских вузов лечебного, педиатрического, медико-профилактического факультетов и факультета высшего сестринского образования.

- Основы латинской грамматики в курсе медицинской терминологии
- Словособразование в клинической терминологии
- Фармацевтическая терминология и общая рецептура

Учебное
пособие



ISBN 978-5-9704-5301-8



9 785970 453018 >

Латинский язык

www.geotar.ru

www.medknigaservis.ru

